




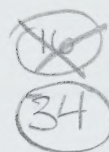
3 1761 11971644 7



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119716447>

A1
4
082



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 40

Thursday, March 6, 2008

Le jeudi 6 mars 2008

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

March 5, 2008—Third reading of Bill S-3, An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions), as amended.

INQUIRIES

For Friday, March 7, 2008

No. 1.

By the Honourable Senator Comeau:

March 5, 2008—That he will call the attention of the Senate to the budget entitled, *Responsible Leadership*, tabled in the House of Commons on February 26, 2008, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on February 27, 2008.

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

March 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Grafstein, for the adoption of the seventh report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (B) 2007-2008*), presented in the Senate on March 4, 2008.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

March 4, 2008—Third reading of Bill S-201, An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports), as amended.—(*Honourable Senator Segal*)

No. 2.

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Grafstein*)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

5 mars 2008—Troisième lecture du projet de loi S-3, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions), tel que modifié.

INTERPELLATIONS

Pour le vendredi 7 mars 2008

N° 1.

Par l'honorable sénateur Comeau :

5 mars 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un leadership responsable*, déposé à la Chambre des communes le 26 février 2008 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 27 février 2008.

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

5 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Grafstein, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (B) 2007-2008*), présenté au Sénat le 4 mars 2008.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

4 mars 2008—Troisième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Segal*)

N° 2.

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

No. 3. (seven)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (nine)

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 5. (nine)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 6. (nine)

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 7. (eleven)

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 8. (twelve)

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

No. 9. (thirteen)

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 10. (one)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.

N° 3. (sept)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (neuf)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 5. (neuf)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 6. (neuf)

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 7. (onze)

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 8. (douze)

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

N° 9. (treize)

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 10. (un)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.

No. 11. (one)

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 12. (one)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 13. (one)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 14. (one)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 15. (two)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 16. (two)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 17. (two)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Brown*)

No. 18. (three)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

Nº 11. (un)

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 12. (un)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

Nº 13. (un)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 14. (un)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 15. (deux)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 16. (deux)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

Nº 17. (deux)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

Nº 18. (trois)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 19. (three)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 2. (three)

February 12, 2008—Second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 3. (four)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Nolin*)

No. 4. (three)

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 5. (one)

February 28, 2008—Second reading of Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).—(*Honourable Senator Comeau*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

March 4, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on February 28, 2008.—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 19. (trois)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (un)**

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 2. (trois)

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 3. (quatre)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

N° 4. (trois)

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 5. (un)

28 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 2.

March 4, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *The Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) Rx: *Strengthen and Apply Diligently*, tabled in the Senate on March 4, 2008.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 3. (one)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (one)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (one)

February 26, 2008—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: International Perspectives*, tabled in the Senate on February 26, 2008.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 6. (one)

February 26, 2008—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Maternal Health and Early Childhood Development in Cuba*, tabled in the Senate on February 26, 2008.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 7. (one)

February 28, 2008—Consideration of the fourth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate Estimates 2008-2009*), presented in the Senate on Thursday, February 28, 2008.—(*Honourable Senator Furey*)

OTHER

No. 11. (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 2.

4 mars 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) Rx : *Renforcez et appliquez avec soin*, déposé au Sénat le 4 mars 2008.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 3. (un)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (un)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (un)

26 février 2008—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : perspective internationale*, déposé au Sénat le 26 février 2008.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 6. (un)

26 février 2008—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *La santé maternelle et le développement de la petite enfance à Cuba*, déposé au Sénat le 26 février 2008.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 7. (un)

28 février 2008—Étude du quatrième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*prévisions budgétaires du Sénat 2008-2009*), présenté au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Furey*)

AUTRES

N° 11. (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 13. (inquiry)

March 4, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino, calling the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 88. (motion)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words "In the Case of Quebec" and ending with "the Consolidated Statutes of Canada."

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

Citation

N° 13. (interpellation)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 88. (motion)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que :

Attendu qu'à la 2^e session de la 39^e législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

Titre

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.—(Honourable Senator Comeau)

No. 68. (one) (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépin:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(Honourable Senator Joyal, P.C.)

No. 3. (two) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST MUSLIMS
AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.—(L'honorable sénateur Comeau)

N° 68. (un) (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépin,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(L'honorable sénateur Joyal, C.P.)

N° 3. (deux) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,

4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;

4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;

13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning “anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom”;
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l’OSCE, en reconnaissant le rôle qu’a joué l’antisémitisme dans l’histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d’extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d’avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l’Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l’ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d’archives de l’Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l’abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l’Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l’esclavage et a prévu une indemnisation pour l’affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l’humanité et prie instamment les États participants d’élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d’en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d’esclavage, de colonialisme, de discrimination, d’exploitation, de violence et d’oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l’égard des personnes d’origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l’Union européenne et qu’ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d’expulsion massive et d’emprisonnement, d’assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l’espace de l’OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d’autres événements ont joué dans l’institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d’accéder et participer sur un pied d’égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d’éducation, de logement, de participation à la vie politique et d’accès à une réparation légale par l’intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l’antisémitisme et les autres formes d’intolérance continuent à faire peser sur les droits de l’homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l’espace de l’OSCE;

22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
 23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
 24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
 25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
 26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
 27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
 28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
 29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
 31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
 - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
 23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
 24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
 25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
 26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
 27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
 28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
 29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
 30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
 31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
 - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
 - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;

- c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
 - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
 - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
 - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
- c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
 - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
 - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
 - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
 - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;

39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;

48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.
—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 69. (two) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.
—(*Honourable Senator Munson*)

No. 11. (two) (inquiry)

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members' Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (three) (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Stratton*)

48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59^e anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 69. (deux) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.
—(*L'honorable sénateur Munson*)

N° 11. (deux) (interpellation)

14 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l'examen des projets de loi d'initiative parlementaire dans l'autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (trois) (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 8. (three) (inquiry)

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.
—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 79. (four) (motion)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.
—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

No. 4. (five) (motion)

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 78. (five) (motion)

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

N° 8. (trois) (interpellation)

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.
—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 79. (quatre) (motion)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

N° 4. (cinq) (motion)

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.
—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 78. (cinq) (motion)

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 10. (seven) (inquiry)

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

No. 62. (seven) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 76. (seven) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (eight) (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 10. (sept) (interpellation)

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 62. (sept) (motion)

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 76. (sept) (motion)

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 9. (huit) (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 3. (ten) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled. —(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 5. (eleven) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:” and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

N° 3. (dix) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Callbeck, attirant l’attention du Sénat sur les milliers d’aînés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit. —(*L’honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 5. (onze) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l’honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l’adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d’usage depuis la Confédération;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after “Canada,” and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Moore*)

No. 7. (eleven) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 6. (thirteen) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 6. (fifteen) (inquiry)

December 4, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the 10th Anniversary of the signing of the Ottawa Treaty against the use of landmines.—(*Honourable Senator Tardif*)

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la motion d'amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

N° 7. (onze) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 6. (treize) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 6. (quinze) (interpellation)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la 10^e anniversaire de la signature du Traité d'Ottawa contre l'utilisation des mines antipersonnel.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 12. (one)****By the Honourable Senator Hubley:**

February 26, 2008—That she will call the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.

INTERPELLATIONS**N° 12. (un)****Par l'honorable sénateur Hubley :**

26 février 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.

MOTIONS

No. 82. (three)

By the Honourable Senator McCoy:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (three)

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb. 6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 85. (two)

By the Honourable Senator Meighen:

February 14, 2008—That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

No. 89. (one)

By the Honourable Senator Bacon:

February 27, 2008—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on November 14, 2007, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on its consideration of containerized freight traffic handled by Canada’s ports be extended from March 31, 2008, to June 19, 2008.

MOTIONS

N° 82. (trois)

Par l'honorable sénateur McCoy :

13 février 2008—Qu’un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d’une assemblée législative en deux parties tient au fait que l’une peut faire contrepoids à l’autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l’un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (trois)

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

13 février 2008—Qu’un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l’article 91, fonctionne seulement « de l’avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l’indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 85. (deux)

Par l'honorable sénateur Meighen :

14 février 2008—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l’Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

N° 89. (un)

Par l'honorable sénateur Bacon :

27 février 2008—Que, par dérogation à l’ordre adopté par le Sénat le mercredi 14 novembre 2007, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications sur son examen relatif au trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada soit reportée du 31 mars 2008 au 19 juin 2008.

No. 92.

By the Honourable Senator Smith, P.C.:

March 4, 2008—That the Special Senate Committee on Anti-terrorism be authorized to examine and report on the provisions governing the security certificate process set out in the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, as recently modified by *An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act*, S.C. 2008, c. 3, as well as to conduct a review of the operation of that process in the context of Canada's anti-terrorism framework;

That the papers and evidence received and taken, and the work accomplished by:

- (a) the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act during the Thirty-eighth Parliament and the First Session of the Thirty-ninth Parliament; and
- (b) the Special Senate Committee on Bill C-36 during the First Session of the Thirty-seventh Parliament;

be referred to the committee for the purposes of this study; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2008.

N° 92.

Par l'honorable sénateur Smith, C.P. :

4 mars 2008—Que le Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les dispositions relatives au processus de délivrance des certificats de sécurité figurant dans la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, modifiée récemment par la *Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence*, L.C. 2008, ch. 3, et à examiner le fonctionnement de ce processus dans le cadre du dispositif canadien de lutte contre le terrorisme;

Que les documents et les témoignages reçus et les travaux accomplis par :

- a) le Comité sénatorial spécial sur la *Loi antiterroriste* au cours de la 38^e législature et de la première session de la 39^e législature; et
- b) le Comité sénatorial spécial sur le projet de loi C-36 au cours de la première session de la 37^e législature;

soient remis au Comité pour les besoins de cette étude; et

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2008.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 41

Tuesday, March 11, 2008

Le mardi 11 mars 2008

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

INQUIRIES**No. 1.****By the Honourable Senator Comeau:**

March 5, 2008—That he will call the attention of the Senate to the budget entitled, *Responsible Leadership*, tabled in the House of Commons on February 26, 2008, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on February 27, 2008.

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

March 6, 2008—Consideration of the eighth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (*2008-2009 Estimates*), presented in the Senate on March 6, 2008.

No. 2.

March 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Grafstein, for the adoption of the seventh report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Supplementary Estimates (B) 2007-2008*), presented in the Senate on March 4, 2008.

No. 3.

March 4, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *The Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) Rx: *Strengthen and Apply Diligently*, tabled in the Senate on March 4, 2008.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

INTERPELLATIONS**N° 1.****Par l'honorable sénateur Comeau :**

5 mars 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un leadership responsable*, déposé à la Chambre des communes le 26 février 2008 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 27 février 2008.

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

6 mars 2008—Étude du huitième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2008-2009*), présenté au Sénat le 6 mars 2008.

N° 2.

5 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Grafstein, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (B) 2007-2008*), présenté au Sénat le 4 mars 2008.

N° 3.

4 mars 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) Rx : *Renforcez et appliquez avec soin*, déposé au Sénat le 4 mars 2008.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1. (one)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 2. (eight)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 3. (ten)

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 4. (ten)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 5. (ten)

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 6. (twelve)

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1. (un)

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 2. (huit)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 3. (dix)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 4. (dix)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 5. (dix)

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 6. (douze)

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

No. 7. (thirteen)

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

No. 8. (fourteen)

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (two)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.

No. 10. (two)

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 11. (two)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 12. (two)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 13. (two)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 14. (three)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

Nº 7. (treize)

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

Nº 8. (quatorze)

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 9. (deux)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.

Nº 10. (deux)

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 11. (deux)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

Nº 12. (deux)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 13. (deux)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 14. (trois)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

No. 15. (three)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 16. (three)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Brown*)

No. 17. (four)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 18. (four)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (two)**

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 2. (four)

February 12, 2008—Second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 3. (five)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Nolin*)

No. 4. (four)

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 15. (trois)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 16. (trois)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

N° 17. (quatre)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 18. (quatre)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (deux)**

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 2. (quatre)

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 3. (cinq)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

N° 4. (quatre)

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 5. (two)

February 28, 2008—Second reading of Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 6.

March 6, 2008—Second reading of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions).—(*Honourable Senator Cowan*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

March 6, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the seventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: International Perspectives*, tabled in the Senate on February 26, 2008.—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 2.

March 6, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the adoption of the eighth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Maternal Health and Early Childhood Development in Cuba*, tabled in the Senate on February 26, 2008.—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 3.

March 6, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Furey, seconded by the Honourable Senator Cowan, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate Estimates 2008-2009*), presented in the Senate on Thursday, February 28, 2008.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 4.

March 6, 2008—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on the national security policy of Canada*), presented in the Senate on March 6, 2008.—(*Honourable Senator Day*)

No. 5. (one)

March 4, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on February 28, 2008.—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 5. (deux)

28 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 6.

6 mars 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE).—(*L'honorable sénateur Cowan*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

6 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : perspective internationale*, déposé au Sénat le 26 février 2008.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

N° 2.

6 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à l'adoption du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *La santé maternelle et le développement de la petite enfance à Cuba*, déposé au Sénat le 26 février 2008.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

N° 3.

6 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Furey, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*prévisions budgétaires du Sénat 2008-2009*), présenté au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 4.

6 mars 2008—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur la politique de sécurité nationale du Canada*), présenté au Sénat le 6 mars 2008.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 5. (un)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 6. (two)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (two)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

OTHER**No. 6. (motion)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 11. (one) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 13. (one) (inquiry)

March 4, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino, calling the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.—(*Honourable Senator Tardif*)

N° 6. (deux)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (deux)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

AUTRES**N° 6. (motion)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

N° 11. (un) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 13. (un) (interpellation)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

No. 88. (one) (motion)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words “In the Case of Quebec” and ending with “the Consolidated Statutes of Canada.”.

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.—(Honourable Senator Comeau)

N° 88. (un) (motion)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que :

Attendu qu'à la 2^e session de la 39^e législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.—(L'honorable sénateur Comeau)

No. 68. (two) (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pélissier:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

No. 3. (three) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST MUSLIMS
AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,

N° 68. (deux) (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pélissier,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

N° 3. (trois) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,

5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";

5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;

14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;

23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
 24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
 25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediatized form that could be utilized throughout the OSCE region;
 26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
 27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
 28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
 29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
 31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
 - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
 - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
 - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
 24. Déplorent que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
 25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
 26. Déplorent l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
 27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
 28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
 29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
 30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
 31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
 - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
 - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
 - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
 - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;

- e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
 - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-
- e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
 - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
 - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois

Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;

41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;

Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;

41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59^e anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;

49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to “respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion”, as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.
—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 69. (three) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.
—(*Honourable Senator Munson*)

No. 11. (three) (inquiry)

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members' Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (four) (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 8. (four) (inquiry)

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.
—(*Honourable Senator Andreychuk*)

49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 69. (trois) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.
—(*L'honorable sénateur Munson*)

N° 11. (trois) (interpellation)

14 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l'examen des projets de loi d'initiative parlementaire dans l'autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (quatre) (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilatante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 8. (quatre) (interpellation)

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.
—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 79. (five) (motion)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

No. 4. (six) (motion)

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 78. (six) (motion)

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

N° 79. (cinq) (motion)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

N° 4. (six) (motion)

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 78. (six) (motion)

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 10. (eight) (inquiry)

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

No. 62. (eight) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 76. (eight) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (nine) (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (eleven) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 10. (huit) (interpellation)

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 62. (huit) (motion)

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 76. (huit) (motion)

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 9. (neuf) (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 3. (onze) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

No. 5. (twelve) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after “MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:” and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after “Canada,” and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(Honourable Senator Moore)

Nº 5. (douze) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l’honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE : » et l’adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d’exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d’usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Banks, appuyé par l’honorable sénateur Day, que la motion d’amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu’il s’agit d’un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(L’honorable sénateur Moore)

No. 7. (twelve) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

N° 7. (douze) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 12. (two)****By the Honourable Senator Hubley:**

February 26, 2008—That she will call the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.

INTERPELLATIONS**N° 12. (deux)****Par l'honorable sénateur Hubley :**

26 février 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.

MOTIONS**No. 82.** (four)**By the Honourable Senator McCoy:**

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (four)**By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:**

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb. 6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 85. (three)**By the Honourable Senator Meighen:**

February 14, 2008—That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

No. 89. (two)**By the Honourable Senator Bacon:**

February 27, 2008—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on November 14, 2007, the date for the presentation of the final report by the Standing Senate Committee on Transport and Communications on its consideration of containerized freight traffic handled by Canada’s ports be extended from March 31, 2008, to June 19, 2008.

MOTIONS**N° 82.** (quatre)**Par l’honorable sénateur McCoy :**

13 février 2008—Qu’un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d’une assemblée législative en deux parties tient au fait que l’une peut faire contrepoids à l’autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l’un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (quatre)**Par l’honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :**

13 février 2008—Qu’un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l’article 91, fonctionne seulement « de l’avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l’indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 85. (trois)**Par l’honorable sénateur Meighen :**

14 février 2008—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l’Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

N° 89. (deux)**Par l’honorable sénateur Bacon :**

27 février 2008—Que, par dérogation à l’ordre adopté par le Sénat le mercredi 14 novembre 2007, la date pour la présentation du rapport final du Comité sénatorial permanent des transports et des communications sur son examen relatif au trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada soit reportée du 31 mars 2008 au 19 juin 2008.

No. 92. (one)

By the Honourable Senator Smith, P.C.:

March 4, 2008—That the Special Senate Committee on Anti-terrorism be authorized to examine and report on the provisions governing the security certificate process set out in the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, as recently modified by *An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act*, S.C. 2008, c. 3, as well as to conduct a review of the operation of that process in the context of Canada's anti-terrorism framework;

That the papers and evidence received and taken, and the work accomplished by:

- (a) the Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act during the Thirty-eighth Parliament and the First Session of the Thirty-ninth Parliament; and
- (b) the Special Senate Committee on Bill C-36 during the First Session of the Thirty-seventh Parliament;

be referred to the committee for the purposes of this study; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2008.

N° 92. (un)

Par l'honorable sénateur Smith, C.P. :

4 mars 2008—Que le Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les dispositions relatives au processus de délivrance des certificats de sécurité figurant dans la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, modifiée récemment par la *Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et avocat spécial) et une autre loi en conséquence*, L.C. 2008, ch. 3, et à examiner le fonctionnement de ce processus dans le cadre du dispositif canadien de lutte contre le terrorisme;

Que les documents et les témoignages reçus et les travaux accomplis par :

- a) le Comité sénatorial spécial sur la *Loi antiterroriste* au cours de la 38^e législature et de la première session de la 39^e législature; et
- b) le Comité sénatorial spécial sur le projet de loi C-36 au cours de la première session de la 37^e législature;

soient remis au Comité pour les besoins de cette étude; et

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2008.

QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports and/or briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports and/or briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 5.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—Over \$230 million has been invested in the Canada Summer and Winter Games since inception. From track and field complexes to ski hills, soccer pitches to swimming pools, a legacy of sports facilities have been built up in 19 medium-sized communities across Canada.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding the Canada Games Financial Framework including:
 - i) the procedural guidelines for inflationary adjustments; and
 - ii) a description of acceptable “essential operating” costs?
- B. Could the Government of Canada provide the total amount actually spent on the 2005 Canada Summer Games in Regina?
- C. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding its financial commitment to the 2009 Canada Summer Games in Prince Edward Island including:
 - i) the present financial contribution; and
 - ii) the total proposed financial contribution?

QUESTIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—En ce qui concerne la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une copie des rapports ou des notes d'information préparés depuis décembre 2003 pour le premier ministre ou tout autre ministre au sujet de projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou des notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 évaluant les ministères (en totalité ou en partie), organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale susceptibles d'être déplacés pour être établis dans d'autres régions du Canada?

N° 5.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—Plus de 230 millions de dollars ont été investis dans les Jeux d'été et les Jeux d'hiver du Canada depuis leur création. Depuis les complexes d'athlétisme jusqu'aux pentes de ski, en passant par les terrains de soccer et les piscines, on trouve aujourd'hui dans 19 collectivités moyennes des diverses régions du Canada toutes sortes d'installations sportives construites à l'occasion des Jeux.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant le cadre financier des Jeux du Canada, y compris :
 - i) les directives régissant les rajustements en fonction de l'inflation;
 - ii) une description des frais essentiels de fonctionnement?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total consacré aux Jeux d'été du Canada à Regina?
- C. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant son engagement financier à l'égard des Jeux d'été de 2009 de l'Île-du-Prince-Édouard, y compris :
 - i) la contribution financière actuelle;
 - ii) la contribution financière totale envisagée?

No. 7.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—In 1997, the North American Free Trade Agreement Technical Working Group (TWG) on Pesticides was established to serve as a focal point for addressing pesticide related issues. The TWG's primary objective is to facilitate cost effective pesticide regulation and trade among Canada, Mexico, and the United States through harmonization.

A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments from January 2004 to September 2007 on the following:

- i) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been lowered in order to harmonize regulations with the United States?
- ii) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been increased in order to harmonize regulations with the United States?
- iii) How many products were affected from lowering Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
- iv) How many products were affected from increasing Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
- v) What are the standards Canadian officials use to determine whether or not to lower pesticide standards?
- vi) What percentage of Canadian pesticide residue levels are stricter than American standards?
- vii) What percentage of products in Canada are found to exceed legal residue limits?

No. 10.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—With regard to the Government of Canada's Use of Employment Services:

A. Could the Government of Canada provide the total costs associated with the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies in hiring exempt political staff since January 2006 for the following:

- i) Ministerial Offices
- ii) Prime Minister's Office

B. Could the Government of Canada provide the following information pertaining to the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies for Governor in Council appointments:

N° 7.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—Le Groupe de travail technique (GTT) de l'ALENA sur les pesticides a été mis sur pied en 1997 pour s'occuper des problèmes de pesticides. Son objectif premier consiste à favoriser une réglementation efficace des pesticides et à dissiper les différends commerciaux entre le Canada, le Mexique et les États-Unis au moyen d'une harmonisation des règlements.

A. Le gouvernement du Canada peut-il donner toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations qui ont été publiés de janvier 2004 à septembre 2007 sur les points suivants :

- i) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été abaissées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
- ii) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été rehaussées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
- iii) Combien de produits ont été visés par la baisse des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
- iv) Combien de produits ont été visés par le relèvement des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
- v) Quelles sont les normes utilisées par les fonctionnaires canadiens pour déterminer s'il convient ou non d'abaisser les normes relatives aux pesticides?
- vi) Quel est le pourcentage des niveaux de résidus de pesticides au Canada qui sont plus stricts que les normes américaines?
- vii) Quel est le pourcentage des produits au Canada qui dépassent les limites de résidus acceptables par la loi?

N° 10.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—En ce qui concerne l'utilisation de services d'emploi par le gouvernement du Canada :

A. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total des coûts liés à l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour l'embauche de personnel politique exempté depuis janvier 2006 dans les cas suivants :

- i) bureaux de ministres
- ii) cabinet du premier ministre

B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir les renseignements suivants concernant l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour les nominations faites par le gouverneur en conseil :

- i) What was the total number of individuals recruited using employment services since January 2006?
- ii) How many of these individuals were appointed?
- iii) What vacant positions were these individuals expected to fill?
- iv) What was the total cost for using various employment services?

No. 12.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 18, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

- (a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?
- (b) If the Committee is active, who are the Committee's members?
- (c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

- (a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 14.

By the Honourable Senator Downe:

October 24, 2007—1. With respect to Burma:

Under the military junta, Burma has achieved one of the worst human rights records in the world. Over three decades of military dictatorship has led to widespread suppression of democratic ideals such as freedom of speech, association, assembly and the murder of innocent people. Could the Government of Canada provide all emails, correspondences, briefing notes, or assessments regarding its position on the following:

- A. What measures is the Government of Canada taking to ensure Canadian corporations end all commercial ties with Burma?
- B. What measures is the Government of Canada taking to ensure that no additional commercial contracts form between Canadian companies and Burma?

- i) Quel a été le nombre total de personnes recrutées au moyen de services d'emploi depuis janvier 2006?
- ii) Combien de ces personnes ont été nommées?
- iii) Quels postes vacants ces personnes étaient-elles censées combler?
- iv) Quel a été le coût total de l'utilisation des divers services d'emploi?

N° 12.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

18 octobre 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

- a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?
- b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?
- c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé *La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones* qui renfermait 43 recommandations.

- a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 14.

Par l'honorable sénateur Downe :

24 octobre 2007—1. Au sujet de la Birmanie :

Sous la dictature de la junte militaire, la Birmanie a accumulé l'un des pires dossiers de la planète en matière de droits de la personne. Depuis plus de trois décennies, cette dictature militaire opprime les idéaux démocratiques que sont la liberté de parole, d'association, d'assemblée, et assassine des innocents. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les courriels, la correspondance, les notes d'information ou les évaluations concernant sa position sur les points suivants :

- A. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que les entreprises canadiennes mettent fin à tous leurs liens commerciaux avec la Birmanie?
- B. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer qu'aucune entreprise canadienne ne signera d'autres contrats commerciaux avec la Birmanie?

- C. What domestic steps is the Government of Canada pursuing to guarantee those Canadian corporations financially benefiting from economic activity in Burma are restricted from securing any contracts from the Government of Canada?
- D. What steps is the Government of Canada taking to assure the Canadian Pension Plan Investment Board does not maintain any direct or indirect holdings in companies conducting business with Burma?
- E. What bilateral and multilateral efforts is the Government of Canada using to persuade Burma's military junta to relinquish power?
- F. What diplomacy is occurring between the Government of Canada and members of the Association of Southeast Asian Nations, China, and India to pressure Burma's military junta to end violence against the people of Burma?
- G. What methods is the Government of Canada employing to pressure Burma's military junta to release Aung San Suu Kyi, the leader of the National League for Democracy party?
- C. Quelles mesures nationales le gouvernement du Canada prend-il pour garantir qu'il ne signera aucun contrat commercial avec des entreprises canadiennes dont les activités économiques en Birmanie leur procurent des avantages financiers?
- D. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada ne détienne, directement ou indirectement, aucun portefeuille d'actions dans des entreprises faisant affaire avec la Birmanie?
- E. Quels efforts bilatéraux et multilatéraux le gouvernement du Canada déploie-t-il pour convaincre la junte militaire de la Birmanie de renoncer au pouvoir?
- F. Quelles démarches diplomatiques sont en cours entre le gouvernement du Canada et les membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est et l'Inde en vue d'exercer des pressions sur la junte militaire de la Birmanie pour la convaincre de mettre fin à la violence contre le peuple birman?
- G. Quelles méthodes emploie le gouvernement du Canada pour exercer des pressions sur la junte militaire en vue d'obtenir la libération d'Aung San Suu Kyi, chef de la Ligue nationale pour la démocratie?

No. 15.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 25, 2007—1. In June 2005, Prime Minister Stephen Harper committed in writing that "A Conservative Government would immediately extend the Veterans Independence Program services to the widows of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away."

- (a) Since January 1, 2006, have officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the program to all surviving spouses of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
2. Have other similar estimates been prepared for an expanded program using different assumptions or eligibility rules? If so, would you provide the estimates, together with the assumptions on which they are based?
3. At a meeting of the House of Commons Standing Committee on Veterans Affairs on June 8, 2006, the Minister of Veterans Affairs used an estimate of \$500 million annually to expand the Veterans Independence

Nº 15.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

25 octobre 2007—1. En juin 2005, le premier ministre Stephen Harper a promis, par écrit, qu'un « gouvernement conservateur étendrait immédiatement les services du Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux veuves de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès ».

- a) Depuis le 1^{er} janvier 2006, des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils produit des estimations de ce qu'il en coûterait pour étendre les services du Programme aux conjoints survivants de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès?
- b) Dans l'affirmative, pouvez-vous indiquer les coûts figurant dans les estimations qui ont été produites, le moment où ces estimations ont été produites et les hypothèses qui ont été utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
2. A-t-on produit d'autres estimations semblables en vue de l'élargissement du programme à l'aide d'hypothèses ou de règles d'admissibilité différentes? Dans l'affirmative, pouvez-vous fournir ces estimations, ainsi que les hypothèses sur lesquelles elles reposent?
3. Lors de la réunion du Comité permanent des anciens combattants de la Chambre des communes le 8 juin 2006, le ministre des Anciens Combattants a parlé d'une estimation de 500 millions de dollars par an pour

Program to all those (veterans, spouses and caregivers) who are currently ineligible.

- (a) Was this estimate provided by officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat? If not, who prepared it?
- (b) Would you provide a copy of at least one departmental memo, briefing note or other document that contains the estimate the Minister used at the committee meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 16.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 31, 2007—1. What were the total net assets of the Canada Pension Plan fund at the end of the most recent fiscal year? What portion of these assets was in the form of cash?

- 2. What was the total amount of benefits paid out during the most recent fiscal year?
- 3. Would you provide the latest actuarial assessment of the Canada Pension Plan fund with respect to its capacity to meet anticipated demand for benefits?

(a) When was this assessment performed?

(b) When is the next assessment planned?

- 4. Does the most recent actuarial assessment methodology include any assumptions that a certain number or a certain portion of eligible persons will fail to apply for the benefit?

(a) Does the methodology assume a 100 per cent application rate?

(b) If any other assumptions were made about application rates, what were those assumptions?

(c) If application rates were to approach 100 per cent, would this alter the actuarial assessment of the fund?

- 5. In the past 5 years, have officials at Canada Pension Plan, Finance Canada, Treasury Board Secretariat or Human Resources and Social Development Canada performed any assessment or estimate of the cost of making changes to the limitation on benefits paid retroactive from the date of application?

(a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

(b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?

étendre l'application du Programme pour l'autonomie des anciens combattants à toutes les personnes (anciens combattants, conjoints et soignants) qui n'y sont pas admissibles actuellement.

a) Cette estimation avait-elle été fournie par des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor? Dans la négative, qui l'avait produite?

b) Pouvez-vous nous donner une copie d'au moins une note de service, une note d'information ou un autre document ministériel contenant l'estimation que le ministre a utilisée lors de la réunion du comité?

Veillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 16.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

31 octobre 2007—1. Quelle était la valeur totale de l'actif du Fonds du Régime de pensions du Canada à la fin du dernier exercice? Quelle proportion de cet actif était constituée d'espèces?

2. Quel a été le montant total des prestations versées au cours du dernier exercice?

3. Seriez-vous en mesure de produire la plus récente évaluation actuarielle du Fonds du Régime de pensions du Canada afin de nous renseigner sur la capacité du Fonds de répondre à la demande prévue de prestations?

a) À quand remonte cette évaluation?

b) Quand aura lieu la prochaine évaluation?

4. La méthode utilisée aux fins de la plus récente évaluation actuarielle part-elle de l'hypothèse qu'un certain nombre ou une certaine proportion de personnes admissibles omettront de présenter une demande de prestations?

a) La méthode prend-elle pour acquis que le taux de demande sera de 100 p. 100?

b) A-t-on émis d'autres hypothèses à propos du taux de demande, lesquelles?

c) Si le taux de demande devait friser les 100 p. 100, cela modifierait-il l'évaluation actuarielle du Fonds?

5. Au cours des cinq dernières années, des représentants du Régime de pensions du Canada, du Secrétariat du Conseil du Trésor ou de Ressources humaines et Développement social Canada ont-ils procédé à une évaluation ou à une estimation de ce qu'il en coûterait pour modifier la limite applicable aux prestations versées rétroactivement à compter de la date de la demande?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

6. Has any assessment or estimate been made of the cost of matching the Quebec Pension Plan's policy of making retroactive payments for up to 60 months?

(a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

(b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?

7. Has any assessment or estimate been made of the cost of removing the limit altogether, and allowing applicants to receive payment for all retroactive benefits?

(a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

(b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?

8. If the impact evaluations requested were not performed, is it reasonable to assume that there would be no impact, owing to the fact that the actuarial assessment assumes a 100 per cent application rate?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 17.

By the Honourable Senator Callbeck:

November 13, 2007—1. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. During its hearings, Task Force members heard repeatedly that women entrepreneurs would gladly pay into Employment Insurance (EI) if they would have access to maternity and parental benefits. As such, the Task Force made one recommendation with regard to the expansion of parental leave for women entrepreneurs:

Recommendation 4.01: The federal government should extend maternity leave benefits to self-employed women.

(a) Have officials in Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the Employment Insurance (EI) maternity and parental benefits to self-employed women?

(b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

(c) Has HRSDC examined other program models which could provide maternity and parental benefits to self-employed women? If so, would you provide the full results of these examinations?

6. A-t-on fait une évaluation ou une estimation de ce qu'il en coûterait pour calquer la politique du Régime de rentes du Québec concernant l'octroi de versements rétroactifs pour une période pouvant aller jusqu'à 60 mois?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

7. A-t-on effectué une évaluation ou une estimation de ce coûterait l'abolition pure et simple de la limite pour que les demandeurs puissent toucher la totalité des versements rétroactifs?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

8. Si aucune évaluation d'impact n'a été faite, est-il raisonnable de supposer qu'il n'y aurait aucun impact, puisque l'évaluation actuarielle se fonde sur un taux de demande de 100 p. 100?

Veuillez noter que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 17

Par l'honorable sénateur Callbeck :

13 novembre 2007—1. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a rendu public son rapport final et ses recommandations. Pendant les audiences de ses membres, on a maintes fois répété que les femmes entrepreneures cotiseraient de bonne grâce à l'assurance-emploi si elles avaient accès aux prestations de maternité et aux prestations parentales. À ce titre, le Groupe de travail a fait une recommandation à l'égard de l'application du congé parental aux femmes entrepreneures :

Recommandation 4.01 : Le gouvernement fédéral devrait étendre l'application des prestations de maternité aux travailleuses autonomes.

a) Les fonctionnaires de Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSC), du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales de l'assurance-emploi aux travailleurs autonomes?

b) Dans ce cas, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

c) RHDSC a-t-il examiné d'autres modèles de programme qui permettraient d'accorder des prestations de maternité et des prestations parentales aux travailleuses autonomes? En ce cas, pourriez-vous indiquer les résultats de ces examens?

2. In March 2005, the Governments of Canada and Quebec concluded a final agreement on Quebec's Parental Insurance Plan. This agreement provided the administrative, financial and operational provisions for Quebec to establish its own plan which includes maternity and parental benefits for self-employed persons.

- (a) How have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat followed the implementation of this agreement? Would you provide any reports, reviews or other materials that discuss the implementation and transition period?
- (b) Have any other provinces or territories expressed an interest in establishing a similar agreement with the federal government?
- (c) Have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of establishing a similar agreement in any or all provinces and territories?
- (d) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

3. On September 27, 2006, a deferred response was tabled to an oral question regarding maternity benefits for women entrepreneurs which I raised in the Senate. The response, in part, states: "Government supports available to women entrepreneurs and more specifically, the potential to extend the Employment Insurance (EI) maternity and parental programming to this population are significant issues that warrant ongoing discussion."

- (a) Have officials in HRSDC been engaged in any recent activities or ongoing discussions with respect to the extension of maternity and parental benefits to women entrepreneurs? If so, would you please describe them?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 19.

By the Honourable Senator Downe:

November 22, 2007—With regard to the impact of Climate Change on Prince Edward Island:

The Minister of Environment, John Baird, P.C., M.P., has stated that:

"Environment Canada is approaching the problem [research on the impacts of climate change and rising sea levels on Prince Edward Island] by collaborating with various jurisdictions (including provincial governments) and providing advice on how to address their most vulnerable coastline. As part of this process, we provide information on climate change impacts, and advice on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction."

2. En mars 2005, les gouvernements du Canada et du Québec ont conclu un accord définitif sur le Régime québécois d'assurance parentale, dans lequel on retrouvait les dispositions administratives, financières et opérationnelles qui permettent au Québec d'établir son propre plan, qui comprend des prestations de maternité et des prestations parentales pour les travailleurs autonomes.

- a) Comment les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils fait un suivi de la mise en œuvre de cet accord? Pourriez-vous fournir des rapports, des examens ou d'autres documents qui traitent de la mise en œuvre et de la période de transition?
- b) D'autres provinces ou territoires ont-ils dit vouloir conclure un accord semblable avec le gouvernement fédéral?
- c) Les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de la conclusion d'un accord semblable avec des provinces ou des territoires?
- d) Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

3. Le 27 septembre 2006, on a déposé une réponse différée à une question orale concernant les prestations de maternité pour les femmes entrepreneures que j'avais soulevée au Sénat. La voici, en partie : « Le soutien gouvernemental disponible aux femmes entrepreneures et, plus spécifiquement, la possibilité d'étendre le programme de prestations de maternité et de prestations parentales de l'assurance-emploi (AE) à cette population sont des enjeux de taille qui demandent de poursuivre les discussions. »

- a) Les fonctionnaires de RHDSC ont-ils participé à des activités récentes ou participent-ils à des entretiens qui se poursuivent à propos de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales aux femmes entrepreneures? Si cela est, pourriez-vous les décrire?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 19.

Par l'honorable sénateur Downe :

22 novembre 2007—En ce qui concerne les effets des changements climatiques sur l'Île-du-Prince-Édouard :

Le ministre de l'Environnement, John Baird, C.P., a fait la déclaration suivante :

« Environnement Canada aborde le problème [de la recherche sur les effets, sur l'Île-du-Prince-Édouard, des changements climatiques et de l'élévation du niveau de la mer] en collaborant avec diverses provinces et territoires (y compris des gouvernements provinciaux) et en dispensant des conseils sur la façon de protéger les littoraux plus vulnérables. Dans le cadre de ce processus, nous donnons de l'information sur les effets des changements climatiques et sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour une province ou un territoire donné. »

- A. Could the Minister of Environment advise as to what collaborations have taken place with various jurisdictions and the provincial government in Prince Edward Island?
- B. Could the Minister of Environment specifically outline what advice has been provided regarding how Prince Edward Island should address its most vulnerable coastline?
- C. Could the Minister of Environment advise what updated information has been provided on the impacts of climate change?
- D. Could the Minister of Environment advise what specifically outline what has been given on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction in Prince Edward Island?

No. 20.

By the Honourable Senator Mitchell:

December 12, 2007—Minister of Natural Resources, the Honourable Gary Lunn, recently appeared before the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources to discuss Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

I submit the following questions in response to the Minister's presentation at the committee:

- 1. Which specific technologies supporting coal-fired electricity generation without emissions is the government developing?
- 2. Which carbon sequestration technologies is the government investing in?
- 3. Which departments are developing these technologies?
- 4. Which specific standards will the government be imposing on which industries to reduce their greenhouse gas emissions?
- 5. What are the objectives of the newly formed carbon-capture task force and what will it "deliver"?
- 6. When will the carbon-capture task force makes it report?
- 7. What does the government consider to be "real action" with its related greenhouse gas environmental policies? Can the government list these "actions"?

- A. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quelle collaboration a été établie avec les différentes provinces et territoires, et le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard?
- B. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels conseils ont été dispensés quant à la façon dont l'Île-du-Prince-Édouard devrait protéger ses littoraux plus vulnérables?
- C. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quels renseignements à jour ont été donnés sur les effets des changements climatiques?
- D. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels renseignements ont été donnés sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour l'Île-du-Prince-Édouard?

N° 20.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

12 décembre 2007—L'honorable Gary Lunn, ministre des Ressources naturelles, a récemment témoigné devant le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles pour parler du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

Je présente les questions suivantes en réponse à l'exposé du ministre devant le comité :

- 1. Quelles technologies le gouvernement développe-t-il au juste pour favoriser la production d'énergie par les centrales thermiques?
- 2. Dans quelles technologies de stockage du carbone le gouvernement investit-il?
- 3. Quels ministères développent ces technologies?
- 4. Quelles normes particulières le gouvernement imposera-t-il à quelles industries pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre?
- 5. Quels sont les objectifs du tout nouveau groupe de travail sur la capture de carbone et que devra-t-il produire?
- 6. Quand le groupe de travail sur la capture de carbone doit-il déposer son rapport?
- 7. Qu'est-ce que le gouvernement entend par « action concrète » dans le contexte des politiques environnementales sur les gaz à effet de serre? Le gouvernement peut-il en dresser la liste?

No. 21.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

December 13, 2007—1. With regards to Canadian Foreign Service spousal employment and Reciprocal Employment Arrangements (REA) between Canada and other countries;

- (a) Why, during the 2003-2004 timeframe did the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) change the description of a Reciprocal Employment Arrangement (REA) in its Foreign Service Handbook from “REAs remove all restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependents and put them on the basis of equality with the local population...” to instead read “The intent of the REA is to remove restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependants and put them on a basis of equality with the local population...”;
- (b) in regards to sub-question (a), why did DFAIT again change the description of a REA to read REAs generally remove all restrictions on employment of diplomatic spouses...“;
- (c) what is the difference between a Reciprocal Employment Arrangement (REA) and a Reciprocal Employment Agreement (REA);
- (d) what are the definitions and criteria for the departmental terms, “Formal REA,” “Informal REA,” “De Facto REA,” and “Deemed REA”;
- (e) what complaints have been received by the department from rotational employees and their spouses in regards to reciprocal employment agreements.
- (f) for which REA countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses in to work in the Canadian employment market despite that Canadian government spouses at that time were given an inferior degree of local employment market access in their country;
- (g) for which countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses to work in the Canadian employment market despite that an REA has not been established for them;
- (h) for which countries has DFAIT ever exercised its right to retaliate and apply countermeasures as a result of the foreign government not providing employment access reciprocity to Canadian government spouses in their country;
- (i) in regards to sub-question (h), what was the timeframe and reasons/circumstances related to DFAIT actions; and

N° 21.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

13 décembre 2007—1. En ce qui concerne l'emploi des conjoints de fonctionnaires du Service extérieur du Canada et les ententes de réciprocité (ER) entre le Canada et d'autres pays :

- a) pourquoi, en 2003-2004, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) a-t-il changé la description de l'ER dans le Guide du service extérieur en remplaçant « Que les ER abolissent toutes les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge de diplomates et de les traiter sur le même pied d'égalité que le reste de la population [...] » [traduction] par « L'intention de l'ER est d'abolir les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates et de les traiter sur le même pied d'égalité que le reste de la population [...] » [traduction];
- b) au sujet de la sous-question a), pourquoi le MAECI a-t-il de nouveau changé la description d'une ER de la manière suivante : « Que les ER abolissent en règle générale toutes les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates [...] » [traduction];
- c) quelle est la différence, en anglais, entre Reciprocal Employment Arrangement (REA) (Arrangement de réciprocité — AR) et Reciprocal Employment Agreement (REA) (Entente de réciprocité — ER);
- d) quelles sont les définitions et les critères du ministère concernant l'emploi des termes « Formal REA » (ER officielle), « Informal REA » (ER officieuse), « De Facto REA » (ER de fait), et « Deemed REA » (ER présumée);
- e) quelles plaintes le ministère a-t-il reçues de la part des employés permutants et de leurs conjoints relativement aux ententes de réciprocité.
- f) auxquels des pays avec lesquels le Canada a conclu une ER a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien même si les conjoints de ses propres diplomates à l'époque ne jouissaient pas des mêmes privilèges d'accès au marché du travail dans ces pays;
- g) auxquels des pays le Canada a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien malgré l'absence d'une ER;
- h) à l'égard de quels pays le MAECI a-t-il exercé son droit de représailles parce que le gouvernement étranger n'autorisait pas les conjoints des fonctionnaires canadiens à travailler;
- i) au sujet de la sous-question h), pour quelles raisons et dans quelles circonstances le MAECI a-t-il pris des mesures de représailles et combien de temps a-t-il attendu pour les prendre;

- (j) why has DFAIT, currently or in the past, listed Germany as a country that has established a REA with Canada despite related notes verbales that state: "The Department of External Affairs recognizes that the law of the Federal Republic of Germany makes impossible the conclusion at this time of a formal reciprocal employment arrangement governing the employment of dependents."?
2. How effective have DFAITs spousal employment programs been toward resolving government spousal unemployment issues compared to the needs and expectations of the government spouses themselves?
 3. Why have spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan never been resolved, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses? Or this could be rephrased as: Has DFAIT exercised all avenues at its disposal to resolve spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses?
 4. Will DFAIT ever provide retroactive compensation to spouses who have suffered financial losses on previous overseas postings such as those due to unemployment, ineligibility for Employment Insurance or ineligibility to contribute to the Canada Pension Plan?
 5. Why has DFAIT not pursued the recommendations for resolution of spousal issues that have appeared in previous internal and external reports and studies related to these issues, as well as to those issues related to problems of employee retention and overseas posting refusals?
 6. Why does DFAIT not provide more sophisticated jobs and related training (i.e., other than clerical) at its overseas embassies for spouses, similar to what other countries do?
 7. Why has there been so little meaningful progress over the last few decades to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas?
 8. Does DFAIT feel that it could make meaningful progress to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas, but it has been prevented from doing so by other Canadian government entities?
- j) pourquoi, à l'heure actuelle ou dans le passé, le MAECI a-t-il inscrit l'Allemagne parmi les pays ayant conclu une ER avec les Canada malgré les notes indiquant que « Le ministère des Affaires extérieures reconnaît que la loi de la République fédérale d'Allemagne rend impossible la conclusion à ce moment-ci d'une entente de réciprocité sur l'emploi des personnes à charge. » [traduction]?
2. Dans quelle mesure les programmes d'emploi des conjoints mis en place par le MAECI ont-ils réussi à régler les problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens par rapport aux besoins et aux attentes des conjoints eux-mêmes?
 3. Pourquoi les questions concernant l'assurance-emploi et le Régime de pensions du Canada des conjoints n'ont jamais été réglées, notamment par l'adoption de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens? Autrement dit : Le MAECI a-t-il épuisé tous les recours à sa disposition afin de régler les questions soulevées par les conjoints au sujet de l'assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada, par l'adoption, notamment, de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens?
 4. Le MAECI a-t-il l'intention d'indemniser rétroactivement les conjoints qui ont subi des pertes financières lors d'affectations à l'étranger parce qu'ils étaient sans emploi et qu'ils n'avaient pas droit à l'assurance-emploi ou de cotiser au Régime de pensions du Canada?
 5. Pourquoi le MAECI n'a-t-il pas donné suite aux recommandations formulées dans des rapports internes et externes et dans des études en vue de régler les questions soulevées par les conjoints ainsi que les questions concernant les problèmes de conservation du personnel et du refus d'affectations à l'étranger?
 6. Pourquoi le MAECI ne s'est-il pas doté d'un programme d'emploi de haut niveau ou de formation sur le tas pour les conjoints (autre que préposé ou commis) dans ses ambassades, comme l'ont fait d'autres pays?
 7. Pourquoi a-t-on accompli si peu de progrès au cours des dernières décennies en vue de régler les questions d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger?
 8. Le MAECI croit-il pouvoir réaliser des progrès sensibles en vue de trouver une solution aux problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger, mais qu'il en est empêché par d'autres instances dans l'administration fédérale?

No. 22.

By the Honourable Senator Cordy:

January 30, 2008—The Harper Government commissioned an independent advisor, Daniel Paillé, to probe polling contracts conducted by the previous government. The advisor had also included in his study the polling practices of the current government and found that the current Conservative government outspent all past governments on public-opinion research with spending of 31.2 million dollars for 546 contracts, averaging over two polls per business day.

N° 22.

Par l'honorable sénateur Cordy :

30 janvier 2008—Le gouvernement Harper a chargé un conseiller indépendant, M. Daniel Paillé, de faire une étude sur les sondages commandés par le gouvernement précédent. Le conseiller s'est aussi intéressé aux pratiques du présent gouvernement conservateur en matière de sondages et il a découvert que ce dernier a dépensé plus pour des sondages d'opinion que tous les gouvernements qui l'ont précédé. Les 546 sondages qu'il a commandés jusqu'à présent, à raison de plus de deux par jour de travail, lui ont coûté au total 31,2 millions de dollars.

The government received Mr. Paillé's report in October, 2007 but did not release the report to the public until December 13th, 2007.

- A. How many polls did the Government of Canada commission between the time the report was received and December 13th, 2007?
- B. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research between the time the report was received and December 13th, 2007?
- C. How many polls has the Government of Canada commissioned since the time the report was made public on December 13th, 2007?
- D. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research since the time the report was made public on December 13th, 2007?

No. 23.

By the Honourable Senator Cordy:

January 30, 2008—Child care is an extremely important issue. During the last Federal election campaign child care was part of the Conservative campaign platform. Child care is a necessity for many parents in Canada who are working outside the home or for those who are training or re-educating.

The Federal Government of Canada has cancelled the national early learning and child care program in 2006 and has replaced it with the \$100 a month, before-tax, child care allowance. This is the current focus of the Federal Government's child care policy.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents and assessments regarding new child care spaces created in Canada in 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the total number of new federally funded child care spaces created in Canada in 2007?
- C. Could the Government of Canada provide the number of business child care spaces that were created in 2007 as a result of Federal Government child care policy?

These are questions that were asked and taken as notice by the Leader of the Government in the Senate on May 9th, 2007. Because of this, please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 24.

By the Honourable Senator Chaput:

February 12, 2008—About the New Horizons for Seniors Program:

The aim of the New Horizons Program is to keep seniors contributing actively to their community by encouraging them to share their skills and experiences. The projects resulting from the Program also make it possible to reduce the risk of social isolation. Every year, Human Resources and Social Development Canada launches a call for applications for funding under the

Le gouvernement a reçu le rapport de M. Paillé en octobre 2007, mais il a attendu au 13 décembre 2007 pour le rendre public.

- A. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- B. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- C. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?
- D. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?

N° 23.

Par l'honorable sénateur Cordy :

30 janvier 2008—Les services de garderie constituent un sujet extrêmement important. Ils faisaient partie du programme des conservateurs au cours de la dernière élection fédérale. Les nombreux parents canadiens qui travaillent à l'extérieur du foyer, qui suivent des cours ou qui retournent à l'école ont besoin de services de garderie.

En 2006, le gouvernement fédéral a annulé son Programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants pour le remplacer par une allocation de frais de garde de 100 \$ par mois, avant impôt. C'est là l'élément central de la politique du gouvernement fédéral en matière de garderies.

- A. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir toutes les statistiques, tous les documents et toutes les évaluations concernant les nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007?
- B. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007 à l'aide de fonds du fédéral?
- C. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de places en garderie en milieu de travail qui ont été créées en 2007 grâce à la politique du gouvernement fédéral sur les services de garderie?

Ce sont des questions qui ont été posées au Sénat et dont la leader du gouvernement a pris connaissance le 9 mai 2007. J'aimerais donc recevoir une réponse dans les 45 jours suivant leur dépôt.

N° 24.

Par l'honorable sénateur Chaput :

12 février 2008—Au sujet du programme Nouveaux Horizons pour les aînés

Le programme Nouveaux Horizons a pour but d'encourager les aînés à contribuer activement à leur communauté en les incitant à partager leurs compétences et leurs expériences. Les projets découlant du programme permettent aussi de réduire le risque d'isolement social. À chaque année Ressources humaines et développement social Canada lance un appel de demandes de

Program. For a better understanding of the way the Government of Canada's selection process works, it may be necessary to obtain more information.

1. Could the Government of Canada provide us with a list of all projects funded under the New Horizons for Seniors Program since January 2006?
2. Could the Government of Canada provide us with a complete list of all organizations that have applied for funding under the New Horizons Program since January 2006? Could it also give us contact information for these organizations?
3. Could the Government of Canada provide us with a list of the national criteria used to assess funding applications submitted under the New Horizons Program?
4. In the context of the New Horizons Program for Seniors, the provinces and territories are responsible for setting priorities depending on the needs of their communities, and the activities proposed under the Program must reflect these priorities to be eligible for funding.
 - a) Were the provinces and territories required to submit their priorities to the federal government?
 - b) If so, how many have done so?
 - c) Could we obtain a list of the priorities submitted, by province and territory?

No. 25.

By the Honourable Senator Spivak:

February 14, 2008—Of the National Capital Commission:

1. According to the metes and bound description of Gatineau Park provided to the office of the Law Clerk of the Senate, is the proposed housing project near the former Carmen Trails Outdoor Centre within park boundaries?
2. If the answer to the above is affirmative, is any thought being given to altering the boundaries in future to remove the housing project from the park?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 26.

By the Honourable Senator Fraser:

February 26, 2008—1) Could the Minister of Public Works provide information on the government's policy concerning the hours when computers must be left on?

- 2) How much energy is consumed by computers in federal government buildings being left on during off-peak hours (i.e. evenings, weekends, and statutory holidays)?
- 3) If it is not possible to completely shut down computers during these time periods, will the Minister of Public Works adopt a policy of purchasing Renewable Energy Certificates to offset this energy use and invest in renewable energy projects?

financement pour ce programme gouvernemental. Afin de mieux comprendre le déroulement du processus de sélection du gouvernement du Canada, il serait nécessaire d'obtenir plus d'informations.

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de tous les projets qui ont été financés par le Programme Nouveaux Horizons depuis janvier 2006?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir la liste complète de tous les organismes qui ont soumis une demande de financement au Programme Nouveaux Horizons depuis janvier 2006? Pourrait-il aussi nous remettre les coordonnées de ces organismes?
3. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir la liste de critères nationaux utilisés pour évaluer les demandes de financement soumises au Programme Nouveaux Horizons?
4. Pour être admissible au financement du programme Nouveaux Horizons pour les aînés, les provinces et les territoires ont la responsabilité d'établir les priorités en fonction des besoins de leurs collectivités et les activités admissibles doivent témoigner de ces priorités.
 - a) Les provinces et territoires étaient-ils tenus à soumettre leurs priorités au gouvernement fédéral?
 - b) Si oui, combien les ont soumis?
 - c) Pourrait-on obtenir une liste des priorités soumises par chaque province et territoire?

N° 25.

Par l'honorable sénateur Spivak :

14 février 2008—À la Commission de la capitale nationale :

1. Selon la description des bornes et limites du parc de la Gatineau fournie au bureau du légiste du Sénat, le projet de construction domiciliaire envisagé est-il situé près de l'ancien centre d'activités des sentiers Carman, à l'intérieur des limites du parc?
2. Dans l'affirmative, songe-t-on à modifier les limites dans l'avenir pour retirer le projet de construction domiciliaire du parc?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 26.

Par l'honorable sénateur Fraser :

26 février 2008—1) Le ministre des Travaux publics pourrait-il nous renseigner sur la politique du gouvernement concernant les heures pendant lesquelles les ordinateurs doivent rester allumés?

- 2) Quelle est la quantité d'énergie consommée par les ordinateurs qui restent allumés dans les édifices fédéraux pendant les heures creuses (c'est-à-dire le soir, la fin de semaine et les jours fériés)?
- 3) S'il n'est pas possible d'éteindre complètement les ordinateurs durant ces heures, le ministre des Travaux publics serait-il disposé à adopter une politique d'achat de certificats d'énergie renouvelable pour compenser cette consommation d'énergie et à investir dans des projets d'énergie renouvelable?

No. 27.**By the Honourable Senator Hubley:**

February 26, 2008—1.(a) What activities or support has CIDA undertaken in the last fiscal year (2007-2008) for activities in relation to landmines, including de-mining projects and projects to assist victims?

- (b) What funds were allocated for these purposes? Please provide breakdowns for target activities such as education, victim assistance, mine clearance, etc.
- (c) What were the performance indicators, targets and objectives established for these activities?
- (d) Are targets and objectives being tracked?
- (e) What performance evaluation will be performed, and when will it be made public?
- (f) What area of land and what quantity of mines have been removed?
- (g) What activities or support is planned for the upcoming fiscal year?

2.(a) In relation to a document CIDA published in May, 2007, "Review of the Afghanistan Program", please elaborate on the statement that "the project has significant achievements in de-mining and neutralizing other explosives."

- (b) Specifically, what were the targets of the program in respect of de-mining, were they exceeded, what quantity of ammunition or explosives were neutralized and what is the size of the total area de-mined?

3. What activities, if any, did CIDA undertake to mark the 10th anniversary of the signing of the Ottawa Convention to Ban Landmines?

4.(a) What is the status of the Canada Landmine Fund, which was established shortly after the signing of the Ottawa Convention, with the \$172 million in funding from 1998 to 2008?

- (b) Have all those funds been expended?
- (c) Will funding be renewed?

No. 28.**By the Honourable Senator Downe:**

February 28, 2008—With respect to the use of Agent Orange at CFB Gagetown:

While campaigning for the 2006 federal election, Stephen Harper stated:

"Our government will stand up for full compensation for persons exposed to defoliant spraying during the period from 1956 to 1984. We'll disclose all information concerning the spraying to veterans and civilians, and will provide medical testing to anyone who may have been exposed."

N° 27.**Par l'honorable sénateur Hubley :**

26 février 2008—1a) Quelles ont été les activités ou les mesures d'aide de l'ACDI au cours du dernier exercice (2007-2008) concernant les mines terrestres, notamment les projets de déminage et les projets d'aide aux victimes?

- b) Quels ont été les fonds accordés à ces fins? Veuillez détailler les fonds pour chaque activité, par exemple l'éducation, l'aide aux victimes, le déminage, etc.
- c) Quels étaient les indicateurs de rendement, les buts et les objectifs de ces activités?
- d) Y a-t-il un suivi des buts et des objectifs?
- e) Comment le rendement sera-t-il évalué, et quand les résultats de cette évaluation seront-ils rendus publics?
- f) Quel a été le territoire couvert par les activités de déminage, et combien de mines ont été éliminées?
- g) Quelles sont les activités et les mesures d'aide prévues pour le prochain exercice?

2a) En ce qui concerne le document « Examen du programme de l'Afghanistan » que l'ACDI a publié en mai 2007, pourriez-vous donner plus de détails au sujet de la déclaration selon laquelle « d'importantes réalisations ont été accomplies en matière de déminage et de neutralisation d'autres explosifs »?

- b) Plus précisément, quels étaient les buts du programme en matière de déminage? Ces buts ont-ils été dépassés? Quelle quantité de munitions ou d'explosifs a été neutralisée, et quelle est la superficie totale de la zone déminée?

3) Quelles activités, s'il y a lieu, l'ACDI a-t-elle effectuées pour souligner le 10^e anniversaire de la signature de la Convention d'Ottawa sur les mines antipersonnel?

4a) Quelle est la situation du Fonds canadien contre les mines terrestres, qui a été créé peu de temps après la signature de la Convention d'Ottawa et qui a obtenu 172 millions de dollars en financement de 1998 à 2008?

- b) Ces fonds ont-ils été tous dépensés?
- c) Cet organisme recevra-t-il d'autres fonds?

N° 28.**Par l'honorable sénateur Downe :**

28 février 2008—Au sujet de l'utilisation de l'agent Orange à la BFC Gagetown

Au cours de la campagne électorale menant aux élections fédérales de 2006, Stephen Harper a déclaré ce qui suit :

« Notre gouvernement veillera à indemniser pleinement les personnes exposées au défoliant qui a été pulvérisé de 1956 à 1984. Nous divulguons aux militaires et aux civils toute l'information relative à cette pulvérisation et nous financerons les examens médicaux de quiconque pourrait y avoir été exposé. » [traduction]

Contrary to that statement, on September 12, 2007, the Conservative Government announced a compensation package that was available only to those exposed to the herbicidal spraying at CFB Gagetown between the years 1966 and 1967.

Would the Government of Canada please provide any and all documentation provided by the United States of America confirming the following:

- A. the specific dates that herbicidal spraying programs were conducted at CFB Gagetown from 1952 to the present?
- B. the specific dates that Agent Orange spraying was conducted at CFB Gagetown from 1952 to the present?
- C. that 1966 and 1967 were the only years that unregulated herbicides were used at CFB Gagetown.

No. 29.

By the Honourable Senator Downe:

February 28, 2008—With respect to Veterans Affairs Canada:

Would the Government of Canada confirm the following:

1. What is the breakdown showing the deployment of Veterans Affairs Canada staff (by percentage) in the Departmental Headquarters in Ottawa and Charlottetown, regional, sub-regional, and district offices across Canada?
2. What are the names and titles of departmental staff in the Head Office in Ottawa?
3. What is the authorized number of employees in the Veterans Review and Appeal Board?
4. What is the breakdown of the location of the Veterans Review and Appeal Board members and employees in the various regional and/or district offices of Veterans Affairs Canada?
5. Are there any vacancies in the Veterans Review and Appeal Board, and if so, how long have the vacancies existed and when are they expected to be filled?

No. 30

By the Honourable Senator Chaput:

March 6, 2008—With respect to the government's use of census questions on language behaviour:

Data collected in the census aims to provide a snapshot of the country and its people. The government and its departments use these statistics to gain a better understanding of the needs of Canadians. The future of official-language minority communities depends largely on the programs and services developed by the government's various departments and agencies. To better understand the link between the statistical results and the programs and services introduced by the government, more information on the use of the census results is needed.

Or, bien au contraire, le 12 septembre 2007, le gouvernement conservateur a annoncé qu'il n'indemniserait que les personnes exposées au défoliant à la BFC Gagetown en 1966 et 1967.

Le gouvernement du Canada voudrait-il divulguer toute la documentation reçue des États-Unis au sujet de ce qui suit :

- A. les dates précises auxquelles des herbicides ont été pulvérisés à la BFC Gagetown de 1952 à aujourd'hui?
- B. les dates précises auxquelles de l'agent Orange a été pulvérisé à la BFC Gagetown de 1952 à aujourd'hui?
- C. que les années 1966 et 1967 sont les deux seules années où des défoliants non réglementés ont été utilisés à la BFC Gagetown?

N° 29.

Par l'honorable sénateur Downe :

28 février 2008—Au sujet d'Anciens Combattants Canada

Le gouvernement du Canada voudrait-il répondre aux questions qui suivent.

1. Comment (en pourcentage) le personnel d'Anciens Combattants Canada est-il déployé entre les quartiers généraux ministériels d'Ottawa et de Charlottetown et les bureaux régionaux, sous-régionaux et de district du ministère dans l'ensemble du Canada?
2. Quels sont les noms et titres des fonctionnaires du quartier général du ministère à Ottawa?
3. Combien d'employés le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) est-il autorisé à avoir?
4. Comment les membres et les employés du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) sont-ils répartis entre les divers bureaux régionaux ou de district d'Anciens combattants Canada?
5. Y a-t-il des vacances de siège au Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et, si c'est le cas, depuis combien de temps et quand compte-t-on les combler?

N° 30.

Par l'honorable sénateur Chaput :

6 mars 2008—Au sujet de l'utilisation par le gouvernement des questions de recensement portant sur les comportements linguistiques :

Les données recueillies dans le contexte du recensement ont pour but de dresser le portrait du pays et de ses habitants. Le gouvernement et ses ministères utilisent ces statistiques afin de mieux comprendre les besoins des Canadiens et Canadiennes. Le sort des communautés minoritaires de langue officielle dépend énormément des programmes et services que développent les divers ministères et agences du gouvernement du Canada. Afin de mieux comprendre le lien entre les résultats statistiques et les programmes et services initiés par le gouvernement du Canada, il est nécessaire d'obtenir plus d'informations vis-à-vis l'emploi des résultats du recensement.

1. Can the Government of Canada tell us if the Canada Public Service Agency uses the census data to fund programs and services that support official-language minority communities?
 2. Can the Government of Canada provide us with a list of Public Service Agency programs and services that use the language data collected through the census to develop and fund its programs and services?
 3. Can the Government of Canada tell us if the Public Service Agency uses the following data collected through the census:
 - The figures reported under the heading “mother tongue,” i.e., people who identify English or French as the first language learned and still understood?
 - The figures reported for the language most often spoken at home?
 - The figures reported for the language spoken regularly at home?
 - The figures reported for the language most often spoken at work?
 - The figures reported for the language spoken regularly at work?
 4. Can the Government of Canada provide us with a list of Public Service Agency programs and services that support official-language minority communities that are not funded based on census data?
 5. If the Public Service Agency does not use census data to fund these programs or services, can the Government of Canada tell us what data the Agency uses to develop programs and services that support official-language minority communities?
 6. If the Public Service Agency does not use data from the census or other sources, can the Government of Canada tell us how the Agency decides on the level of funding to be provided for programs and services that support official-language minority communities?
 7. Can the Government of Canada tell us which census year the Public Service Agency uses to analyze language data in order to determine funding for programs and services that support official-language minority communities?
1. Le gouvernement du Canada peut-il nous indiquer si l'Agence de la fonction publique utilise les données du recensement pour financer des services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?
 2. Le gouvernement du Canada peut-il nous fournir une liste des programmes et services de l'Agence de la fonction publique qui utilisent les données linguistiques obtenues par le biais du recensement pour développer et financer ses programmes et services?
 3. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous indiquer si l'Agence de la fonction publique utilise les données suivantes obtenues par le biais du recensement :
 - Les nombres rapportés sous la rubrique « langue maternelle », c'est-à-dire les personnes qui déclarent le français ou l'anglais comme première langue apprise ou encore comprise?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue le plus souvent parlée à la maison?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue parlée régulièrement à la maison?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue le plus souvent parlée au travail?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue parlée régulièrement au travail?
 4. Le gouvernement du Canada peut-il nous donner une liste des services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle de l'Agence de la fonction publique qui ne sont pas financés à partir des données du recensement?
 5. Si l'Agence de la fonction publique du Canada n'utilise pas les données du recensement pour financer ces services ou programmes, le gouvernement du Canada peut-il nous indiquer quelles données l'Agence de la fonction publique utilise pour développer services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?
 6. Si l'Agence de la fonction publique du Canada n'utilise pas de données provenant du recensement ou autres sources, le gouvernement du Canada peut-il nous indiquer comment l'Agence de la fonction publique en arrive à une décision sur le niveau de financement à accorder aux services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?
 7. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous indiquer quelle édition du recensement l'Agence de la fonction publique utilise pour mener son analyse de données linguistiques dans le but de déterminer le financement des services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Available from:
PWGSC — Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPSGC — Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 42

Wednesday, March 12, 2008

Le mercredi 12 mars 2008

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

INQUIRIES

No. 1.

By the Honourable Senator Comeau:

March 5, 2008—That he will call the attention of the Senate to the budget entitled, *Responsible Leadership*, tabled in the House of Commons on February 26, 2008, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on February 27, 2008.

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

March 11, 2008—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Financial Security for Seniors: Entitlements and Retroactivity Provisions under the Canada Pension Plan*, presented in the Senate on March 11, 2008.

No. 2.

March 11, 2008—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Final Report on Main Estimates 2007-2008*), presented in the Senate on March 11, 2008.

No. 3.

March 4, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *The Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) Rx: *Strengthen and Apply Diligently*, tabled in the Senate on March 4, 2008.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

INTERPELLATIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Comeau :

5 mars 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un leadership responsable*, déposé à la Chambre des communes le 26 février 2008 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 27 février 2008.

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

11 mars 2008—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Étude de la sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions*, présenté au Sénat le 11 mars 2008.

N° 2.

11 mars 2008—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Rapport final sur le Budget des dépenses 2007-2008*), présenté au Sénat le 11 mars 2008.

N° 3.

4 mars 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) Rx : *Renforcez et appliquez avec soin*, déposé au Sénat le 4 mars 2008.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Hubley*)

No. 2.

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 3.

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 4. (nine)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (eleven)

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 6. (eleven)

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

N° 2.

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 3.

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 4. (neuf)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (onze)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 6. (onze)

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 7. (thirteen)

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 8. (fourteen)

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

No. 9. (three)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.

No. 10. (three)

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 11. (three)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 12. (three)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 13. (three)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 14. (four)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

Nº 7. (treize)

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 8. (quatorze)

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

Nº 9. (trois)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.

Nº 10. (trois)

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 11. (trois)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

Nº 12. (trois)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 13. (trois)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 14. (quatre)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

No. 15. (four)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 16. (four)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Brown*)

No. 17. (five)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 18. (five)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (three)**

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 2. (five)

February 12, 2008—Second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 3. (five)

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 4. (three)

February 28, 2008—Second reading of Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 5. (one)

March 6, 2008—Second reading of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions).—(*Honourable Senator Cowan*)

N° 15. (quatre)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 16. (quatre)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

N° 17. (cinq)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 18. (cinq)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (trois)**

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificatoires par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 2. (cinq)

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 3. (cinq)

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 4. (trois)

28 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 5. (un)

6 mars 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE).—(*L'honorable sénateur Cowan*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

March 11, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Robichaud, P.C., for the adoption of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—study on the national security policy of Canada*), presented in the Senate on March 6, 2008.—(Honourable Senator Tkachuk)

No. 2.

March 11, 2008—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Aging, entitled: *Issues and Options for an Aging Society*, tabled in the Senate on March 11, 2008.—(Honourable Senator Stratton)

No. 3. (one)

March 6, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the seventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: International Perspectives*, tabled in the Senate on February 26, 2008.—(Honourable Senator Cowan)

No. 4. (one)

March 6, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Furey, seconded by the Honourable Senator Cowan, for the adoption of the fourth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate Estimates 2008-2009*), presented in the Senate on Thursday, February 28, 2008.—(Honourable Senator Di Nino)

No. 5. (two)

March 4, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on February 28, 2008.—(Honourable Senator Comeau)

No. 6. (three)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(Honourable Senator Cools)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

11 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Robichaud, C.P., tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur la politique de sécurité nationale du Canada*), présenté au Sénat le 6 mars 2008.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

N° 2.

11 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Une population vieillissante : enjeux et options*, déposé au Sénat le 11 mars 2008.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 3. (un)

6 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : perspective internationale*, déposé au Sénat le 26 février 2008.—(L'honorable sénateur Cowan)

N° 4. (un)

6 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Furey, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*prévisions budgétaires du Sénat 2008-2009*), présenté au Sénat le 28 février 2008.—(L'honorable sénateur Di Nino)

N° 5. (deux)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(L'honorable sénateur Comeau)

N° 6. (trois)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(L'honorable sénateur Cools)

No. 7. (three)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.
—(Honourable Senator Tardif)

OTHER**No. 11. (motion)**

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Segal, that the motion be amended by deleting all words after the first “That” and replacing them by the following:

“the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast-quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in the Senate Chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by Committees of the Senate;

That for the purposes set out in the following paragraph, public proceedings of the Senate and of its Committees be recorded by this equipment, subject to policies, practices and guidelines approved from time to time by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (“the Committee”);

That selected and edited proceedings categorized according to subjects of interest be prepared and made available for use by any television broadcaster or distributor of audio-visual programmes, subject to the terms specified in any current or future agreements between the Senate and that broadcaster or distributor;

That such selected proceedings also be made available on demand to the public on the Parliamentary Internet;

That the Senate engage by contract a producer who shall, subject only to the direction of the Committee, make the determination of the programme content of the selected, edited and categorized proceedings of the Senate and of its Committees;

That equipment and personnel necessary for the expert selection, editing, preparation and categorization of broadcast-quality proceedings be secured for these purposes; and

That the Committee be instructed to take measures necessary to the implementation of this motion.”
—(Honourable Senator Andreychuk)

N° 7. (trois)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présentée au Sénat le 20 novembre 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)

AUTRES**N° 11. (motion)**

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Segal, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après le mot « Que » et l'adjonction de ce qui suit :

« le Sénat approuve en principe l'installation de l'équipement nécessaire pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d'autres événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat;

Que, pour les fins énoncées au paragraphe suivant, les délibérations publiques du Sénat et de ses comités soient enregistrées au moyen de cet équipement, sous réserve des politiques, pratiques et lignes directrices approuvées périodiquement par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (« le Comité »);

Que les délibérations choisies et éditées, classées par sujets, soient préparées et mises à la disposition des télédiffuseurs ou des distributeurs d'émissions audiovisuelles, sous réserve des conditions précisées dans les ententes actuelles et futures entre le Sénat et ces télédiffuseurs ou distributeurs;

Que, sur demande, les délibérations choisies soient aussi mises à la disposition du public sur le site Internet du Parlement;

Que le Sénat engage à contrat un producteur qui, uniquement sous la direction du Comité, décidera des délibérations choisies, éditées et classées du Sénat et de ses comités qui seront retenues aux fins des émissions;

Que l'on se dote à ces fins de l'équipement et du personnel requis pour choisir, éditer, préparer et classer les délibérations de qualité radiodiffusion;

Que le Comité soit chargé de prendre les mesures nécessaires pour mettre en œuvre cette motion. ».—(L'honorable sénateur Andreychuk)

No. 11. (inquiry)

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members' Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (one) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 13. (two) (inquiry)

March 4, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino, calling the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 88. (two) (motion)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

N° 11. (interpellation)

14 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l'examen des projets de loi d'initiative parlementaire dans l'autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (un) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

N° 13. (deux) (interpellation)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 88. (deux) (motion)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que :

Attendu qu'à la 2^e session de la 39^e législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words "In the Case of Quebec" and ending with "the Consolidated Statutes of Canada."

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.—(Honourable Senator Comeau)

No. 68. (three) (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pélissier:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(Honourable Senator Joyal, P.C.)

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.—(L'honorable sénateur Comeau)

N° 68. (trois) (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pélissier,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(L'honorable sénateur Joyal, C.P.)

No. 3. (four) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST MUSLIMS
AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and

Nº 3. (quatre) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISEMITISME, LE RACISME, LA XENOPHOBIE ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,
Y COMPRIS A L'ÉGARD DES MUSULMANS
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer

Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;

8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;

la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;

8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;

17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déploire que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déploire l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;

27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
 - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
 - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
 - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
 - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
 - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
 - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
 - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
 - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
 - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
 - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
 - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
 - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;

33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;

43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59^e anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;

52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.
—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 69. (four) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.
—(*Honourable Senator Munson*)

No. 4. (five) (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 8. (five) (inquiry)

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.
—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 79. (six) (motion)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.
—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 69. (quatre) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.
—(*L'honorable sénateur Munson*)

N° 4. (cinq) (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 8. (cinq) (interpellation)

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.
—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 79. (six) (motion)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

No. 4. (seven) (motion)

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 78. (seven) (motion)

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 10. (nine) (inquiry)

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

No. 62. (nine) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

Nº 4. (sept) (motion)

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

Nº 78. (sept) (motion)

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Nº 10. (neuf) (interpellation)

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

Nº 62. (neuf) (motion)

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 76. (nine) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(Honourable Senator Cools)

No. 9. (ten) (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 3. (twelve) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(Honourable Senator Robichaud, P.C.)

No. 5. (thirteen) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

Nº 76. (neuf) (motion)

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Di Nino, appuyée par l’honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d’échec : Nouvelle feuille de route pour l’Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(L’honorable sénateur Cools)

Nº 9. (dix) (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l’attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d’autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l’étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n’ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(L’honorable sénateur Andreychuk)

Nº 3. (douze) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Callbeck, attirant l’attention du Sénat sur les milliers d’ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(L’honorable sénateur Robichaud, C.P.)

Nº 5. (treize) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after "MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:" and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after "Canada," and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Moore*)

No. 7. (thirteen) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

ET ATTENDU QUE le premier ministre s'est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l'omission délibérée du premier ministre;

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE : » et l'adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d'usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la motion d'amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

Nº 7. (treize) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 12.** (three)**By the Honourable Senator Hubley:**

February 26, 2008—That she will call the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.

INTERPELLATIONS**N° 12.** (trois)**Par l'honorable sénateur Hubley :**

26 février 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.

MOTIONS**No. 82.** (five)**By the Honourable Senator McCoy:**

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (five)**By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:**

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb. 6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 85. (four)**By the Honourable Senator Meighen:**

February 14, 2008—That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

MOTIONS**N° 82.** (cinq)**Par l'honorable sénateur McCoy :**

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (cinq)**Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :**

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 85. (quatre)**Par l'honorable sénateur Meighen :**

14 février 2008—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 43

Thursday, March 13, 2008

Le jeudi 13 mars 2008

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

March 12, 2008—Second reading of Bill C-48, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2008.

No. 2.

March 12, 2008—Second reading of Bill C-49, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2009.

INQUIRIES**No. 1.**

By the Honourable Senator Comeau:

March 5, 2008—That he will call the attention of the Senate to the budget entitled, *Responsible Leadership*, tabled in the House of Commons on February 26, 2008, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on February 27, 2008.

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

March 11, 2008—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Financial Security for Seniors: Entitlements and Retroactivity Provisions under the Canada Pension Plan*, presented in the Senate on March 11, 2008.

No. 2.

March 4, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *The Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) Rx: *Strengthen and Apply Diligently*, tabled in the Senate on March 4, 2008.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

12 mars 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-48, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2008.

N° 2.

12 mars 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-49, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2009.

INTERPELLATIONS**N° 1.**

Par l'honorable sénateur Comeau :

5 mars 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un leadership responsable*, déposé à la Chambre des communes le 26 février 2008 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 27 février 2008.

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

11 mars 2008—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Étude de la sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions*, présenté au Sénat le 11 mars 2008.

N° 2.

4 mars 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) Rx : *Renforcez et appliquez avec soin*, déposé au Sénat le 4 mars 2008.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1. (one)

January 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Biron, for the second reading of Bill S-223, An Act to amend the Non-smokers' Health Act.—(*Honourable Senator Hubley*)

No. 2. (one)

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 3. (one)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 4. (ten)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (twelve)

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 6. (twelve)

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1. (un)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Biron, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-223, Loi modifiant la Loi sur la santé des non-fumeurs.—(*L'honorable sénateur Hubley*)

N° 2. (un)

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 3. (un)

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des Etats et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 4. (dix)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (douze)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 6. (douze)

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 7. (fourteen)

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 8. (fifteen)

December 12, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-216, An Act to amend the Access to Information Act and the Canadian Wheat Board Act.—(*Honourable Senator Mitchell*)

No. 9. (four)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.

No. 10. (four)

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Tardif, for the second reading of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children).—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 11. (four)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 12. (four)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 13. (four)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 14. (five)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

Nº 7. (quatorze)

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 8. (quinze)

12 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-216, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la Commission canadienne du blé.—(*L'honorable sénateur Mitchell*)

Nº 9. (quatre)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.

Nº 10. (quatre)

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Tardif, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants).—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 11. (quatre)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

Nº 12. (quatre)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 13. (quatre)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 14. (cinq)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

No. 15. (five)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.
—(*Honourable Senator Keon*)

No. 16. (five)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).
—(*Honourable Senator Brown*)

No. 17. (six)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.
—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 18. (six)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).
—(*Honourable Senator Comeau*)

For Friday, March 14, 2008**No. 1.**

March 12, 2008—Second reading of Bill S-231, An Act to amend the Citizenship Act (oath of citizenship).—(*Honourable Senator Segal*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1.**

March 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions).
—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 2. (four)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 3. (six)

February 12, 2008—Second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 15. (cinq)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 16. (cinq)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

N° 17. (six)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 18. (six)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Pour le vendredi 14 mars 2008**N° 1.**

12 mars 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté).
—(*L'honorable sénateur Segal*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1.**

12 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE).
—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 2. (quatre)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).
—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 3. (six)

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 4. (six)

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 5. (four)

February 28, 2008—Second reading of Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).—(*Honourable Senator Comeau*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (one)**

March 11, 2008—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Aging, entitled: *Issues and Options for an Aging Society*, tabled in the Senate on March 11, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2. (two)

March 6, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the adoption of the seventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: International Perspectives*, tabled in the Senate on February 26, 2008.—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 3. (three)

March 4, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on February 28, 2008.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 4. (four)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 5. (four)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

N° 4. (six)

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 5. (quatre)

28 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (un)**

11 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Une population vieillissante : enjeux et options*, déposé au Sénat le 11 mars 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2. (deux)

6 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à l'adoption du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : perspective internationale*, déposé au Sénat le 26 février 2008.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

N° 3. (trois)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 4. (quatre)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 5. (quatre)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

OTHER

No. 4. (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Harb*)

No. 11. (one) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Segal, that the motion be amended by deleting all words after the first “That” and replacing them by the following:

“the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast-quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in the Senate Chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by Committees of the Senate;

That for the purposes set out in the following paragraph, public proceedings of the Senate and of its Committees be recorded by this equipment, subject to policies, practices and guidelines approved from time to time by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (“the Committee”);

That selected and edited proceedings categorized according to subjects of interest be prepared and made available for use by any television broadcaster or distributor of audio-visual programmes, subject to the terms specified in any current or future agreements between the Senate and that broadcaster or distributor;

That such selected proceedings also be made available on demand to the public on the Parliamentary Internet;

That the Senate engage by contract a producer who shall, subject only to the direction of the Committee, make the determination of the programme content of the selected, edited and categorized proceedings of the Senate and of its Committees;

That equipment and personnel necessary for the expert selection, editing, preparation and categorization of broadcast-quality proceedings be secured for these purposes; and

That the Committee be instructed to take measures necessary to the implementation of this motion.”.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

AUTRES

N^o 4. (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Harb*)

N^o 11. (un) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Segal, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après le mot « Que » et l'adjonction de ce qui suit :

« le Sénat approuve en principe l'installation de l'équipement nécessaire pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d'autres événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat;

Que, pour les fins énoncées au paragraphe suivant, les délibérations publiques du Sénat et de ses comités soient enregistrées au moyen de cet équipement, sous réserve des politiques, pratiques et lignes directrices approuvées périodiquement par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (« le Comité »);

Que les délibérations choisies et éditées, classées par sujets, soient préparées et mises à la disposition des télédiffuseurs ou des distributeurs d'émissions audiovisuelles, sous réserve des conditions précisées dans les ententes actuelles et futures entre le Sénat et ces télédiffuseurs ou distributeurs;

Que, sur demande, les délibérations choisies soient aussi mises à la disposition du public sur le site Internet du Parlement;

Que le Sénat engage à contrat un producteur qui, uniquement sous la direction du Comité, décidera des délibérations choisies, éditées et classées du Sénat et de ses comités qui seront retenues aux fins des émissions;

Que l'on se dote à ces fins de l'équipement et du personnel requis pour choisir, éditer, préparer et classer les délibérations de qualité radiodiffusion;

Que le Comité soit chargé de prendre les mesures nécessaires pour mettre en œuvre cette motion. ».—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 11. (one) (inquiry)

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members' Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (two) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 13. (three) (inquiry)

March 4, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino, calling the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 88. (three) (motion)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

N° 11. (un) (interpellation)

14 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l'examen des projets de loi d'initiative parlementaire dans l'autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (deux) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

N° 13. (trois) (interpellation)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 88. (trois) (motion)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que :

Attendu qu'à la 2^e session de la 39^e législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words "In the Case of Quebec" and ending with "the Consolidated Statutes of Canada."

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.—(Honourable Senator Comeau)

No. 68. (four) (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pélissier:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(Honourable Senator Joyal, P.C.)

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.—(L'honorable sénateur Comeau)

N° 68. (quatre) (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pélissier,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(L'honorable sénateur Joyal, C.P.)

No. 3. (five) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST MUSLIMS
AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and

N° 3. (cinq) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer

Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;

8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
 9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
 10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
 11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
 12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
 13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
 14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
 15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
 16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
- la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
 9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
 10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
 11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
 12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
 13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
 14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
 15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
 16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;

17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;

27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
 28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
 29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
 31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
 - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
 - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
 - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
 - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
 - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
 32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
 28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
 29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
 30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
 31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
 - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
 - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
 - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
 - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
 - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
 - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
 - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
 32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;

33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly’s Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu’ils font pour lutter contre toutes les formes d’intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l’enquête multipartite qu’ils ont effectuée sur l’antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l’intolérance par leur action de sensibilisation à l’atout que constitue la diversité en tant que source d’enrichissement mutuel des sociétés et attire l’attention sur l’importance de l’intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu’élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l’Assemblée parlementaire de l’OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l’antisémitisme et des autres formes d’intolérance, à l’exemple de l’enquête parlementaire multipartite sur l’antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l’autodiscipline pour lutter contre l’antisémitisme, le racisme, la discrimination à l’encontre des musulmans, et les autres formes d’intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l’éducation des Roms, qui a été adoptée à l’unanimité lors de la session annuelle de l’Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d’éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l’égalité d’accès à l’éducation, qui couvre l’éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d’intolérance à l’égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d’autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d’assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d’un soutien technique et la mise en place d’une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d’hiver et des sessions annuelles de l’Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d’une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l’OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l’antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l’action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;

43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59^e anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;

51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;

52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.
—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 69. (five) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.
—(*Honourable Senator Munson*)

No. 8. (six) (inquiry)

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.
—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 79. (seven) (motion)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.
—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;

52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 69. (cinq) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.
—(*L'honorable sénateur Munson*)

N° 8. (six) (interpellation)

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.
—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 79. (sept) (motion)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

No. 4. (eight) (motion)

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 78. (eight) (motion)

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 10. (ten) (inquiry)

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

No. 62. (ten) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

N° 4. (huit) (motion)

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 78. (huit) (motion)

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 10. (dix) (interpellation)

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 62. (dix) (motion)

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 76. (ten) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.
—(Honourable Senator Cools)

No. 9. (eleven) (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.
—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 3. (thirteen) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.
—(Honourable Senator Robichaud, P.C.)

No. 5. (fourteen) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

N° 76. (dix) (motion)

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Di Nino, appuyée par l’honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d’échec : Nouvelle feuille de route pour l’Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(L’honorable sénateur Cools)

N° 9. (onze) (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l’attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d’autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l’étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n’ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(L’honorable sénateur Andreychuk)

N° 3. (treize) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Callbeck, attirant l’attention du Sénat sur les milliers d’ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.
—(L’honorable sénateur Robichaud, C.P.)

N° 5. (quatorze) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada :

QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que : « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after "MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:" and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after "Canada," and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Moore*)

No. 7. (fourteen) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE : » et l'adjonction de ce qui suit :

Nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d'usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la motion d'amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit :

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.—(*L'honorable sénateur Moore*)

N° 7. (quatorze) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 12.** (four)**By the Honourable Senator Hubley:**

February 26, 2008—That she will call the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.

INTERPELLATIONS**N° 12.** (quatre)**Par l'honorable sénateur Hubley :**

26 février 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.

MOTIONS**No. 82. (six)****By the Honourable Senator McCoy:**

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (six)**By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:**

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb. 6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 85. (five)**By the Honourable Senator Meighen:**

February 14, 2008—That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

MOTIONS**N° 82. (six)****Par l'honorable sénateur McCoy :**

13 février 2008—Qu’un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d’une assemblée législative en deux parties tient au fait que l’une peut faire contrepoids à l’autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l’un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (six)**Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :**

13 février 2008—Qu’un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l’article 91, fonctionne seulement « de l’avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l’indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 85. (cinq)**Par l'honorable sénateur Meighen :**

14 février 2008—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l’Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 31.

By the Honourable Senator Callbeck:

March 12, 2008—1. In September 2004, First Ministers agreed on a 10-year plan to strengthen health care. The plan read that: “First Ministers agree that no Canadians should suffer undue financial hardship in accessing needed drug therapies. Affordable access to drugs is fundamental to equitable health outcomes for all our citizens.”

As part of this 10-year plan, First Ministers asked the Federal, Provincial and Territorial Ministers of Health to develop a National Pharmaceuticals Strategy. The resulting Task Force released its only progress report in June 2006.

- (a) What is the current status of the Task Force?
- (b) When was the last meeting of the Task Force? How many meetings have been held since the release of the 2006 progress report?
- (c) What is the current federal involvement in the Task Force? For example, is the Federal Minister of Health still a member?
- (d) What is the status of the National Pharmaceutical Strategy?
- (e) When will the Task Force make its next progress report to First Ministers?

2. One month after the progress report's release, the provincial and territorial Health Ministers called upon the federal government to commit to an ongoing partnership with them to finalize the Strategy. In December 2006, the Provincial and Territorial Ministers of Health again “...urged the federal Minister to be an active partner with provinces and territories in moving forward with the National Pharmaceuticals Strategy...”

- (a) Has the Federal Minister of Health responded to this statement? If so, would you please provide the text of the Minister's response?
- (b) When will the next meeting of Federal Provincial Territorial (FPT) Ministers of Health take place?
- (c) Will the National Pharmaceutical Strategy be on the agenda for the next FPT meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 31.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

12 mars 2008—1. En septembre 2004, les premiers ministres se sont entendus sur un plan de soutien des régimes de soins de santé échelonné sur 10 ans. Selon le plan, « [l]es premiers ministres conviennent qu'aucun Canadien et aucune Canadienne ne devrait assumer un fardeau financier exagéré pour obtenir les produits pharmaceutiques nécessaires ».

Aux fins de ce plan, les premiers ministres ont demandé aux ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé d'élaborer une Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques. Le groupe de travail qui a alors été constitué a publié son unique rapport d'étape en juin 2006.

- a) Quel est le statut actuel du groupe de travail?
- b) À quand sa dernière réunion remonte-t-elle? Combien de fois s'est-il réuni depuis la publication du rapport d'étape de 2006?
- c) Quelle est la mesure de la participation fédérale au groupe de travail? Par exemple, le ministre fédéral de la Santé en fait-il encore partie?
- d) Où en est la Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques?
- e) Quand le groupe de travail présentera-t-il son prochain rapport d'étape aux premiers ministres?

2. Un mois après la publication du rapport d'étape, les ministres provinciaux et territoriaux de la Santé ont exhorté le gouvernement fédéral à s'engager avec eux à créer un partenariat permanent afin de mettre la Stratégie au point. En décembre 2006, ils ont de nouveau « ... encouragé vivement le ministre fédéral de la Santé [à] collaborer activement avec les provinces et les territoires dans l'avancement de la Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques ... ».

- a) Le ministre fédéral de la Santé a-t-il réagi à cette déclaration? Si c'est le cas, voudriez-vous nous fournir le texte de sa réponse?
- b) Quand la prochaine réunion des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux (FPT) de la Santé doit-elle avoir lieu?
- c) La Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques sera-t-elle à l'ordre du jour de cette réunion?

Veuillez noter que je souhaite obtenir réponse aux présentes questions dans les 45 jours suivant leur dépôt.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



CA1
Y4
-082

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 44

Tuesday, April 1, 2008

Le mardi 1^{er} avril 2008

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

BILLS

Nil

INQUIRIES

No. 1.

By the Honourable Senator Comeau:

March 5, 2008—That he will call the attention of the Senate to the budget entitled, *Responsible Leadership*, tabled in the House of Commons on February 26, 2008, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on February 27, 2008.

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

March 13, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Financial Security for Seniors: Entitlements and Retroactivity Provisions under the Canada Pension Plan*, presented in the Senate on March 11, 2008.

No. 2.

March 4, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *The Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) Rx: *Strengthen and Apply Diligently*, tabled in the Senate on March 4, 2008.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

PROJETS DE LOI

aucun

INTERPELLATIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Comeau:

5 mars 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un leadership responsable*, déposé à la Chambre des communes le 26 février 2008 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 27 février 2008.

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

13 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Étude de la sécurité financière des personnes âgées: Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions*, présenté au Sénat le 11 mars 2008.

N° 2.

4 mars 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) Rx: *Renforcez et appliquez avec soin*, déposé au Sénat le 4 mars 2008.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule:

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

No. 2.

March 12, 2008—Second reading of Bill S-231, An Act to amend the Citizenship Act (oath of citizenship).—(*Honourable Senator Segal*)

No. 3. (two)

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 4. (two)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (eleven)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (thirteen)

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 7. (thirteen)

November 14, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy, for the second reading of Bill S-214, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (tax relief for Nunavik).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 8. (fifteen)

October 24, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., for the second reading of Bill S-202, An Act to amend certain Acts to provide job protection for members of the reserve force.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (five)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

N° 2.

12 mars 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté).—(*L'honorable sénateur Segal*)

N° 3. (deux)

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 4. (deux)

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des Etats et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (onze)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 6. (treize)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 7. (treize)

14 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-214, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (allègements fiscaux pour les habitants du Nunavik).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 8. (quinze)

24 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Champagne, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant certaines lois afin de protéger les emplois des membres de la force de réserve.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (cinq)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

No. 10. (five)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 11. (five)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 12. (six)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 13. (six)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices. —(*Honourable Senator Keon*)

No. 14. (six)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors). —(*Honourable Senator Brown*)

No. 15. (seven)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters. —(*Honourable Senator Comeau*)

No. 16. (seven)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water). —(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

March 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions). —(*Honourable Senator Di Nino*)

N° 10. (cinq)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 11. (cinq)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés). —(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 12. (six)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 13. (six)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 14. (six)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

N° 15. (sept)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 16. (sept)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (un)**

12 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE). —(*L'honorable sénateur Di Nino*)

No. 2. (five)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 3. (seven)

February 12, 2008—Second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 4. (seven)

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 5. (five)

February 28, 2008—Second reading of Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).—(*Honourable Senator Comeau*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (two)**

March 11, 2008—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Aging, entitled: *Issues and Options for an Aging Society*, tabled in the Senate on March 11, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2. (four)

March 4, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on February 28, 2008.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 3. (five)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

N° 2. (cinq)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 3. (sept)

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 4. (sept)

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 5. (cinq)

28 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (deux)**

11 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Une population vieillissante: enjeux et options*, déposé au Sénat le 11 mars 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2. (quatre)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 3. (cinq)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 4. (five)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

OTHER

No. 4. (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Dyck*)

No. 11. (two) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Segal, that the motion be amended by deleting all words after the first “That” and replacing them by the following:

“the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast-quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in the Senate Chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by Committees of the Senate;

That for the purposes set out in the following paragraph, public proceedings of the Senate and of its Committees be recorded by this equipment, subject to policies, practices and guidelines approved from time to time by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (“the Committee”);

That selected and edited proceedings categorized according to subjects of interest be prepared and made available for use by any television broadcaster or distributor of audio-visual programmes, subject to the terms specified in any current or future agreements between the Senate and that broadcaster or distributor;

That such selected proceedings also be made available on demand to the public on the Parliamentary Internet;

That the Senate engage by contract a producer who shall, subject only to the direction of the Committee, make the determination of the programme content of the selected, edited and categorized proceedings of the Senate and of its Committees;

N° 4. (cinq)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Keon, appuyée par l’honorable sénateur Eyton, tendant à l’adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L’honorable sénateur Tardif*)

AUTRES

N° 4. (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Comeau, attirant l’attention du Sénat sur la nature débilitante de l’arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L’honorable sénateur Dyck*)

N° 11. (deux) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Segal, appuyée par l’honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l’instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d’être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Banks, appuyée par l’honorable sénateur Segal, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après le mot « Que » et l’adjonction de ce qui suit:

« le Sénat approuve en principe l’installation de l’équipement nécessaire pour l’enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d’autres événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat;

Que, pour les fins énoncées au paragraphe suivant, les délibérations publiques du Sénat et de ses comités soient enregistrées au moyen de cet équipement, sous réserve des politiques, pratiques et lignes directrices approuvées périodiquement par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration (« le Comité »);

Que les délibérations choisies et éditées, classées par sujets, soient préparées et mises à la disposition des télédiffuseurs ou des distributeurs d’émissions audiovisuelles, sous réserve des conditions précisées dans les ententes actuelles et futures entre le Sénat et ces télédiffuseurs ou distributeurs;

Que, sur demande, les délibérations choisies soient aussi mises à la disposition du public sur le site Internet du Parlement;

Que le Sénat engage à contrat un producteur qui, uniquement sous la direction du Comité, décidera des délibérations choisies, éditées et classées du Sénat et de ses comités qui seront retenues aux fins des émissions;

That equipment and personnel necessary for the expert selection, editing, preparation and categorization of broadcast-quality proceedings be secured for these purposes; and

That the Committee be instructed to take measures necessary to the implementation of this motion.”.
—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 11. (two) (inquiry)

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members’ Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (three) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.
—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 13. (four) (inquiry)

March 4, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino, calling the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 88. (four) (motion)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

Que l’on se dote à ces fins de l’équipement et du personnel requis pour choisir, éditer, préparer et classer les délibérations de qualité radiodiffusion;

Que le Comité soit chargé de prendre les mesures nécessaires pour mettre en œuvre cette motion. ».—(*L’honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 11. (deux) (interpellation)

14 février 2008—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l’attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d’intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l’examen des projets de loi d’initiative parlementaire dans l’autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L’honorable sénateur Stratton*)

Nº 6. (trois) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Segal, appuyée par l’honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n’a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s’est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l’accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU’on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l’article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s’il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s’unir au Sénat dans ce but.
—(*L’honorable sénateur Cowan*)

Nº 13. (quatre) (interpellation)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Di Nino, attirant l’attention du Sénat sur l’âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.—(*L’honorable sénateur Tardif*)

Nº 88. (quatre) (motion)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Banks, appuyée par l’honorable sénateur Corbin,

Que:

Attendu qu’à la 2^e session de la 39^e législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l’abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d’une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words "In the Case of Quebec" and ending with "the Consolidated Statutes of Canada."

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.—(Honourable Senator Comeau)

No. 68. (five) (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pélissier:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(Honourable Senator Joyal, P.C.)

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

Titre

3. Titre de la présente modification: *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec: collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.—(L'honorable sénateur Comeau)

N° 68. (cinq) (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pélissier,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(L'honorable sénateur Joyal, C.P.)

No. 3. (six) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST MUSLIMS
AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and

N° 3. (six) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008:

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer

Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;

8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;

la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;

8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;

17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;

27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
 28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
 29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
 31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
 - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
 - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
 - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
 - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
 - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
 32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
 28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
 29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
 30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
 31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
 - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
 - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
 - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
 - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
 - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
 - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
 - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
 32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;

33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;

43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59^e anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;

51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;

52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.
—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 69. (six) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.
—(*Honourable Senator Munson*)

No. 8. (seven) (inquiry)

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.
—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 79. (eight) (motion)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.
—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;

52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 69. (six) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.
—(*L'honorable sénateur Munson*)

N° 8. (sept) (interpellation)

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.
—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 79. (huit) (motion)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui:

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

No. 4. (nine) (motion)

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 78. (nine) (motion)

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 10. (eleven) (inquiry)

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

No. 62. (eleven) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

N° 4. (neuf) (motion)

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 78. (neuf) (motion)

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 10. (onze) (interpellation)

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 62. (onze) (motion)

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 76. (eleven) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.
—(Honourable Senator Cools)

No. 9. (twelve) (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.
—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 3. (fourteen) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.
—(Honourable Senator Robichaud, P.C.)

No. 5. (fifteen) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the following humble Address be presented to Her Excellency, The Right Honourable Michaëlle Jean, Governor General of Canada:

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

WHEREAS full representation in the Senate of Canada is a constitutional guarantee to every province as part of the compromise that made Confederation possible;

AND WHEREAS the stated position of the Prime Minister that he “does not intend to appoint senators, unless necessary” represents a unilateral denial of the rights of the provinces;

AND WHEREAS the Prime Minister’s disregard of the Constitution of Canada places the Governor General in the intolerable situation of not being able to carry out her sworn duties under section s. 32 of the *Constitution Act, 1867*, which states, “When a Vacancy happens in the Senate by Resignation, Death, or otherwise, the Governor General shall by Summons to a fit and qualified Person fill the Vacancy.”;

AND WHEREAS upon the failure of the Prime Minister to tender advice it is the duty of the Governor General to uphold the Constitution of Canada and its laws and not be constrained by the willful omission of the Prime Minister;

N° 76. (onze) (motion)

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Di Nino, appuyée par l’honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d’échec: Nouvelle feuille de route pour l’Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.
—(L’honorable sénateur Cools)

N° 9. (douze) (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l’attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d’autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l’étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n’ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(L’honorable sénateur Andreychuk)

N° 3. (quatorze) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Callbeck, attirant l’attention du Sénat sur les milliers d’ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.
—(L’honorable sénateur Robichaud, C.P.)

N° 5. (quinze) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Moore, appuyée par l’honorable sénateur Cowan,

Que l’humble adresse suivante soit présentée à Son Excellence, la très honorable Michaëlle Jean, Gouverneure générale du Canada:

QU’IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE:

ATTENDU QUE la pleine représentation au Sénat du Canada est une garantie constitutionnelle pour chaque province dans le cadre du compromis qui a rendu possible la Fédération;

ATTENDU QUE la position du premier ministre, à savoir qu’il n’a pas « l’intention de nommer des sénateurs à moins que ce soit nécessaire », représente un déni unilatéral des droits des provinces;

ATTENDU QUE le mépris du premier ministre pour la Constitution du Canada place la Gouverneure générale dans la situation intolérable de ne pas pouvoir s’acquitter de ses fonctions décrites à l’article 32 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, qui prévoit que: « Quand un siège deviendra vacant au Sénat par démission, décès ou toute autre cause, le gouverneur-général remplira la vacance en adressant un mandat à quelque personne capable et ayant les qualifications voulues »;

ET ATTENDU QUE le premier ministre s’est abstenu de faire des recommandations, il est du devoir de la Gouverneure générale de protéger la Constitution du Canada et ses lois de façon à ne pas se laisser restreindre par l’omission délibérée du premier ministre;

Therefore, we humbly pray that Your Excellency will exercise Her lawful and constitutional duties and will summon qualified persons to the Senate of Canada, thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended by deleting all words after "MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:" and replacing them by the following:

We humbly pray that Your Excellency will continue to exercise Her lawful and constitutional duties and summon qualified persons to the Senate of Canada, upon the advice of the Prime Minister which has been the practice since Confederation;

And on the sub-amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, that the motion in amendment be amended by deleting all words after "Canada," and replacing them with the following:

thereby assuring that the people and regions of our country have their full representation in a properly functioning Parliament, as that is their undeniable right guaranteed in the Constitution of Canada.—(*Honourable Senator Moore*)

No. 7. (fifteen) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

Par conséquent, nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après « QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE: » et l'adjonction de ce qui suit:

Nous prions humblement Votre Excellence d'exercer ses fonctions légales et constitutionnelles et de convoquer des personnes compétentes au Sénat du Canada, sur avis du Premier ministre comme il est d'usage depuis la Confédération;

Et sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la motion d'amendement soit modifiée par la suppression de tous les mots après « Canada » et leur remplacement par ce qui suit:

veillant ainsi à ce que la population et les régions du pays soient pleinement représentées dans un Parlement qui fonctionne adéquatement, puisqu'il s'agit d'un droit indéniable que leur garantit la Constitution du Canada.
—(*L'honorable sénateur Moore*)

N° 7. (quinze) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 12.** (five)**By the Honourable Senator Hubley:**

February 26, 2008—That she will call the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.

INTERPELLATIONS**N° 12.** (cinq)**Par l'honorable sénateur Hubley:**

26 février 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.

MOTIONS

No. 82. (seven)

By the Honourable Senator McCoy:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (seven)

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb. 6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 85. (six)

By the Honourable Senator Meighen:

February 14, 2008—That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

MOTIONS

N° 82. (sept)

Par l'honorable sénateur McCoy:

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill: « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (sept)

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.:

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant:

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 85. (six)

Par l'honorable sénateur Meighen:

14 février 2008—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports and/or briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports and/or briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 5.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—Over \$230 million has been invested in the Canada Summer and Winter Games since inception. From track and field complexes to ski hills, soccer pitches to swimming pools, a legacy of sports facilities have been built up in 19 medium-sized communities across Canada.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding the Canada Games Financial Framework including:
 - i) the procedural guidelines for inflationary adjustments; and
 - ii) a description of acceptable “essential operating” costs?
- B. Could the Government of Canada provide the total amount actually spent on the 2005 Canada Summer Games in Regina?
- C. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding its financial commitment to the 2009 Canada Summer Games in Prince Edward Island including:
 - i) the present financial contribution; and
 - ii) the total proposed financial contribution?

QUESTIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—En ce qui concerne la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une copie des rapports ou des notes d'information préparés depuis décembre 2003 pour le premier ministre ou tout autre ministre au sujet de projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou des notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 évaluant les ministères (en totalité ou en partie), organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale susceptibles d'être déplacés pour être établis dans d'autres régions du Canada?

N° 5.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—Plus de 230 millions de dollars ont été investis dans les Jeux d'été et les Jeux d'hiver du Canada depuis leur création. Depuis les complexes d'athlétisme jusqu'aux pentes de ski, en passant par les terrains de soccer et les piscines, on trouve aujourd'hui dans 19 collectivités moyennes des diverses régions du Canada toutes sortes d'installations sportives construites à l'occasion des Jeux.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant le cadre financier des Jeux du Canada, y compris :
 - i) les directives régissant les rajustements en fonction de l'inflation;
 - ii) une description des frais essentiels de fonctionnement?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total consacré aux Jeux d'été du Canada à Regina?
- C. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant son engagement financier à l'égard des Jeux d'été de 2009 de l'Île-du-Prince-Édouard, y compris :
 - i) la contribution financière actuelle;
 - ii) la contribution financière totale envisagée?

No. 7.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—In 1997, the North American Free Trade Agreement Technical Working Group (TWG) on Pesticides was established to serve as a focal point for addressing pesticide related issues. The TWG's primary objective is to facilitate cost effective pesticide regulation and trade among Canada, Mexico, and the United States through harmonization.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments from January 2004 to September 2007 on the following:
- i) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been lowered in order to harmonize regulations with the United States?
 - ii) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been increased in order to harmonize regulations with the United States?
 - iii) How many products were affected from lowering Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
 - iv) How many products were affected from increasing Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
 - v) What are the standards Canadian officials use to determine whether or not to lower pesticide standards?
 - vi) What percentage of Canadian pesticide residue levels are stricter than American standards?
 - vii) What percentage of products in Canada are found to exceed legal residue limits?

No. 10.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—With regard to the Government of Canada's Use of Employment Services:

- A. Could the Government of Canada provide the total costs associated with the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies in hiring exempt political staff since January 2006 for the following:
- i) Ministerial Offices
 - ii) Prime Minister's Office
- B. Could the Government of Canada provide the following information pertaining to the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies for Governor in Council appointments:

N° 7.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—Le Groupe de travail technique (GTT) de l'ALENA sur les pesticides a été mis sur pied en 1997 pour s'occuper des problèmes de pesticides. Son objectif premier consiste à favoriser une réglementation efficace des pesticides et à dissiper les différends commerciaux entre le Canada, le Mexique et les États-Unis au moyen d'une harmonisation des règlements.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il donner toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations qui ont été publiés de janvier 2004 à septembre 2007 sur les points suivants :
- i) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été abaissées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
 - ii) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été rehaussées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
 - iii) Combien de produits ont été visés par la baisse des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
 - iv) Combien de produits ont été visés par le relèvement des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
 - v) Quelles sont les normes utilisées par les fonctionnaires canadiens pour déterminer s'il convient ou non d'abaisser les normes relatives aux pesticides?
 - vi) Quel est le pourcentage des niveaux de résidus de pesticides au Canada qui sont plus stricts que les normes américaines?
 - vii) Quel est le pourcentage des produits au Canada qui dépassent les limites de résidus acceptables par la loi?

N° 10.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—En ce qui concerne l'utilisation de services d'emploi par le gouvernement du Canada :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total des coûts liés à l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour l'embauche de personnel politique exempté depuis janvier 2006 dans les cas suivants :
- i) bureaux de ministres
 - ii) cabinet du premier ministre
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir les renseignements suivants concernant l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour les nominations faites par le gouverneur en conseil :

- i) What was the total number of individuals recruited using employment services since January 2006?
- ii) How many of these individuals were appointed?
- iii) What vacant positions were these individuals expected to fill?
- iv) What was the total cost for using various employment services?

No. 12.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 18, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

- (a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?
- (b) If the Committee is active, who are the Committee's members?
- (c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

- (a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 14.

By the Honourable Senator Downe:

October 24, 2007—1. With respect to Burma:

Under the military junta, Burma has achieved one of the worst human rights records in the world. Over three decades of military dictatorship has led to widespread suppression of democratic ideals such as freedom of speech, association, assembly and the murder of innocent people. Could the Government of Canada provide all emails, correspondences, briefing notes, or assessments regarding its position on the following:

- A. What measures is the Government of Canada taking to ensure Canadian corporations end all commercial ties with Burma?
- B. What measures is the Government of Canada taking to ensure that no additional commercial contracts form between Canadian companies and Burma?

- i) Quel a été le nombre total de personnes recrutées au moyen de services d'emploi depuis janvier 2006?
- ii) Combien de ces personnes ont été nommées?
- iii) Quels postes vacants ces personnes étaient-elles censées combler?
- iv) Quel a été le coût total de l'utilisation des divers services d'emploi?

N° 12.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

18 octobre 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

- a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?
- b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?
- c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé *La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones* qui renfermait 43 recommandations.

- a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 14.

Par l'honorable sénateur Downe :

24 octobre 2007—1. Au sujet de la Birmanie :

Sous la dictature de la junte militaire, la Birmanie a accumulé l'un des pires dossiers de la planète en matière de droits de la personne. Depuis plus de trois décennies, cette dictature militaire opprime les idéaux démocratiques que sont la liberté de parole, d'association, d'assemblée, et assassine des innocents. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les courriels, la correspondance, les notes d'information ou les évaluations concernant sa position sur les points suivants :

- A. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que les entreprises canadiennes mettent fin à tous leurs liens commerciaux avec la Birmanie?
- B. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer qu'aucune entreprise canadienne ne signera d'autres contrats commerciaux avec la Birmanie?

- C. What domestic steps is the Government of Canada pursuing to guarantee those Canadian corporations financially benefiting from economic activity in Burma are restricted from securing any contracts from the Government of Canada?
- D. What steps is the Government of Canada taking to assure the Canadian Pension Plan Investment Board does not maintain any direct or indirect holdings in companies conducting business with Burma?
- E. What bilateral and multilateral efforts is the Government of Canada using to persuade Burma's military junta to relinquish power?
- F. What diplomacy is occurring between the Government of Canada and members of the Association of Southeast Asian Nations, China, and India to pressure Burma's military junta to end violence against the people of Burma?
- G. What methods is the Government of Canada employing to pressure Burma's military junta to release Aung San Suu Kyi, the leader of the National League for Democracy party?

No. 15.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 25, 2007—1. In June 2005, Prime Minister Stephen Harper committed in writing that “A Conservative Government would immediately extend the Veterans Independence Program services to the widows of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away.”

- (a) Since January 1, 2006, have officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the program to all surviving spouses of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
- 2. Have other similar estimates been prepared for an expanded program using different assumptions or eligibility rules? If so, would you provide the estimates, together with the assumptions on which they are based?
- 3. At a meeting of the House of Commons Standing Committee on Veterans Affairs on June 8, 2006, the Minister of Veterans Affairs used an estimate of \$500 million annually to expand the Veterans Independence

- C. Quelles mesures nationales le gouvernement du Canada prend-il pour garantir qu'il ne signera aucun contrat commercial avec des entreprises canadiennes dont les activités économiques en Birmanie leur procurent des avantages financiers?
- D. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada ne détienne, directement ou indirectement, aucun portefeuille d'actions dans des entreprises faisant affaire avec la Birmanie?
- E. Quels efforts bilatéraux et multilatéraux le gouvernement du Canada déploie-t-il pour convaincre la junte militaire de la Birmanie de renoncer au pouvoir?
- F. Quelles démarches diplomatiques sont en cours entre le gouvernement du Canada et les membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est et l'Inde en vue d'exercer des pressions sur la junte militaire de la Birmanie pour la convaincre de mettre fin à la violence contre le peuple birman?
- G. Quelles méthodes emploie le gouvernement du Canada pour exercer des pressions sur la junte militaire en vue d'obtenir la libération d'Aung San Suu Kyi, chef de la Ligue nationale pour la démocratie?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

25 octobre 2007—1. En juin 2005, le premier ministre Stephen Harper a promis, par écrit, qu'un « gouvernement conservateur étendrait immédiatement les services du Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux veuves de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès ».

- a) Depuis le 1^{er} janvier 2006, des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils produit des estimations de ce qu'il en coûterait pour étendre les services du Programme aux conjoints survivants de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès?
- b) Dans l'affirmative, pouvez-vous indiquer les coûts figurant dans les estimations qui ont été produites, le moment où ces estimations ont été produites et les hypothèses qui ont été utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
- 2. A-t-on produit d'autres estimations semblables en vue de l'élargissement du programme à l'aide d'hypothèses ou de règles d'admissibilité différentes? Dans l'affirmative, pouvez-vous fournir ces estimations, ainsi que les hypothèses sur lesquelles elles reposent?
- 3. Lors de la réunion du Comité permanent des anciens combattants de la Chambre des communes le 8 juin 2006, le ministre des Anciens Combattants a parlé d'une estimation de 500 millions de dollars par an pour

Program to all those (veterans, spouses and caregivers) who are currently ineligible.

- (a) Was this estimate provided by officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat? If not, who prepared it?
- (b) Would you provide a copy of at least one departmental memo, briefing note or other document that contains the estimate the Minister used at the committee meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 16.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 31, 2007—1. What were the total net assets of the Canada Pension Plan fund at the end of the most recent fiscal year? What portion of these assets was in the form of cash?

- 2. What was the total amount of benefits paid out during the most recent fiscal year?
- 3. Would you provide the latest actuarial assessment of the Canada Pension Plan fund with respect to its capacity to meet anticipated demand for benefits?

- (a) When was this assessment performed?
- (b) When is the next assessment planned?

- 4. Does the most recent actuarial assessment methodology include any assumptions that a certain number or a certain portion of eligible persons will fail to apply for the benefit?

- (a) Does the methodology assume a 100 per cent application rate?
- (b) If any other assumptions were made about application rates, what were those assumptions?
- (c) If application rates were to approach 100 per cent, would this alter the actuarial assessment of the fund?

- 5. In the past 5 years, have officials at Canada Pension Plan, Finance Canada, Treasury Board Secretariat or Human Resources and Social Development Canada performed any assessment or estimate of the cost of making changes to the limitation on benefits paid retroactive from the date of application?

- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?

étendre l'application du Programme pour l'autonomie des anciens combattants à toutes les personnes (anciens combattants, conjoints et soignants) qui n'y sont pas admissibles actuellement.

- a) Cette estimation avait-elle été fournie par des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor? Dans la négative, qui l'avait produite?
- b) Pouvez-vous nous donner une copie d'au moins une note de service, une note d'information ou un autre document ministériel contenant l'estimation que le ministre a utilisée lors de la réunion du comité?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 16.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

31 octobre 2007—1. Quelle était la valeur totale de l'actif du Fonds du Régime de pensions du Canada à la fin du dernier exercice? Quelle proportion de cet actif était constituée d'espèces?

- 2. Quel a été le montant total des prestations versées au cours du dernier exercice?
- 3. Seriez-vous en mesure de produire la plus récente évaluation actuarielle du Fonds du Régime de pensions du Canada afin de nous renseigner sur la capacité du Fonds de répondre à la demande prévue de prestations?

- a) À quand remonte cette évaluation?
- b) Quand aura lieu la prochaine évaluation?

- 4. La méthode utilisée aux fins de la plus récente évaluation actuarielle part-elle de l'hypothèse qu'un certain nombre ou une certaine proportion de personnes admissibles omettront de présenter une demande de prestations?

- a) La méthode prend-elle pour acquis que le taux de demande sera de 100 p. 100?
- b) A-t-on émis d'autres hypothèses à propos du taux de demande, lesquelles?
- c) Si le taux de demande devait friser les 100 p. 100, cela modifierait-il l'évaluation actuarielle du Fonds?

- 5. Au cours des cinq dernières années, des représentants du Régime de pensions du Canada, du Secrétariat du Conseil du Trésor ou de Ressources humaines et Développement social Canada ont-ils procédé à une évaluation ou à une estimation de ce qu'il en coûterait pour modifier la limite applicable aux prestations versées rétroactivement à compter de la date de la demande?

- a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?
- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

6. Has any assessment or estimate been made of the cost of matching the Quebec Pension Plan's policy of making retroactive payments for up to 60 months?

(a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

(b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?

7. Has any assessment or estimate been made of the cost of removing the limit altogether, and allowing applicants to receive payment for all retroactive benefits?

(a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

(b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?

8. If the impact evaluations requested were not performed, is it reasonable to assume that there would be no impact, owing to the fact that the actuarial assessment assumes a 100 per cent application rate?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 17.

By the Honourable Senator Callbeck:

November 13, 2007—1. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. During its hearings, Task Force members heard repeatedly that women entrepreneurs would gladly pay into Employment Insurance (EI) if they would have access to maternity and parental benefits. As such, the Task Force made one recommendation with regard to the expansion of parental leave for women entrepreneurs:

Recommendation 4.01: The federal government should extend maternity leave benefits to self-employed women.

(a) Have officials in Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the Employment Insurance (EI) maternity and parental benefits to self-employed women?

(b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

(c) Has HRSDC examined other program models which could provide maternity and parental benefits to self-employed women? If so, would you provide the full results of these examinations?

6. A-t-on fait une évaluation ou une estimation de ce qu'il en coûterait pour calquer la politique du Régime de rentes du Québec concernant l'octroi de versements rétroactifs pour une période pouvant aller jusqu'à 60 mois?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

7. A-t-on effectué une évaluation ou une estimation de ce coûterait l'abolition pure et simple de la limite pour que les demandeurs puissent toucher la totalité des versements rétroactifs?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

8. Si aucune évaluation d'impact n'a été faite, est-il raisonnable de supposer qu'il n'y aurait aucun impact, puisque l'évaluation actuarielle se fonde sur un taux de demande de 100 p. 100?

Veillez noter que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 17

Par l'honorable sénateur Callbeck :

13 novembre 2007—1. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a rendu public son rapport final et ses recommandations. Pendant les audiences de ses membres, on a maintes fois répété que les femmes entrepreneures cotiseraient de bonne grâce à l'assurance-emploi si elles avaient accès aux prestations de maternité et aux prestations parentales. À ce titre, le Groupe de travail a fait une recommandation à l'égard de l'application du congé parental aux femmes entrepreneures :

Recommandation 4.01 : Le gouvernement fédéral devrait étendre l'application des prestations de maternité aux travailleuses autonomes.

a) Les fonctionnaires de Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSC), du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales de l'assurance-emploi aux travailleurs autonomes?

b) Dans ce cas, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

c) RHDSC a-t-il examiné d'autres modèles de programme qui permettraient d'accorder des prestations de maternité et des prestations parentales aux travailleuses autonomes? En ce cas, pourriez-vous indiquer les résultats de ces examens?

2. In March 2005, the Governments of Canada and Quebec concluded a final agreement on Quebec's Parental Insurance Plan. This agreement provided the administrative, financial and operational provisions for Quebec to establish its own plan which includes maternity and parental benefits for self-employed persons.

- (a) How have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat followed the implementation of this agreement? Would you provide any reports, reviews or other materials that discuss the implementation and transition period?
- (b) Have any other provinces or territories expressed an interest in establishing a similar agreement with the federal government?
- (c) Have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of establishing a similar agreement in any or all provinces and territories?
- (d) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

3. On September 27, 2006, a deferred response was tabled to an oral question regarding maternity benefits for women entrepreneurs which I raised in the Senate. The response, in part, states: "Government supports available to women entrepreneurs and more specifically, the potential to extend the Employment Insurance (EI) maternity and parental programming to this population are significant issues that warrant ongoing discussion."

- (a) Have officials in HRSDC been engaged in any recent activities or ongoing discussions with respect to the extension of maternity and parental benefits to women entrepreneurs? If so, would you please describe them?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 19.

By the Honourable Senator Downe:

November 22, 2007—With regard to the impact of Climate Change on Prince Edward Island:

The Minister of Environment, John Baird, P.C., M.P., has stated that:

"Environment Canada is approaching the problem [research on the impacts of climate change and rising sea levels on Prince Edward Island] by collaborating with various jurisdictions (including provincial governments) and providing advice on how to address their most vulnerable coastline. As part of this process, we provide information on climate change impacts, and advice on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction."

2. En mars 2005, les gouvernements du Canada et du Québec ont conclu un accord définitif sur le Régime québécois d'assurance parentale, dans lequel on retrouvait les dispositions administratives, financières et opérationnelles qui permettent au Québec d'établir son propre plan, qui comprend des prestations de maternité et des prestations parentales pour les travailleurs autonomes.

- a) Comment les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils fait un suivi de la mise en œuvre de cet accord? Pourriez-vous fournir des rapports, des examens ou d'autres documents qui traitent de la mise en œuvre et de la période de transition?
- b) D'autres provinces ou territoires ont-ils dit vouloir conclure un accord semblable avec le gouvernement fédéral?
- c) Les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de la conclusion d'un accord semblable avec des provinces ou des territoires?
- d) Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

3. Le 27 septembre 2006, on a déposé une réponse différée à une question orale concernant les prestations de maternité pour les femmes entrepreneures que j'avais soulevée au Sénat. La voici, en partie : « Le soutien gouvernemental disponible aux femmes entrepreneures et, plus spécifiquement, la possibilité d'étendre le programme de prestations de maternité et de prestations parentales de l'assurance-emploi (AE) à cette population sont des enjeux de taille qui demandent de poursuivre les discussions. »

- a) Les fonctionnaires de RHDSC ont-ils participé à des activités récentes ou participent-ils à des entretiens qui se poursuivent à propos de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales aux femmes entrepreneures? Si cela est, pourriez-vous les décrire?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 19.

Par l'honorable sénateur Downe :

22 novembre 2007—En ce qui concerne les effets des changements climatiques sur l'Île-du-Prince-Édouard :

Le ministre de l'Environnement, John Baird, C.P., a fait la déclaration suivante :

« Environnement Canada aborde le problème [de la recherche sur les effets, sur l'Île-du-Prince-Édouard, des changements climatiques et de l'élévation du niveau de la mer] en collaborant avec diverses provinces et territoires (y compris des gouvernements provinciaux) et en dispensant des conseils sur la façon de protéger les littoraux plus vulnérables. Dans le cadre de ce processus, nous donnons de l'information sur les effets des changements climatiques et sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour une province ou un territoire donné. »

- A. Could the Minister of Environment advise as to what collaborations have taken place with various jurisdictions and the provincial government in Prince Edward Island?
- B. Could the Minister of Environment specifically outline what advice has been provided regarding how Prince Edward Island should address its most vulnerable coastline?
- C. Could the Minister of Environment advise what updated information has been provided on the impacts of climate change?
- D. Could the Minister of Environment advise what specifically outline what has been given on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction in Prince Edward Island?

No. 20.

By the Honourable Senator Mitchell:

December 12, 2007—Minister of Natural Resources, the Honourable Gary Lunn, recently appeared before the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources to discuss Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

I submit the following questions in response to the Minister's presentation at the committee:

1. Which specific technologies supporting coal-fired electricity generation without emissions is the government developing?
2. Which carbon sequestration technologies is the government investing in?
3. Which departments are developing these technologies?
4. Which specific standards will the government be imposing on which industries to reduce their greenhouse gas emissions?
5. What are the objectives of the newly formed carbon-capture task force and what will it "deliver"?
6. When will the carbon-capture task force makes it report?
7. What does the government consider to be "real action" with its related greenhouse gas environmental policies? Can the government list these "actions"?

- A. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quelle collaboration a été établie avec les différentes provinces et territoires et le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard?
- B. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels conseils ont été dispensés quant à la façon dont l'Île-du-Prince-Édouard devrait protéger ses littoraux plus vulnérables?
- C. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quels renseignements à jour ont été donnés sur les effets des changements climatiques?
- D. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels renseignements ont été donnés sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour l'Île-du-Prince-Édouard?

N° 20.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

12 décembre 2007—L'honorable Gary Lunn, ministre des Ressources naturelles, a récemment témoigné devant le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles pour parler du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

Je présente les questions suivantes en réponse à l'exposé du ministre devant le comité :

1. Quelles technologies le gouvernement développe-t-il au juste pour favoriser la production d'énergie par les centrales thermiques?
2. Dans quelles technologies de stockage du carbone le gouvernement investit-il?
3. Quels ministères développent ces technologies?
4. Quelles normes particulières le gouvernement imposera-t-il à quelles industries pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre?
5. Quels sont les objectifs du tout nouveau groupe de travail sur la capture de carbone et que devra-t-il produire?
6. Quand le groupe de travail sur la capture de carbone doit-il déposer son rapport?
7. Qu'est-ce que le gouvernement entend par « action concrète » dans le contexte des politiques environnementales sur les gaz à effet de serre? Le gouvernement peut-il en dresser la liste?

No. 21.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

December 13, 2007—1. With regards to Canadian Foreign Service spousal employment and Reciprocal Employment Arrangements (REA) between Canada and other countries;

- (a) Why, during the 2003-2004 timeframe did the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) change the description of a Reciprocal Employment Arrangement (REA) in its Foreign Service Handbook from “REAs remove all restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependents and put them on the basis of equality with the local population...” to instead read “The intent of the REA is to remove restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependants and put them on a basis of equality with the local population...”;
- (b) in regards to sub-question (a), why did DFAIT again change the description of a REA to read REAs generally remove all restrictions on employment of diplomatic spouses...“;
- (c) what is the difference between a Reciprocal Employment Arrangement (REA) and a Reciprocal Employment Agreement (REA);
- (d) what are the definitions and criteria for the departmental terms, “Formal REA,” “Informal REA,” “De Facto REA,” and “Deemed REA”;
- (e) what complaints have been received by the department from rotational employees and their spouses in regards to reciprocal employment agreements.
- (f) for which REA countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses in to work in the Canadian employment market despite that Canadian government spouses at that time were given an inferior degree of local employment market access in their country;
- (g) for which countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses to work in the Canadian employment market despite that an REA has not been established for them;
- (h) for which countries has DFAIT ever exercised its right to retaliate and apply countermeasures as a result of the foreign government not providing employment access reciprocity to Canadian government spouses in their country;
- (i) in regards to sub-question (h), what was the timeframe and reasons/circumstances related to DFAIT actions; and

N° 21.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

13 décembre 2007—1. En ce qui concerne l'emploi des conjoints de fonctionnaires du Service extérieur du Canada et les ententes de réciprocité (ER) entre le Canada et d'autres pays :

- a) pourquoi, en 2003-2004, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) a-t-il changé la description de l'ER dans le Guide du service extérieur en remplaçant « Que les ER abolissent toutes les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge de diplomates et de les traiter sur le même pied d'égalité que le reste de la population [...] » [traduction] par « L'intention de l'ER est d'abolir les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates et de les traiter sur le même pied d'égalité que le reste de la population [...] » [traduction];
- b) au sujet de la sous-question a), pourquoi le MAECI a-t-il de nouveau changé la description d'une ER de la manière suivante : « Que les ER abolissent en règle générale toutes les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates [...] » [traduction];
- c) quelle est la différence, en anglais, entre Reciprocal Employment Arrangement (REA) (Arrangement de réciprocité — AR) et Reciprocal Employment Agreement (REA) (Entente de réciprocité — ER);
- d) quelles sont les définitions et les critères du ministère concernant l'emploi des termes « Formal REA » (ER officielle), « Informal REA » (ER officieuse), « De Facto REA » (ER de fait), et « Deemed REA » (ER présumée);
- e) quelles plaintes le ministère a-t-il reçues de la part des employés permutants et de leurs conjoints relativement aux ententes de réciprocité.
- f) auxquels des pays avec lesquels le Canada a conclu une ER a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien même si les conjoints de ses propres diplomates à l'époque ne jouissaient pas des mêmes privilèges d'accès au marché du travail dans ces pays;
- g) auxquels des pays le Canada a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien malgré l'absence d'une ER;
- h) à l'égard de quels pays le MAECI a-t-il exercé son droit de représailles parce que le gouvernement étranger n'autorisait pas les conjoints des fonctionnaires canadiens à travailler;
- i) au sujet de la sous-question h), pour quelles raisons et dans quelles circonstances le MAECI a-t-il pris des mesures de représailles et combien de temps a-t-il attendu pour les prendre;

- (j) why has DFAIT, currently or in the past, listed Germany as a country that has established a REA with Canada despite related notes verbales that state: "The Department of External Affairs recognizes that the law of the Federal Republic of Germany makes impossible the conclusion at this time of a formal reciprocal employment arrangement governing the employment of dependents."?
2. How effective have DFAITs spousal employment programs been toward resolving government spousal unemployment issues compared to the needs and expectations of the government spouses themselves?
3. Why have spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan never been resolved, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses? Or this could be rephrased as: Has DFAIT exercised all avenues at its disposal to resolve spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses?
4. Will DFAIT ever provide retroactive compensation to spouses who have suffered financial losses on previous overseas postings such as those due to unemployment, ineligibility for Employment Insurance or ineligibility to contribute to the Canada Pension Plan?
5. Why has DFAIT not pursued the recommendations for resolution of spousal issues that have appeared in previous internal and external reports and studies related to these issues, as well as to those issues related to problems of employee retention and overseas posting refusals?
6. Why does DFAIT not provide more sophisticated jobs and related training (i.e., other than clerical) at its overseas embassies for spouses, similar to what other countries do?
7. Why has there been so little meaningful progress over the last few decades to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas?
8. Does DFAIT feel that it could make meaningful progress to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas, but it has been prevented from doing so by other Canadian government entities?
- j) pourquoi, à l'heure actuelle ou dans le passé, le MAECI a-t-il inscrit l'Allemagne parmi les pays ayant conclu une ER avec les Canada malgré les notes indiquant que « Le ministère des Affaires extérieures reconnaît que la loi de la République fédérale d'Allemagne rend impossible la conclusion à ce moment-ci d'une entente de réciprocité sur l'emploi des personnes à charge. » [traduction]?
2. Dans quelle mesure les programmes d'emploi des conjoints mis en place par le MAECI ont-ils réussi à régler les problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens par rapport aux besoins et aux attentes des conjoints eux-mêmes?
3. Pourquoi les questions concernant l'assurance-emploi et le Régime de pensions du Canada des conjoints n'ont jamais été réglées, notamment par l'adoption de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens? Autrement dit : Le MAECI a-t-il épuisé tous les recours à sa disposition afin de régler les questions soulevées par les conjoints au sujet de l'assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada, par l'adoption, notamment, de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens?
4. Le MAECI a-t-il l'intention d'indemniser rétroactivement les conjoints qui ont subi des pertes financières lors d'affectations à l'étranger parce qu'ils étaient sans emploi et qu'ils n'avaient pas droit à l'assurance-emploi ou de cotiser au Régime de pensions du Canada?
5. Pourquoi le MAECI n'a-t-il pas donné suite aux recommandations formulées dans des rapports internes et externes et dans des études en vue de régler les questions soulevées par les conjoints ainsi que les questions concernant les problèmes de conservation du personnel et du refus d'affectations à l'étranger?
6. Pourquoi le MAECI ne s'est-il pas doté d'un programme d'emplois de haut niveau ou de formation sur le tas pour les conjoints (autre que préposé ou commis) dans ses ambassades, comme l'ont fait d'autres pays?
7. Pourquoi a-t-on accompli si peu de progrès au cours des dernières décennies en vue de régler les questions d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger?
8. Le MAECI croit-il pouvoir réaliser des progrès sensibles en vue de trouver une solution aux problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger, mais qu'il en est empêché par d'autres instances dans l'administration fédérale?

No. 22.

By the Honourable Senator Cordy:

January 30, 2008—The Harper Government commissioned an independent advisor, Daniel Paillé, to probe polling contracts conducted by the previous government. The advisor had also included in his study the polling practices of the current government and found that the current Conservative government outspent all past governments on public-opinion research with spending of 31.2 million dollars for 546 contracts, averaging over two polls per business day.

N° 22.

Par l'honorable sénateur Cordy :

30 janvier 2008—Le gouvernement Harper a chargé un conseiller indépendant, M. Daniel Paillé, de faire une étude sur les sondages commandés par le gouvernement précédent. Le conseiller s'est aussi intéressé aux pratiques du présent gouvernement conservateur en matière de sondages et il a découvert que ce dernier a dépensé plus pour des sondages d'opinion que tous les gouvernements qui l'ont précédé. Les 546 sondages qu'il a commandés jusqu'à présent, à raison de plus de deux par jour de travail, lui ont coûté au total 31,2 millions de dollars.

The government received Mr. Paillé's report in October, 2007 but did not release the report to the public until December 13th, 2007.

- A. How many polls did the Government of Canada commission between the time the report was received and December 13th, 2007?
- B. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research between the time the report was received and December 13th, 2007?
- C. How many polls has the Government of Canada commissioned since the time the report was made public on December 13th, 2007?
- D. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research since the time the report was made public on December 13th, 2007?

No. 23.

By the Honourable Senator Cordy:

January 30, 2008—Child care is an extremely important issue. During the last Federal election campaign child care was part of the Conservative campaign platform. Child care is a necessity for many parents in Canada who are working outside the home or for those who are training or re-educating.

The Federal Government of Canada has cancelled the national early learning and child care program in 2006 and has replaced it with the \$100 a month, before-tax, child care allowance. This is the current focus of the Federal Government's child care policy.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents and assessments regarding new child care spaces created in Canada in 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the total number of new federally funded child care spaces created in Canada in 2007?
- C. Could the Government of Canada provide the number of business child care spaces that were created in 2007 as a result of Federal Government child care policy?

These are questions that were asked and taken as notice by the Leader of the Government in the Senate on May 9th, 2007. Because of this, please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 24.

By the Honourable Senator Chaput:

February 12, 2008—About the New Horizons for Seniors Program:

The aim of the New Horizons Program is to keep seniors contributing actively to their community by encouraging them to share their skills and experiences. The projects resulting from the Program also make it possible to reduce the risk of social isolation. Every year, Human Resources and Social Development

Le gouvernement a reçu le rapport de M. Paillé en octobre 2007, mais il a attendu au 13 décembre 2007 pour le rendre public.

- A. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- B. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- C. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?
- D. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?

N° 23.

Par l'honorable sénateur Cordy :

30 janvier 2008—Les services de garderie constituent un sujet extrêmement important. Ils faisaient partie du programme des conservateurs au cours de la dernière élection fédérale. Les nombreux parents canadiens qui travaillent à l'extérieur du foyer, qui suivent des cours ou qui retournent à l'école ont besoin de services de garderie.

En 2006, le gouvernement fédéral a annulé son Programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants pour le remplacer par une allocation de frais de garde de 100 \$ par mois, avant impôt. C'est là l'élément central de la politique du gouvernement fédéral en matière de garderies.

- A. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir toutes les statistiques, tous les documents et toutes les évaluations concernant les nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007?
- B. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007 à l'aide de fonds du fédéral?
- C. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de places en garderie en milieu de travail qui ont été créées en 2007 grâce à la politique du gouvernement fédéral sur les services de garderie?

Ce sont des questions qui ont été posées au Sénat et dont la leader du gouvernement a pris connaissance le 9 mai 2007. J'aimerais donc recevoir une réponse dans les 45 jours suivant leur dépôt.

N° 24.

Par l'honorable sénateur Chaput :

12 février 2008—Au sujet du programme Nouveaux Horizons pour les aînés

Le programme Nouveaux Horizons a pour but d'encourager les aînés à contribuer activement à leur communauté en les incitant à partager leurs compétences et leurs expériences. Les projets découlant du programme permettent aussi de réduire le risque d'isolement social. À chaque année Ressources humaines et

Canada launches a call for applications for funding under the Program. For a better understanding of the way the Government of Canada's selection process works, it may be necessary to obtain more information.

1. Could the Government of Canada provide us with a list of all projects funded under the New Horizons for Seniors Program since January 2006?
2. Could the Government of Canada provide us with a complete list of all organizations that have applied for funding under the New Horizons Program since January 2006? Could it also give us contact information for these organizations?
3. Could the Government of Canada provide us with a list of the national criteria used to assess funding applications submitted under the New Horizons Program?
4. In the context of the New Horizons Program for Seniors, the provinces and territories are responsible for setting priorities depending on the needs of their communities, and the activities proposed under the Program must reflect these priorities to be eligible for funding.
 - a) Were the provinces and territories required to submit their priorities to the federal government?
 - b) If so, how many have done so?
 - c) Could we obtain a list of the priorities submitted, by province and territory?

No. 25.

By the Honourable Senator Spivak:

February 14, 2008—Of the National Capital Commission:

1. According to the metes and bound description of Gatineau Park provided to the office of the Law Clerk of the Senate, is the proposed housing project near the former Carmen Trails Outdoor Centre within park boundaries?
2. If the answer to the above is affirmative, is any thought being given to altering the boundaries in future to remove the housing project from the park?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 26.

By the Honourable Senator Fraser:

February 26, 2008—1) Could the Minister of Public Works provide information on the government's policy concerning the hours when computers must be left on?

- 2) How much energy is consumed by computers in federal government buildings being left on during off-peak hours (i.e. evenings, weekends, and statutory holidays)?
- 3) If it is not possible to completely shut down computers during these time periods, will the Minister of Public Works adopt a policy of purchasing Renewable Energy Certificates to offset this energy use and invest in renewable energy projects?

développement social Canada lance un appel de demandes de financement pour ce programme gouvernemental. Afin de mieux comprendre le déroulement du processus de sélection du gouvernement du Canada, il serait nécessaire d'obtenir plus d'informations.

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de tous les projets qui ont été financés par le Programme Nouveaux Horizons depuis janvier 2006?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir la liste complète de tous les organismes qui ont soumis une demande de financement au Programme Nouveaux Horizons depuis janvier 2006? Pourrait-il aussi nous remettre les coordonnées de ces organismes?
3. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir la liste de critères nationaux utilisés pour évaluer les demandes de financement soumises au Programme Nouveaux Horizons?
4. Pour être admissible au financement du programme Nouveaux Horizons pour les aînés, les provinces et les territoires ont la responsabilité d'établir les priorités en fonction des besoins de leurs collectivités et les activités admissibles doivent témoigner de ces priorités.
 - a) Les provinces et territoires étaient-ils tenus à soumettre leurs priorités au gouvernement fédéral?
 - b) Si oui, combien les ont soumis?
 - c) Pourrait-on obtenir une liste des priorités soumises par chaque province et territoire?

N° 25.

Par l'honorable sénateur Spivak :

14 février 2008—À la Commission de la capitale nationale :

1. Selon la description des bornes et limites du parc de la Gatineau fournie au bureau du légiste du Sénat, le projet de construction domiciliaire envisagé est-il situé près de l'ancien centre d'activités des sentiers Carman, à l'intérieur des limites du parc?
2. Dans l'affirmative, songe-t-on à modifier les limites dans l'avenir pour retirer le projet de construction domiciliaire du parc?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 26.

Par l'honorable sénateur Fraser :

26 février 2008—1) Le ministre des Travaux publics pourrait-il nous renseigner sur la politique du gouvernement concernant les heures pendant lesquelles les ordinateurs doivent rester allumés?

- 2) Quelle est la quantité d'énergie consommée par les ordinateurs qui restent allumés dans les édifices fédéraux pendant les heures creuses (c'est-à-dire le soir, la fin de semaine et les jours fériés)?
- 3) S'il n'est pas possible d'éteindre complètement les ordinateurs durant ces heures, le ministre des Travaux publics serait-il disposé à adopter une politique d'achat de certificats d'énergie renouvelable pour compenser cette consommation d'énergie et à investir dans des projets d'énergie renouvelable?

No. 27.

By the Honourable Senator Hubley:

February 26, 2008—1.(a) What activities or support has CIDA undertaken in the last fiscal year (2007-2008) for activities in relation to landmines, including de-mining projects and projects to assist victims?

- (b) What funds were allocated for these purposes? Please provide breakdowns for target activities such as education, victim assistance, mine clearance, etc.
- (c) What were the performance indicators, targets and objectives established for these activities?
- (d) Are targets and objectives being tracked?
- (e) What performance evaluation will be performed, and when will it be made public?
- (f) What area of land and what quantity of mines have been removed?
- (g) What activities or support is planned for the upcoming fiscal year?

2.(a) In relation to a document CIDA published in May, 2007, "Review of the Afghanistan Program", please elaborate on the statement that "the project has significant achievements in de-mining and neutralizing other explosives."

- (b) Specifically, what were the targets of the program in respect of de-mining, were they exceeded, what quantity of ammunition or explosives were neutralized and what is the size of the total area de-mined?

3. What activities, if any, did CIDA undertake to mark the 10th anniversary of the signing of the Ottawa Convention to Ban Landmines?

4.(a) What is the status of the Canada Landmine Fund, which was established shortly after the signing of the Ottawa Convention, with the \$172 million in funding from 1998 to 2008?

- (b) Have all those funds been expended?
- (c) Will funding be renewed?

No. 28.

By the Honourable Senator Downe:

February 28, 2008—With respect to the use of Agent Orange at CFB Gagetown:

While campaigning for the 2006 federal election, Stephen Harper stated:

"Our government will stand up for full compensation for persons exposed to defoliant spraying during the period from 1956 to 1984. We'll disclose all information concerning the spraying to veterans and civilians, and will provide medical testing to anyone who may have been exposed."

N° 27.

Par l'honorable sénateur Hubley :

26 février 2008—1a) Quelles ont été les activités ou les mesures d'aide de l'ACDI au cours du dernier exercice (2007-2008) concernant les mines terrestres, notamment les projets de déminage et les projets d'aide aux victimes?

- b) Quels ont été les fonds accordés à ces fins? Veuillez détailler les fonds pour chaque activité, par exemple l'éducation, l'aide aux victimes, le déminage, etc.
- c) Quels étaient les indicateurs de rendement, les buts et les objectifs de ces activités?
- d) Y a-t-il un suivi des buts et des objectifs?
- e) Comment le rendement sera-t-il évalué, et quand les résultats de cette évaluation seront-ils rendus publics?
- f) Quel a été le territoire couvert par les activités de déminage, et combien de mines ont été éliminées?
- g) Quelles sont les activités et les mesures d'aide prévues pour le prochain exercice?

2a) En ce qui concerne le document « Examen du programme de l'Afghanistan » que l'ACDI a publié en mai 2007, pourriez-vous donner plus de détails au sujet de la déclaration selon laquelle « d'importantes réalisations ont été accomplies en matière de déminage et de neutralisation d'autres explosifs »?

- b) Plus précisément, quels étaient les buts du programme en matière de déminage? Ces buts ont-ils été dépassés? Quelle quantité de munitions ou d'explosifs a été neutralisée, et quelle est la superficie totale de la zone déminée?

3) Quelles activités, s'il y a lieu, l'ACDI a-t-elle effectuées pour souligner le 10^e anniversaire de la signature de la Convention d'Ottawa sur les mines antipersonnel?

4a) Quelle est la situation du Fonds canadien contre les mines terrestres, qui a été créé peu de temps après la signature de la Convention d'Ottawa et qui a obtenu 172 millions de dollars en financement de 1998 à 2008?

- b) Ces fonds ont-ils été tous dépensés?
- c) Cet organisme recevra-t-il d'autres fonds?

N° 28.

Par l'honorable sénateur Downe :

28 février 2008—Au sujet de l'utilisation de l'agent Orange à la BFC Gagetown

Au cours de la campagne électorale menant aux élections fédérales de 2006, Stephen Harper a déclaré ce qui suit :

« Notre gouvernement veillera à indemniser pleinement les personnes exposées au défoliant qui a été pulvérisé de 1956 à 1984. Nous divulguons aux militaires et aux civils toute l'information relative à cette pulvérisation et nous financerons les examens médicaux de quiconque pourrait y avoir été exposé. » [traduction]

Contrary to that statement, on September 12, 2007, the Conservative Government announced a compensation package that was available only to those exposed to the herbicidal spraying at CFB Gagetown between the years 1966 and 1967.

Would the Government of Canada please provide any and all documentation provided by the United States of America confirming the following:

- A. the specific dates that herbicidal spraying programs were conducted at CFB Gagetown from 1952 to the present?
- B. the specific dates that Agent Orange spraying was conducted at CFB Gagetown from 1952 to the present?
- C. that 1966 and 1967 were the only years that unregulated herbicides were used at CFB Gagetown.

No. 29.

By the Honourable Senator Downe:

February 28, 2008—With respect to Veterans Affairs Canada:

Would the Government of Canada confirm the following:

1. What is the breakdown showing the deployment of Veterans Affairs Canada staff (by percentage) in the Departmental Headquarters in Ottawa and Charlottetown, regional, sub-regional, and district offices across Canada?
2. What are the names and titles of departmental staff in the Head Office in Ottawa?
3. What is the authorized number of employees in the Veterans Review and Appeal Board?
4. What is the breakdown of the location of the Veterans Review and Appeal Board members and employees in the various regional and/or district offices of Veterans Affairs Canada?
5. Are there any vacancies in the Veterans Review and Appeal Board, and if so, how long have the vacancies existed and when are they expected to be filled?

No. 30

By the Honourable Senator Chaput:

March 6, 2008—With respect to the government's use of census questions on language behaviour:

Data collected in the census aims to provide a snapshot of the country and its people. The government and its departments use these statistics to gain a better understanding of the needs of Canadians. The future of official-language minority communities depends largely on the programs and services developed by the government's various departments and agencies. To better understand the link between the statistical results and the programs and services introduced by the government, more information on the use of the census results is needed.

Or, bien au contraire, le 12 septembre 2007, le gouvernement conservateur a annoncé qu'il n'indemniserait que les personnes exposées au défoliant à la BFC Gagetown en 1966 et 1967.

Le gouvernement du Canada voudrait-il divulguer toute la documentation reçue des États-Unis au sujet de ce qui suit :

- A. les dates précises auxquelles des herbicides ont été pulvérisés à la BFC Gagetown de 1952 à aujourd'hui?
- B. les dates précises auxquelles de l'agent Orange a été pulvérisé à la BFC Gagetown de 1952 à aujourd'hui?
- C. que les années 1966 et 1967 sont les deux seules années où des défoliants non réglementés ont été utilisés à la BFC Gagetown?

N° 29.

Par l'honorable sénateur Downe :

28 février 2008—Au sujet d'Anciens Combattants Canada

Le gouvernement du Canada voudrait-il répondre aux questions qui suivent.

1. Comment (en pourcentage) le personnel d'Anciens Combattants Canada est-il déployé entre les quartiers généraux ministériels d'Ottawa et de Charlottetown et les bureaux régionaux, sous-régionaux et de district du ministère dans l'ensemble du Canada?
2. Quels sont les noms et titres des fonctionnaires du quartier général du ministère à Ottawa?
3. Combien d'employés le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) est-il autorisé à avoir?
4. Comment les membres et les employés du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) sont-ils répartis entre les divers bureaux régionaux ou de district d'Anciens combattants Canada?
5. Y a-t-il des vacances de siège au Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et, si c'est le cas, depuis combien de temps et quand compte-t-on les combler?

N° 30.

Par l'honorable sénateur Chaput :

6 mars 2008—Au sujet de l'utilisation par le gouvernement des questions de recensement portant sur les comportements linguistiques :

Les données recueillies dans le contexte du recensement ont pour but de dresser le portrait du pays et de ses habitants. Le gouvernement et ses ministères utilisent ces statistiques afin de mieux comprendre les besoins des Canadiens et Canadiennes. Le sort des communautés minoritaires de langue officielle dépend énormément des programmes et services que développent les divers ministères et agences du gouvernement du Canada. Afin de mieux comprendre le lien entre les résultats statistiques et les programmes et services initiés par le gouvernement du Canada, il est nécessaire d'obtenir plus d'informations vis-à-vis l'emploi des résultats du recensement.

1. Can the Government of Canada tell us if the Canada Public Service Agency uses the census data to fund programs and services that support official-language minority communities?
 2. Can the Government of Canada provide us with a list of Public Service Agency programs and services that use the language data collected through the census to develop and fund its programs and services?
 3. Can the Government of Canada tell us if the Public Service Agency uses the following data collected through the census:
 - The figures reported under the heading “mother tongue,” i.e., people who identify English or French as the first language learned and still understood?
 - The figures reported for the language most often spoken at home?
 - The figures reported for the language spoken regularly at home?
 - The figures reported for the language most often spoken at work?
 - The figures reported for the language spoken regularly at work?
 4. Can the Government of Canada provide us with a list of Public Service Agency programs and services that support official-language minority communities that are not funded based on census data?
 5. If the Public Service Agency does not use census data to fund these programs or services, can the Government of Canada tell us what data the Agency uses to develop programs and services that support official-language minority communities?
 6. If the Public Service Agency does not use data from the census or other sources, can the Government of Canada tell us how the Agency decides on the level of funding to be provided for programs and services that support official-language minority communities?
 7. Can the Government of Canada tell us which census year the Public Service Agency uses to analyze language data in order to determine funding for programs and services that support official-language minority communities?
1. Le gouvernement du Canada peut-il nous indiquer si l'Agence de la fonction publique utilise les données du recensement pour financer des services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?
 2. Le gouvernement du Canada peut-il nous fournir une liste des programmes et services de l'Agence de la fonction publique qui utilisent les données linguistiques obtenues par le biais du recensement pour développer et financer ses programmes et services?
 3. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous indiquer si l'Agence de la fonction publique utilise les données suivantes obtenues par le biais du recensement :
 - Les nombres rapportés sous la rubrique « langue maternelle », c'est-à-dire les personnes qui déclarent le français ou l'anglais comme première langue apprise ou encore comprise?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue le plus souvent parlée à la maison?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue parlée régulièrement à la maison?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue le plus souvent parlée au travail?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue parlée régulièrement au travail?
 4. Le gouvernement du Canada peut-il nous donner une liste des services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle de l'Agence de la fonction publique qui ne sont pas financés à partir des données du recensement?
 5. Si l'Agence de la fonction publique du Canada n'utilise pas les données du recensement pour financer ces services ou programmes, le gouvernement du Canada peut-il nous indiquer quelles données l'Agence de la fonction publique utilise pour développer services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?
 6. Si l'Agence de la fonction publique du Canada n'utilise pas de données provenant du recensement ou autres sources, le gouvernement du Canada peut-il nous indiquer comment l'Agence de la fonction publique en arrive à une décision sur le niveau de financement à accorder aux services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?
 7. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous indiquer quelle édition du recensement l'Agence de la fonction publique utilise pour mener son analyse de données linguistiques dans le but de déterminer le financement des services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?

No. 31.

By the Honourable Senator Callbeck:

March 12, 2008—1. In September 2004, First Ministers agreed on a 10-year plan to strengthen health care. The plan read that: “First Ministers agree that no Canadians should suffer undue financial hardship in accessing needed drug therapies. Affordable access to drugs is fundamental to equitable health outcomes for all our citizens.”

As part of this 10-year plan, First Ministers asked the Federal, Provincial and Territorial Ministers of Health to develop a National Pharmaceuticals Strategy. The resulting Task Force released its only progress report in June 2006.

- (a) What is the current status of the Task Force?
- (b) When was the last meeting of the Task Force? How many meetings have been held since the release of the 2006 progress report?
- (c) What is the current federal involvement in the Task Force? For example, is the Federal Minister of Health still a member?
- (d) What is the status of the National Pharmaceutical Strategy?
- (e) When will the Task Force make its next progress report to First Ministers?

2. One month after the progress report’s release, the provincial and territorial Health Ministers called upon the federal government to commit to an ongoing partnership with them to finalize the Strategy. In December 2006, the Provincial and Territorial Ministers of Health again “...urged the federal Minister to be an active partner with provinces and territories in moving forward with the National Pharmaceuticals Strategy...”

- (a) Has the Federal Minister of Health responded to this statement? If so, would you please provide the text of the Minister’s response?
- (b) When will the next meeting of Federal Provincial Territorial (FPT) Ministers of Health take place?
- (c) Will the National Pharmaceutical Strategy be on the agenda for the next FPT meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

N° 31.

Par l’honorable sénateur Callbeck :

12 mars 2008—1. En septembre 2004, les premiers ministres se sont entendus sur un plan de soutien des régimes de soins de santé échelonné sur 10 ans. Selon le plan, « [l]es premiers ministres conviennent qu’aucun Canadien et aucune Canadienne ne devrait assumer un fardeau financier exagéré pour obtenir les produits pharmaceutiques nécessaires ».

Aux fins de ce plan, les premiers ministres ont demandé aux ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé d’élaborer une Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques. Le groupe de travail qui a alors été constitué a publié son unique rapport d’étape en juin 2006.

- a) Quel est le statut actuel du groupe de travail?
- b) À quand sa dernière réunion remonte-t-elle? Combien de fois s’est-il réuni depuis la publication du rapport d’étape de 2006?
- c) Quelle est la mesure de la participation fédérale au groupe de travail? Par exemple, le ministre fédéral de la Santé en fait-il encore partie?
- d) Où en est la Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques?
- e) Quand le groupe de travail présentera-t-il son prochain rapport d’étape aux premiers ministres?

2. Un mois après la publication du rapport d’étape, les ministres provinciaux et territoriaux de la Santé ont exhorté le gouvernement fédéral à s’engager avec eux à créer un partenariat permanent afin de mettre la Stratégie au point. En décembre 2006, ils ont de nouveau « ... encouragé vivement le ministre fédéral de la Santé [à] collaborer activement avec les provinces et les territoires dans l’avancement de la Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques ... ».

- a) Le ministre fédéral de la Santé a-t-il réagi à cette déclaration? Si c’est le cas, voudriez-vous nous fournir le texte de sa réponse?
- b) Quand la prochaine réunion des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux (FPT) de la Santé doit-elle avoir lieu?
- c) La Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques sera-t-elle à l’ordre du jour de cette réunion?

Veuillez noter que je souhaite obtenir réponse aux présentes questions dans les 45 jours suivant leur dépôt.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



A1
y4
082

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 45

Wednesday, April 2, 2008

Le mercredi 2 avril 2008

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

INQUIRIES**No. 1.****By the Honourable Senator Comeau:**

March 5, 2008—That he will call the attention of the Senate to the budget entitled, *Responsible Leadership*, tabled in the House of Commons on February 26, 2008, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on February 27, 2008.

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

March 13, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Financial Security for Seniors: Entitlements and Retroactivity Provisions under the Canada Pension Plan*, presented in the Senate on March 11, 2008.

No. 2.

March 4, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *The Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) Rx: *Strengthen and Apply Diligently*, tabled in the Senate on March 4, 2008.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(Honourable Senator Tkachuk)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

INTERPELLATIONS**N° 1.****Par l'honorable sénateur Comeau :**

5 mars 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un leadership responsable*, déposé à la Chambre des communes le 26 février 2008 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 27 février 2008.

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

13 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Étude de la sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions*, présenté au Sénat le 11 mars 2008.

N° 2.

4 mars 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) Rx : *Renforcez et appliquez avec soin*, déposé au Sénat le 4 mars 2008.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(L'honorable sénateur Tkachuk)

No. 2. (one)

March 12, 2008—Second reading of Bill S-231, An Act to amend the Citizenship Act (oath of citizenship).—(*Honourable Senator Segal*)

No. 3. (three)

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 4. (three)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (twelve)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (fourteen)

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 7. (six)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 8. (six)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (six)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Cools*)

N° 2. (un)

12 mars 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté).—(*L'honorable sénateur Segal*)

N° 3. (trois)

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 4. (trois)

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (douze)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 6. (quatorze)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 7. (six)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 8. (six)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (six)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 10. (seven)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 11. (seven)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 12. (seven)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Brown*)

No. 13. (eight)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 14. (eight)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1.**

April 1, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the second reading of Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 2. (two)

March 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions).—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 3. (six)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 10. (sept)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 11. (sept)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 12. (sept)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

N° 13. (huit)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 14. (huit)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1.**

1^{er} avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 2. (deux)

12 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE).—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 3. (six)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 4. (eight)

February 12, 2008—Second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 5. (eight)

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (three)**

March 11, 2008—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Aging, entitled: *Issues and Options for an Aging Society*, tabled in the Senate on March 11, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2. (five)

March 4, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on February 28, 2008.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 3. (six)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (six)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

OTHER**No. 7. (inquiry)**

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

N° 4. (huit)

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 5. (huit)

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (trois)**

11 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Une population vieillissante : enjeux et options*, déposé au Sénat le 11 mars 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2. (cinq)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 3. (six)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (six)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

AUTRES**N° 7. (interpellation)**

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

No. 4. (one) (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Dyck*)

No. 11. (three) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Segal, that the motion be amended by deleting all words after the first “That” and replacing them by the following:

“the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast-quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in the Senate Chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by Committees of the Senate;

That for the purposes set out in the following paragraph, public proceedings of the Senate and of its Committees be recorded by this equipment, subject to policies, practices and guidelines approved from time to time by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (“the Committee”);

That selected and edited proceedings categorized according to subjects of interest be prepared and made available for use by any television broadcaster or distributor of audio-visual programmes, subject to the terms specified in any current or future agreements between the Senate and that broadcaster or distributor;

That such selected proceedings also be made available on demand to the public on the Parliamentary Internet;

That the Senate engage by contract a producer who shall, subject only to the direction of the Committee, make the determination of the programme content of the selected, edited and categorized proceedings of the Senate and of its Committees;

That equipment and personnel necessary for the expert selection, editing, preparation and categorization of broadcast-quality proceedings be secured for these purposes; and

That the Committee be instructed to take measures necessary to the implementation of this motion.”.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 4. (un) (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Dyck*)

N° 11. (trois) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Segal, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après le mot « Que » et l'adjonction de ce qui suit :

« le Sénat approuve en principe l'installation de l'équipement nécessaire pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d'autres événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat;

Que, pour les fins énoncées au paragraphe suivant, les délibérations publiques du Sénat et de ses comités soient enregistrées au moyen de cet équipement, sous réserve des politiques, pratiques et lignes directives approuvées périodiquement par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (« le Comité »);

Que les délibérations choisies et éditées, classées par sujets, soient préparées et mises à la disposition des télédiffuseurs ou des distributeurs d'émissions audiovisuelles, sous réserve des conditions précisées dans les ententes actuelles et futures entre le Sénat et ces télédiffuseurs ou distributeurs;

Que, sur demande, les délibérations choisies soient aussi mises à la disposition du public sur le site Internet du Parlement;

Que le Sénat engage à contrat un producteur qui, uniquement sous la direction du Comité, décidera des délibérations choisies, éditées et classées du Sénat et de ses comités qui seront retenues aux fins des émissions;

Que l'on se dote à ces fins de l'équipement et du personnel requis pour choisir, éditer, préparer et classer les délibérations de qualité radiodiffusion;

Que le Comité soit chargé de prendre les mesures nécessaires pour mettre en œuvre cette motion. ».—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

No. 11. (three) (inquiry)

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members' Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (four) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 13. (five) (inquiry)

March 4, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino, calling the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 88. (five) (motion)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

N° 11. (trois) (interpellation)

14 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l'examen des projets de loi d'initiative parlementaire dans l'autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (quatre) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

N° 13. (cinq) (interpellation)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 88. (cinq) (motion)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que :

Attendu qu'à la 2^e session de la 39^e législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words “In the Case of Quebec” and ending with “the Consolidated Statutes of Canada.”.

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.—(Honourable Senator Comeau)

No. 68. (six) (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pélissier:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(Honourable Senator Joyal, P.C.)

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.—(L'honorable sénateur Comeau)

Nº 68. (six) (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pélissier,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(L'honorable sénateur Joyal, C.P.)

No. 3. (seven) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST MUSLIMS
AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and

N° 3. (sept) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer

Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;

8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning “anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom”;
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;

la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;

8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;

17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;

27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
 - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
 - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
 - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
 - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
 - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
 - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
 - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
 - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
 - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
 - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
 - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
 - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;

33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;

43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59^e anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;

51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;

52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.
—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 69. (seven) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.
—(*Honourable Senator Munson*)

No. 8. (eight) (inquiry)

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.
—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 79. (nine) (motion)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.
—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;

52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 69. (sept) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.
—(*L'honorable sénateur Munson*)

N° 8. (huit) (interpellation)

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.
—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 79. (neuf) (motion)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

No. 4. (ten) (motion)

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 78. (ten) (motion)

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 10. (twelve) (inquiry)

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

No. 62. (twelve) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

N° 4. (dix) (motion)

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux. —(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 78. (dix) (motion)

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 10. (douze) (interpellation)

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 62. (douze) (motion)

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 76. (twelve) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (thirteen) (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (fifteen) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

N° 76. (douze) (motion)

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 9. (treize) (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 3. (quinze) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 12.** (six)**By the Honourable Senator Hubley:**

February 26, 2008—That she will call the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.

INTERPELLATIONS**N° 12.** (six)**Par l'honorable sénateur Hubley :**

26 février 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.

MOTIONS**No. 82.** (eight)**By the Honourable Senator McCoy:**

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (eight)**By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:**

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb. 6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 85. (seven)**By the Honourable Senator Meighen:**

February 14, 2008—That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

MOTIONS**N° 82.** (huit)**Par l'honorable sénateur McCoy :**

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (huit)**Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :**

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 85. (sept)**Par l'honorable sénateur Meighen :**

14 février 2008—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 46

Thursday, April 3, 2008

Le jeudi 3 avril 2008

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

INQUIRIES**No. 1.**

April 2, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the budget entitled, *Responsible Leadership*, tabled in the House of Commons on February 26, 2008, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on February 27, 2008.

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

March 13, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Financial Security for Seniors: Entitlements and Retroactivity Provisions under the Canada Pension Plan*, presented in the Senate on March 11, 2008.

No. 2.

March 4, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *The Canadian Environmental Protection Act (1999, c. 33) Rx: Strengthen and Apply Diligently*, tabled in the Senate on March 4, 2008.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(Honourable Senator Eyton)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

INTERPELLATIONS**N° 1.**

2 avril 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un leadership responsable*, déposé à la Chambre des communes le 26 février 2008 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 27 février 2008.

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

13 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Étude de la sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions*, présenté au Sénat le 11 mars 2008.

N° 2.

4 mars 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999, chap. 33) Rx : Renforcez et appliquez avec soin*, déposé au Sénat le 4 mars 2008.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(L'honorable sénateur Eyton)

No. 2. (two)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 3. (two)

March 12, 2008—Second reading of Bill S-231, An Act to amend the Citizenship Act (oath of citizenship).—(*Honourable Senator Segal*)

No. 4. (four)

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 5. (four)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 6. (thirteen)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (seven)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 8. (seven)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (seven)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Cools*)

N° 2. (deux)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 3. (deux)

12 mars 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté).—(*L'honorable sénateur Segal*)

N° 4. (quatre)

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 5. (quatre)

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des Etats et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 6. (treize)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (sept)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 8. (sept)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (sept)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 10. (eight)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 11. (eight)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 12. (eight)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Brown*)

No. 13. (nine)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 14. (nine)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1.**

April 1, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the second reading of Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

No. 2. (three)

March 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions).—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 3. (seven)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 10. (huit)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 11. (huit)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 12. (huit)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

N° 13. (neuf)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 14. (neuf)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1.**

1^{er} avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

N° 2. (trois)

12 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE).—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 3. (sept)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 4. (nine)

February 12, 2008—Second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 5. (nine)

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

April 2, 2008—Consideration of the ninth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: Federal, Provincial, and Territorial Perspectives*, tabled in the Senate on April 2, 2008.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 2.

April 2, 2008—Consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: Issues & Options*, tabled in the Senate on April 2, 2008.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 3. (four)

March 11, 2008—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Aging, entitled: *Issues and Options for an Aging Society*, tabled in the Senate on March 11, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (six)

March 4, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on February 28, 2008.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 5. (seven)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

N° 4. (neuf)

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 5. (neuf)

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

2 avril 2008—Étude du neuvième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : Perspective fédéral, provinciale et territoriale*, déposé au Sénat le 2 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 2.

2 avril 2008—Étude du dixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : Enjeux et options*, déposé au Sénat le 2 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 3. (quatre)

11 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Une population vieillissante : enjeux et options*, déposé au Sénat le 11 mars 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (six)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 5. (sept)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 6. (seven)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

OTHER**No. 4. (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

No. 8. (inquiry)

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 7. (one) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 11. (four) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Segal, that the motion be amended by deleting all words after the first “That” and replacing them by the following:

“the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast-quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in the Senate Chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by Committees of the Senate;

That for the purposes set out in the following paragraph, public proceedings of the Senate and of its Committees be recorded by this equipment, subject to policies, practices and guidelines approved from time to time by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (“the Committee”);

Nº 6. (sept)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

AUTRES**Nº 4. (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

Nº 8. (interpellation)

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 3. (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

Nº 7. (un) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Nº 11. (quatre) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Segal, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après le mot « Que » et l'adjonction de ce qui suit :

« le Sénat approuve en principe l'installation de l'équipement nécessaire pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d'autres événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat;

Que, pour les fins énoncées au paragraphe suivant, les délibérations publiques du Sénat et de ses comités soient enregistrées au moyen de cet équipement, sous réserve des politiques, pratiques et lignes directrices approuvées périodiquement par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (« le Comité »);

That selected and edited proceedings categorized according to subjects of interest be prepared and made available for use by any television broadcaster or distributor of audio-visual programmes, subject to the terms specified in any current or future agreements between the Senate and that broadcaster or distributor;

That such selected proceedings also be made available on demand to the public on the Parliamentary Internet;

That the Senate engage by contract a producer who shall, subject only to the direction of the Committee, make the determination of the programme content of the selected, edited and categorized proceedings of the Senate and of its Committees;

That equipment and personnel necessary for the expert selection, editing, preparation and categorization of broadcast-quality proceedings be secured for these purposes; and

That the Committee be instructed to take measures necessary to the implementation of this motion.”.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 11. (four) (inquiry)

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members’ Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (five) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 13. (six) (inquiry)

March 4, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino, calling the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.—(*Honourable Senator Tardif*)

Que les délibérations choisies et éditées, classées par sujets, soient préparées et mises à la disposition des télédiffuseurs ou des distributeurs d’émissions audiovisuelles, sous réserve des conditions précisées dans les ententes actuelles et futures entre le Sénat et ces télédiffuseurs ou distributeurs;

Que, sur demande, les délibérations choisies soient aussi mises à la disposition du public sur le site Internet du Parlement;

Que le Sénat engage à contrat un producteur qui, uniquement sous la direction du Comité, décidera des délibérations choisies, éditées et classées du Sénat et de ses comités qui seront retenues aux fins des émissions;

Que l’on se dote à ces fins de l’équipement et du personnel requis pour choisir, éditer, préparer et classer les délibérations de qualité radiodiffusion;

Que le Comité soit chargé de prendre les mesures nécessaires pour mettre en œuvre cette motion. ».—(*L’honorable sénateur Andreychuk*)

N° 11. (quatre) (interpellation)

14 février 2008—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l’attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d’intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l’examen des projets de loi d’initiative parlementaire dans l’autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L’honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (cinq) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Segal, appuyée par l’honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n’a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s’est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l’accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU’on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l’article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s’il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s’unir au Sénat dans ce but.—(*L’honorable sénateur Cowan*)

N° 13. (six) (interpellation)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Di Nino, attirant l’attention du Sénat sur l’âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.—(*L’honorable sénateur Tardif*)

No. 88. (six) (motion)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE**AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA**

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words “In the Case of Quebec” and ending with “the Consolidated Statutes of Canada.”

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.—(Honourable Senator Comeau)

N° 88. (six) (motion)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que :

Attendu qu'à la 2^e session de la 39^e législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE**MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA**

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.—(L'honorable sénateur Comeau)

No. 68. (seven) (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépín:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

No. 3. (eight) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST MUSLIMS
AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,

N° 68. (sept) (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépín,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

N° 3. (huit) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,

5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";

5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;

14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;

23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
 24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
 25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
 26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
 27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
 28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
 29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
 31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
 - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
 - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
 - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
 24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
 25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
 26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
 27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
 28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
 29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
 30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
 31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
 - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
 - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
 - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
 - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;

- e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
 - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
 33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
 34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
 35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
 36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
 37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
 38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
 39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
- e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
 - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
 - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
 33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
 34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
 35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
 36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
 37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
 38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
 39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;

40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;

48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.
—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 69. (eight) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.
—(*Honourable Senator Munson*)

No. 79. (ten) (motion)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;

48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59^e anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 69. (huit) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.
—(*L'honorable sénateur Munson*)

N° 79. (dix) (motion)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;

- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.
—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

No. 4. (eleven) (motion)

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 78. (eleven) (motion)

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 10. (thirteen) (inquiry)

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

- c) prévoit la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

N° 4. (onze) (motion)

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.
—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 78. (onze) (motion)

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 10. (treize) (interpellation)

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

No. 62. (thirteen) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 76. (thirteen) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (fourteen) (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

N° 62. (treize) (motion)

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 76. (treize) (motion)

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 9. (quatorze) (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 12.** (seven)**By the Honourable Senator Hubley:**

February 26, 2008—That she will call the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.

For Friday, April 4, 2008**No. 14.****By the Honourable Senator Tardif:**

April 2, 2008—That she will call the attention of the Senate to the present state of linguistic rights in Canada and on the development of official-language minority communities.

INTERPELLATIONS**N° 12.** (sept)**Par l'honorable sénateur Hubley :**

26 février 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.

Pour le vendredi 4 avril 2008**N° 14.****Par l'honorable sénateur Tardif :**

2 avril 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'état actuel des droits linguistiques au Canada et sur le développement des communautés de langues officielles en situation minoritaire.

MOTIONS

No. 82. (nine)

By the Honourable Senator McCoy:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (nine)

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb.6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 85. (eight)

By the Honourable Senator Meighen:

February 14, 2008—That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

No. 95.

By the Honourable Senator Fraser:

April 2, 2008—That the papers and evidence received and taken, and the work accomplished by:

- (a) the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs during the First Session of the Thirty-eighth Parliament relating to Bill S-21, An Act to amend the Criminal Code (protection of children); and

MOTIONS

N° 82. (neuf)

Par l'honorable sénateur McCoy :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (neuf)

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 85. (huit)

Par l'honorable sénateur Meighen :

14 février 2008—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

N° 95.

Par l'honorable sénateur Fraser :

2 avril 2008—Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par :

- a) le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles durant la première session de la trente-huitième législature concernant le projet de loi S-21, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants);

- (b) the Standing Senate Committee on Human Rights during the First Session of the Thirty-ninth Parliament relating to Bill S-207, An Act to amend the Criminal Code (protection of children);

be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs for the purposes of its consideration of Bill S-209, An Act to amend the Criminal Code (protection of children), during the current session.

- b) le Comité sénatorial permanent des droits de la personne durant la première session de la trente-neuvième législature concernant le projet de loi S-207, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants);

soient renvoyés au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles aux fins de son étude du projet de loi S-209, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants), au cours de la présente session.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



CA1
y4
-082

THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 47

Tuesday, April 8, 2008

Le mardi 8 avril 2008

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

INQUIRIES**No. 1.**

April 2, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the budget entitled, *Responsible Leadership*, tabled in the House of Commons on February 26, 2008, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on February 27, 2008.

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

March 13, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Financial Security for Seniors: Entitlements and Retroactivity Provisions under the Canada Pension Plan*, presented in the Senate on March 11, 2008.

No. 2.

March 4, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *The Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) Rx: *Strengthen and Apply Diligently*, tabled in the Senate on March 4, 2008.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(Honourable Senator Eyton)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

INTERPELLATIONS**N° 1.**

2 avril 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un leadership responsable*, déposé à la Chambre des communes le 26 février 2008 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 27 février 2008.

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

13 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Étude de la sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions*, présenté au Sénat le 11 mars 2008.

N° 2.

4 mars 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) Rx : *Renforcez et appliquez avec soin*, déposé au Sénat le 4 mars 2008.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (un)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(L'honorable sénateur Eyton)

No. 2. (three)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 3. (three)

March 12, 2008—Second reading of Bill S-231, An Act to amend the Citizenship Act (oath of citizenship).—(*Honourable Senator Segal*)

No. 4. (five)

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 5. (five)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 6. (fourteen)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (eight)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 8. (eight)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (eight)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Cools*)

N° 2. (trois)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 3. (trois)

12 mars 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté).—(*L'honorable sénateur Segal*)

N° 4. (cinq)

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 5. (cinq)

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 6. (quatorze)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (huit)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 8. (huit)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (huit)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 10. (nine)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 11. (nine)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 12. (nine)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Brown*)

No. 13. (ten)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1.**

April 3, 2008—Third reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 2. (one)

April 1, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the second reading of Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

No. 3. (four)

March 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions).—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 4. (eight)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Comeau*)

Nº 10. (neuf)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 11. (neuf)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

Nº 12. (neuf)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

Nº 13. (dix)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**Nº 1.**

3 avril 2008—Troisième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Nº 2. (un)

1^{er} avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

Nº 3. (quatre)

12 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE).—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Nº 4. (huit)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 5. (ten)

February 12, 2008—Second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 6. (ten)

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

April 3, 2008—Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Finance (Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection), with an amendment), presented in the Senate on April 3, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2. (one)

April 2, 2008—Consideration of the ninth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: Federal, Provincial, and Territorial Perspectives*, tabled in the Senate on April 2, 2008.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 3. (one)

April 2, 2008—Consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: Issues & Options*, tabled in the Senate on April 2, 2008.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 4. (five)

March 11, 2008—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Aging, entitled: *Issues and Options for an Aging Society*, tabled in the Senate on March 11, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 5. (seven)

March 4, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on February 28, 2008.—(*Honourable Senator Comeau*)

N° 5. (dix)

12 février 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 6. (dix)

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

3 avril 2008—Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale), avec un amendement), présenté au Sénat le 3 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2. (un)

2 avril 2008—Étude du neuvième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : Perspectives fédérale, provinciale et territoriale*, déposé au Sénat le 2 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 3. (un)

2 avril 2008—Étude du dixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : Enjeux et options*, déposé au Sénat le 2 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 4. (cinq)

11 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Une population vieillissante : enjeux et options*, déposé au Sénat le 11 mars 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 5. (sept)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 6. (eight)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (eight)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

OTHER**No. 9. (inquiry)**

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 4. (one) (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

No. 8. (one) (inquiry)

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (one) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 7. (two) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

N° 6. (huit)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 7. (huit)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

AUTRES**N° 9. (interpellation)**

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 4. (un) (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

N° 8. (un) (interpellation)

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 3. (un) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 7. (deux) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

No. 11. (five) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Segal, that the motion be amended by deleting all words after the first “That” and replacing them by the following:

“the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast-quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in the Senate Chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by Committees of the Senate;

That for the purposes set out in the following paragraph, public proceedings of the Senate and of its Committees be recorded by this equipment, subject to policies, practices and guidelines approved from time to time by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (“the Committee”);

That selected and edited proceedings categorized according to subjects of interest be prepared and made available for use by any television broadcaster or distributor of audio-visual programmes, subject to the terms specified in any current or future agreements between the Senate and that broadcaster or distributor;

That such selected proceedings also be made available on demand to the public on the Parliamentary Internet;

That the Senate engage by contract a producer who shall, subject only to the direction of the Committee, make the determination of the programme content of the selected, edited and categorized proceedings of the Senate and of its Committees;

That equipment and personnel necessary for the expert selection, editing, preparation and categorization of broadcast-quality proceedings be secured for these purposes; and

That the Committee be instructed to take measures necessary to the implementation of this motion.”.
—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 11. (five) (inquiry)

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members’ Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

Nº 11. (cinq) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Segal, appuyée par l’honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l’instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d’être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Banks, appuyée par l’honorable sénateur Segal, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après le mot « Que » et l’adjonction de ce qui suit :

« le Sénat approuve en principe l’installation de l’équipement nécessaire pour l’enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d’autres événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat;

Que, pour les fins énoncées au paragraphe suivant, les délibérations publiques du Sénat et de ses comités soient enregistrées au moyen de cet équipement, sous réserve des politiques, pratiques et lignes directrices approuvées périodiquement par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration (« le Comité »);

Que les délibérations choisies et éditées, classées par sujets, soient préparées et mises à la disposition des télédiffuseurs ou des distributeurs d’émissions audiovisuelles, sous réserve des conditions précisées dans les ententes actuelles et futures entre le Sénat et ces télédiffuseurs ou distributeurs;

Que, sur demande, les délibérations choisies soient aussi mises à la disposition du public sur le site Internet du Parlement;

Que le Sénat engage à contrat un producteur qui, uniquement sous la direction du Comité, décidera des délibérations choisies, éditées et classées du Sénat et de ses comités qui seront retenues aux fins des émissions;

Que l’on se dote à ces fins de l’équipement et du personnel requis pour choisir, éditer, préparer et classer les délibérations de qualité radiodiffusion;

Que le Comité soit chargé de prendre les mesures nécessaires pour mettre en œuvre cette motion. ».—(*L’honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 11. (cinq) (interpellation)

14 février 2008—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l’attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d’intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l’examen des projets de loi d’initiative parlementaire dans l’autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L’honorable sénateur Stratton*)

No. 6. (six) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Cowan*)

No. 13. (seven) (inquiry)

March 4, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino, calling the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums. —(*Honourable Senator Tardif*)

No. 88. (seven) (motion)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

N° 6. (six) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but. —(*L'honorable sénateur Cowan*)

N° 13. (sept) (interpellation)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux. —(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 88. (sept) (motion)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que :

Attendu qu'à la 2^e session de la 39^e législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words “In the Case of Quebec” and ending with “the Consolidated Statutes of Canada.”.

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.—(Honourable Senator Comeau)

No. 68. (eight) (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pélipin:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(Honourable Senator Joyal, P.C.)

No. 3. (nine) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.—(L'honorable sénateur Comeau)

N° 68. (huit) (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pélipin,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(L'honorable sénateur Joyal, C.P.)

N° 3. (neuf) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST MUSLIMS
AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;

9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;

19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediatized form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;

29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
 - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
 - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
 - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
 - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
 - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
 - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
 - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
 - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
 - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
 - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
 - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
 - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;

35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly’s Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
35. Invite les délégués de l’Assemblée parlementaire de l’OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l’antisémitisme et des autres formes d’intolérance, à l’exemple de l’enquête parlementaire multipartite sur l’antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l’autodiscipline pour lutter contre l’antisémitisme, le racisme, la discrimination à l’encontre des musulmans, et les autres formes d’intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l’éducation des Roms, qui a été adoptée à l’unanimité lors de la session annuelle de l’Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d’éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l’égalité d’accès à l’éducation, qui couvre l’éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d’intolérance à l’égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d’autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d’assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d’un soutien technique et la mise en place d’une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d’hiver et des sessions annuelles de l’Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d’une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l’OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l’antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l’action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d’intolérance, avec pour objectif ultime d’établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d’instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;

45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
 46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
 47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
 48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
 49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
 50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
 51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
 52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.
—(*Honourable Senator Di Nino*)
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
 46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
 47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
 48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59^e anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
 49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
 50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
 51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
 52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

No. 69. (nine) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.
—(*Honourable Senator Munson*)

No. 79. (eleven) (motion)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.
—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

No. 4. (twelve) (motion)

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 78. (twelve) (motion)

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

N° 69. (neuf) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.
—(*L'honorable sénateur Munson*)

N° 79. (onze) (motion)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

N° 4. (douze) (motion)

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.
—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 78. (douze) (motion)

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 10. (fourteen) (inquiry)

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

No. 62. (fourteen) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 76. (fourteen) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(*Honourable Senator Cools*)

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 10. (quatorze) (interpellation)

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

N° 62. (quatorze) (motion)

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 76. (quatorze) (motion)

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 12.** (eight)**By the Honourable Senator Hubley:**

February 26, 2008—That she will call the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.

No. 14.**By the Honourable Senator Tardif:**

April 2, 2008—That she will call the attention of the Senate to the present state of linguistic rights in Canada and on the development of official-language minority communities.

INTERPELLATIONS**N° 12.** (huit)**Par l'honorable sénateur Hubley :**

26 février 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.

N° 14.**Par l'honorable sénateur Tardif :**

2 avril 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'état actuel des droits linguistiques au Canada et sur le développement des communautés de langues officielles en situation minoritaire.

MOTIONS

No. 82. (ten)

By the Honourable Senator McCoy:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (ten)

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb.6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 85. (nine)

By the Honourable Senator Meighen:

February 14, 2008—That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

No. 96.

By the Honourable Senator Callbeck:

April 3, 2008—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the accessibility of post-secondary education in Canada, including but not limited to:

- (a) analysis of the current barriers in post-secondary education, such as geography, family income levels, means of financing for students and debt levels;

MOTIONS

N° 82. (dix)

Par l'honorable sénateur McCoy :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (dix)

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 85. (neuf)

Par l'honorable sénateur Meighen :

14 février 2008—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

N° 96.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

3 avril 2008—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada et à en faire rapport, ce qui inclut sans toutefois s'y limiter :

- a) l'analyse des obstacles actuels à l'éducation postsecondaire, dont la région géographique, le niveau de revenu familial, les moyens de financement dont disposent les étudiants et les niveaux d'endettement;

- (b) evaluation of the current mechanisms for students to fund post-secondary education, such as Canada Student Loans Program, Canada Student Grants Program, Canada Access Grants, funding for Aboriginal students, Canada Learning Bonds, and Registered Education Savings Plans;
- (c) examination of the current federal/provincial transfer mechanism for post-secondary education;
- (d) evaluation of the potential establishment of a dedicated transfer for post-secondary education; and
- (e) any other matters related to the study; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2009, and that the Committee retain until June 30, 2010, all powers necessary to publicize its findings.

- b) l'évaluation des mécanismes de financement des études postsecondaires dont disposent les étudiants, par exemple le Programme canadien de prêts aux étudiants, le programme canadien de bourses d'études, les subventions canadiennes pour l'accès aux études, les fonds offerts aux étudiants autochtones, le Bon d'étude canadien et les Régimes enregistrés d'épargne-études;
- c) l'étude du mécanisme de transfert fédéral-provincial pour l'éducation postsecondaire;
- d) l'évaluation de l'établissement éventuel d'un transfert spécial pour l'éducation postsecondaire;
- e) toutes autres questions relatives à l'étude;

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2009 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2010 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports and/or briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports and/or briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 5.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—Over \$230 million has been invested in the Canada Summer and Winter Games since inception. From track and field complexes to ski hills, soccer pitches to swimming pools, a legacy of sports facilities have been built up in 19 medium-sized communities across Canada.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding the Canada Games Financial Framework including:
 - i) the procedural guidelines for inflationary adjustments; and
 - ii) a description of acceptable “essential operating” costs?
- B. Could the Government of Canada provide the total amount actually spent on the 2005 Canada Summer Games in Regina?
- C. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding its financial commitment to the 2009 Canada Summer Games in Prince Edward Island including:
 - i) the present financial contribution; and
 - ii) the total proposed financial contribution?

QUESTIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—En ce qui concerne la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une copie des rapports ou des notes d'information préparés depuis décembre 2003 pour le premier ministre ou tout autre ministre au sujet de projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou des notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 évaluant les ministères (en totalité ou en partie), organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale susceptibles d'être déplacés pour être établis dans d'autres régions du Canada?

N° 5.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—Plus de 230 millions de dollars ont été investis dans les Jeux d'été et les Jeux d'hiver du Canada depuis leur création. Depuis les complexes d'athlétisme jusqu'aux pentes de ski, en passant par les terrains de soccer et les piscines, on trouve aujourd'hui dans 19 collectivités moyennes des diverses régions du Canada toutes sortes d'installations sportives construites à l'occasion des Jeux.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant le cadre financier des Jeux du Canada, y compris :
 - i) les directives régissant les rajustements en fonction de l'inflation;
 - ii) une description des frais essentiels de fonctionnement?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total consacré aux Jeux d'été du Canada à Regina?
- C. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant son engagement financier à l'égard des Jeux d'été de 2009 de l'Île-du-Prince-Édouard, y compris :
 - i) la contribution financière actuelle;
 - ii) la contribution financière totale envisagée?

No. 7.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—In 1997, the North American Free Trade Agreement Technical Working Group (TWG) on Pesticides was established to serve as a focal point for addressing pesticide related issues. The TWG's primary objective is to facilitate cost effective pesticide regulation and trade among Canada, Mexico, and the United States through harmonization.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments from January 2004 to September 2007 on the following:
- i) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been lowered in order to harmonize regulations with the United States?
 - ii) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been increased in order to harmonize regulations with the United States?
 - iii) How many products were affected from lowering Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
 - iv) How many products were affected from increasing Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
 - v) What are the standards Canadian officials use to determine whether or not to lower pesticide standards?
 - vi) What percentage of Canadian pesticide residue levels are stricter than American standards?
 - vii) What percentage of products in Canada are found to exceed legal residue limits?

No. 10.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—With regard to the Government of Canada's Use of Employment Services:

- A. Could the Government of Canada provide the total costs associated with the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies in hiring exempt political staff since January 2006 for the following:
- i) Ministerial Offices
 - ii) Prime Minister's Office
- B. Could the Government of Canada provide the following information pertaining to the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies for Governor in Council appointments:

N° 7.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—Le Groupe de travail technique (GTT) de l'ALENA sur les pesticides a été mis sur pied en 1997 pour s'occuper des problèmes de pesticides. Son objectif premier consiste à favoriser une réglementation efficace des pesticides et à dissiper les différends commerciaux entre le Canada, le Mexique et les États-Unis au moyen d'une harmonisation des règlements.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il donner toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations qui ont été publiés de janvier 2004 à septembre 2007 sur les points suivants :
- i) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été abaissées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
 - ii) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été rehaussées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
 - iii) Combien de produits ont été visés par la baisse des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
 - iv) Combien de produits ont été visés par le relèvement des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
 - v) Quelles sont les normes utilisées par les fonctionnaires canadiens pour déterminer s'il convient ou non d'abaisser les normes relatives aux pesticides?
 - vi) Quel est le pourcentage des niveaux de résidus de pesticides au Canada qui sont plus stricts que les normes américaines?
 - vii) Quel est le pourcentage des produits au Canada qui dépassent les limites de résidus acceptables par la loi?

N° 10.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—En ce qui concerne l'utilisation de services d'emploi par le gouvernement du Canada :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total des coûts liés à l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour l'embauche de personnel politique exempté depuis janvier 2006 dans les cas suivants :
- i) bureaux de ministres
 - ii) cabinet du premier ministre
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir les renseignements suivants concernant l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour les nominations faites par le gouverneur en conseil :

- i) What was the total number of individuals recruited using employment services since January 2006?
- ii) How many of these individuals were appointed?
- iii) What vacant positions were these individuals expected to fill?
- iv) What was the total cost for using various employment services?

No. 12.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 18, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

- (a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?
- (b) If the Committee is active, who are the Committee's members?
- (c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

- (a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 14.

By the Honourable Senator Downe:

October 24, 2007—1. With respect to Burma:

Under the military junta, Burma has achieved one of the worst human rights records in the world. Over three decades of military dictatorship has led to widespread suppression of democratic ideals such as freedom of speech, association, assembly and the murder of innocent people. Could the Government of Canada provide all emails, correspondences, briefing notes, or assessments regarding its position on the following:

- A. What measures is the Government of Canada taking to ensure Canadian corporations end all commercial ties with Burma?
- B. What measures is the Government of Canada taking to ensure that no additional commercial contracts form between Canadian companies and Burma?

- i) Quel a été le nombre total de personnes recrutées au moyen de services d'emploi depuis janvier 2006?
- ii) Combien de ces personnes ont été nommées?
- iii) Quels postes vacants ces personnes étaient-elles censées combler?
- iv) Quel a été le coût total de l'utilisation des divers services d'emploi?

N° 12.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

18 octobre 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

- a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?
- b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?
- c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé *La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones* qui renfermait 43 recommandations.

- a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 14.

Par l'honorable sénateur Downe :

24 octobre 2007—1. Au sujet de la Birmanie :

Sous la dictature de la junte militaire, la Birmanie a accumulé l'un des pires dossiers de la planète en matière de droits de la personne. Depuis plus de trois décennies, cette dictature militaire opprime les idéaux démocratiques que sont la liberté de parole, d'association, d'assemblée, et assassine des innocents. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les courriels, la correspondance, les notes d'information ou les évaluations concernant sa position sur les points suivants :

- A. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que les entreprises canadiennes mettent fin à tous leurs liens commerciaux avec la Birmanie?
- B. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer qu'aucune entreprise canadienne ne signera d'autres contrats commerciaux avec la Birmanie?

- C. What domestic steps is the Government of Canada pursuing to guarantee those Canadian corporations financially benefiting from economic activity in Burma are restricted from securing any contracts from the Government of Canada?
- D. What steps is the Government of Canada taking to assure the Canadian Pension Plan Investment Board does not maintain any direct or indirect holdings in companies conducting business with Burma?
- E. What bilateral and multilateral efforts is the Government of Canada using to persuade Burma's military junta to relinquish power?
- F. What diplomacy is occurring between the Government of Canada and members of the Association of Southeast Asian Nations, China, and India to pressure Burma's military junta to end violence against the people of Burma?
- G. What methods is the Government of Canada employing to pressure Burma's military junta to release Aung San Suu Kyi, the leader of the National League for Democracy party?

No. 15.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 25, 2007—1. In June 2005, Prime Minister Stephen Harper committed in writing that “A Conservative Government would immediately extend the Veterans Independence Program services to the widows of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away.”

- (a) Since January 1, 2006, have officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the program to all surviving spouses of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away?
 - (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
2. Have other similar estimates been prepared for an expanded program using different assumptions or eligibility rules? If so, would you provide the estimates, together with the assumptions on which they are based?

- C. Quelles mesures nationales le gouvernement du Canada prend-il pour garantir qu'il ne signera aucun contrat commercial avec des entreprises canadiennes dont les activités économiques en Birmanie leur procurent des avantages financiers?
- D. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada ne détienne, directement ou indirectement, aucun portefeuille d'actions dans des entreprises faisant affaire avec la Birmanie?
- E. Quels efforts bilatéraux et multilatéraux le gouvernement du Canada déploie-t-il pour convaincre la junte militaire de la Birmanie de renoncer au pouvoir?
- F. Quelles démarches diplomatiques sont en cours entre le gouvernement du Canada et les membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est et l'Inde en vue d'exercer des pressions sur la junte militaire de la Birmanie pour la convaincre de mettre fin à la violence contre le peuple birman?
- G. Quelles méthodes emploie le gouvernement du Canada pour exercer des pressions sur la junte militaire en vue d'obtenir la libération d'Aung San Suu Kyi, chef de la Ligue nationale pour la démocratie?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

25 octobre 2007—1. En juin 2005, le premier ministre Stephen Harper a promis, par écrit, qu'un « gouvernement conservateur étendrait immédiatement les services du Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux veuves de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès ».

- a) Depuis le 1^{er} janvier 2006, des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils produit des estimations de ce qu'il en coûterait pour étendre les services du Programme aux conjoints survivants de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès?
 - b) Dans l'affirmative, pouvez-vous indiquer les coûts figurant dans les estimations qui ont été produites, le moment où ces estimations ont été produites et les hypothèses qui ont été utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
2. A-t-on produit d'autres estimations semblables en vue de l'élargissement du programme à l'aide d'hypothèses ou de règles d'admissibilité différentes? Dans l'affirmative, pouvez-vous fournir ces estimations, ainsi que les hypothèses sur lesquelles elles reposent?

3. At a meeting of the House of Commons Standing Committee on Veterans Affairs on June 8, 2006, the Minister of Veterans Affairs used an estimate of \$500 million annually to expand the Veterans Independence Program to all those (veterans, spouses and caregivers) who are currently ineligible.

(a) Was this estimate provided by officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat? If not, who prepared it?

(b) Would you provide a copy of at least one departmental memo, briefing note or other document that contains the estimate the Minister used at the committee meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 16.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 31, 2007—1. What were the total net assets of the Canada Pension Plan fund at the end of the most recent fiscal year? What portion of these assets was in the form of cash?

2. What was the total amount of benefits paid out during the most recent fiscal year?

3. Would you provide the latest actuarial assessment of the Canada Pension Plan fund with respect to its capacity to meet anticipated demand for benefits?

(a) When was this assessment performed?

(b) When is the next assessment planned?

4. Does the most recent actuarial assessment methodology include any assumptions that a certain number or a certain portion of eligible persons will fail to apply for the benefit?

(a) Does the methodology assume a 100 per cent application rate?

(b) If any other assumptions were made about application rates, what were those assumptions?

(c) If application rates were to approach 100 per cent, would this alter the actuarial assessment of the fund?

5. In the past 5 years, have officials at Canada Pension Plan, Finance Canada, Treasury Board Secretariat or Human Resources and Social Development Canada performed any assessment or estimate of the cost of making changes to the limitation on benefits paid retroactive from the date of application?

(a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

3. Lors de la réunion du Comité permanent des anciens combattants de la Chambre des communes le 8 juin 2006, le ministre des Anciens Combattants a parlé d'une estimation de 500 millions de dollars par an pour étendre l'application du Programme pour l'autonomie des anciens combattants à toutes les personnes (anciens combattants, conjoints et soignants) qui n'y sont pas admissibles actuellement.

a) Cette estimation avait-elle été fournie par des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor? Dans la négative, qui l'avait produite?

b) Pouvez-vous nous donner une copie d'au moins une note de service, une note d'information ou un autre document ministériel contenant l'estimation que le ministre a utilisée lors de la réunion du comité?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 16.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

31 octobre 2007—1. Quelle était la valeur totale de l'actif du Fonds du Régime de pensions du Canada à la fin du dernier exercice? Quelle proportion de cet actif était constituée d'espèces?

2. Quel a été le montant total des prestations versées au cours du dernier exercice?

3. Seriez-vous en mesure de produire la plus récente évaluation actuarielle du Fonds du Régime de pensions du Canada afin de nous renseigner sur la capacité du Fonds de répondre à la demande prévue de prestations?

a) À quand remonte cette évaluation?

b) Quand aura lieu la prochaine évaluation?

4. La méthode utilisée aux fins de la plus récente évaluation actuarielle part-elle de l'hypothèse qu'un certain nombre ou une certaine proportion de personnes admissibles omettront de présenter une demande de prestations?

a) La méthode prend-elle pour acquis que le taux de demande sera de 100 p. 100?

b) A-t-on émis d'autres hypothèses à propos du taux de demande, lesquelles?

c) Si le taux de demande devait friser les 100 p. 100, cela modifierait-il l'évaluation actuarielle du Fonds?

5. Au cours des cinq dernières années, des représentants du Régime de pensions du Canada, du Secrétariat du Conseil du Trésor ou de Ressources humaines et Développement social Canada ont-ils procédé à une évaluation ou à une estimation de ce qu'il en coûterait pour modifier la limite applicable aux prestations versées rétroactivement à compter de la date de la demande?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
6. Has any assessment or estimate been made of the cost of matching the Quebec Pension Plan's policy of making retroactive payments for up to 60 months?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
7. Has any assessment or estimate been made of the cost of removing the limit altogether, and allowing applicants to receive payment for all retroactive benefits?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
8. If the impact evaluations requested were not performed, is it reasonable to assume that there would be no impact, owing to the fact that the actuarial assessment assumes a 100 per cent application rate?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 17.

By the Honourable Senator Callbeck:

November 13, 2007—1. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. During its hearings, Task Force members heard repeatedly that women entrepreneurs would gladly pay into Employment Insurance (EI) if they would have access to maternity and parental benefits. As such, the Task Force made one recommendation with regard to the expansion of parental leave for women entrepreneurs:

Recommendation 4.01: The federal government should extend maternity leave benefits to self-employed women.

- (a) Have officials in Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the Employment Insurance (EI) maternity and parental benefits to self-employed women?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

6. A-t-on fait une évaluation ou une estimation de ce qu'il en coûterait pour calquer la politique du Régime de rentes du Québec concernant l'octroi de versements rétroactifs pour une période pouvant aller jusqu'à 60 mois?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

7. A-t-on effectué une évaluation ou une estimation de ce coûterait l'abolition pure et simple de la limite pour que les demandeurs puissent toucher la totalité des versements rétroactifs?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

8. Si aucune évaluation d'impact n'a été faite, est-il raisonnable de supposer qu'il n'y aurait aucun impact, puisque l'évaluation actuarielle se fonde sur un taux de demande de 100 p. 100?

Veuillez noter que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 17

Par l'honorable sénateur Callbeck :

13 novembre 2007—1. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a rendu public son rapport final et ses recommandations. Pendant les audiences de ses membres, on a maintes fois répété que les femmes entrepreneures cotiseraient de bonne grâce à l'assurance-emploi si elles avaient accès aux prestations de maternité et aux prestations parentales. À ce titre, le Groupe de travail a fait une recommandation à l'égard de l'application du congé parental aux femmes entrepreneures :

Recommandation 4.01 : Le gouvernement fédéral devrait étendre l'application des prestations de maternité aux travailleuses autonomes.

- a) Les fonctionnaires de Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSO), du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales de l'assurance-emploi aux travailleurs autonomes?
- b) Dans ce cas, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

- (c) Has HRSDC examined other program models which could provide maternity and parental benefits to self-employed women? If so, would you provide the full results of these examinations?

2. In March 2005, the Governments of Canada and Quebec concluded a final agreement on Quebec's Parental Insurance Plan. This agreement provided the administrative, financial and operational provisions for Quebec to establish its own plan which includes maternity and parental benefits for self-employed persons.

- (a) How have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat followed the implementation of this agreement? Would you provide any reports, reviews or other materials that discuss the implementation and transition period?
- (b) Have any other provinces or territories expressed an interest in establishing a similar agreement with the federal government?
- (c) Have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of establishing a similar agreement in any or all provinces and territories?
- (d) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

3. On September 27, 2006, a deferred response was tabled to an oral question regarding maternity benefits for women entrepreneurs which I raised in the Senate. The response, in part, states: "Government supports available to women entrepreneurs and more specifically, the potential to extend the Employment Insurance (EI) maternity and parental programming to this population are significant issues that warrant ongoing discussion."

- (a) Have officials in HRSDC been engaged in any recent activities or ongoing discussions with respect to the extension of maternity and parental benefits to women entrepreneurs? If so, would you please describe them?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 19.

By the Honourable Senator Downe:

November 22, 2007—With regard to the impact of Climate Change on Prince Edward Island:

The Minister of Environment, John Baird, P.C., M.P., has stated that:

"Environment Canada is approaching the problem [research on the impacts of climate change and rising sea levels on Prince Edward Island] by collaborating with various jurisdictions (including provincial governments) and

- c) RHDSC a-t-il examiné d'autres modèles de programme qui permettraient d'accorder des prestations de maternité et des prestations parentales aux travailleuses autonomes? En ce cas, pourriez-vous indiquer les résultats de ces examens?

2. En mars 2005, les gouvernements du Canada et du Québec ont conclu un accord définitif sur le Régime québécois d'assurance parentale, dans lequel on retrouvait les dispositions administratives, financières et opérationnelles qui permettent au Québec d'établir son propre plan, qui comprend des prestations de maternité et des prestations parentales pour les travailleurs autonomes.

- a) Comment les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils fait un suivi de la mise en œuvre de cet accord? Pourriez-vous fournir des rapports, des examens ou d'autres documents qui traitent de la mise en œuvre et de la période de transition?
- b) D'autres provinces ou territoires ont-ils dit vouloir conclure un accord semblable avec le gouvernement fédéral?
- c) Les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de la conclusion d'un accord semblable avec des provinces ou des territoires?
- d) Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

3. Le 27 septembre 2006, on a déposé une réponse différée à une question orale concernant les prestations de maternité pour les femmes entrepreneures que j'avais soulevée au Sénat. La voici, en partie : « Le soutien gouvernemental disponible aux femmes entrepreneures et, plus spécifiquement, la possibilité d'étendre le programme de prestations de maternité et de prestations parentales de l'assurance-emploi (AE) à cette population sont des enjeux de taille qui demandent de poursuivre les discussions. »

- a) Les fonctionnaires de RHDSC ont-ils participé à des activités récentes ou participent-ils à des entretiens qui se poursuivent à propos de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales aux femmes entrepreneures? Si cela est, pourriez-vous les décrire?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 19.

Par l'honorable sénateur Downe :

22 novembre 2007—En ce qui concerne les effets des changements climatiques sur l'Île-du-Prince-Édouard :

Le ministre de l'Environnement, John Baird, C.P., a fait la déclaration suivante :

« Environnement Canada aborde le problème [de la recherche sur les effets, sur l'Île-du-Prince-Édouard, des changements climatiques et de l'élévation du niveau de la mer] en collaborant avec diverses provinces et territoires

providing advice on how to address their most vulnerable coastline. As part of this process, we provide information on climate change impacts, and advice on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction.”

- A. Could the Minister of Environment advise as to what collaborations have taken place with various jurisdictions and the provincial government in Prince Edward Island?
- B. Could the Minister of Environment specifically outline what advice has been provided regarding how Prince Edward Island should address its most vulnerable coastline?
- C. Could the Minister of Environment advise what updated information has been provided on the impacts of climate change?
- D. Could the Minister of Environment advise what specifically outline what has been given on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction in Prince Edward Island?

No. 20.

By the Honourable Senator Mitchell:

December 12, 2007—Minister of Natural Resources, the Honourable Gary Lunn, recently appeared before the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources to discuss Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

I submit the following questions in response to the Minister's presentation at the committee:

1. Which specific technologies supporting coal-fired electricity generation without emissions is the government developing?
2. Which carbon sequestration technologies is the government investing in?
3. Which departments are developing these technologies?
4. Which specific standards will the government be imposing on which industries to reduce their greenhouse gas emissions?
5. What are the objectives of the newly formed carbon-capture task force and what will it “deliver”?
6. When will the carbon-capture task force makes it report?
7. What does the government consider to be “real action” with its related greenhouse gas environmental policies? Can the government list these “actions”?

(y compris des gouvernements provinciaux) et en dispensant des conseils sur la façon de protéger les littoraux plus vulnérables. Dans le cadre de ce processus, nous donnons de l'information sur les effets des changements climatiques et sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour une province ou un territoire donné. »

- A. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quelle collaboration a été établie avec les différentes provinces et territoires, et le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard?
- B. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels conseils ont été dispensés quant à la façon dont l'Île-du-Prince-Édouard devrait protéger ses littoraux plus vulnérables?
- C. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quels renseignements à jour ont été donnés sur les effets des changements climatiques?
- D. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels renseignements ont été donnés sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour l'Île-du-Prince-Édouard?

N° 20.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

12 décembre 2007—L'honorable Gary Lunn, ministre des Ressources naturelles, a récemment témoigné devant le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles pour parler du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

Je présente les questions suivantes en réponse à l'exposé du ministre devant le comité :

1. Quelles technologies le gouvernement développe-t-il au juste pour favoriser la production d'énergie par les centrales thermiques?
2. Dans quelles technologies de stockage du carbone le gouvernement investit-il?
3. Quels ministères développent ces technologies?
4. Quelles normes particulières le gouvernement imposera-t-il à quelles industries pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre?
5. Quels sont les objectifs du tout nouveau groupe de travail sur la capture de carbone et que devra-t-il produire?
6. Quand le groupe de travail sur la capture de carbone doit-il déposer son rapport?
7. Qu'est-ce que le gouvernement entend par « action concrète » dans le contexte des politiques environnementales sur les gaz à effet de serre? Le gouvernement peut-il en dresser la liste?

No. 21.

By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:

December 13, 2007—1. With regards to Canadian Foreign Service spousal employment and Reciprocal Employment Arrangements (REA) between Canada and other countries;

- (a) Why, during the 2003-2004 timeframe did the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) change the description of a Reciprocal Employment Arrangement (REA) in its Foreign Service Handbook from “REAs remove all restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependents and put them on the basis of equality with the local population...” to instead read “The intent of the REA is to remove restrictions on the employment of diplomatic spouses and dependants and put them on a basis of equality with the local population...”;
- (b) in regards to sub-question (a), why did DFAIT again change the description of a REA to read REAs generally remove all restrictions on employment of diplomatic spouses...“;
- (c) what is the difference between a Reciprocal Employment Arrangement (REA) and a Reciprocal Employment Agreement (REA);
- (d) what are the definitions and criteria for the departmental terms, “Formal REA,” “Informal REA,” “De Facto REA,” and “Deemed REA”;
- (e) what complaints have been received by the department from rotational employees and their spouses in regards to reciprocal employment agreements.
- (f) for which REA countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses in to work in the Canadian employment market despite that Canadian government spouses at that time were given an inferior degree of local employment market access in their country;
- (g) for which countries has Canada ever authorized foreign diplomatic spouses to work in the Canadian employment market despite that an REA has not been established for them;
- (h) for which countries has DFAIT ever exercised its right to retaliate and apply countermeasures as a result of the foreign government not providing employment access reciprocity to Canadian government spouses in their country;
- (i) in regards to sub-question (h), what was the timeframe and reasons/circumstances related to DFAIT actions; and

N° 21.

Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :

13 décembre 2007—1. En ce qui concerne l'emploi des conjoints de fonctionnaires du Service extérieur du Canada et les ententes de réciprocité (ER) entre le Canada et d'autres pays :

- a) pourquoi, en 2003-2004, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) a-t-il changé la description de l'ER dans le Guide du service extérieur en remplaçant « Que les ER abolissent toutes les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge de diplomates et de les traiter sur le même pied d'égalité que le reste de la population [...] » [traduction] par « L'intention de l'ER est d'abolir les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates et de les traiter sur le même pied d'égalité que le reste de la population [...] » [traduction];
- b) au sujet de la sous-question a), pourquoi le MAECI a-t-il de nouveau changé la description d'une ER de la manière suivante : « Que les ER abolissent en règle générale toutes les restrictions concernant l'emploi des conjoints et des personnes à charge des diplomates [...] » [traduction];
- c) quelle est la différence, en anglais, entre Reciprocal Employment Arrangement (REA) (Arrangement de réciprocité — AR) et Reciprocal Employment Agreement (REA) (Entente de réciprocité — ER);
- d) quelles sont les définitions et les critères du ministère concernant l'emploi des termes « Formal REA » (ER officielle), « Informal REA » (ER officieuse), « De Facto REA » (ER de fait), et « Deemed REA » (ER présumée),
- e) quelles plaintes le ministère a-t-il reçues de la part des employés permutants et de leurs conjoints relativement aux ententes de réciprocité.
- f) auxquels des pays avec lesquels le Canada a conclu une ER a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien même si les conjoints de ses propres diplomates à l'époque ne jouissaient pas des mêmes privilèges d'accès au marché du travail dans ces pays;
- g) auxquels des pays le Canada a-t-il autorisé les conjoints de leurs diplomates à travailler sur le marché canadien malgré l'absence d'une ER;
- h) à l'égard de quels pays le MAECI a-t-il exercé son droit de représailles parce que le gouvernement étranger n'autorisait pas les conjoints des fonctionnaires canadiens à travailler;
- i) au sujet de la sous-question h), pour quelles raisons et dans quelles circonstances le MAECI a-t-il pris des mesures de représailles et combien de temps a-t-il attendu pour les prendre;

- (j) why has DFAIT, currently or in the past, listed Germany as a country that has established a REA with Canada despite related notes verbales that state: "The Department of External Affairs recognizes that the law of the Federal Republic of Germany makes impossible the conclusion at this time of a formal reciprocal employment arrangement governing the employment of dependents."?
2. How effective have DFAITs spousal employment programs been toward resolving government spousal unemployment issues compared to the needs and expectations of the government spouses themselves?
3. Why have spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan never been resolved, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses? Or this could be rephrased as: Has DFAIT exercised all avenues at its disposal to resolve spousal issues concerning Employment Insurance and Canada Pension Plan, including the pursuit of corrective legislation, in the years that they have been raised by Canadian diplomatic spouses?
4. Will DFAIT ever provide retroactive compensation to spouses who have suffered financial losses on previous overseas postings such as those due to unemployment, ineligibility for Employment Insurance or ineligibility to contribute to the Canada Pension Plan?
5. Why has DFAIT not pursued the recommendations for resolution of spousal issues that have appeared in previous internal and external reports and studies related to these issues, as well as to those issues related to problems of employee retention and overseas posting refusals?
6. Why does DFAIT not provide more sophisticated jobs and related training (i.e., other than clerical) at its overseas embassies for spouses, similar to what other countries do?
7. Why has there been so little meaningful progress over the last few decades to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas?
8. Does DFAIT feel that it could make meaningful progress to sufficiently address the employment issues of the spouses of Canadian government employees serving overseas, but it has been prevented from doing so by other Canadian government entities?
- j) pourquoi, à l'heure actuelle ou dans le passé, le MAECI a-t-il inscrit l'Allemagne parmi les pays ayant conclu une ER avec les Canada malgré les notes indiquant que « Le ministère des Affaires extérieures reconnaît que la loi de la République fédérale d'Allemagne rend impossible la conclusion à ce moment-ci d'une entente de réciprocité sur l'emploi des personnes à charge. » [traduction]?
2. Dans quelle mesure les programmes d'emploi des conjoints mis en place par le MAECI ont-ils réussi à régler les problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens par rapport aux besoins et aux attentes des conjoints eux-mêmes?
3. Pourquoi les questions concernant l'assurance-emploi et le Régime de pensions du Canada des conjoints n'ont jamais été réglées, notamment par l'adoption de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens? Autrement dit : Le MAECI a-t-il épuisé tous les recours à sa disposition afin de régler les questions soulevées par les conjoints au sujet de l'assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada, par l'adoption, notamment, de mesures législatives, au cours des années où elles ont été soulevées par les conjoints des diplomates canadiens?
4. Le MAECI a-t-il l'intention d'indemniser rétroactivement les conjoints qui ont subi des pertes financières lors d'affectations à l'étranger parce qu'ils étaient sans emploi et qu'ils n'avaient pas droit à l'assurance-emploi ou de cotiser au Régime de pensions du Canada?
5. Pourquoi le MAECI n'a-t-il pas donné suite aux recommandations formulées dans des rapports internes et externes et dans des études en vue de régler les questions soulevées par les conjoints ainsi que les questions concernant les problèmes de conservation du personnel et du refus d'affectations à l'étranger?
6. Pourquoi le MAECI ne s'est-il pas doté d'un programme d'emplois de haut niveau ou de formation sur le tas pour les conjoints (autre que préposé ou commis) dans ses ambassades, comme l'ont fait d'autres pays?
7. Pourquoi a-t-on accompli si peu de progrès au cours des dernières décennies en vue de régler les questions d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger?
8. Le MAECI croit-il pouvoir réaliser des progrès sensibles en vue de trouver une solution aux problèmes d'emploi des conjoints des fonctionnaires canadiens travaillant à l'étranger, mais qu'il en est empêché par d'autres instances dans l'administration fédérale?

No. 22.

By the Honourable Senator Cordy:

January 30, 2008—The Harper Government commissioned an independent advisor, Daniel Paillé, to probe polling contracts conducted by the previous government. The advisor had also included in his study the polling practices of the current government and found that the current Conservative government outspent all past governments on public-opinion research with spending of 31.2 million dollars for 546 contracts, averaging over two polls per business day.

N° 22.

Par l'honorable sénateur Cordy :

30 janvier 2008—Le gouvernement Harper a chargé un conseiller indépendant, M. Daniel Paillé, de faire une étude sur les sondages commandés par le gouvernement précédent. Le conseiller s'est aussi intéressé aux pratiques du présent gouvernement conservateur en matière de sondages et il a découvert que ce dernier a dépensé plus pour des sondages d'opinion que tous les gouvernements qui l'ont précédé. Les 546 sondages qu'il a commandés jusqu'à présent, à raison de plus de deux par jour de travail, lui ont coûté au total 31,2 millions de dollars.

The government received Mr. Paillé's report in October, 2007 but did not release the report to the public until December 13th, 2007.

- A. How many polls did the Government of Canada commission between the time the report was received and December 13th, 2007?
- B. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research between the time the report was received and December 13th, 2007?
- C. How many polls has the Government of Canada commissioned since the time the report was made public on December 13th, 2007?
- D. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research since the time the report was made public on December 13th, 2007?

No. 23.

By the Honourable Senator Cordy:

January 30, 2008—Child care is an extremely important issue. During the last Federal election campaign child care was part of the Conservative campaign platform. Child care is a necessity for many parents in Canada who are working outside the home or for those who are training or re-educating.

The Federal Government of Canada has cancelled the national early learning and child care program in 2006 and has replaced it with the \$100 a month, before-tax, child care allowance. This is the current focus of the Federal Government's child care policy.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents and assessments regarding new child care spaces created in Canada in 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the total number of new federally funded child care spaces created in Canada in 2007?
- C. Could the Government of Canada provide the number of business child care spaces that were created in 2007 as a result of Federal Government child care policy?

These are questions that were asked and taken as notice by the Leader of the Government in the Senate on May 9th, 2007. Because of this, please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 24.

By the Honourable Senator Chaput:

February 12, 2008—About the New Horizons for Seniors Program:

The aim of the New Horizons Program is to keep seniors contributing actively to their community by encouraging them to share their skills and experiences. The projects resulting from the Program also make it possible to reduce the risk of social isolation. Every year, Human Resources and Social Development

Le gouvernement a reçu le rapport de M. Paillé en octobre 2007, mais il a attendu au 13 décembre 2007 pour le rendre public.

- A. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- B. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- C. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?
- D. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?

N° 23.

Par l'honorable sénateur Cordy :

30 janvier 2008—Les services de garderie constituent un sujet extrêmement important. Ils faisaient partie du programme des conservateurs au cours de la dernière élection fédérale. Les nombreux parents canadiens qui travaillent à l'extérieur du foyer, qui suivent des cours ou qui retournent à l'école ont besoin de services de garderie.

En 2006, le gouvernement fédéral a annulé son Programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants pour le remplacer par une allocation de frais de garde de 100 \$ par mois, avant impôt. C'est là l'élément central de la politique du gouvernement fédéral en matière de garderies.

- A. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir toutes les statistiques, tous les documents et toutes les évaluations concernant les nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007?
- B. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007 à l'aide de fonds du fédéral?
- C. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de places en garderie en milieu de travail qui ont été créées en 2007 grâce à la politique du gouvernement fédéral sur les services de garderie?

Ce sont des questions qui ont été posées au Sénat et dont la leader du gouvernement a pris connaissance le 9 mai 2007. J'aimerais donc recevoir une réponse dans les 45 jours suivant leur dépôt.

N° 24.

Par l'honorable sénateur Chaput :

12 février 2008—Au sujet du programme Nouveaux Horizons pour les aînés

Le programme Nouveaux Horizons a pour but d'encourager les aînés à contribuer activement à leur communauté en les incitant à partager leurs compétences et leurs expériences. Les projets découlant du programme permettent aussi de réduire le risque d'isolement social. À chaque année Ressources humaines et

Canada launches a call for applications for funding under the Program. For a better understanding of the way the Government of Canada's selection process works, it may be necessary to obtain more information.

1. Could the Government of Canada provide us with a list of all projects funded under the New Horizons for Seniors Program since January 2006?
2. Could the Government of Canada provide us with a complete list of all organizations that have applied for funding under the New Horizons Program since January 2006? Could it also give us contact information for these organizations?
3. Could the Government of Canada provide us with a list of the national criteria used to assess funding applications submitted under the New Horizons Program?
4. In the context of the New Horizons Program for Seniors, the provinces and territories are responsible for setting priorities depending on the needs of their communities, and the activities proposed under the Program must reflect these priorities to be eligible for funding.
 - a) Were the provinces and territories required to submit their priorities to the federal government?
 - b) If so, how many have done so?
 - c) Could we obtain a list of the priorities submitted, by province and territory?

No. 25.

By the Honourable Senator Spivak:

February 14, 2008—Of the National Capital Commission:

1. According to the metes and bound description of Gatineau Park provided to the office of the Law Clerk of the Senate, is the proposed housing project near the former Carmen Trails Outdoor Centre within park boundaries?
2. If the answer to the above is affirmative, is any thought being given to altering the boundaries in future to remove the housing project from the park?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 26.

By the Honourable Senator Fraser:

February 26, 2008—1) Could the Minister of Public Works provide information on the government's policy concerning the hours when computers must be left on?

- 2) How much energy is consumed by computers in federal government buildings being left on during off-peak hours (i.e. evenings, weekends, and statutory holidays)?
- 3) If it is not possible to completely shut down computers during these time periods, will the Minister of Public Works adopt a policy of purchasing Renewable Energy Certificates to offset this energy use and invest in renewable energy projects?

développement social Canada lance un appel de demandes de financement pour ce programme gouvernemental. Afin de mieux comprendre le déroulement du processus de sélection du gouvernement du Canada, il serait nécessaire d'obtenir plus d'informations.

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de tous les projets qui ont été financés par le Programme Nouveaux Horizons depuis janvier 2006?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir la liste complète de tous les organismes qui ont soumis une demande de financement au Programme Nouveaux Horizons depuis janvier 2006? Pourrait-il aussi nous remettre les coordonnées de ces organismes?
3. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir la liste de critères nationaux utilisés pour évaluer les demandes de financement soumises au Programme Nouveaux Horizons?
4. Pour être admissible au financement du programme Nouveaux Horizons pour les aînés, les provinces et les territoires ont la responsabilité d'établir les priorités en fonction des besoins de leurs collectivités et les activités admissibles doivent témoigner de ces priorités.
 - a) Les provinces et territoires étaient-ils tenus à soumettre leurs priorités au gouvernement fédéral?
 - b) Si oui, combien les ont soumis?
 - c) Pourrait-on obtenir une liste des priorités soumises par chaque province et territoire?

N° 25.

Par l'honorable sénateur Spivak :

14 février 2008—À la Commission de la capitale nationale :

1. Selon la description des bornes et limites du parc de la Gatineau fournie au bureau du légiste du Sénat, le projet de construction domiciliaire envisagé est-il situé près de l'ancien centre d'activités des sentiers Carman, à l'intérieur des limites du parc?
2. Dans l'affirmative, songe-t-on à modifier les limites dans l'avenir pour retirer le projet de construction domiciliaire du parc?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 26.

Par l'honorable sénateur Fraser :

26 février 2008—1) Le ministre des Travaux publics pourrait-il nous renseigner sur la politique du gouvernement concernant les heures pendant lesquelles les ordinateurs doivent rester allumés?

- 2) Quelle est la quantité d'énergie consommée par les ordinateurs qui restent allumés dans les édifices fédéraux pendant les heures creuses (c'est-à-dire le soir, la fin de semaine et les jours fériés)?
- 3) S'il n'est pas possible d'éteindre complètement les ordinateurs durant ces heures, le ministre des Travaux publics serait-il disposé à adopter une politique d'achat de certificats d'énergie renouvelable pour compenser cette consommation d'énergie et à investir dans des projets d'énergie renouvelable?

No. 27.**By the Honourable Senator Hubley:**

February 26, 2008—1.(a) What activities or support has CIDA undertaken in the last fiscal year (2007-2008) for activities in relation to landmines, including de-mining projects and projects to assist victims?

- (b) What funds were allocated for these purposes? Please provide breakdowns for target activities such as education, victim assistance, mine clearance, etc.
- (c) What were the performance indicators, targets and objectives established for these activities?
- (d) Are targets and objectives being tracked?
- (e) What performance evaluation will be performed, and when will it be made public?
- (f) What area of land and what quantity of mines have been removed?
- (g) What activities or support is planned for the upcoming fiscal year?

2.(a) In relation to a document CIDA published in May, 2007, "Review of the Afghanistan Program", please elaborate on the statement that "the project has significant achievements in de-mining and neutralizing other explosives."

- (b) Specifically, what were the targets of the program in respect of de-mining, were they exceeded, what quantity of ammunition or explosives were neutralized and what is the size of the total area de-mined?

3. What activities, if any, did CIDA undertake to mark the 10th anniversary of the signing of the Ottawa Convention to Ban Landmines?

4.(a) What is the status of the Canada Landmine Fund, which was established shortly after the signing of the Ottawa Convention, with the \$172 million in funding from 1998 to 2008?

- (b) Have all those funds been expended?
- (c) Will funding be renewed?

No. 28.**By the Honourable Senator Downe:**

February 28, 2008—With respect to the use of Agent Orange at CFB Gagetown:

While campaigning for the 2006 federal election, Stephen Harper stated:

"Our government will stand up for full compensation for persons exposed to defoliant spraying during the period from 1956 to 1984. We'll disclose all information concerning the spraying to veterans and civilians, and will provide medical testing to anyone who may have been exposed."

N° 27.**Par l'honorable sénateur Hubley :**

26 février 2008—1a) Quelles ont été les activités ou les mesures d'aide de l'ACDI au cours du dernier exercice (2007-2008) concernant les mines terrestres, notamment les projets de déminage et les projets d'aide aux victimes?

- b) Quels ont été les fonds accordés à ces fins? Veuillez détailler les fonds pour chaque activité, par exemple l'éducation, l'aide aux victimes, le déminage, etc.
- c) Quels étaient les indicateurs de rendement, les buts et les objectifs de ces activités?
- d) Y a-t-il un suivi des buts et des objectifs?
- e) Comment le rendement sera-t-il évalué, et quand les résultats de cette évaluation seront-ils rendus publics?
- f) Quel a été le territoire couvert par les activités de déminage, et combien de mines ont été éliminées?
- g) Quelles sont les activités et les mesures d'aide prévues pour le prochain exercice?

2a) En ce qui concerne le document « Examen du programme de l'Afghanistan » que l'ACDI a publié en mai 2007, pourriez-vous donner plus de détails au sujet de la déclaration selon laquelle « d'importantes réalisations ont été accomplies en matière de déminage et de neutralisation d'autres explosifs »?

- b) Plus précisément, quels étaient les buts du programme en matière de déminage? Ces buts ont-ils été dépassés? Quelle quantité de munitions ou d'explosifs a été neutralisée, et quelle est la superficie totale de la zone déminée?

3) Quelles activités, s'il y a lieu, l'ACDI a-t-elle effectuées pour souligner le 10^e anniversaire de la signature de la Convention d'Ottawa sur les mines antipersonnel?

4a) Quelle est la situation du Fonds canadien contre les mines terrestres, qui a été créé peu de temps après la signature de la Convention d'Ottawa et qui a obtenu 172 millions de dollars en financement de 1998 à 2008?

- b) Ces fonds ont-ils été tous dépensés?
- c) Cet organisme recevra-t-il d'autres fonds?

N° 28.**Par l'honorable sénateur Downe :**

28 février 2008—Au sujet de l'utilisation de l'agent Orange à la BFC Gagetown

Au cours de la campagne électorale menant aux élections fédérales de 2006, Stephen Harper a déclaré ce qui suit :

« Notre gouvernement veillera à indemniser pleinement les personnes exposées au défoliant qui a été pulvérisé de 1956 à 1984. Nous divulguerons aux militaires et aux civils toute l'information relative à cette pulvérisation et nous financerons les examens médicaux de quiconque pourrait y avoir été exposé. » [traduction]

Contrary to that statement, on September 12, 2007, the Conservative Government announced a compensation package that was available only to those exposed to the herbicidal spraying at CFB Gagetown between the years 1966 and 1967.

Would the Government of Canada please provide any and all documentation provided by the United States of America confirming the following:

- A. the specific dates that herbicidal spraying programs were conducted at CFB Gagetown from 1952 to the present?
- B. the specific dates that Agent Orange spraying was conducted at CFB Gagetown from 1952 to the present?
- C. that 1966 and 1967 were the only years that unregulated herbicides were used at CFB Gagetown.

No. 29.

By the Honourable Senator Downe:

February 28, 2008—With respect to Veterans Affairs Canada:

Would the Government of Canada confirm the following:

1. What is the breakdown showing the deployment of Veterans Affairs Canada staff (by percentage) in the Departmental Headquarters in Ottawa and Charlottetown, regional, sub-regional, and district offices across Canada?
2. What are the names and titles of departmental staff in the Head Office in Ottawa?
3. What is the authorized number of employees in the Veterans Review and Appeal Board?
4. What is the breakdown of the location of the Veterans Review and Appeal Board members and employees in the various regional and/or district offices of Veterans Affairs Canada?
5. Are there any vacancies in the Veterans Review and Appeal Board, and if so, how long have the vacancies existed and when are they expected to be filled?

No. 30

By the Honourable Senator Chaput:

March 6, 2008—With respect to the government's use of census questions on language behaviour:

Data collected in the census aims to provide a snapshot of the country and its people. The government and its departments use these statistics to gain a better understanding of the needs of Canadians. The future of official-language minority communities depends largely on the programs and services developed by the government's various departments and agencies. To better understand the link between the statistical results and the programs and services introduced by the government, more information on the use of the census results is needed.

Or, bien au contraire, le 12 septembre 2007, le gouvernement conservateur a annoncé qu'il n'indemniserait que les personnes exposées au défoliant à la BFC Gagetown en 1966 et 1967.

Le gouvernement du Canada voudrait-il divulguer toute la documentation reçue des États-Unis au sujet de ce qui suit :

- A. les dates précises auxquelles des herbicides ont été pulvérisés à la BFC Gagetown de 1952 à aujourd'hui?
- B. les dates précises auxquelles de l'agent Orange a été pulvérisé à la BFC Gagetown de 1952 à aujourd'hui?
- C. que les années 1966 et 1967 sont les deux seules années où des défoliants non réglementés ont été utilisés à la BFC Gagetown?

N° 29.

Par l'honorable sénateur Downe :

28 février 2008—Au sujet d'Anciens Combattants Canada

Le gouvernement du Canada voudrait-il répondre aux questions qui suivent.

1. Comment (en pourcentage) le personnel d'Anciens Combattants Canada est-il déployé entre les quartiers généraux ministériels d'Ottawa et de Charlottetown et les bureaux régionaux, sous-régionaux et de district du ministère dans l'ensemble du Canada?
2. Quels sont les noms et titres des fonctionnaires du quartier général du ministère à Ottawa?
3. Combien d'employés le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) est-il autorisé à avoir?
4. Comment les membres et les employés du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) sont-ils répartis entre les divers bureaux régionaux ou de district d'Anciens combattants Canada?
5. Y a-t-il des vacances de siège au Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et, si c'est le cas, depuis combien de temps et quand compte-t-on les combler?

N° 30.

Par l'honorable sénateur Chaput :

6 mars 2008—Au sujet de l'utilisation par le gouvernement des questions de recensement portant sur les comportements linguistiques :

Les données recueillies dans le contexte du recensement ont pour but de dresser le portrait du pays et de ses habitants. Le gouvernement et ses ministères utilisent ces statistiques afin de mieux comprendre les besoins des Canadiens et Canadiennes. Le sort des communautés minoritaires de langue officielle dépend énormément des programmes et services que développent les divers ministères et agences du gouvernement du Canada. Afin de mieux comprendre le lien entre les résultats statistiques et les programmes et services initiés par le gouvernement du Canada, il est nécessaire d'obtenir plus d'informations vis-à-vis l'emploi des résultats du recensement.

1. Can the Government of Canada tell us if the Canada Public Service Agency uses the census data to fund programs and services that support official-language minority communities?
2. Can the Government of Canada provide us with a list of Public Service Agency programs and services that use the language data collected through the census to develop and fund its programs and services?
3. Can the Government of Canada tell us if the Public Service Agency uses the following data collected through the census:
 - The figures reported under the heading “mother tongue,” i.e., people who identify English or French as the first language learned and still understood?
 - The figures reported for the language most often spoken at home?
 - The figures reported for the language spoken regularly at home?
 - The figures reported for the language most often spoken at work?
 - The figures reported for the language spoken regularly at work?
4. Can the Government of Canada provide us with a list of Public Service Agency programs and services that support official-language minority communities that are not funded based on census data?
5. If the Public Service Agency does not use census data to fund these programs or services, can the Government of Canada tell us what data the Agency uses to develop programs and services that support official-language minority communities?
6. If the Public Service Agency does not use data from the census or other sources, can the Government of Canada tell us how the Agency decides on the level of funding to be provided for programs and services that support official-language minority communities?
7. Can the Government of Canada tell us which census year the Public Service Agency uses to analyze language data in order to determine funding for programs and services that support official-language minority communities?
1. Le gouvernement du Canada peut-il nous indiquer si l'Agence de la fonction publique utilise les données du recensement pour financer des services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?
2. Le gouvernement du Canada peut-il nous fournir une liste des programmes et services de l'Agence de la fonction publique qui utilisent les données linguistiques obtenues par le biais du recensement pour développer et financer ses programmes et services?
3. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous indiquer si l'Agence de la fonction publique utilise les données suivantes obtenues par le biais du recensement :
 - Les nombres rapportés sous la rubrique « langue maternelle », c'est-à-dire les personnes qui déclarent le français ou l'anglais comme première langue apprise ou encore comprise?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue le plus souvent parlée à la maison?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue parlée régulièrement à la maison?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue le plus souvent parlée au travail?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue parlée régulièrement au travail?
4. Le gouvernement du Canada peut-il nous donner une liste des services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle de l'Agence de la fonction publique qui ne sont pas financés à partir des données du recensement?
5. Si l'Agence de la fonction publique du Canada n'utilise pas les données du recensement pour financer ces services ou programmes, le gouvernement du Canada peut-il nous indiquer quelles données l'Agence de la fonction publique utilise pour développer services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?
6. Si l'Agence de la fonction publique du Canada n'utilise pas de données provenant du recensement ou autres sources, le gouvernement du Canada peut-il nous indiquer comment l'Agence de la fonction publique en arrive à une décision sur le niveau de financement à accorder aux services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?
7. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous indiquer quelle édition du recensement l'Agence de la fonction publique utilise pour mener son analyse de données linguistiques dans le but de déterminer le financement des services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?

No. 31.**By the Honourable Senator Callbeck:**

March 12, 2008—1. In September 2004, First Ministers agreed on a 10-year plan to strengthen health care. The plan read that: “First Ministers agree that no Canadians should suffer undue financial hardship in accessing needed drug therapies. Affordable access to drugs is fundamental to equitable health outcomes for all our citizens.”

As part of this 10-year plan, First Ministers asked the Federal, Provincial and Territorial Ministers of Health to develop a National Pharmaceuticals Strategy. The resulting Task Force released its only progress report in June 2006.

- (a) What is the current status of the Task Force?
- (b) When was the last meeting of the Task Force? How many meetings have been held since the release of the 2006 progress report?
- (c) What is the current federal involvement in the Task Force? For example, is the Federal Minister of Health still a member?
- (d) What is the status of the National Pharmaceutical Strategy?
- (e) When will the Task Force make its next progress report to First Ministers?

2. One month after the progress report’s release, the provincial and territorial Health Ministers called upon the federal government to commit to an ongoing partnership with them to finalize the Strategy. In December 2006, the Provincial and Territorial Ministers of Health again “...urged the federal Minister to be an active partner with provinces and territories in moving forward with the National Pharmaceuticals Strategy...”

- (a) Has the Federal Minister of Health responded to this statement? If so, would you please provide the text of the Minister’s response?
- (b) When will the next meeting of Federal Provincial Territorial (FPT) Ministers of Health take place?
- (c) Will the National Pharmaceutical Strategy be on the agenda for the next FPT meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

N° 31.**Par l’honorable sénateur Callbeck :**

12 mars 2008—1. En septembre 2004, les premiers ministres se sont entendus sur un plan de soutien des régimes de soins de santé échelonné sur 10 ans. Selon le plan, « [l]es premiers ministres conviennent qu’aucun Canadien et aucune Canadienne ne devrait assumer un fardeau financier exagéré pour obtenir les produits pharmaceutiques nécessaires ».

Aux fins de ce plan, les premiers ministres ont demandé aux ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé d’élaborer une Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques. Le groupe de travail qui a alors été constitué a publié son unique rapport d’étape en juin 2006.

- a) Quel est le statut actuel du groupe de travail?
- b) À quand sa dernière réunion remonte-t-elle? Combien de fois s’est-il réuni depuis la publication du rapport d’étape de 2006?
- c) Quelle est la mesure de la participation fédérale au groupe de travail? Par exemple, le ministre fédéral de la Santé en fait-il encore partie?
- d) Où en est la Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques?
- e) Quand le groupe de travail présentera-t-il son prochain rapport d’étape aux premiers ministres?

2. Un mois après la publication du rapport d’étape, les ministres provinciaux et territoriaux de la Santé ont exhorté le gouvernement fédéral à s’engager avec eux à créer un partenariat permanent afin de mettre la Stratégie au point. En décembre 2006, ils ont de nouveau « ... encouragé vivement le ministre fédéral de la Santé [à] collaborer activement avec les provinces et les territoires dans l’avancement de la Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques ... ».

- a) Le ministre fédéral de la Santé a-t-il réagi à cette déclaration? Si c’est le cas, voudriez-vous nous fournir le texte de sa réponse?
- b) Quand la prochaine réunion des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux (FPT) de la Santé doit-elle avoir lieu?
- c) La Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques sera-t-elle à l’ordre du jour de cette réunion?

Veuillez noter que je souhaite obtenir réponse aux présentes questions dans les 45 jours suivant leur dépôt.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 48

Wednesday, April 9, 2008

Le mercredi 9 avril 2008

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

INQUIRIES**No. 1.**

April 2, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the budget entitled, *Responsible Leadership*, tabled in the House of Commons on February 26, 2008, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on February 27, 2008.

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

April 8, 2008—Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*The Human Resource Management Issues in the Public Service*), presented in the Senate on April 8, 2008.

No. 2.

March 13, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Financial Security for Seniors: Entitlements and Retroactivity Provisions under the Canada Pension Plan*, presented in the Senate on March 11, 2008.

No. 3.

March 4, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *The Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) Rx: *Strengthen and Apply Diligently*, tabled in the Senate on March 4, 2008.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

INTERPELLATIONS**N° 1.**

2 avril 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un leadership responsable*, déposé à la Chambre des communes le 26 février 2008 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 27 février 2008.

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

8 avril 2008—Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*la gestion des ressources humaines dans la fonction publique*), présenté au Sénat le 8 avril 2008.

N° 2.

13 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Étude de la sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions*, présenté au Sénat le 11 mars 2008.

N° 3.

4 mars 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) Rx: *Renforcez et appliquez avec soin*, déposé au Sénat le 4 mars 2008.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1. (two)**

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Eyton*)

No. 2. (four)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 3. (four)

March 12, 2008—Second reading of Bill S-231, An Act to amend the Citizenship Act (oath of citizenship).—(*Honourable Senator Segal*)

No. 4. (six)

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 5. (six)

February 6, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Stratton, for the second reading of Bill S-225, An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 6. (fifteen)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1. (deux)**

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

N° 2. (quatre)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 3. (quatre)

12 mars 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté).—(*L'honorable sénateur Segal*)

N° 4. (six)

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 5. (six)

6 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-225, Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (décourager le terrorisme en permettant un recours civil contre les auteurs d'actes terroristes et ceux qui les soutiennent).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 6. (quinze)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

No. 7. (nine)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 8. (nine)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (nine)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 10. (ten)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 11. (ten)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 12. (ten)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Brown*)

No. 13. (eleven)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Comeau*)

For Thursday, April 10, 2008**No. 1.**

April 8, 2008—Second reading of Bill S-232, An Act to prohibit the transfer of certain assets and operations from MacDonald, Dettwiler and Associates Limited to Alliant Techsystems Incorporated.—(*Honourable Senator Grafstein*)

Nº 7. (neuf)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

Nº 8. (neuf)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 9. (neuf)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 10. (dix)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 11. (dix)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

Nº 12. (dix)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

Nº 13. (onze)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Pour le jeudi 10 avril 2008**Nº 1.**

8 avril 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi interdisant le transfert de certains éléments d'actif et d'exploitation de MacDonald, Dettwiler and Associates Limited à Alliant Techsystems Incorporated.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (one)**

April 3, 2008—Third reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 2.

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 3.

April 8, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Johnson, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 4. (two)

April 1, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the second reading of Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

No. 5. (five)

March 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions).—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 6. (eleven)

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

April 8, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Finance (Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection), with an amendment), presented in the Senate on April 3, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (un)**

3 avril 2008—Troisième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 2.

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 3.

8 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Johnson, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 4. (deux)

1^{er} avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

N° 5. (cinq)

12 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE).—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 6. (onze)

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

8 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale), avec un amendement), présenté au Sénat le 3 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 2. (two)

April 2, 2008—Consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: Issues & Options*, tabled in the Senate on April 2, 2008.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 3. (six)

March 11, 2008—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Aging, entitled: *Issues and Options for an Aging Society*, tabled in the Senate on March 11, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (eight)

March 4, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on February 28, 2008.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 5. (nine)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (nine)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

OTHER**No. 4. (inquiry)**

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 13. (inquiry)

March 4, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino, calling the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.—(*Honourable Senator Cowan*)

Nº 2. (deux)

2 avril 2008—Étude du dixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : Enjeux et options*, déposé au Sénat le 2 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Keon*)

Nº 3. (six)

11 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Une population vieillissante : enjeux et options*, déposé au Sénat le 11 mars 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Nº 4. (huit)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 5. (neuf)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 6. (neuf)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

AUTRES**Nº 4. (interpellation)**

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 13. (interpellation)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

No. 12. (inquiry)

April 8, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 9. (one) (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 8. (two) (inquiry)

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (two) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 7. (three) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 11. (six) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Segal, that the motion be amended by deleting all words after the first "That" and replacing them by the following:

"the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast-quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in the Senate Chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by Committees of the Senate;

N° 12. (interpellation)

8 avril 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

N° 9. (un) (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 8. (deux) (interpellation)

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 3. (deux) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

N° 7. (trois) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 11. (six) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Segal, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après le mot « Que » et l'adjonction de ce qui suit :

« le Sénat approuve en principe l'installation de l'équipement nécessaire pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d'autres événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat;

That for the purposes set out in the following paragraph, public proceedings of the Senate and of its Committees be recorded by this equipment, subject to policies, practices and guidelines approved from time to time by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration ("the Committee");

That selected and edited proceedings categorized according to subjects of interest be prepared and made available for use by any television broadcaster or distributor of audio-visual programmes, subject to the terms specified in any current or future agreements between the Senate and that broadcaster or distributor;

That such selected proceedings also be made available on demand to the public on the Parliamentary Internet;

That the Senate engage by contract a producer who shall, subject only to the direction of the Committee, make the determination of the programme content of the selected, edited and categorized proceedings of the Senate and of its Committees;

That equipment and personnel necessary for the expert selection, editing, preparation and categorization of broadcast-quality proceedings be secured for these purposes; and

That the Committee be instructed to take measures necessary to the implementation of this motion." —(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 11. (six) (inquiry)

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members' Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (seven) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose. —(*Honourable Senator Cowan*)

Que, pour les fins énoncées au paragraphe suivant, les délibérations publiques du Sénat et de ses comités soient enregistrées au moyen de cet équipement, sous réserve des politiques, pratiques et lignes directrices approuvées périodiquement par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (« le Comité »);

Que les délibérations choisies et éditées, classées par sujets, soient préparées et mises à la disposition des télédiffuseurs ou des distributeurs d'émissions audiovisuelles, sous réserve des conditions précisées dans les ententes actuelles et futures entre le Sénat et ces télédiffuseurs ou distributeurs;

Que, sur demande, les délibérations choisies soient aussi mises à la disposition du public sur le site Internet du Parlement;

Que le Sénat engage à contrat un producteur qui, uniquement sous la direction du Comité, décidera des délibérations choisies, éditées et classées du Sénat et de ses comités qui seront retenues aux fins des émissions;

Que l'on se dote à ces fins de l'équipement et du personnel requis pour choisir, éditer, préparer et classer les délibérations de qualité radiodiffusion;

Que le Comité soit chargé de prendre les mesures nécessaires pour mettre en œuvre cette motion. ».—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 11. (six) (interpellation)

14 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l'examen des projets de loi d'initiative parlementaire dans l'autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (sept) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but. —(*L'honorable sénateur Cowan*)

No. 88. (eight) (motion)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words “In the Case of Quebec” and ending with “the Consolidated Statutes of Canada.”.

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.—(Honourable Senator Comeau)

N° 88. (huit) (motion)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que :

Attendu qu'à la 2^e session de la 39^e législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.—(L'honorable sénateur Comeau)

No. 68. (nine) (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépin:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

No. 3. (ten) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST MUSLIMS
AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,

N° 68. (neuf) (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépin,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

N° 3. (dix) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,

5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";

5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;

14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;

23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
 - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
 - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
 - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
 - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
 - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
 - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
 - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;

- e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
 - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
- e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
 - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
 - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;

40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;

48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.
—(Honourable Senator Di Nino)

No. 69. (ten) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.—(Honourable Senator Munson)

No. 79. (twelve) (motion)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;

48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59^e anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(L'honorable sénateur Di Nino)

N° 69. (dix) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.—(L'honorable sénateur Munson)

N° 79. (douze) (motion)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;

- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

No. 4. (thirteen) (motion)

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 78. (thirteen) (motion)

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 10. (fifteen) (inquiry)

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Day*)

- (c) prévoit la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

N° 4. (treize) (motion)

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 78. (treize) (motion)

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 10. (quinze) (interpellation)

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Day*)

No. 62. (fifteen) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 76. (fifteen) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(*Honourable Senator Cools*)

N° 62. (quinze) (motion)

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 76. (quinze) (motion)

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 14.** (one)**By the Honourable Senator Tardif:**

April 2, 2008—That she will call the attention of the Senate to the present state of linguistic rights in Canada and on the development of official-language minority communities.

INTERPELLATIONS**N° 14.** (un)**Par l'honorable sénateur Tardif :**

2 avril 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'état actuel des droits linguistiques au Canada et sur le développement des communautés de langues officielles en situation minoritaire.

MOTIONS

No. 82. (eleven)

By the Honourable Senator McCoy:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (eleven)

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb.6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 85. (ten)

By the Honourable Senator Meighen:

February 14, 2008—That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

No. 96. (one)

By the Honourable Senator Callbeck:

April 3, 2008—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the accessibility of post-secondary education in Canada, including but not limited to:

- (a) analysis of the current barriers in post-secondary education, such as geography, family income levels, means of financing for students and debt levels;

MOTIONS

N° 82. (onze)

Par l'honorable sénateur McCoy :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (onze)

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 85. (dix)

Par l'honorable sénateur Meighen :

14 février 2008—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

N° 96. (un)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

3 avril 2008—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada et à en faire rapport, ce qui inclut sans toutefois s'y limiter :

- a) l'analyse des obstacles actuels à l'éducation postsecondaire, dont la région géographique, le niveau de revenu familial, les moyens de financement dont disposent les étudiants et les niveaux d'endettement;

- (b) evaluation of the current mechanisms for students to fund post-secondary education, such as Canada Student Loans Program, Canada Student Grants Program, Canada Access Grants, funding for Aboriginal students, Canada Learning Bonds, and Registered Education Savings Plans;
- (c) examination of the current federal/provincial transfer mechanism for post-secondary education;
- (d) evaluation of the potential establishment of a dedicated transfer for post-secondary education; and
- (e) any other matters related to the study; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2009, and that the Committee retain until June 30, 2010, all powers necessary to publicize its findings.

- b) l'évaluation des mécanismes de financement des études postsecondaires dont disposent les étudiants, par exemple le Programme canadien de prêts aux étudiants, le programme canadien de bourses d'études, les subventions canadiennes pour l'accès aux études, les fonds offerts aux étudiants autochtones, le Bon d'étude canadien et les Régimes enregistrés d'épargne-études;
- c) l'étude du mécanisme de transfert fédéral-provincial pour l'éducation postsecondaire;
- d) l'évaluation de l'établissement éventuel d'un transfert spécial pour l'éducation postsecondaire;
- e) toutes autres questions relatives à l'étude;

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2009 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2010 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 32.

By the Honourable Senator Downe:

April 8, 2008—Low income seniors who need the Guaranteed Income Supplement (GIS) are not receiving the benefit because of flaws in the federal delivery of the program.

In 2002, the federal government identified that more than 134,000 Canadians were eligible for the GIS, but were not receiving the benefit. In my home province of Prince Edward Island, as many as 450 seniors were identified as eligible non-recipients.

1. How many Canadians does the Government of Canada estimate were eligible to receive the GIS in 2007?
2. How many Canadians received the GIS in 2007?
3. Could the Government of Canada provide a copy of the regulations governing retroactive GIS payments?
4. Could the Government of Canada provide the number of seniors identified as eligible non-recipients of the GIS benefit for the year 2007, by province and territory?

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 32.

Par l'honorable sénateur Downe :

8 avril 2008—Des personnes âgées à faible revenu qui ont besoin du Supplément de revenu garanti (SRG) ne le reçoivent pas en raison de lacunes dans la prestation du programme par le gouvernement fédéral.

En 2002, le gouvernement fédéral a indiqué que plus de 134 000 Canadiens avaient droit au SRG mais qu'ils ne le recevaient pas. Dans ma province natale, l'Île-du-Prince-Édouard, on a déterminé que jusqu'à 450 personnes âgées avaient droit à ce supplément sans toutefois le recevoir.

1. D'après le gouvernement du Canada, combien de Canadiens avaient droit au SRG en 2007?
2. Combien de Canadiens ont reçu le SRG en 2007?
3. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir le règlement qui régit les paiements rétroactifs au titre du SRG?
4. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer combien de personnes âgées identifiées comme admissibles au SRG n'ont pas reçu ce supplément en 2007, par province et territoire?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 49

Thursday, April 10, 2008

Le jeudi 10 avril 2008

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

INQUIRIES**No. 1.**

April 2, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the budget entitled, *Responsible Leadership*, tabled in the House of Commons on February 26, 2008, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on February 27, 2008.

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

April 8, 2008—Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*The Human Resource Management Issues in the Public Service*), presented in the Senate on April 8, 2008.

No. 2.

March 13, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Financial Security for Seniors: Entitlements and Retroactivity Provisions under the Canada Pension Plan*, presented in the Senate on March 11, 2008.

No. 3.

March 4, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled: *The Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) Rx: *Strengthen and Apply Diligently*, tabled in the Senate on March 4, 2008.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

INTERPELLATIONS**N° 1.**

2 avril 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un leadership responsable*, déposé à la Chambre des communes le 26 février 2008 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 27 février 2008.

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

8 avril 2008—Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*la gestion des ressources humaines dans la fonction publique*), présenté au Sénat le 8 avril 2008.

N° 2.

13 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Étude de la sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions*, présenté au Sénat le 11 mars 2008.

N° 3.

4 mars 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) Rx : *Renforcez et appliquez avec soin*, déposé au Sénat le 4 mars 2008.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 2.

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 3.

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Spivak*)

No. 4.

April 8, 2008—Second reading of Bill S-232, An Act to prohibit the transfer of certain assets and operations from MacDonald, Dettwiler and Associates Limited to Alliant Techsystems Incorporated.—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 5. (three)

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Eyton*)

No. 6. (five)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 7. (five)

March 12, 2008—Second reading of Bill S-231, An Act to amend the Citizenship Act (oath of citizenship).—(*Honourable Senator Segal*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 2.

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 3.

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Spivak*)

N° 4.

8 avril 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi interdisant le transfert de certains éléments d'actif et d'exploitation de MacDonald, Dettwiler and Associates Limited à Alliant Techsystems Incorporated.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 5. (trois)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

N° 6. (cinq)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 7. (cinq)

12 mars 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté).—(*L'honorable sénateur Segal*)

No. 8. (seven)

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Nolin*)

No. 9. (ten)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 10. (ten)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 11. (ten)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 12. (eleven)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 13. (eleven)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Brown*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (two)**

April 3, 2008—Third reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 2. (one)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Tardif*)

N° 8. (sept)

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

N° 9. (dix)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 10. (dix)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 11. (dix)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 12. (onze)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 13. (onze)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (deux)**

3 avril 2008—Troisième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 2. (un)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

No. 3. (one)

April 8, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Johnson, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 4. (three)

April 1, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Johnson, for the second reading of Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).—(*Honourable Senator Carstairs, P.C.*)

No. 5. (six)

March 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions).—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 6. (twelve)

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

April 9, 2008—Resuming debate on the consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: Issues & Options*, tabled in the Senate on April 2, 2008.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 2.

April 9, 2008—Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*use of Aboriginal languages in the Senate Chamber*), presented in the Senate on April 9, 2008.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 3. (one)

April 8, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Finance (Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection), with an amendment), presented in the Senate on April 3, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 3. (un)

8 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Johnson, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 4. (trois)

1^{er} avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).—(*L'honorable sénateur Carstairs, C.P.*)

N° 5. (six)

12 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE).—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 6. (douze)

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

9 avril 2008—Reprise du débat sur l'étude du dixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : Enjeux et options*, déposé au Sénat le 2 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 2.

9 avril 2008—Étude du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*l'usage de langues autochtones au Sénat*), présenté au Sénat le 9 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 3. (un)

8 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale), avec un amendement), présenté au Sénat le 3 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 4. (seven)

March 11, 2008—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Aging, entitled: *Issues and Options for an Aging Society*, tabled in the Senate on March 11, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 5. (nine)

March 4, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on February 28, 2008.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 6. (ten)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 7. (ten)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eytton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

OTHER**No. 8. (inquiry)**

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 78. (motion)

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

Nº 4. (sept)

11 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Une population vieillissante : enjeux et options*, déposé au Sénat le 11 mars 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Nº 5. (neuf)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

Nº 6. (dix)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 7. (dix)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eytton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

AUTRES**Nº 8. (interpellation)**

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

Nº 78. (motion)

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 10. (inquiry)

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 62. (fifteen) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 76. (fifteen) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (one) (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 13. (one) (inquiry)

March 4, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino, calling the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.—(*Honourable Senator Cowan*)

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 10. (interpellation)

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 62. (quinze) (motion)

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 76. (quinze) (motion)

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (un) (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 13. (un) (interpellation)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

No. 12. (one) (inquiry)

April 8, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 9. (two) (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (three) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 7. (four) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 11. (seven) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Segal, that the motion be amended by deleting all words after the first "That" and replacing them by the following:

"the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast-quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in the Senate Chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by Committees of the Senate;

That for the purposes set out in the following paragraph, public proceedings of the Senate and of its Committees be recorded by this equipment, subject to policies, practices and guidelines approved from time to time by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration ("the Committee");

Nº 12. (un) (interpellation)

8 avril 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

Nº 9. (deux) (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 3. (trois) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

Nº 7. (quatre) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Nº 11. (sept) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Segal, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après le mot « Que » et l'adjonction de ce qui suit :

« le Sénat approuve en principe l'installation de l'équipement nécessaire pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d'autres événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat;

Que, pour les fins énoncées au paragraphe suivant, les délibérations publiques du Sénat et de ses comités soient enregistrées au moyen de cet équipement, sous réserve des politiques, pratiques et lignes directrices approuvées périodiquement par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (« le Comité »);

That selected and edited proceedings categorized according to subjects of interest be prepared and made available for use by any television broadcaster or distributor of audio-visual programmes, subject to the terms specified in any current or future agreements between the Senate and that broadcaster or distributor;

That such selected proceedings also be made available on demand to the public on the Parliamentary Internet;

That the Senate engage by contract a producer who shall, subject only to the direction of the Committee, make the determination of the programme content of the selected, edited and categorized proceedings of the Senate and of its Committees;

That equipment and personnel necessary for the expert selection, editing, preparation and categorization of broadcast-quality proceedings be secured for these purposes; and

That the Committee be instructed to take measures necessary to the implementation of this motion.”.
—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 11. (seven) (inquiry)

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members’ Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (eight) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.
—(*Honourable Senator Cowan*)

Que les délibérations choisies et éditées, classées par sujets, soient préparées et mises à la disposition des télédiffuseurs ou des distributeurs d’émissions audiovisuelles, sous réserve des conditions précisées dans les ententes actuelles et futures entre le Sénat et ces télédiffuseurs ou distributeurs;

Que, sur demande, les délibérations choisies soient aussi mises à la disposition du public sur le site Internet du Parlement;

Que le Sénat engage à contrat un producteur qui, uniquement sous la direction du Comité, décidera des délibérations choisies, éditées et classées du Sénat et de ses comités qui seront retenues aux fins des émissions;

Que l’on se dote à ces fins de l’équipement et du personnel requis pour choisir, éditer, préparer et classer les délibérations de qualité radiodiffusion;

Que le Comité soit chargé de prendre les mesures nécessaires pour mettre en œuvre cette motion. ».—(*L’honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 11. (sept) (interpellation)

14 février 2008—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l’attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d’intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l’examen des projets de loi d’initiative parlementaire dans l’autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L’honorable sénateur Stratton*)

Nº 6. (huit) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Segal, appuyée par l’honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n’a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s’est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l’accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU’on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l’article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s’il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s’unir au Sénat dans ce but.
—(*L’honorable sénateur Cowan*)

No. 88. (nine) (motion)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE**AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA**

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words “In the Case of Quebec” and ending with “the Consolidated Statutes of Canada.”.

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.—(Honourable Senator Comeau)

N° 88. (neuf) (motion)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que :

Attendu qu'à la 2^e session de la 39^e législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE**MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA**

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.—(L'honorable sénateur Comeau)

No. 68. (ten) (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépin:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

No. 3. (eleven) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST MUSLIMS
AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,

N° 68. (dix) (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépin,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

N° 3. (onze) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,
Y COMPRIS A L'ÉGARD DES MUSULMANS
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,

5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on "Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";

5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Édimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;

14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;

23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
 24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
 25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
 26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
 27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
 28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
 29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
 31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
 - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
 - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
 - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
 24. Déploire que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
 25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
 26. Déploire l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
 27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
 28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
 29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
 30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
 31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
 - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
 - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
 - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
 - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;

- e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
 - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
- e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
 - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
 - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;

40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;

48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.
—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 69. (eleven) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.
—(*Honourable Senator Munson*)

No. 79. (thirteen) (motion)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;

48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59^e anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 69. (onze) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.
—(*L'honorable sénateur Munson*)

N° 79. (treize) (motion)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;

- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report. —(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

No. 4. (fourteen) (motion)

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital. —(*Honourable Senator Fraser*)

- (c) prévoit la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final. —(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

N° 4. (quatorze) (motion)

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux. —(*L'honorable sénateur Fraser*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 14. (one)****By the Honourable Senator Tardif:**

April 2, 2008—That she will call the attention of the Senate to the present state of linguistic rights in Canada and on the development of official-language minority communities.

INTERPELLATIONS**N° 14. (un)****Par l'honorable sénateur Tardif :**

2 avril 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'état actuel des droits linguistiques au Canada et sur le développement des communautés de langues officielles en situation minoritaire.

MOTIONS

No. 82. (eleven)

By the Honourable Senator McCoy:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (eleven)

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb.6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 85. (ten)

By the Honourable Senator Meighen:

February 14, 2008—That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

No. 96. (one)

By the Honourable Senator Callbeck:

April 3, 2008—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the accessibility of post-secondary education in Canada, including but not limited to:

- (a) analysis of the current barriers in post-secondary education, such as geography, family income levels, means of financing for students and debt levels;

MOTIONS

N° 82. (onze)

Par l'honorable sénateur McCoy :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (onze)

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 85. (dix)

Par l'honorable sénateur Meighen :

14 février 2008—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

N° 96. (un)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

3 avril 2008—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada et à en faire rapport, ce qui inclut sans toutefois s'y limiter :

- a) l'analyse des obstacles actuels à l'éducation postsecondaire, dont la région géographique, le niveau de revenu familial, les moyens de financement dont disposent les étudiants et les niveaux d'endettement;

- (b) evaluation of the current mechanisms for students to fund post-secondary education, such as Canada Student Loans Program, Canada Student Grants Program, Canada Access Grants, funding for Aboriginal students, Canada Learning Bonds, and Registered Education Savings Plans;
- (c) examination of the current federal/provincial transfer mechanism for post-secondary education;
- (d) evaluation of the potential establishment of a dedicated transfer for post-secondary education; and
- (e) any other matters related to the study; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2009, and that the Committee retain until June 30, 2010, all powers necessary to publicize its findings.

No: 97.

By the Honourable Senator Rompkey, P.C.:

April 9, 2008—That, notwithstanding the Order of the Senate adopted on Wednesday, November 21, 2007, the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans, authorized to examine and report on issues relating to the federal government's current and evolving policy framework for managing Canada's fisheries and oceans, be empowered to extend the date of presenting its final report from June 27, 2008 to December 19, 2008; and

That the Committee retain until February 12, 2009 all powers necessary to publicize its findings.

No. 98.

By the Honourable Senator Banks:

April 9, 2008—That the papers and evidence received and taken on the subject of Bill S-205, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water), during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, Bill S-42, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water), during the First Session of the Thirty-eighth Parliament and Bill S-18, An Act to Amend the Food and Drugs Act (clean drinking water), during the First Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the purpose of its consideration of Bill S-206, An Act to amend the Food and Drugs Act (clean drinking water).

- b) l'évaluation des mécanismes de financement des études postsecondaires dont disposent les étudiants, par exemple le Programme canadien de prêts aux étudiants, le programme canadien de bourses d'études, les subventions canadiennes pour l'accès aux études, les fonds offerts aux étudiants autochtones, le Bon d'étude canadien et les Régimes enregistrés d'épargne-études;
- c) l'étude du mécanisme de transfert fédéral-provincial pour l'éducation postsecondaire;
- d) l'évaluation de l'établissement éventuel d'un transfert spécial pour l'éducation postsecondaire;
- e) toutes autres questions relatives à l'étude;

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2009 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2010 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 97.

Par l'honorable sénateur Rompkey, C.P. :

9 avril 2008—Que, par dérogation à l'ordre adopté par le Sénat le mercredi 21 novembre 2007, le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans, autorisé à examiner, pour en faire rapport, les questions relatives au cadre stratégique actuel, en évolution, du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans du Canada, soit habilité à reporter la date de présentation de son rapport final du 27 juin 2008 au 19 décembre 2008;

Qu'il conserve jusqu'au 12 février 2009 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 98.

Par l'honorable sénateur Banks :

9 avril 2008—Que les documents reçus et les témoignages entendus sur la question du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine), au cours de la première session de la trente-neuvième législature, du projet de loi S-42, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine), au cours de la première session de la trente-huitième législature et du projet de loi S-18, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine), au cours de la première session de la trente-septième législature soient déferés au Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, en vue de son étude du projet de loi S-206, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (eau potable saine).

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

No. 33.

By the Honourable Senator Spivak:

April 9, 2008—Of the National Capital Commission: In a letter dated September 14, 2007, the former Chief Executive Officer of the National Capital Commission wrote that the NCC had informed the Quebec government of its position that it, the NCC, owns the lands located in the Lac la Pêche section of Gatineau Park which it obtained through a 1973 exchange for the lands where the Cégep de l'Outaouais is located.

- 1) By what means or document did the NCC express that position to the Quebec government?
- 2) What are the full contents of that document?
- 3) Did the Quebec government respond?
- 4) If so, what are the full contents of the Quebec government's response(s)?
- 5) And can the NCC provide copies of any exchange of correspondence in this regard?
- 6) Does the NCC make payments in lieu of taxes to the Municipality of La Pêche for the Gatineau Park lands it acquired from the Quebec government in 1973; if so, for how many properties does it make those payments; what is the amount paid for each property; and what is the total amount of payments in lieu of taxes for those lands?

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.

N° 33.

Par l'honorable sénateur Spivak :

9 avril 2008—Dans une lettre du 14 septembre 2007, l'ancien président-directeur général de la Commission de la capitale nationale écrit que la CCN a fait part au gouvernement du Québec de son avis, selon lequel les terres situées dans la section Lac la Pêche du parc de la Gatineau lui appartiennent, puisqu'elle les a obtenues en 1973 en échange des terres où se trouve le Cégep de l'Outaouais.

- 1) Par quel moyen ou document la CCN a-t-elle fait part de cet avis au gouvernement du Québec?
- 2) Que dit le document dans son intégralité?
- 3) Le gouvernement du Québec a-t-il répondu?
- 4) Si c'est le cas, que dit la réponse du gouvernement du Québec dans son intégralité?
- 5) La CCN peut-elle fournir des copies de la correspondance échangée à ce sujet?
- 6) La CCN verse-t-elle des sommes tenant lieu d'impôts à la Municipalité de La Pêche au titre des terres qu'elle a acquises du gouvernement du Québec dans le parc de la Gatineau en 1973 et, si c'est le cas, au titre de combien de terres fait-elle ces versements; combien verse-t-elle pour chaque terre; et à combien s'élèvent en tout les sommes tenant lieu d'impôts versées au titre de ces terres?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA



**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 50

Tuesday, April 15, 2008

Le mardi 15 avril 2008

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Nil

INQUIRIES**No. 1.**

April 2, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the budget entitled, *Responsible Leadership*, tabled in the House of Commons on February 26, 2008, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on February 27, 2008.

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

April 10, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*The Human Resource Management Issues in the Public Service*), presented in the Senate on April 8, 2008.

No. 2.

March 13, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled : *The Financial Security for Seniors : Entitlements and Retroactivity Provisions under the Canada Pension Plan*, presented in the Senate on March 11, 2008.

No. 3.

March 4, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled : *The Canadian Environmental Protection Act* (1999, c. 33) Rx : *Strengthen and Apply Diligently*, tabled in the Senate on March 4, 2008.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

aucun

INTERPELLATIONS**N° 1.**

2 avril 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un leadership responsable*, déposé à la Chambre des communes le 26 février 2008 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 27 février 2008.

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

10 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*la gestion des ressources humaines dans la fonction publique*), présenté au Sénat le 8 avril 2008.

N° 2.

13 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Étude de la sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions*, présenté au Sénat le 11 mars 2008.

N° 3.

4 mars 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999, chap. 33) Rx : *Renforcez et appliquez avec soin*, déposé au Sénat le 4 mars 2008.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states :

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

April 10, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill S-231, An Act to amend the Citizenship Act (oath of citizenship).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 2. (one)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 3. (one)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 4. (one)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator Murray, P.C., for the second reading of Bill S-221, An Act concerning personal watercraft in navigable waters.—(*Honourable Senator Spivak*)

No. 5. (one)

April 8, 2008—Second reading of Bill S-232, An Act to prohibit the transfer of certain assets and operations from MacDonald, Dettwiler and Associates Limited to Alliant Techsystems Incorporated.—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 6. (four)

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Eyton*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

10 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 2. (un)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 3. (un)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 4. (un)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur Murray, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi concernant les motomarines dans les eaux navigables.—(*L'honorable sénateur Spivak*)

N° 5. (un)

8 avril 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi interdisant le transfert de certains éléments d'actif et d'exploitation de MacDonald, Dettwiler and Associates Limited à Alliant Techsystems Incorporated.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 6. (quatre)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

No. 7. (six)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 8. (eight)

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Nolin*)

No. 9. (eleven)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 10. (eleven)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 11. (eleven)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 12. (twelve)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Adams, for the second reading of Bill S-222, An Act to establish and maintain a national registry of medical devices.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 13. (twelve)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Brown*)

N° 7. (six)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 8. (huit)

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

N° 9. (onze)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 10. (onze)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 11. (onze)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 12. (douze)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Adams, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-222, Loi prévoyant l'établissement et la tenue d'un registre national des instruments médicaux.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 13. (douze)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1.**

April 10, 2008—Third reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 2. (three)

April 3, 2008—Third reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 3. (two)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 4. (two)

April 8, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Johnson, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (seven)

March 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions).—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 6. (thirteen)

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

April 10, 2008—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*budget—study on foreign relations in general*), presented in the Senate on April 10, 2008.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 2.

April 10, 2008—Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*committee budget—legislation*), presented in the Senate on April 10, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1.**

10 avril 2008—Troisième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 2. (trois)

3 avril 2008—Troisième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 3. (deux)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 4. (deux)

8 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Johnson, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (sept)

12 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE).—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 6. (treize)

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

10 avril 2008—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*budget—étude sur les affaires étrangères en général*), présenté au Sénat le 10 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 2.

10 avril 2008—Étude du cinquième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités—léislation*), présenté au Sénat le 10 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 3. (one)

April 9, 2008—Resuming debate on the consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: Issues & Options*, tabled in the Senate on April 2, 2008.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 4. (one)

April 9, 2008—Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*use of Aboriginal languages in the Senate Chamber*), presented in the Senate on April 9, 2008.—(Honourable Senator Keon)

No. 5. (two)

April 8, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Finance (Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection), with an amendment), presented in the Senate on April 3, 2008.—(Honourable Senator Stratton)

No. 6. (eight)

March 11, 2008—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Aging, entitled: *Issues and Options for an Aging Society*, tabled in the Senate on March 11, 2008.—(Honourable Senator Stratton)

No. 7. (ten)

March 4, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on February 28, 2008.—(Honourable Senator Comeau)

No. 8. (eleven)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(Honourable Senator Cools)

No. 9. (eleven)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

Nº 3. (un)

9 avril 2008—Reprise du débat sur l'étude du dixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population: Enjeux et options*, déposé au Sénat le 2 avril 2008.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

Nº 4. (un)

9 avril 2008—Étude du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*l'usage de langues autochtones au Sénat*), présenté au Sénat le 9 avril 2008.—(L'honorable sénateur Keon)

Nº 5. (deux)

8 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale), avec un amendement), présenté au Sénat le 3 avril 2008.—(L'honorable sénateur Stratton)

Nº 6. (huit)

11 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Une population vieillissante: enjeux et options*, déposé au Sénat le 11 mars 2008.—(L'honorable sénateur Stratton)

Nº 7. (dix)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(L'honorable sénateur Comeau)

Nº 8. (onze)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(L'honorable sénateur Cools)

Nº 9. (onze)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)

No. 10.

April 10, 2008—Consideration of the fourth report of the Standing Special Senate Committee on Aging (*budget—study on aging—power to travel*), presented in the Senate on April 10, 2008.—(*Honourable Senator Keon*)

OTHER**No. 62. (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino :

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 76. (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin :

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure : A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 79. (motion)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk :

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would :

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Johnson*)

N° 10.

10 avril 2008—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement (*budget—étude sur le vieillissement—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 10 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Keon*)

AUTRES**N° 62. (motion)**

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 76. (motion)

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 79. (motion)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Johnson*)

No. 8. (one) (inquiry)

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 78. (one) (motion)

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein :

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 10. (one) (inquiry)

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (two) (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 13. (two) (inquiry)

March 4, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino, calling the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.—(*Honourable Senator Cowan*)

N° 8. (un) (interpellation)

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 78. (un) (motion)

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 10. (un) (interpellation)

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (deux) (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 13. (deux) (interpellation)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

No. 12. (two) (inquiry)

April 8, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 9. (three) (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (four) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 7. (five) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 11. (eight) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon :

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Segal, that the motion be amended by deleting all words after the first “That” and replacing them by the following :

“the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast-quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in the Senate Chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by Committees of the Senate;

That for the purposes set out in the following paragraph, public proceedings of the Senate and of its Committees be recorded by this equipment, subject to policies, practices and guidelines approved from time to time by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (“the Committee”);

Nº 12. (deux) (interpellation)

8 avril 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

Nº 9. (trois) (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 3. (quatre) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

Nº 7. (cinq) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Nº 11. (huit) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Segal, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après le mot « Que » et l'adjonction de ce qui suit :

« le Sénat approuve en principe l'installation de l'équipement nécessaire pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d'autres événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat;

Que, pour les fins énoncées au paragraphe suivant, les délibérations publiques du Sénat et de ses comités soient enregistrées au moyen de cet équipement, sous réserve des politiques, pratiques et lignes directrices approuvées périodiquement par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (« le Comité »);

That selected and edited proceedings categorized according to subjects of interest be prepared and made available for use by any television broadcaster or distributor of audio-visual programmes, subject to the terms specified in any current or future agreements between the Senate and that broadcaster or distributor;

That such selected proceedings also be made available on demand to the public on the Parliamentary Internet;

That the Senate engage by contract a producer who shall, subject only to the direction of the Committee, make the determination of the programme content of the selected, edited and categorized proceedings of the Senate and of its Committees;

That equipment and personnel necessary for the expert selection, editing, preparation and categorization of broadcast-quality proceedings be secured for these purposes; and

That the Committee be instructed to take measures necessary to the implementation of this motion.”.
—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 11. (eight) (inquiry)

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members’ Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (nine) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon :

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.
—(*Honourable Senator Cowan*)

Que les délibérations choisies et éditées, classées par sujets, soient préparées et mises à la disposition des télédiffuseurs ou des distributeurs d’émissions audiovisuelles, sous réserve des conditions précisées dans les ententes actuelles et futures entre le Sénat et ces télédiffuseurs ou distributeurs;

Que, sur demande, les délibérations choisies soient aussi mises à la disposition du public sur le site Internet du Parlement;

Que le Sénat engage à contrat un producteur qui, uniquement sous la direction du Comité, décidera des délibérations choisies, éditées et classées du Sénat et de ses comités qui seront retenues aux fins des émissions;

Que l’on se dote à ces fins de l’équipement et du personnel requis pour choisir, éditer, préparer et classer les délibérations de qualité radiodiffusion;

Que le Comité soit chargé de prendre les mesures nécessaires pour mettre en œuvre cette motion. ».—(*L’honorable sénateur Andreychuk*)

N° 11. (huit) (interpellation)

14 février 2008—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l’attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d’intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l’examen des projets de loi d’initiative parlementaire dans l’autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L’honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (neuf) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Segal, appuyée par l’honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n’a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s’est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l’accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU’on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l’article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s’il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s’unir au Sénat dans ce but.
—(*L’honorable sénateur Cowan*)

No. 88. (ten) (motion)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin :

That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words “In the Case of Quebec” and ending with “the Consolidated Statutes of Canada.”

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following :

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec : electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.—(Honourable Senator Comeau)

N° 88. (dix) (motion)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que :

Attendu qu'à la 2^e session de la 39^e législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.—(L'honorable sénateur Comeau)

No. 68. (eleven) (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pêpin :

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

No. 3. (twelve) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool :

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008 :

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST MUSLIMS
AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,

N° 68. (onze) (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pêpin,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

N° 3. (douze) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,

5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";

5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;

14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;

23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
 24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
 25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediatized form that could be utilized throughout the OSCE region;
 26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
 27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
 28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
 29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
 31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
 - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
 - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
 - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
 24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
 25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
 26. Déplores l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
 27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
 28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
 29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
 30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
 31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
 - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
 - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
 - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
 - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;

- e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
 - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
- e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
 - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
 - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;

40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;

48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.
—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 69. (twelve) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck :

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.
—(*Honourable Senator Munson*)

No. 4. (fifteen) (motion)

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon :

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Fraser*)

48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59^e anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 69. (douze) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.
—(*L'honorable sénateur Munson*)

N° 4. (quinze) (motion)

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.
—(*L'honorable sénateur Fraser*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 14.** (two)**By the Honourable Senator Tardif :**

April 2, 2008—That she will call the attention of the Senate to the present state of linguistic rights in Canada and on the development of official-language minority communities.

No. 15.**By the Honourable Senator Segal :**

April 10, 2008—That he will call the attention of the Senate to

- (a) the capacity of Canada and its allies to understand, measure and contain Iranian state-sponsored preparations for war throughout the Iraq, Afghanistan and Middle East regions; and
- (b) the capacity of Canada to support allied efforts should a broad, multi-front war break out.

INTERPELLATIONS**N° 14.** (deux)**Par l'honorable sénateur Tardif :**

2 avril 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'état actuel des droits linguistiques au Canada et sur le développement des communautés de langues officielles en situation minoritaire.

N° 15.**Par l'honorable sénateur Segal :**

10 avril 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur

- a) la capacité du Canada et de ses alliés de comprendre les préparatifs que fait l'État d'Iran en vue du déclenchement d'une guerre dans les régions de l'Irak, de l'Afghanistan et du Moyen-Orient, d'en mesurer l'ampleur et de les endiguer;
- b) la capacité du Canada d'appuyer les efforts des alliés dans l'éventualité du déclenchement d'une guerre généralisée sur plusieurs fronts.

MOTIONS

No. 82. (twelve)

By the Honourable Senator McCoy :

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill : “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (twelve)

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. :

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to :

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb. 6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 85. (eleven)

By the Honourable Senator Meighen :

February 14, 2008—That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.

No. 96. (two)

By the Honourable Senator Callbeck :

April 3, 2008—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the accessibility of post-secondary education in Canada, including but not limited to :

- (a) analysis of the current barriers in post-secondary education, such as geography, family income levels, means of financing for students and debt levels;

MOTIONS

N° 82. (douze)

Par l'honorable sénateur McCoy :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (douze)

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 85. (onze)

Par l'honorable sénateur Meighen :

14 février 2008—Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.

N° 96. (deux)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

3 avril 2008—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada et à en faire rapport, ce qui inclut sans toutefois s'y limiter :

- a) l'analyse des obstacles actuels à l'éducation postsecondaire, dont la région géographique, le niveau de revenu familial, les moyens de financement dont disposent les étudiants et les niveaux d'endettement;

- (b) evaluation of the current mechanisms for students to fund post-secondary education, such as Canada Student Loans Program, Canada Student Grants Program, Canada Access Grants, funding for Aboriginal students, Canada Learning Bonds, and Registered Education Savings Plans;
- (c) examination of the current federal/provincial transfer mechanism for post-secondary education;
- (d) evaluation of the potential establishment of a dedicated transfer for post-secondary education; and
- (e) any other matters related to the study; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2009, and that the Committee retain until June 30, 2010, all powers necessary to publicize its findings.

No. 99.

By the Honourable Senator Andreychuk :

April 10, 2008—That, notwithstanding the order adopted by the Senate on November 21, 2007 authorizing the Standing Senate Committee on Human Rights to examine cases of alleged discrimination in the hiring and promotion practices of the Federal Public Service and to study the extent to which targets to achieve employment equity for minority groups are being met, the committee be further authorized to examine labour market outcomes for minority groups in the private sector and to include this information in its final report to the Senate that is to be submitted no later than December 31, 2008.

No. 100.

By the Honourable Senator Andreychuk :

April 10, 2008—That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the issue of the sexual exploitation of persons, with particular emphasis on children, including questions of trafficking in children, prostitution, sex tourism, pornography, and the sexual exploitation of children on the internet.

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2009 and that the Committee retain until October 31, 2009 all powers necessary to publicize its findings.

- b) l'évaluation des mécanismes de financement des études postsecondaires dont disposent les étudiants, par exemple le Programme canadien de prêts aux étudiants, le programme canadien de bourses d'études, les subventions canadiennes pour l'accès aux études, les fonds offerts aux étudiants autochtones, le Bon d'étude canadien et les Régimes enregistrés d'épargne-études;
- c) l'étude du mécanisme de transfert fédéral-provincial pour l'éducation postsecondaire;
- d) l'évaluation de l'établissement éventuel d'un transfert spécial pour l'éducation postsecondaire;
- e) toutes autres questions relatives à l'étude;

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2009 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2010 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 99.

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

10 avril 2008—Que, nonobstant l'ordre adopté par le Sénat le 21 novembre 2007, autorisant le Comité sénatorial permanent des droits de la personne à étudier les cas de prétendue discrimination dans les pratiques d'embauche et d'avancement de la fonction publique fédérale, et à faire une analyse pour voir si les objectifs pour réaliser une vraie équité en matière d'emploi pour les groupes minoritaires sont atteints, le Comité soit autorisé à examiner les résultats de ces groupes sur le marché du travail dans le secteur privé et à inclure cette information dans son rapport final au Sénat, qui doit être présenté au plus tard le 31 décembre 2008.

N° 100.

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

10 avril 2008—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, la question de l'exploitation sexuelle des personnes, en particulier des enfants, y compris les questions de trafic d'enfants, de prostitution, de tourisme sexuel, de pornographie et d'exploitation sexuelle des enfants sur Internet;

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2009 et qu'il conserve jusqu'au 31 octobre 2009 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

QUESTIONS

No. 1.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports and/or briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports and/or briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 5.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—Over \$230 million has been invested in the Canada Summer and Winter Games since inception. From track and field complexes to ski hills, soccer pitches to swimming pools, a legacy of sports facilities have been built up in 19 medium-sized communities across Canada.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding the Canada Games Financial Framework including:
 - i) the procedural guidelines for inflationary adjustments; and
 - ii) a description of acceptable “essential operating” costs?
- B. Could the Government of Canada provide the total amount actually spent on the 2005 Canada Summer Games in Regina?
- C. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding its financial commitment to the 2009 Canada Summer Games in Prince Edward Island including:
 - i) the present financial contribution; and
 - ii) the total proposed financial contribution?

QUESTIONS

N° 1.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—En ce qui concerne la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une copie des rapports ou des notes d'information préparés depuis décembre 2003 pour le premier ministre ou tout autre ministre au sujet de projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou des notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 évaluant les ministères (en totalité ou en partie), organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale susceptibles d'être déplacés pour être établis dans d'autres régions du Canada?

N° 5.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—Plus de 230 millions de dollars ont été investis dans les Jeux d'été et les Jeux d'hiver du Canada depuis leur création. Depuis les complexes d'athlétisme jusqu'aux pentes de ski, en passant par les terrains de soccer et les piscines, on trouve aujourd'hui dans 19 collectivités moyennes des diverses régions du Canada toutes sortes d'installations sportives construites à l'occasion des Jeux.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant le cadre financier des Jeux du Canada, y compris :
 - i) les directives régissant les rajustements en fonction de l'inflation;
 - ii) une description des frais essentiels de fonctionnement?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total consacré aux Jeux d'été du Canada à Regina?
- C. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant son engagement financier à l'égard des Jeux d'été de 2009 de l'Île-du-Prince-Édouard, y compris :
 - i) la contribution financière actuelle;
 - ii) la contribution financière totale envisagée?

No. 7.**By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—In 1997, the North American Free Trade Agreement Technical Working Group (TWG) on Pesticides was established to serve as a focal point for addressing pesticide related issues. The TWG's primary objective is to facilitate cost effective pesticide regulation and trade among Canada, Mexico, and the United States through harmonization.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments from January 2004 to September 2007 on the following:
- i) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been lowered in order to harmonize regulations with the United States?
 - ii) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been increased in order to harmonize regulations with the United States?
 - iii) How many products were affected from lowering Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
 - iv) How many products were affected from increasing Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
 - v) What are the standards Canadian officials use to determine whether or not to lower pesticide standards?
 - vi) What percentage of Canadian pesticide residue levels are stricter than American standards?
 - vii) What percentage of products in Canada are found to exceed legal residue limits?

No. 10.**By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With regard to the Government of Canada's Use of Employment Services:

- A. Could the Government of Canada provide the total costs associated with the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies in hiring exempt political staff since January 2006 for the following:
- i) Ministerial Offices
 - ii) Prime Minister's Office
- B. Could the Government of Canada provide the following information pertaining to the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies for Governor in Council appointments:

N° 7.**Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—Le Groupe de travail technique (GTT) de l'ALENA sur les pesticides a été mis sur pied en 1997 pour s'occuper des problèmes de pesticides. Son objectif premier consiste à favoriser une réglementation efficace des pesticides et à dissiper les différends commerciaux entre le Canada, le Mexique et les États-Unis au moyen d'une harmonisation des règlements.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il donner toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations qui ont été publiés de janvier 2004 à septembre 2007 sur les points suivants :
- i) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été abaissées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
 - ii) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été rehaussées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
 - iii) Combien de produits ont été visés par la baisse des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
 - iv) Combien de produits ont été visés par le relèvement des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
 - v) Quelles sont les normes utilisées par les fonctionnaires canadiens pour déterminer s'il convient ou non d'abaisser les normes relatives aux pesticides?
 - vi) Quel est le pourcentage des niveaux de résidus de pesticides au Canada qui sont plus stricts que les normes américaines?
 - vii) Quel est le pourcentage des produits au Canada qui dépassent les limites de résidus acceptables par la loi?

N° 10.**Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne l'utilisation de services d'emploi par le gouvernement du Canada :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total des coûts liés à l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour l'embauche de personnel politique exempté depuis janvier 2006 dans les cas suivants :
- i) bureaux de ministres
 - ii) cabinet du premier ministre
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir les renseignements suivants concernant l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour les nominations faites par le gouverneur en conseil :

- i) What was the total number of individuals recruited using employment services since January 2006?
- ii) How many of these individuals were appointed?
- iii) What vacant positions were these individuals expected to fill?
- iv) What was the total cost for using various employment services?

No. 12.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 18, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

- (a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?
- (b) If the Committee is active, who are the Committee's members?
- (c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

- (a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 14.

By the Honourable Senator Downe:

October 24, 2007—1. With respect to Burma:

Under the military junta, Burma has achieved one of the worst human rights records in the world. Over three decades of military dictatorship has led to widespread suppression of democratic ideals such as freedom of speech, association, assembly and the murder of innocent people. Could the Government of Canada provide all emails, correspondences, briefing notes, or assessments regarding its position on the following:

- A. What measures is the Government of Canada taking to ensure Canadian corporations end all commercial ties with Burma?
- B. What measures is the Government of Canada taking to ensure that no additional commercial contracts form between Canadian companies and Burma?

- i) Quel a été le nombre total de personnes recrutées au moyen de services d'emploi depuis janvier 2006?
- ii) Combien de ces personnes ont été nommées?
- iii) Quels postes vacants ces personnes étaient-elles censées combler?
- iv) Quel a été le coût total de l'utilisation des divers services d'emploi?

N° 12.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

18 octobre 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

- a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?
- b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?
- c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé *La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones* qui renfermait 43 recommandations.

- a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 14.

Par l'honorable sénateur Downe :

24 octobre 2007—1. Au sujet de la Birmanie :

Sous la dictature de la junte militaire, la Birmanie a accumulé l'un des pires dossiers de la planète en matière de droits de la personne. Depuis plus de trois décennies, cette dictature militaire opprime les idéaux démocratiques que sont la liberté de parole, d'association, d'assemblée, et assassine des innocents. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les courriels, la correspondance, les notes d'information ou les évaluations concernant sa position sur les points suivants :

- A. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que les entreprises canadiennes mettent fin à tous leurs liens commerciaux avec la Birmanie?
- B. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer qu'aucune entreprise canadienne ne signera d'autres contrats commerciaux avec la Birmanie?

- C. What domestic steps is the Government of Canada pursuing to guarantee those Canadian corporations financially benefiting from economic activity in Burma are restricted from securing any contracts from the Government of Canada?
- D. What steps is the Government of Canada taking to assure the Canadian Pension Plan Investment Board does not maintain any direct or indirect holdings in companies conducting business with Burma?
- E. What bilateral and multilateral efforts is the Government of Canada using to persuade Burma's military junta to relinquish power?
- F. What diplomacy is occurring between the Government of Canada and members of the Association of Southeast Asian Nations, China, and India to pressure Burma's military junta to end violence against the people of Burma?
- G. What methods is the Government of Canada employing to pressure Burma's military junta to release Aung San Suu Kyi, the leader of the National League for Democracy party?

No. 15.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 25, 2007—1. In June 2005, Prime Minister Stephen Harper committed in writing that “A Conservative Government would immediately extend the Veterans Independence Program services to the widows of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away.”

- (a) Since January 1, 2006, have officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the program to all surviving spouses of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away?
 - (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
2. Have other similar estimates been prepared for an expanded program using different assumptions or eligibility rules? If so, would you provide the estimates, together with the assumptions on which they are based?

- C. Quelles mesures nationales le gouvernement du Canada prend-il pour garantir qu'il ne signera aucun contrat commercial avec des entreprises canadiennes dont les activités économiques en Birmanie leur procurent des avantages financiers?
- D. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada ne détienne, directement ou indirectement, aucun portefeuille d'actions dans des entreprises faisant affaire avec la Birmanie?
- E. Quels efforts bilatéraux et multilatéraux le gouvernement du Canada déploie-t-il pour convaincre la junte militaire de la Birmanie de renoncer au pouvoir?
- F. Quelles démarches diplomatiques sont en cours entre le gouvernement du Canada et les membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est et l'Inde en vue d'exercer des pressions sur la junte militaire de la Birmanie pour la convaincre de mettre fin à la violence contre le peuple birman?
- G. Quelles méthodes emploie le gouvernement du Canada pour exercer des pressions sur la junte militaire en vue d'obtenir la libération d'Aung San Suu Kyi, chef de la Ligue nationale pour la démocratie?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

25 octobre 2007—1. En juin 2005, le premier ministre Stephen Harper a promis, par écrit, qu'un « gouvernement conservateur étendrait immédiatement les services du Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux veuves de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès ».

- a) Depuis le 1^{er} janvier 2006, des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils produit des estimations de ce qu'il en coûterait pour étendre les services du Programme aux conjoints survivants de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès?
 - b) Dans l'affirmative, pouvez-vous indiquer les coûts figurant dans les estimations qui ont été produites, le moment où ces estimations ont été produites et les hypothèses qui ont été utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
2. A-t-on produit d'autres estimations semblables en vue de l'élargissement du programme à l'aide d'hypothèses ou de règles d'admissibilité différentes? Dans l'affirmative, pouvez-vous fournir ces estimations, ainsi que les hypothèses sur lesquelles elles reposent?

3. At a meeting of the House of Commons Standing Committee on Veterans Affairs on June 8, 2006, the Minister of Veterans Affairs used an estimate of \$500 million annually to expand the Veterans Independence Program to all those (veterans, spouses and caregivers) who are currently ineligible.

- (a) Was this estimate provided by officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat? If not, who prepared it?
- (b) Would you provide a copy of at least one departmental memo, briefing note or other document that contains the estimate the Minister used at the committee meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 16.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 31, 2007—1. What were the total net assets of the Canada Pension Plan fund at the end of the most recent fiscal year? What portion of these assets was in the form of cash?

- 2. What was the total amount of benefits paid out during the most recent fiscal year?
- 3. Would you provide the latest actuarial assessment of the Canada Pension Plan fund with respect to its capacity to meet anticipated demand for benefits?

(a) When was this assessment performed?

(b) When is the next assessment planned?

- 4. Does the most recent actuarial assessment methodology include any assumptions that a certain number or a certain portion of eligible persons will fail to apply for the benefit?

(a) Does the methodology assume a 100 per cent application rate?

(b) If any other assumptions were made about application rates, what were those assumptions?

(c) If application rates were to approach 100 per cent, would this alter the actuarial assessment of the fund?

- 5. In the past 5 years, have officials at Canada Pension Plan, Finance Canada, Treasury Board Secretariat or Human Resources and Social Development Canada performed any assessment or estimate of the cost of making changes to the limitation on benefits paid retroactive from the date of application?

(a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

3. Lors de la réunion du Comité permanent des anciens combattants de la Chambre des communes le 8 juin 2006, le ministre des Anciens Combattants a parlé d'une estimation de 500 millions de dollars par an pour étendre l'application du Programme pour l'autonomie des anciens combattants à toutes les personnes (anciens combattants, conjoints et soignants) qui n'y sont pas admissibles actuellement.

a) Cette estimation avait-elle été fournie par des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor? Dans la négative, qui l'avait produite?

b) Pouvez-vous nous donner une copie d'au moins une note de service, une note d'information ou un autre document ministériel contenant l'estimation que le ministre a utilisée lors de la réunion du comité?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 16.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

31 octobre 2007—1. Quelle était la valeur totale de l'actif du Fonds du Régime de pensions du Canada à la fin du dernier exercice? Quelle proportion de cet actif était constituée d'espèces?

- 2. Quel a été le montant total des prestations versées au cours du dernier exercice?

- 3. Seriez-vous en mesure de produire la plus récente évaluation actuarielle du Fonds du Régime de pensions du Canada afin de nous renseigner sur la capacité du Fonds de répondre à la demande prévue de prestations?

a) À quand remonte cette évaluation?

b) Quand aura lieu la prochaine évaluation?

- 4. La méthode utilisée aux fins de la plus récente évaluation actuarielle part-elle de l'hypothèse qu'un certain nombre ou une certaine proportion de personnes admissibles omettront de présenter une demande de prestations?

a) La méthode prend-elle pour acquis que le taux de demande sera de 100 p. 100?

b) A-t-on émis d'autres hypothèses à propos du taux de demande, lesquelles?

c) Si le taux de demande devait friser les 100 p. 100, cela modifierait-il l'évaluation actuarielle du Fonds?

- 5. Au cours des cinq dernières années, des représentants du Régime de pensions du Canada, du Secrétariat du Conseil du Trésor ou de Ressources humaines et Développement social Canada ont-ils procédé à une évaluation ou à une estimation de ce qu'il en coûterait pour modifier la limite applicable aux prestations versées rétroactivement à compter de la date de la demande?

a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
6. Has any assessment or estimate been made of the cost of matching the Quebec Pension Plan's policy of making retroactive payments for up to 60 months?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
7. Has any assessment or estimate been made of the cost of removing the limit altogether, and allowing applicants to receive payment for all retroactive benefits?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
8. If the impact evaluations requested were not performed, is it a reasonable to assume that there would be no impact, owing to the fact that the actuarial assessment assumes a 100 per cent application rate?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 17.

By the Honourable Senator Callbeck:

November 13, 2007—1. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. During its hearings, Task Force members heard repeatedly that women entrepreneurs would gladly pay into Employment Insurance (EI) if they would have access to maternity and parental benefits. As such, the Task Force made one recommendation with regard to the expansion of parental leave for women entrepreneurs:

Recommendation 4.01: The federal government should extend maternity leave benefits to self-employed women.

- (a) Have officials in Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the Employment Insurance (EI) maternity and parental benefits to self-employed women?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?

6. A-t-on fait une évaluation ou une estimation de ce qu'il en coûterait pour calquer la politique du Régime de rentes du Québec concernant l'octroi de versements rétroactifs pour une période pouvant aller jusqu'à 60 mois?
- a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?
- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?
7. A-t-on effectué une évaluation ou une estimation de ce coûterait l'abolition pure et simple de la limite pour que les demandeurs puissent toucher la totalité des versements rétroactifs?
- a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?
- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?
8. Si aucune évaluation d'impact n'a été faite, est-il raisonnable de supposer qu'il n'y aurait aucun impact, puisque l'évaluation actuarielle se fonde sur un taux de demande de 100 p. 100?

Veuillez noter que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 17

Par l'honorable sénateur Callbeck :

13 novembre 2007—1. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a rendu public son rapport final et ses recommandations. Pendant les audiences de ses membres, on a maintes fois répété que les femmes entrepreneures cotiseraient de bonne grâce à l'assurance-emploi si elles avaient accès aux prestations de maternité et aux prestations parentales. À ce titre, le Groupe de travail a fait une recommandation à l'égard de l'application du congé parental aux femmes entrepreneures :

Recommandation 4.01 : Le gouvernement fédéral devrait étendre l'application des prestations de maternité aux travailleuses autonomes.

- a) Les fonctionnaires de Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSO), du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales de l'assurance-emploi aux travailleurs autonomes?
- b) Dans ce cas, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

- (c) Has HRSDC examined other program models which could provide maternity and parental benefits to self-employed women? If so, would you provide the full results of these examinations?

2. In March 2005, the Governments of Canada and Quebec concluded a final agreement on Quebec's Parental Insurance Plan. This agreement provided the administrative, financial and operational provisions for Quebec to establish its own plan which includes maternity and parental benefits for self-employed persons.

- (a) How have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat followed the implementation of this agreement? Would you provide any reports, reviews or other materials that discuss the implementation and transition period?
- (b) Have any other provinces or territories expressed an interest in establishing a similar agreement with the federal government?
- (c) Have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of establishing a similar agreement in any or all provinces and territories?
- (d) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

3. On September 27, 2006, a deferred response was tabled to an oral question regarding maternity benefits for women entrepreneurs which I raised in the Senate. The response, in part, states: "Government supports available to women entrepreneurs and more specifically, the potential to extend the Employment Insurance (EI) maternity and parental programming to this population are significant issues that warrant ongoing discussion."

- (a) Have officials in HRSDC been engaged in any recent activities or ongoing discussions with respect to the extension of maternity and parental benefits to women entrepreneurs? If so, would you please describe them?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 19.

By the Honourable Senator Downe:

November 22, 2007—With regard to the impact of Climate Change on Prince Edward Island:

The Minister of Environment, John Baird, P.C., M.P., has stated that:

"Environment Canada is approaching the problem [research on the impacts of climate change and rising sea levels on Prince Edward Island] by collaborating with various jurisdictions (including provincial governments) and

- c) RHDSC a-t-il examiné d'autres modèles de programme qui permettraient d'accorder des prestations de maternité et des prestations parentales aux travailleuses autonomes? En ce cas, pourriez-vous indiquer les résultats de ces examens?

2. En mars 2005, les gouvernements du Canada et du Québec ont conclu un accord définitif sur le Régime québécois d'assurance parentale, dans lequel on retrouvait les dispositions administratives, financières et opérationnelles qui permettent au Québec d'établir son propre plan, qui comprend des prestations de maternité et des prestations parentales pour les travailleurs autonomes.

- a) Comment les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils fait un suivi de la mise en œuvre de cet accord? Pourriez-vous fournir des rapports, des examens ou d'autres documents qui traitent de la mise en œuvre et de la période de transition?
- b) D'autres provinces ou territoires ont-ils dit vouloir conclure un accord semblable avec le gouvernement fédéral?
- c) Les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de la conclusion d'un accord semblable avec des provinces ou des territoires?
- d) Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

3. Le 27 septembre 2006, on a déposé une réponse différée à une question orale concernant les prestations de maternité pour les femmes entrepreneures que j'avais soulevée au Sénat. La voici, en partie : « Le soutien gouvernemental disponible aux femmes entrepreneures et, plus spécifiquement, la possibilité d'étendre le programme de prestations de maternité et de prestations parentales de l'assurance-emploi (AE) à cette population sont des enjeux de taille qui demandent de poursuivre les discussions. »

- a) Les fonctionnaires de RHDSC ont-ils participé à des activités récentes ou participent-ils à des entretiens qui se poursuivent à propos de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales aux femmes entrepreneures? Si cela est, pourriez-vous les décrire?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 19.

Par l'honorable sénateur Downe :

22 novembre 2007—En ce qui concerne les effets des changements climatiques sur l'Île-du-Prince-Édouard :

Le ministre de l'Environnement, John Baird, C.P., a fait la déclaration suivante :

« Environnement Canada aborde le problème [de la recherche sur les effets, sur l'Île-du-Prince-Édouard, des changements climatiques et de l'élévation du niveau de la mer] en collaborant avec diverses provinces et territoires

providing advice on how to address their most vulnerable coastline. As part of this process, we provide information on climate change impacts, and advice on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction.”

- A. Could the Minister of Environment advise as to what collaborations have taken place with various jurisdictions and the provincial government in Prince Edward Island?
- B. Could the Minister of Environment specifically outline what advice has been provided regarding how Prince Edward Island should address its most vulnerable coastline?
- C. Could the Minister of Environment advise what updated information has been provided on the impacts of climate change?
- D. Could the Minister of Environment advise what specifically outline what has been given on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction in Prince Edward Island?

No. 20.

By the Honourable Senator Mitchell:

December 12, 2007—Minister of Natural Resources, the Honourable Gary Lunn, recently appeared before the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources to discuss Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

I submit the following questions in response to the Minister's presentation at the committee:

1. Which specific technologies supporting coal-fired electricity generation without emissions is the government developing?
2. Which carbon sequestration technologies is the government investing in?
3. Which departments are developing these technologies?
4. Which specific standards will the government be imposing on which industries to reduce their greenhouse gas emissions?
5. What are the objectives of the newly formed carbon-capture task force and what will it “deliver”?
6. When will the carbon-capture task force makes it report?
7. What does the government consider to be “real action” with its related greenhouse gas environmental policies? Can the government list these “actions”?

(y compris des gouvernements provinciaux) et en dispensant des conseils sur la façon de protéger les littoraux plus vulnérables. Dans le cadre de ce processus, nous donnons de l'information sur les effets des changements climatiques et sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour une province ou un territoire donné. »

- A. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quelle collaboration a été établie avec les différentes provinces et territoires, et le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard?
- B. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels conseils ont été dispensés quant à la façon dont l'Île-du-Prince-Édouard devrait protéger ses littoraux plus vulnérables?
- C. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quels renseignements à jour ont été donnés sur les effets des changements climatiques?
- D. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels renseignements ont été donnés sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour l'Île-du-Prince-Édouard?

N° 20.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

12 décembre 2007—L'honorable Gary Lunn, ministre des Ressources naturelles, a récemment témoigné devant le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles pour parler du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

Je présente les questions suivantes en réponse à l'exposé du ministre devant le comité :

1. Quelles technologies le gouvernement développe-t-il au juste pour favoriser la production d'énergie par les centrales thermiques?
2. Dans quelles technologies de stockage du carbone le gouvernement investit-il?
3. Quels ministères développent ces technologies?
4. Quelles normes particulières le gouvernement imposera-t-il à quelles industries pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre?
5. Quels sont les objectifs du tout nouveau groupe de travail sur la capture de carbone et que devra-t-il produire?
6. Quand le groupe de travail sur la capture de carbone doit-il déposer son rapport?
7. Qu'est-ce que le gouvernement entend par « action concrète » dans le contexte des politiques environnementales sur les gaz à effet de serre? Le gouvernement peut-il en dresser la liste?

No. 22.**By the Honourable Senator Cordy:**

January 30, 2008—The Harper Government commissioned an independent advisor, Daniel Paillé, to probe polling contracts conducted by the previous government. The advisor had also included in his study the polling practices of the current government and found that the current Conservative government outspent all past governments on public-opinion research with spending of 31.2 million dollars for 546 contracts, averaging over two polls per business day.

The government received Mr. Paillé's report in October, 2007 but did not release the report to the public until December 13th, 2007.

- A. How many polls did the Government of Canada commission between the time the report was received and December 13th, 2007?
- B. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research between the time the report was received and December 13th, 2007?
- C. How many polls has the Government of Canada commissioned since the time the report was made public on December 13th, 2007?
- D. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research since the time the report was made public on December 13th, 2007?

No. 23.**By the Honourable Senator Cordy:**

January 30, 2008—Child care is an extremely important issue. During the last Federal election campaign child care was part of the Conservative campaign platform. Child care is a necessity for many parents in Canada who are working outside the home or for those who are training or re-educating.

The Federal Government of Canada has cancelled the national early learning and child care program in 2006 and has replaced it with the \$100 a month, before-tax, child care allowance. This is the current focus of the Federal Government's child care policy.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents and assessments regarding new child care spaces created in Canada in 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the total number of new federally funded child care spaces created in Canada in 2007?
- C. Could the Government of Canada provide the number of business child care spaces that were created in 2007 as a result of Federal Government child care policy?

These are questions that were asked and taken as notice by the Leader of the Government in the Senate on May 9th, 2007. Because of this, please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

N° 22.**Par l'honorable sénateur Cordy :**

30 janvier 2008—Le gouvernement Harper a chargé un conseiller indépendant, M. Daniel Paillé, de faire une étude sur les sondages commandés par le gouvernement précédent. Le conseiller s'est aussi intéressé aux pratiques du présent gouvernement conservateur en matière de sondages et il a découvert que ce dernier a dépensé plus pour des sondages d'opinion que tous les gouvernements qui l'ont précédé. Les 546 sondages qu'il a commandés jusqu'à présent, à raison de plus de deux par jour de travail, lui ont coûté au total 31,2 millions de dollars.

Le gouvernement a reçu le rapport de M. Paillé en octobre 2007, mais il a attendu au 13 décembre 2007 pour le rendre public.

- A. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- B. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- C. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?
- D. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?

N° 23.**Par l'honorable sénateur Cordy :**

30 janvier 2008—Les services de garderie constituent un sujet extrêmement important. Ils faisaient partie du programme des conservateurs au cours de la dernière élection fédérale. Les nombreux parents canadiens qui travaillent à l'extérieur du foyer, qui suivent des cours ou qui retournent à l'école ont besoin de services de garderie.

En 2006, le gouvernement fédéral a annulé son Programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants pour le remplacer par une allocation de frais de garde de 100 \$ par mois, avant impôt. C'est là l'élément central de la politique du gouvernement fédéral en matière de garderies.

- A. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir toutes les statistiques, tous les documents et toutes les évaluations concernant les nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007?
- B. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007 à l'aide de fonds du fédéral?
- C. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de places en garderie en milieu de travail qui ont été créées en 2007 grâce à la politique du gouvernement fédéral sur les services de garderie?

Ce sont des questions qui ont été posées au Sénat et dont la leader du gouvernement a pris connaissance le 9 mai 2007. J'aimerais donc recevoir une réponse dans les 45 jours suivant leur dépôt.

No. 24.**By the Honourable Senator Chaput:**

February 12, 2008—About the New Horizons for Seniors Program:

The aim of the New Horizons Program is to keep seniors contributing actively to their community by encouraging them to share their skills and experiences. The projects resulting from the Program also make it possible to reduce the risk of social isolation. Every year, Human Resources and Social Development Canada launches a call for applications for funding under the Program. For a better understanding of the way the Government of Canada's selection process works, it may be necessary to obtain more information.

1. Could the Government of Canada provide us with a list of all projects funded under the New Horizons for Seniors Program since January 2006?
2. Could the Government of Canada provide us with a complete list of all organizations that have applied for funding under the New Horizons Program since January 2006? Could it also give us contact information for these organizations?
3. Could the Government of Canada provide us with a list of the national criteria used to assess funding applications submitted under the New Horizons Program?
4. In the context of the New Horizons Program for Seniors, the provinces and territories are responsible for setting priorities depending on the needs of their communities, and the activities proposed under the Program must reflect these priorities to be eligible for funding.
 - a) Were the provinces and territories required to submit their priorities to the federal government?
 - b) If so, how many have done so?
 - c) Could we obtain a list of the priorities submitted, by province and territory?

No. 26.**By the Honourable Senator Fraser:**

February 26, 2008—1) Could the Minister of Public Works provide information on the government's policy concerning the hours when computers must be left on?

- 2) How much energy is consumed by computers in federal government buildings being left on during off-peak hours (i.e. evenings, weekends, and statutory holidays)?
- 3) If it is not possible to completely shut down computers during these time periods, will the Minister of Public Works adopt a policy of purchasing Renewable Energy Certificates to offset this energy use and invest in renewable energy projects?

N° 24.**Par l'honorable sénateur Chaput :**

12 février 2008—Au sujet du programme Nouveaux Horizons pour les aînés

Le programme Nouveaux Horizons a pour but d'encourager les aînés à contribuer activement à leur communauté en les incitant à partager leurs compétences et leurs expériences. Les projets découlant du programme permettent aussi de réduire le risque d'isolement social. À chaque année Ressources humaines et développement social Canada lance un appel de demandes de financement pour ce programme gouvernemental. Afin de mieux comprendre le déroulement du processus de sélection du gouvernement du Canada, il serait nécessaire d'obtenir plus d'informations.

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de tous les projets qui ont été financés par le Programme Nouveaux Horizons depuis janvier 2006?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir la liste complète de tous les organismes qui ont soumis une demande de financement au Programme Nouveaux Horizons depuis janvier 2006? Pourrait-il aussi nous remettre les coordonnées de ces organismes?
3. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir la liste de critères nationaux utilisés pour évaluer les demandes de financement soumises au Programme Nouveaux Horizons?
4. Pour être admissible au financement du programme Nouveaux Horizons pour les aînés, les provinces et les territoires ont la responsabilité d'établir les priorités en fonction des besoins de leurs collectivités et les activités admissibles doivent témoigner de ces priorités.
 - a) Les provinces et territoires étaient-ils tenus à soumettre leurs priorités au gouvernement fédéral?
 - b) Si oui, combien les ont soumis?
 - c) Pourrait-on obtenir une liste des priorités soumises par chaque province et territoire?

N° 26.**Par l'honorable sénateur Fraser :**

26 février 2008—1) Le ministre des Travaux publics pourrait-il nous renseigner sur la politique du gouvernement concernant les heures pendant lesquelles les ordinateurs doivent rester allumés?

- 2) Quelle est la quantité d'énergie consommée par les ordinateurs qui restent allumés dans les édifices fédéraux pendant les heures creuses (c'est-à-dire le soir, la fin de semaine et les jours fériés)?
- 3) S'il n'est pas possible d'éteindre complètement les ordinateurs durant ces heures, le ministre des Travaux publics serait-il disposé à adopter une politique d'achat de certificats d'énergie renouvelable pour compenser cette consommation d'énergie et à investir dans des projets d'énergie renouvelable?

No. 27.**By the Honourable Senator Hubley:**

February 26, 2008—1.(a) What activities or support has CIDA undertaken in the last fiscal year (2007-2008) for activities in relation to landmines, including de-mining projects and projects to assist victims?

- (b) What funds were allocated for these purposes? Please provide breakdowns for target activities such as education, victim assistance, mine clearance, etc.
- (c) What were the performance indicators, targets and objectives established for these activities?
- (d) Are targets and objectives being tracked?
- (e) What performance evaluation will be performed, and when will it be made public?
- (f) What area of land and what quantity of mines have been removed?
- (g) What activities or support is planned for the upcoming fiscal year?

2.(a) In relation to a document CIDA published in May, 2007, “Review of the Afghanistan Program”, please elaborate on the statement that “the project has significant achievements in de-mining and neutralizing other explosives.”

- (b) Specifically, what were the targets of the program in respect of de-mining, were they exceeded, what quantity of ammunition or explosives were neutralized and what is the size of the total area de-mined?

3. What activities, if any, did CIDA undertake to mark the 10th anniversary of the signing of the Ottawa Convention to Ban Landmines?

4.(a) What is the status of the Canada Landmine Fund, which was established shortly after the signing of the Ottawa Convention, with the \$172 million in funding from 1998 to 2008?

- (b) Have all those funds been expended?
- (c) Will funding be renewed?

No. 28.**By the Honourable Senator Downe:**

February 28, 2008—With respect to the use of Agent Orange at CFB Gagetown:

While campaigning for the 2006 federal election, Stephen Harper stated:

“Our government will stand up for full compensation for persons exposed to defoliant spraying during the period from 1956 to 1984. We’ll disclose all information concerning the spraying to veterans and civilians, and will provide medical testing to anyone who may have been exposed.”

N° 27.**Par l’honorable sénateur Hubley :**

26 février 2008—1a) Quelles ont été les activités ou les mesures d’aide de l’ACDI au cours du dernier exercice (2007-2008) concernant les mines terrestres, notamment les projets de déminage et les projets d’aide aux victimes?

- b) Quels ont été les fonds accordés à ces fins? Veuillez détailler les fonds pour chaque activité, par exemple l’éducation, l’aide aux victimes, le déminage, etc.
- c) Quels étaient les indicateurs de rendement, les buts et les objectifs de ces activités?
- d) Y a-t-il un suivi des buts et des objectifs?
- e) Comment le rendement sera-t-il évalué, et quand les résultats de cette évaluation seront-ils rendus publics?
- f) Quel a été le territoire couvert par les activités de déminage, et combien de mines ont été éliminées?
- g) Quelles sont les activités et les mesures d’aide prévues pour le prochain exercice?

2a) En ce qui concerne le document « Examen du programme de l’Afghanistan » que l’ACDI a publié en mai 2007, pourriez-vous donner plus de détails au sujet de la déclaration selon laquelle « d’importantes réalisations ont été accomplies en matière de déminage et de neutralisation d’autres explosifs »?

- b) Plus précisément, quels étaient les buts du programme en matière de déminage? Ces buts ont-ils été dépassés? Quelle quantité de munitions ou d’explosifs a été neutralisée, et quelle est la superficie totale de la zone déminée?

3) Quelles activités, s’il y a lieu, l’ACDI a-t-elle effectuées pour souligner le 10^e anniversaire de la signature de la Convention d’Ottawa sur les mines antipersonnel?

4a) Quelle est la situation du Fonds canadien contre les mines terrestres, qui a été créé peu de temps après la signature de la Convention d’Ottawa et qui a obtenu 172 millions de dollars en financement de 1998 à 2008?

- b) Ces fonds ont-ils été tous dépensés?
- c) Cet organisme recevra-t-il d’autres fonds?

N° 28.**Par l’honorable sénateur Downe :**

28 février 2008—Au sujet de l’utilisation de l’agent Orange à la BFC Gagetown

Au cours de la campagne électorale menant aux élections fédérales de 2006, Stephen Harper a déclaré ce qui suit :

« Notre gouvernement veillera à indemniser pleinement les personnes exposées au défoliant qui a été pulvérisé de 1956 à 1984. Nous divulguerons aux militaires et aux civils toute l’information relative à cette pulvérisation et nous financerons les examens médicaux de quiconque pourrait y avoir été exposé. » [traduction]

Contrary to that statement, on September 12, 2007, the Conservative Government announced a compensation package that was available only to those exposed to the herbicidal spraying at CFB Gagetown between the years 1966 and 1967.

Would the Government of Canada please provide any and all documentation provided by the United States of America confirming the following:

- A. the specific dates that herbicidal spraying programs were conducted at CFB Gagetown from 1952 to the present?
- B. the specific dates that Agent Orange spraying was conducted at CFB Gagetown from 1952 to the present?
- C. that 1966 and 1967 were the only years that unregulated herbicides were used at CFB Gagetown.

No. 29.

By the Honourable Senator Downe:

February 28, 2008—With respect to Veterans Affairs Canada:

Would the Government of Canada confirm the following:

1. What is the breakdown showing the deployment of Veterans Affairs Canada staff (by percentage) in the Departmental Headquarters in Ottawa and Charlottetown, regional, sub-regional, and district offices across Canada?
2. What are the names and titles of departmental staff in the Head Office in Ottawa?
3. What is the authorized number of employees in the Veterans Review and Appeal Board?
4. What is the breakdown of the location of the Veterans Review and Appeal Board members and employees in the various regional and/or district offices of Veterans Affairs Canada?
5. Are there any vacancies in the Veterans Review and Appeal Board, and if so, how long have the vacancies existed and when are they expected to be filled?

No. 30

By the Honourable Senator Chaput:

March 6, 2008—With respect to the government's use of census questions on language behaviour:

Data collected in the census aims to provide a snapshot of the country and its people. The government and its departments use these statistics to gain a better understanding of the needs of Canadians. The future of official-language minority communities depends largely on the programs and services developed by the government's various departments and agencies. To better understand the link between the statistical results and the programs and services introduced by the government, more information on the use of the census results is needed.

Or, bien au contraire, le 12 septembre 2007, le gouvernement conservateur a annoncé qu'il n'indemniserait que les personnes exposées au défoliant à la BFC Gagetown en 1966 et 1967.

Le gouvernement du Canada voudrait-il divulguer toute la documentation reçue des États-Unis au sujet de ce qui suit :

- A. les dates précises auxquelles des herbicides ont été pulvérisés à la BFC Gagetown de 1952 à aujourd'hui?
- B. les dates précises auxquelles de l'agent Orange a été pulvérisé à la BFC Gagetown de 1952 à aujourd'hui?
- C. que les années 1966 et 1967 sont les deux seules années où des défoliants non réglementés ont été utilisés à la BFC Gagetown?

N° 29.

Par l'honorable sénateur Downe :

28 février 2008—Au sujet d'Anciens Combattants Canada

Le gouvernement du Canada voudrait-il répondre aux questions qui suivent.

1. Comment (en pourcentage) le personnel d'Anciens Combattants Canada est-il déployé entre les quartiers généraux ministériels d'Ottawa et de Charlottetown et les bureaux régionaux, sous-régionaux et de district du ministère dans l'ensemble du Canada?
2. Quels sont les noms et titres des fonctionnaires du quartier général du ministère à Ottawa?
3. Combien d'employés le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) est-il autorisé à avoir?
4. Comment les membres et les employés du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) sont-ils répartis entre les divers bureaux régionaux ou de district d'Anciens combattants Canada?
5. Y a-t-il des vacances de siège au Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et, si c'est le cas, depuis combien de temps et quand compte-t-on les combler?

N° 30.

Par l'honorable sénateur Chaput :

6 mars 2008—Au sujet de l'utilisation par le gouvernement des questions de recensement portant sur les comportements linguistiques :

Les données recueillies dans le contexte du recensement ont pour but de dresser le portrait du pays et de ses habitants. Le gouvernement et ses ministères utilisent ces statistiques afin de mieux comprendre les besoins des Canadiens et Canadiennes. Le sort des communautés minoritaires de langue officielle dépend énormément des programmes et services que développent les divers ministères et agences du gouvernement du Canada. Afin de mieux comprendre le lien entre les résultats statistiques et les programmes et services initiés par le gouvernement du Canada, il est nécessaire d'obtenir plus d'informations vis-à-vis l'emploi des résultats du recensement.

1. Can the Government of Canada tell us if the Canada Public Service Agency uses the census data to fund programs and services that support official-language minority communities?
 2. Can the Government of Canada provide us with a list of Public Service Agency programs and services that use the language data collected through the census to develop and fund its programs and services?
 3. Can the Government of Canada tell us if the Public Service Agency uses the following data collected through the census:
 - The figures reported under the heading “mother tongue,” i.e., people who identify English or French as the first language learned and still understood?
 - The figures reported for the language most often spoken at home?
 - The figures reported for the language spoken regularly at home?
 - The figures reported for the language most often spoken at work?
 - The figures reported for the language spoken regularly at work?
 4. Can the Government of Canada provide us with a list of Public Service Agency programs and services that support official-language minority communities that are not funded based on census data?
 5. If the Public Service Agency does not use census data to fund these programs or services, can the Government of Canada tell us what data the Agency uses to develop programs and services that support official-language minority communities?
 6. If the Public Service Agency does not use data from the census or other sources, can the Government of Canada tell us how the Agency decides on the level of funding to be provided for programs and services that support official-language minority communities?
 7. Can the Government of Canada tell us which census year the Public Service Agency uses to analyze language data in order to determine funding for programs and services that support official-language minority communities?
1. Le gouvernement du Canada peut-il nous indiquer si l'Agence de la fonction publique utilise les données du recensement pour financer des services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?
 2. Le gouvernement du Canada peut-il nous fournir une liste des programmes et services de l'Agence de la fonction publique qui utilisent les données linguistiques obtenues par le biais du recensement pour développer et financer ses programmes et services?
 3. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous indiquer si l'Agence de la fonction publique utilise les données suivantes obtenues par le biais du recensement :
 - Les nombres rapportés sous la rubrique « langue maternelle », c'est-à-dire les personnes qui déclarent le français ou l'anglais comme première langue apprise ou encore comprise?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue le plus souvent parlée à la maison?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue parlée régulièrement à la maison?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue le plus souvent parlée au travail?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue parlée régulièrement au travail?
 4. Le gouvernement du Canada peut-il nous donner une liste des services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle de l'Agence de la fonction publique qui ne sont pas financés à partir des données du recensement?
 5. Si l'Agence de la fonction publique du Canada n'utilise pas les données du recensement pour financer ces services ou programmes, le gouvernement du Canada peut-il nous indiquer quelles données l'Agence de la fonction publique utilise pour développer services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?
 6. Si l'Agence de la fonction publique du Canada n'utilise pas de données provenant du recensement ou autres sources, le gouvernement du Canada peut-il nous indiquer comment l'Agence de la fonction publique en arrive à une décision sur le niveau de financement à accorder aux services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?
 7. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous indiquer quelle édition du recensement l'Agence de la fonction publique utilise pour mener son analyse de données linguistiques dans le but de déterminer le financement des services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?

No. 31.**By the Honourable Senator Callbeck:**

March 12, 2008—1. In September 2004, First Ministers agreed on a 10-year plan to strengthen health care. The plan read that: “First Ministers agree that no Canadians should suffer undue financial hardship in accessing needed drug therapies. Affordable access to drugs is fundamental to equitable health outcomes for all our citizens.”

As part of this 10-year plan, First Ministers asked the Federal, Provincial and Territorial Ministers of Health to develop a National Pharmaceuticals Strategy. The resulting Task Force released its only progress report in June 2006.

- (a) What is the current status of the Task Force?
- (b) When was the last meeting of the Task Force? How many meetings have been held since the release of the 2006 progress report?
- (c) What is the current federal involvement in the Task Force? For example, is the Federal Minister of Health still a member?
- (d) What is the status of the National Pharmaceutical Strategy?
- (e) When will the Task Force make its next progress report to First Ministers?

2. One month after the progress report's release, the provincial and territorial Health Ministers called upon the federal government to commit to an ongoing partnership with them to finalize the Strategy. In December 2006, the Provincial and Territorial Ministers of Health again “...urged the federal Minister to be an active partner with provinces and territories in moving forward with the National Pharmaceuticals Strategy...”

- (a) Has the Federal Minister of Health responded to this statement? If so, would you please provide the text of the Minister's response?
- (b) When will the next meeting of Federal Provincial Territorial (FPT) Ministers of Health take place?
- (c) Will the National Pharmaceutical Strategy be on the agenda for the next FPT meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

N° 31.**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

12 mars 2008—1. En septembre 2004, les premiers ministres se sont entendus sur un plan de soutien des régimes de soins de santé échelonné sur 10 ans. Selon le plan, « [l]es premiers ministres conviennent qu'aucun Canadien et aucune Canadienne ne devrait assumer un fardeau financier exagéré pour obtenir les produits pharmaceutiques nécessaires ».

Aux fins de ce plan, les premiers ministres ont demandé aux ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé d'élaborer une Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques. Le groupe de travail qui a alors été constitué a publié son unique rapport d'étape en juin 2006.

- a) Quel est le statut actuel du groupe de travail?
- b) À quand sa dernière réunion remonte-t-elle? Combien de fois s'est-il réuni depuis la publication du rapport d'étape de 2006?
- c) Quelle est la mesure de la participation fédérale au groupe de travail? Par exemple, le ministre fédéral de la Santé en fait-il encore partie?
- d) Où en est la Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques?
- e) Quand le groupe de travail présentera-t-il son prochain rapport d'étape aux premiers ministres?

2. Un mois après la publication du rapport d'étape, les ministres provinciaux et territoriaux de la Santé ont exhorté le gouvernement fédéral à s'engager avec eux à créer un partenariat permanent afin de mettre la Stratégie au point. En décembre 2006, ils ont de nouveau « ... encouragé vivement le ministre fédéral de la Santé [à] collaborer activement avec les provinces et les territoires dans l'avancement de la Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques ... ».

- a) Le ministre fédéral de la Santé a-t-il réagi à cette déclaration? Si c'est le cas, voudriez-vous nous fournir le texte de sa réponse?
- b) Quand la prochaine réunion des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux (FPT) de la Santé doit-elle avoir lieu?
- c) La Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques sera-t-elle à l'ordre du jour de cette réunion?

Veuillez noter que je souhaite obtenir réponse aux présentes questions dans les 45 jours suivant leur dépôt.

No. 32.**By the Honourable Senator Downe:**

April 8, 2008—Low income seniors who need the Guaranteed Income Supplement (GIS) are not receiving the benefit because of flaws in the federal delivery of the program.

In 2002, the federal government identified that more than 134,000 Canadians were eligible for the GIS, but were not receiving the benefit. In my home province of Prince Edward Island, as many as 450 seniors were identified as eligible non-recipients.

1. How many Canadians does the Government of Canada estimate were eligible to receive the GIS in 2007?
2. How many Canadians received the GIS in 2007?
3. Could the Government of Canada provide a copy of the regulations governing retroactive GIS payments?
4. Could the Government of Canada provide the number of seniors identified as eligible non-recipients of the GIS benefit for the year 2007, by province and territory?

No. 33.**By the Honourable Senator Spivak:**

April 9, 2008—Of the National Capital Commission: In a letter dated September 14, 2007, the former Chief Executive Officer of the National Capital Commission wrote that the NCC had informed the Quebec government of its position that it, the NCC, owns the lands located in the Lac la Pêche section of Gatineau Park which it obtained through a 1973 exchange for the lands where the Cégep de l'Outaouais is located.

- 1) By what means or document did the NCC express that position to the Quebec government?
- 2) What are the full contents of that document?
- 3) Did the Quebec government respond?
- 4) If so, what are the full contents of the Quebec government's response(s)?
- 5) And can the NCC provide copies of any exchange of correspondence in this regard?
- 6) Does the NCC make payments in lieu of taxes to the Municipality of La Pêche for the Gatineau Park lands it acquired from the Quebec government in 1973; if so, for how many properties does it make those payments; what is the amount paid for each property; and what is the total amount of payments in lieu of taxes for those lands?

N° 32.**Par l'honorable sénateur Downe :**

8 avril 2008—Des personnes âgées à faible revenu qui ont besoin du Supplément de revenu garanti (SRG) ne le reçoivent pas en raison de lacunes dans la prestation du programme par le gouvernement fédéral.

En 2002, le gouvernement fédéral a indiqué que plus de 134 000 Canadiens avaient droit au SRG mais qu'ils ne le recevaient pas. Dans ma province natale, l'Île-du-Prince-Édouard, on a déterminé que jusqu'à 450 personnes âgées avaient droit à ce supplément sans toutefois le recevoir.

1. D'après le gouvernement du Canada, combien de Canadiens avaient droit au SRG en 2007?
2. Combien de Canadiens ont reçu le SRG en 2007?
3. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir le règlement qui régit les paiements rétroactifs au titre du SRG?
4. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer combien de personnes âgées identifiées comme admissibles au SRG n'ont pas reçu ce supplément en 2007, par province et territoire?

N° 33.**Par l'honorable sénateur Spivak :**

9 avril 2008—Dans une lettre du 14 septembre 2007, l'ancien président-directeur général de la Commission de la capitale nationale écrit que la CCN a fait part au gouvernement du Québec de son avis, selon lequel les terres situées dans la section Lac la Pêche du parc de la Gatineau lui appartiennent, puisqu'elle les a obtenues en 1973 en échange des terres où se trouve le Cégep de l'Outaouais.

- 1) Par quel moyen ou document la CCN a-t-elle fait part de cet avis au gouvernement du Québec?
- 2) Que dit le document dans son intégralité?
- 3) Le gouvernement du Québec a-t-il répondu?
- 4) Si c'est le cas, que dit la réponse du gouvernement du Québec dans son intégralité?
- 5) La CCN peut-elle fournir des copies de la correspondance échangée à ce sujet?
- 6) La CCN verse-t-elle des sommes tenant lieu d'impôts à la Municipalité de La Pêche au titre des terres qu'elle a acquises du gouvernement du Québec dans le parc de la Gatineau en 1973 et, si c'est le cas, au titre de combien de terres fait-elle ces versements; combien verse-t-elle pour chaque terre; et à combien s'élèvent en tout les sommes tenant lieu d'impôts versées au titre de ces terres?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



A1
4
082



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 51

Wednesday, April 16, 2008

Le mercredi 16 avril 2008

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

For Thursday, April 17, 2008

No. 1.

April 15, 2008—Second reading of Bill C-31, An Act to amend the Judges Act.

INQUIRIES**No. 1.**

April 2, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the budget entitled, *Responsible Leadership*, tabled in the House of Commons on February 26, 2008, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on February 27, 2008.

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

April 10, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*The Human Resource Management Issues in the Public Service*), presented in the Senate on April 8, 2008.

No. 2.

March 13, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Financial Security for Seniors: Entitlements and Retroactivity Provisions under the Canada Pension Plan*, presented in the Senate on March 11, 2008.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Pour le jeudi 17 avril 2008

N° 1.

15 avril 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les juges.

INTERPELLATIONS**N° 1.**

2 avril 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un leadership responsable*, déposé à la Chambre des communes le 26 février 2008 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 27 février 2008.

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

10 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*la gestion des ressources humaines dans la fonction publique*), présenté au Sénat le 8 avril 2008.

N° 2.

13 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Étude de la sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions*, présenté au Sénat le 11 mars 2008.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 2. (one)

April 10, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill S-231, An Act to amend the Citizenship Act (oath of citizenship).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 3. (two)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 4. (two)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 5. (two)

April 8, 2008—Second reading of Bill S-232, An Act to prohibit the transfer of certain assets and operations from MacDonald, Dettwiler and Associates Limited to Alliant Techsystems Incorporated.—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 6. (five)

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Eyton*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1.

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 2. (un)

10 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 3. (deux)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 4. (deux)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 5. (deux)

8 avril 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi interdisant le transfert de certains éléments d'actif et d'exploitation de MacDonald, Dettwiler and Associates Limited à Alliant Techsystems Incorporated.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 6. (cinq)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

No. 7. (nine)

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Nolin*)

No. 8. (twelve)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 9. (twelve)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 10. (twelve)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Cools*)

No. 11. (thirteen)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Brown*)

For Thursday, April 17, 2008**No. 1.**

April 15, 2008—Second reading of Bill S-233, An Act to amend the Library and Archives of Canada Act (National Portrait Gallery).—(*Honourable Senator Grafstein*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (four)**

April 3, 2008—Third reading of Bill C-293, An Act respecting the provision of official development assistance abroad.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 2. (three)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Tardif*)

Nº 7. (neuf)

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

Nº 8. (douze)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

Nº 9. (douze)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 10. (douze)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Cools*)

Nº 11. (treize)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

Pour le jeudi 17 avril 2008**Nº 1.**

15 avril 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-233, Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada (Musée national du portrait).—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**Nº 1. (quatre)**

3 avril 2008—Troisième lecture du projet de loi C-293, Loi concernant l'aide au développement officielle fournie à l'étranger.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Nº 2. (trois)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

No. 3. (three)

April 8, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Johnson, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 4. (eight)

March 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions).—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 5. (fourteen)

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

April 15, 2008—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on the rights of children*), presented in the Senate on April 15, 2008.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 2.

April 15, 2008—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on matrimonial real property on reserve*), presented in the Senate on April 15, 2008.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3.

April 15, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce (*budget—study on the domestic and international financial system*), presented in the Senate on April 15, 2008.—(*Honourable Senator Angus*)

No. 4.

April 15, 2008—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*budget—study on the examination of containerized freight traffic*), presented in the Senate on April 15, 2008.—(*Honourable Senator Bacon*)

No. 5.

April 15, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*budget—study on the present state and future of agriculture and forestry*), presented in the Senate on April 15, 2008.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

N° 3. (trois)

8 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Johnson, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 4. (huit)

12 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE).—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 5. (quatorze)

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

15 avril 2008—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les droits des enfants*), présenté au Sénat le 15 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 2.

15 avril 2008—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les biens matrimoniaux situés dans les réserves*), présenté au Sénat le 15 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

N° 3.

15 avril 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce (*budget—étude sur le régime financier canadien et international*), présenté au Sénat le 15 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Angus*)

N° 4.

15 avril 2008—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*budget—étude sur le trafic du fret conteneurisé*), présenté au Sénat le 15 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Bacon*)

N° 5.

15 avril 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*budget—étude sur l'état actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts*), présenté au Sénat le 15 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

No. 6.

April 15, 2008—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*budget—study on rural poverty*), presented in the Senate on April 15, 2008.—(*Honourable Senator Fairbairn, P.C.*)

No. 7.

April 15, 2008—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*budget—study on the Canada Elections Act and the Income Tax Act—power to hire staff*), presented in the Senate on April 15, 2008.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 8.

April 15, 2008—Consideration of the third report of the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators (*budget—study on its mandate pursuant to rule (86)(1)(t) of the Rules of the Senate*), presented in the Senate on April 15, 2008.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

No. 9.

April 15, 2008—Consideration of the third report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples (*budget—study on matters generally relating to the Aboriginal Peoples of Canada*), presented in the Senate on April 15, 2008.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

No. 10. (one)

April 10, 2008—Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*committee budgets—legislation*), presented in the Senate on April 10, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 11. (two)

April 9, 2008—Resuming debate on the consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: Issues & Options*, tabled in the Senate on April 2, 2008.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 12. (two)

April 9, 2008—Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*use of Aboriginal languages in the Senate Chamber*), presented in the Senate on April 9, 2008.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 13. (three)

April 8, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Finance (Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection), with an amendment), presented in the Senate on April 3, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 6.

15 avril 2008—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*budget—étude sur la pauvreté rurale*), présenté au Sénat le 15 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Fairbairn, C.P.*)

N° 7.

15 avril 2008—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*budget—étude sur la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu—autorisation d'embaucher du personnel*), présenté au Sénat le 15 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 8.

15 avril 2008—Étude du troisième rapport du Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs (*budget—mandat conformément à l'article 86(1)t du Règlement du Sénat*), présenté au Sénat le 15 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

N° 9.

15 avril 2008—Étude du troisième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones (*budget—étude sur les questions générales relatives aux peuples autochtones du Canada*), présenté au Sénat le 15 avril 2008.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

N° 10. (un)

10 avril 2008—Étude du cinquième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités—léislation*), présenté au Sénat le 10 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 11. (deux)

9 avril 2008—Reprise du débat sur l'étude du dixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : Enjeux et options*, déposé au Sénat le 2 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 12. (deux)

9 avril 2008—Étude du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*l'usage de langues autochtones au Sénat*), présenté au Sénat le 9 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Keon*)

N° 13. (trois)

8 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale), avec un amendement), présenté au Sénat le 3 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 14. (nine)

March 11, 2008—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Aging, entitled: *Issues and Options for an Aging Society*, tabled in the Senate on March 11, 2008.—(Honourable Senator Stratton)

No. 15. (eleven)

March 4, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on February 28, 2008.—(Honourable Senator Comeau)

No. 16. (twelve)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(Honourable Senator Cools)

No. 17. (twelve)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(Honourable Senator Tardif)

No. 18. (one)

April 10, 2008—Consideration of the fourth report of the Standing Special Senate Committee on Aging (*budget—study on aging—power to travel*), presented in the Senate on April 10, 2008.—(Honourable Senator Keon)

OTHER**No. 76. (motion)**

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate;

And on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator McCoy, that the question now before the Senate be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for examination and report.—(Honourable Senator Di Nino)

N° 14. (neuf)

11 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Une population vieillissante : enjeux et options*, déposé au Sénat le 11 mars 2008.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 15. (onze)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(L'honorable sénateur Comeau)

N° 16. (douze)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(L'honorable sénateur Cools)

N° 17. (douze)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(L'honorable sénateur Tardif)

N° 18. (un)

10 avril 2008—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement (*budget—étude sur le vieillissement—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 10 avril 2008.—(L'honorable sénateur Keon)

AUTRES**N° 76. (motion)**

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat;

Et sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, que la question dont le Sénat est présentement saisi soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international pour étude et rapport.—(L'honorable sénateur Di Nino)

No. 4. (motion)

November 13, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That the Senate call upon the Government of Canada to engage in negotiations with the European Union towards a free trade agreement, in order to encourage investment, free movement of people and capital.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 85. (motion)

April 15, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 62. (one) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Senate refer to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament the issue of developing a systematic process for the application of the *Charter of Rights and Freedoms* as it applies to the Senate of Canada.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 79. (one) (motion)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Johnson*)

N° 4. (motion)

13 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à entreprendre des négociations avec l'Union européenne en vue d'un accord de libre-échange, afin d'encourager l'investissement ainsi que la libre circulation des personnes et des capitaux.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 85. (motion)

15 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 62. (un) (motion)

5 février 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Andreychuk, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Sénat renvoie au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement la question de l'élaboration d'un processus systématique pour l'application de la *Charte des droits et libertés* au Sénat du Canada.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 79. (un) (motion)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoit la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Johnson*)

No. 8. (two) (inquiry)

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.
—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 78. (two) (motion)

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 10. (two) (inquiry)

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (three) (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 13. (three) (inquiry)

March 4, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino, calling the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.—(*Honourable Senator Cowan*)

N° 8. (deux) (interpellation)

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.
—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 78. (deux) (motion)

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 10. (deux) (interpellation)

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (trois) (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 13. (trois) (interpellation)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

No. 12. (three) (inquiry)

April 8, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 9. (four) (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (five) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 7. (six) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 11. (nine) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Segal, that the motion be amended by deleting all words after the first “That” and replacing them by the following:

“the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast-quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in the Senate Chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by Committees of the Senate;

That for the purposes set out in the following paragraph, public proceedings of the Senate and of its Committees be recorded by this equipment, subject to policies, practices and guidelines approved from time to time by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (“the Committee”);

Nº 12. (trois) (interpellation)

8 avril 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

Nº 9. (quatre) (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 3. (cinq) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

Nº 7. (six) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Nº 11. (neuf) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Segal, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après le mot « Que » et l'adjonction de ce qui suit :

« le Sénat approuve en principe l'installation de l'équipement nécessaire pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d'autres événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat;

Que, pour les fins énoncées au paragraphe suivant, les délibérations publiques du Sénat et de ses comités soient enregistrées au moyen de cet équipement, sous réserve des politiques, pratiques et lignes directrices approuvées périodiquement par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (« le Comité »);

That selected and edited proceedings categorized according to subjects of interest be prepared and made available for use by any television broadcaster or distributor of audio-visual programmes, subject to the terms specified in any current or future agreements between the Senate and that broadcaster or distributor;

That such selected proceedings also be made available on demand to the public on the Parliamentary Internet;

That the Senate engage by contract a producer who shall, subject only to the direction of the Committee, make the determination of the programme content of the selected, edited and categorized proceedings of the Senate and of its Committees;

That equipment and personnel necessary for the expert selection, editing, preparation and categorization of broadcast-quality proceedings be secured for these purposes; and

That the Committee be instructed to take measures necessary to the implementation of this motion.”
—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 11. (nine) (inquiry)

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members’ Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (ten) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.
—(*Honourable Senator Cowan*)

Que les délibérations choisies et éditées, classées par sujets, soient préparées et mises à la disposition des télédiffuseurs ou des distributeurs d’émissions audiovisuelles, sous réserve des conditions précisées dans les ententes actuelles et futures entre le Sénat et ces télédiffuseurs ou distributeurs;

Que, sur demande, les délibérations choisies soient aussi mises à la disposition du public sur le site Internet du Parlement;

Que le Sénat engage à contrat un producteur qui, uniquement sous la direction du Comité, décidera des délibérations choisies, éditées et classées du Sénat et de ses comités qui seront retenues aux fins des émissions;

Que l’on se dote à ces fins de l’équipement et du personnel requis pour choisir, éditer, préparer et classer les délibérations de qualité radiodiffusion;

Que le Comité soit chargé de prendre les mesures nécessaires pour mettre en œuvre cette motion. ».—(*L’honorable sénateur Andreychuk*)

N° 11. (neuf) (interpellation)

14 février 2008—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l’attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d’intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l’examen des projets de loi d’initiative parlementaire dans l’autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L’honorable sénateur Stratton*)

N° 6. (dix) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Segal, appuyée par l’honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n’a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s’est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l’accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU’on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l’article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s’il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s’unir au Sénat dans ce but.
—(*L’honorable sénateur Cowan*)

No. 88. (eleven) (motion)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words "In the Case of Quebec" and ending with "the Consolidated Statutes of Canada."

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.—(Honourable Senator Comeau)

N° 88. (onze) (motion)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que :

Attendu qu'à la 2^e session de la 39^e législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.—(L'honorable sénateur Comeau)

No. 68. (twelve) (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépín:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

No. 3. (thirteen) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST MUSLIMS
AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,

N° 68. (douze) (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépín,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

N° 3. (treize) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,

5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";

5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;

14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;

23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
 24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
 25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
 26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
 27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
 28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
 29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
 31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
 - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
 - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
 - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
 24. Déplorent que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
 25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
 26. Déplorent l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
 27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
 28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
 29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
 30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
 31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
 - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
 - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
 - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
 - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;

- e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
 - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
 33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
 34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
 35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
 36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
 37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
 38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
 39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
- e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
 - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
 - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
 33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
 34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
 35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
 36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
 37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
 38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
 39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;

40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;

48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.
—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 69. (thirteen) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.
—(*Honourable Senator Munson*)

48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59^e anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 69. (treize) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.
—(*L'honorable sénateur Munson*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 14.** (three)**By the Honourable Senator Tardif:**

April 2, 2008—That she will call the attention of the Senate to the present state of linguistic rights in Canada and on the development of official-language minority communities.

No. 15. (one)**By the Honourable Senator Segal:**

April 10, 2008—That he will call the attention of the Senate to

- (a) the capacity of Canada and its allies to understand, measure and contain Iranian state-sponsored preparations for war throughout the Iraq, Afghanistan and Middle East regions; and
- (b) the capacity of Canada to support allied efforts should a broad, multi-front war break out.

INTERPELLATIONS**N° 14.** (trois)**Par l'honorable sénateur Tardif :**

2 avril 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'état actuel des droits linguistiques au Canada et sur le développement des communautés de langues officielles en situation minoritaire.

N° 15. (un)**Par l'honorable sénateur Segal :**

10 avril 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur

- a) la capacité du Canada et de ses alliés de comprendre les préparatifs que fait l'État d'Iran en vue du déclenchement d'une guerre dans les régions de l'Irak, de l'Afghanistan et du Moyen-Orient, d'en mesurer l'ampleur et de les endiguer;
- b) la capacité du Canada d'appuyer les efforts des alliés dans l'éventualité du déclenchement d'une guerre généralisée sur plusieurs fronts.

MOTIONS

No. 82. (thirteen)

By the Honourable Senator McCoy:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (thirteen)

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb. 6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 96. (three)

By the Honourable Senator Callbeck:

April 3, 2008—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the accessibility of post-secondary education in Canada, including but not limited to:

- (a) analysis of the current barriers in post-secondary education, such as geography, family income levels, means of financing for students and debt levels;
- (b) evaluation of the current mechanisms for students to fund post-secondary education, such as Canada Student Loans Program, Canada Student Grants Program, Canada Access Grants, funding for Aboriginal students, Canada Learning Bonds, and Registered Education Savings Plans;
- (c) examination of the current federal/provincial transfer mechanism for post-secondary education;

MOTIONS

N° 82. (treize)

Par l'honorable sénateur McCoy :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (treize)

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 96. (trois)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

3 avril 2008—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada et à en faire rapport, ce qui inclut sans toutefois s'y limiter :

- a) l'analyse des obstacles actuels à l'éducation postsecondaire, dont la région géographique, le niveau de revenu familial, les moyens de financement dont disposent les étudiants et les niveaux d'endettement;
- b) l'évaluation des mécanismes de financement des études postsecondaires dont disposent les étudiants, par exemple le Programme canadien de prêts aux étudiants, le programme canadien de bourses d'études, les subventions canadiennes pour l'accès aux études, les fonds offerts aux étudiants autochtones, le Bon d'étude canadien et les Régimes enregistrés d'épargne-études;
- c) l'étude du mécanisme de transfert fédéral-provincial pour l'éducation postsecondaire;

- (d) evaluation of the potential establishment of a dedicated transfer for post-secondary education; and
- (e) any other matters related to the study; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2009, and that the Committee retain until June 30, 2010, all powers necessary to publicize its findings.

No. 99. (one)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 10, 2008—That, notwithstanding the order adopted by the Senate on November 21, 2007 authorizing the Standing Senate Committee on Human Rights to examine cases of alleged discrimination in the hiring and promotion practices of the Federal Public Service and to study the extent to which targets to achieve employment equity for minority groups are being met, the committee be further authorized to examine labour market outcomes for minority groups in the private sector and to include this information in its final report to the Senate that is to be submitted no later than December 31, 2008.

No. 100. (one)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 10, 2008—That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the issue of the sexual exploitation of persons, with particular emphasis on children, including questions of trafficking in children, prostitution, sex tourism, pornography, and the sexual exploitation of children on the internet.

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2009 and that the Committee retain until October 31, 2009 all powers necessary to publicize its findings.

- d) l'évaluation de l'établissement éventuel d'un transfert spécial pour l'éducation postsecondaire;

- e) toutes autres questions relatives à l'étude;

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2009 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2010 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 99. (un)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

10 avril 2008—Que, nonobstant l'ordre adopté par le Sénat le 21 novembre 2007, autorisant le Comité sénatorial permanent des droits de la personne à étudier les cas de prétendue discrimination dans les pratiques d'embauche et d'avancement de la fonction publique fédérale, et à faire une analyse pour voir si les objectifs pour réaliser une vraie équité en matière emploi pour les groupes minoritaires sont atteints, le Comité soit autorisé à examiner les résultats de ces groupes sur le marché du travail dans le secteur privé et à inclure cette information dans son rapport final au Sénat, qui doit être présenté au plus tard le 31 décembre 2008.

N° 100. (un)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

10 avril 2008—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, la question de l'exploitation sexuelle des personnes, en particulier des enfants, y compris les questions de trafic d'enfants, de prostitution, de tourisme sexuel, de pornographie et d'exploitation sexuelle des enfants sur Internet;

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2009 et qu'il conserve jusqu'au 31 octobre 2009 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**



**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 52

Thursday, April 17, 2008

Le jeudi 17 avril 2008

Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

April 15, 2008—Second reading of Bill C-31, An Act to amend the Judges Act.

INQUIRIES**No. 1.**

April 2, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the budget entitled, *Responsible Leadership*, tabled in the House of Commons on February 26, 2008, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on February 27, 2008.

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

April 10, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*The Human Resource Management Issues in the Public Service*), presented in the Senate on April 8, 2008.

No. 2.

March 13, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Financial Security for Seniors: Entitlements and Retroactivity Provisions under the Canada Pension Plan*, presented in the Senate on March 11, 2008.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Brown*)

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

15 avril 2008—Deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les juges.

INTERPELLATIONS**N° 1.**

2 avril 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un leadership responsable*, déposé à la Chambre des communes le 26 février 2008 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 27 février 2008.

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉ**N° 1.**

10 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*la gestion des ressources humaines dans la fonction publique*), présenté au Sénat le 8 avril 2008.

N° 2.

13 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Étude de la sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions*, présenté au Sénat le 11 mars 2008.

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

No. 2.

April 15, 2008—Second reading of Bill S-233, An Act to amend the Library and Archives of Canada Act (National Portrait Gallery).—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 3. (one)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 4. (two)

April 10, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill S-231, An Act to amend the Citizenship Act (oath of citizenship).—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 5. (three)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-212, An Act to amend the Parliamentary Employment and Staff Relations Act.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 6. (three)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 7. (three)

April 8, 2008—Second reading of Bill S-232, An Act to prohibit the transfer of certain assets and operations from MacDonald, Dettwiler and Associates Limited to Alliant Techsystems Incorporated.—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 8. (six)

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Eyton*)

No. 9. (ten)

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Nolin*)

N° 2.

15 avril 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-233, Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada (Musée national du portrait).—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 3. (un)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 4. (deux)

10 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 5. (trois)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail au Parlement.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 6. (trois)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 7. (trois)

8 avril 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi interdisant le transfert de certains éléments d'actif et d'exploitation de MacDonald, Dettwiler and Associates Limited à Alliant Techsystems Incorporated.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 8. (six)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

N° 9. (dix)

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

No. 10. (thirteen)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 11. (thirteen)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 12. (thirteen)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1. (four)**

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 2. (four)

April 8, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Johnson, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 3. (nine)

March 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions).—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 4. (fifteen)

November 29, 2007—Second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Comeau*)

PRIVATE BILLS

Nil

N° 10. (treize)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 11. (treize)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 12. (treize)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1. (quatre)**

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 2. (quatre)

8 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Johnson, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 3. (neuf)

12 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE).—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 4. (quinze)

29 novembre 2007—Deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phthalate de bis(2-éthylhexyle), le phthalate de butylbenzyle et le phthalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

REPORTS OF COMMITTEES

No. 1.

March 11, 2008—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Aging, entitled: *Issues and Options for an Aging Society*, tabled in the Senate on March 11, 2008.—(Honourable Senator Stratton)

No. 2. (one)

April 15, 2008—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on the rights of children*), presented in the Senate on April 15, 2008.—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 3. (one)

April 15, 2008—Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on matrimonial real property on reserve*), presented in the Senate on April 15, 2008.—(Honourable Senator Andreychuk)

No. 4. (two)

April 10, 2008—Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*committee budgets—legislation*), presented in the Senate on April 10, 2008.—(Honourable Senator Stratton)

No. 5. (three)

April 9, 2008—Resuming debate on the consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: Issues & Options*, tabled in the Senate on April 2, 2008.—(Honourable Senator Prud'homme, P.C.)

No. 6. (three)

April 9, 2008—Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*use of Aboriginal languages in the Senate Chamber*), presented in the Senate on April 9, 2008.—(Honourable Senator Keon)

No. 7. (four)

April 8, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Finance (Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection), with an amendment), presented in the Senate on April 3, 2008.—(Honourable Senator Stratton)

No. 8. (twelve)

March 4, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on February 28, 2008.—(Honourable Senator Comeau)

RAPPORTS DE COMITÉS

N° 1.

11 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Une population vieillissante : enjeux et options*, déposé au Sénat le 11 mars 2008.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 2. (un)

15 avril 2008—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les droits des enfants*), présenté au Sénat le 15 avril 2008.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

N° 3. (un)

15 avril 2008—Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les biens matrimoniaux situés dans les réserves*), présenté au Sénat le 15 avril 2008.—(L'honorable sénateur Andreychuk)

N° 4. (deux)

10 avril 2008—Étude du cinquième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités—léislation*), présenté au Sénat le 10 avril 2008.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 5. (trois)

9 avril 2008—Reprise du débat sur l'étude du dixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : Enjeux et options*, déposé au Sénat le 2 avril 2008.—(L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.)

N° 6. (trois)

9 avril 2008—Étude du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*l'usage de langues autochtones au Sénat*), présenté au Sénat le 9 avril 2008.—(L'honorable sénateur Keon)

N° 7. (quatre)

8 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale), avec un amendement), présenté au Sénat le 3 avril 2008.—(L'honorable sénateur Stratton)

N° 8. (douze)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(L'honorable sénateur Comeau)

No. 9. (thirteen)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 10. (thirteen)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

OTHER**No. 79. (one) (motion)**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Johnson*)

No. 8. (two) (inquiry)

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 78. (two) (motion)

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

N° 9. (treize)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 10. (treize)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

AUTRES**N° 79. (un) (motion)**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoie la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Johnson*)

N° 8. (deux) (interpellation)

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 78. (deux) (motion)

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 10. (two) (inquiry)

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (three) (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 13. (three) (inquiry)

March 4, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino, calling the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 12. (three) (inquiry)

April 8, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.—(*Honourable Senator Cordy*)

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 10. (deux) (interpellation)

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 4. (trois) (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 13. (trois) (interpellation)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

N° 12. (trois) (interpellation)

8 avril 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

No. 9. (four) (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (five) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 7. (six) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 11. (nine) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Segal, that the motion be amended by deleting all words after the first “That” and replacing them by the following:

“the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast-quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in the Senate Chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by Committees of the Senate;

That for the purposes set out in the following paragraph, public proceedings of the Senate and of its Committees be recorded by this equipment, subject to policies, practices and guidelines approved from time to time by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (“the Committee”);

That selected and edited proceedings categorized according to subjects of interest be prepared and made available for use by any television broadcaster or distributor of audio-visual programmes, subject to the terms specified in any current or future agreements between the Senate and that broadcaster or distributor;

That such selected proceedings also be made available on demand to the public on the Parliamentary Internet;

Nº 9. (quatre) (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 3. (cinq) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

Nº 7. (six) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Nº 11. (neuf) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Segal, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après le mot « Que » et l'adjonction de ce qui suit :

« le Sénat approuve en principe l'installation de l'équipement nécessaire pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d'autres événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat;

Que, pour les fins énoncées au paragraphe suivant, les délibérations publiques du Sénat et de ses comités soient enregistrées au moyen de cet équipement, sous réserve des politiques, pratiques et lignes directrices approuvées périodiquement par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (« le Comité »);

Que les délibérations choisies et éditées, classées par sujets, soient préparées et mises à la disposition des télédiffuseurs ou des distributeurs d'émissions audiovisuelles, sous réserve des conditions précisées dans les ententes actuelles et futures entre le Sénat et ces télédiffuseurs ou distributeurs;

Que, sur demande, les délibérations choisies soient aussi mises à la disposition du public sur le site Internet du Parlement;

That the Senate engage by contract a producer who shall, subject only to the direction of the Committee, make the determination of the programme content of the selected, edited and categorized proceedings of the Senate and of its Committees;

That equipment and personnel necessary for the expert selection, editing, preparation and categorization of broadcast-quality proceedings be secured for these purposes; and

That the Committee be instructed to take measures necessary to the implementation of this motion.”.
—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 11. (nine) (inquiry)

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members’ Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (ten) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.
—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 88. (eleven) (motion)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

Que le Sénat engage à contrat un producteur qui, uniquement sous la direction du Comité, décidera des délibérations choisies, éditées et classées du Sénat et de ses comités qui seront retenues aux fins des émissions;

Que l’on se dote à ces fins de l’équipement et du personnel requis pour choisir, éditer, préparer et classer les délibérations de qualité radiodiffusion;

Que le Comité soit chargé de prendre les mesures nécessaires pour mettre en œuvre cette motion. ».—(*L’honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 11. (neuf) (interpellation)

14 février 2008—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l’attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d’intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l’examen des projets de loi d’initiative parlementaire dans l’autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L’honorable sénateur Stratton*)

Nº 6. (dix) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Segal, appuyée par l’honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n’a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s’est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l’accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU’on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l’article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s’il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s’unir au Sénat dans ce but.
—(*L’honorable sénateur Cowan*)

Nº 88. (onze) (motion)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Banks, appuyée par l’honorable sénateur Corbin,

Que :

Attendu qu’à la 2^e session de la 39^e législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l’abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d’une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words "In the Case of Quebec" and ending with "the Consolidated Statutes of Canada."

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.—(Honourable Senator Comeau)

No. 68. (twelve) (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pélissier:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.—(L'honorable sénateur Comeau)

N° 68. (douze) (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pélissier,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

No. 3. (thirteen) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST MUSLIMS
AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

N° 3. (treize) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISEMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;

7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;
9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Édimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;

16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediatized form that could be utilized throughout the OSCE region;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplores que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;

26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
 27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
 28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
 29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
 31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
 - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
 - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
 - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
 - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
 - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
26. Déploire l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
 27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
 28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;
 29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
 30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
 31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
 - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
 - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
 - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
 - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
 - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
 - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
 - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;

32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to "eradicate practices that segregate Roma in schooling" and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly's Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;
35. Invite les délégués de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance, à l'exemple de l'enquête parlementaire multipartite sur l'antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l'autodiscipline pour lutter contre l'antisémitisme, le racisme, la discrimination à l'encontre des musulmans, et les autres formes d'intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l'éducation des Roms, qui a été adoptée à l'unanimité lors de la session annuelle de l'Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d'éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l'égalité d'accès à l'éducation, qui couvre l'éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d'intolérance à l'égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d'autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d'assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d'un soutien technique et la mise en place d'une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d'hiver et des sessions annuelles de l'Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d'une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;

42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l'OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l'antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l'action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d'intolérance, avec pour objectif ultime d'établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d'instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59^e anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;

50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;

51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;

52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.
—(Honourable Senator Di Nino)

No. 69. (thirteen) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.
—(Honourable Senator Munson)

No. 76. (one) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate;

And on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator McCoy, that the question now before the Senate be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for examination and report.—(Honourable Senator Di Nino)

No. 85. (one) (motion)

April 15, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.
—(Honourable Senator Stratton)

50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;

51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;

52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(L'honorable sénateur Di Nino)

N° 69. (treize) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.
—(L'honorable sénateur Munson)

N° 76. (un) (motion)

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat;

Et sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, que la question dont le Sénat est présentement saisi soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international pour étude et rapport.—(L'honorable sénateur Di Nino)

N° 85. (un) (motion)

15 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.—(L'honorable sénateur Stratton)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 14.** (three)**By the Honourable Senator Tardif:**

April 2, 2008—That she will call the attention of the Senate to the present state of linguistic rights in Canada and on the development of official-language minority communities.

No. 15. (one)**By the Honourable Senator Segal:**

April 10, 2008—That he will call the attention of the Senate to

- (a) the capacity of Canada and its allies to understand, measure and contain Iranian state-sponsored preparations for war throughout the Iraq, Afghanistan and Middle East regions; and
- (b) the capacity of Canada to support allied efforts should a broad, multi-front war break out.

INTERPELLATIONS**N° 14.** (trois)**Par l'honorable sénateur Tardif :**

2 avril 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'état actuel des droits linguistiques au Canada et sur le développement des communautés de langues officielles en situation minoritaire.

N° 15. (un)**Par l'honorable sénateur Segal :**

10 avril 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur

- a) la capacité du Canada et de ses alliés de comprendre les préparatifs que fait l'État d'Iran en vue du déclenchement d'une guerre dans les régions de l'Irak, de l'Afghanistan et du Moyen-Orient, d'en mesurer l'ampleur et de les endiguer;
- b) la capacité du Canada d'appuyer les efforts des alliés dans l'éventualité du déclenchement d'une guerre généralisée sur plusieurs fronts.

MOTIONS

No. 82. (thirteen)

By the Honourable Senator McCoy:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (thirteen)

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb. 6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 96. (three)

By the Honourable Senator Callbeck:

April 3, 2008—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the accessibility of post-secondary education in Canada, including but not limited to:

- (a) analysis of the current barriers in post-secondary education, such as geography, family income levels, means of financing for students and debt levels;
- (b) evaluation of the current mechanisms for students to fund post-secondary education, such as Canada Student Loans Program, Canada Student Grants Program, Canada Access Grants, funding for Aboriginal students, Canada Learning Bonds, and Registered Education Savings Plans;
- (c) examination of the current federal/provincial transfer mechanism for post-secondary education;

MOTIONS

N° 82. (treize)

Par l'honorable sénateur McCoy :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (treize)

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 96. (trois)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

3 avril 2008—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada et à en faire rapport, ce qui inclut sans toutefois s'y limiter :

- a) l'analyse des obstacles actuels à l'éducation postsecondaire, dont la région géographique, le niveau de revenu familial, les moyens de financement dont disposent les étudiants et les niveaux d'endettement;
- b) l'évaluation des mécanismes de financement des études postsecondaires dont disposent les étudiants, par exemple le Programme canadien de prêts aux étudiants, le programme canadien de bourses d'études, les subventions canadiennes pour l'accès aux études, les fonds offerts aux étudiants autochtones, le Bon d'étude canadien et les Régimes enregistrés d'épargne-études;
- c) l'étude du mécanisme de transfert fédéral-provincial pour l'éducation postsecondaire;

- (d) evaluation of the potential establishment of a dedicated transfer for post-secondary education; and
- (e) any other matters related to the study; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2009, and that the Committee retain until June 30, 2010, all powers necessary to publicize its findings.

No. 99. (one)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 10, 2008—That, notwithstanding the order adopted by the Senate on November 21, 2007 authorizing the Standing Senate Committee on Human Rights to examine cases of alleged discrimination in the hiring and promotion practices of the Federal Public Service and to study the extent to which targets to achieve employment equity for minority groups are being met, the committee be further authorized to examine labour market outcomes for minority groups in the private sector and to include this information in its final report to the Senate that is to be submitted no later than December 31, 2008.

No. 100. (one)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 10, 2008—That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the issue of the sexual exploitation of persons, with particular emphasis on children, including questions of trafficking in children, prostitution, sex tourism, pornography, and the sexual exploitation of children on the internet.

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2009 and that the Committee retain until October 31, 2009 all powers necessary to publicize its findings.

No. 101.

By the Honourable Senator McCoy:

April 16, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that, in recognition of the primacy of the Commons with respect to bills for appropriating the public revenue and implementing government budgets, this House has voluntarily refrained for many years from amending such money bills; and to inform that House that this House nonetheless insists on its right under the *Constitution Act, 1867* to amend any money bill containing substantive non-financial provisions such as those amending the *Immigration and Refugee Protection Act* found in Bill C-50, the *Budget Implementation Act*, 2008.

- d) l'évaluation de l'établissement éventuel d'un transfert spécial pour l'éducation postsecondaire;
- e) toutes autres questions relatives à l'étude;

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2009 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2010 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 99. (un)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

10 avril 2008—Que, nonobstant l'ordre adopté par le Sénat le 21 novembre 2007, autorisant le Comité sénatorial permanent des droits de la personne à étudier les cas de prétendue discrimination dans les pratiques d'embauche et d'avancement de la fonction publique fédérale, et à faire une analyse pour voir si les objectifs pour réaliser une vraie équité en matière emploi pour les groupes minoritaires sont atteints, le Comité soit autorisé à examiner les résultats de ces groupes sur le marché du travail dans le secteur privé et à inclure cette information dans son rapport final au Sénat, qui doit être présenté au plus tard le 31 décembre 2008.

N° 100. (un)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

10 avril 2008—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, la question de l'exploitation sexuelle des personnes, en particulier des enfants, y compris les questions de trafic d'enfants, de prostitution, de tourisme sexuel, de pornographie et d'exploitation sexuelle des enfants sur Internet;

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2009 et qu'il conserve jusqu'au 31 octobre 2009 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 101.

Par l'honorable sénateur McCoy :

16 avril 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que, compte tenu de la reconnaissance de la primauté de la Chambre des communes relativement aux projets de loi portant affectation des deniers publics et mettant en œuvre les budgets du gouvernement, cette Chambre s'est volontairement abstenue pendant de nombreuses années d'amender ces projets de loi de finances, et pour l'informer également que cette Chambre fait valoir néanmoins le droit que lui confère la *Loi constitutionnelle de 1867* d'amender tout projet de loi de finances contenant d'importantes dispositions non financières comme les dispositions modifiant la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* qui figurent dans le projet de loi C-50, *Loi d'exécution du budget de 2008*.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison:
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**



**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 53

Tuesday, April 29, 2008

Le mardi 29 avril 2008

Hour of meeting
2:00 p.m.

Heure de la séance
14 heures

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

April 17, 2008—Consideration of the Message from the House of Commons concerning Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments).

No. 2.

April 17, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill C-31, An Act to amend the Judges Act.

INQUIRIES**No. 1.**

April 2, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the budget entitled, *Responsible Leadership*, tabled in the House of Commons on February 26, 2008, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on February 27, 2008.

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

April 10, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Banks, for the adoption of the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*The Human Resource Management Issues in the Public Service*), presented in the Senate on April 8, 2008.

No. 2.

March 13, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Moore, for the adoption of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled: *The Financial Security for Seniors: Entitlements and Retroactivity Provisions under the Canada Pension Plan*, presented in the Senate on March 11, 2008.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

17 avril 2008—Étude du message de la Chambre des communes au sujet du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications).

N° 2.

17 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les juges.

INTERPELLATIONS**N° 1.**

2 avril 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un leadership responsable*, déposé à la Chambre des communes le 26 février 2008 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 27 février 2008.

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1.**

10 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à l'adoption du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*la gestion des ressources humaines dans la fonction publique*), présenté au Sénat le 8 avril 2008.

N° 2.

13 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Moore, tendant à l'adoption du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Étude de la sécurité financière des personnes âgées : Les prestations et paiements rétroactifs auxquels elles ont droit aux termes des dispositions du Régime de pensions*, présenté au Sénat le 11 mars 2008.

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS**No. 1.**

April 17, 2008—Third reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

No. 2.

April 17, 2008—Third reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 3.

April 17, 2008—Third reading of Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection), as amended.—(*Honourable Senator Ringette*)

No. 4. (one)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Brown*)

No. 5. (one)

April 15, 2008—Second reading of Bill S-233, An Act to amend the Library and Archives of Canada Act (National Portrait Gallery).—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 6. (two)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 7. (three)

April 10, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill S-231, An Act to amend the Citizenship Act (oath of citizenship).—(*Honourable Senator Comeau*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**N° 1.**

17 avril 2008—Troisième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

N° 2.

17 avril 2008—Troisième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 3.

17 avril 2008—Troisième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Ringette*)

N° 4. (un)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

N° 5. (un)

15 avril 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-233, Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada (Musée national du portrait).—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 6. (deux)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 7. (trois)

10 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 8. (four)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (four)

April 8, 2008—Second reading of Bill S-232, An Act to prohibit the transfer of certain assets and operations from MacDonald, Dettwiler and Associates Limited to Alliant Techsystems Incorporated.—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 10. (seven)

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Eyton*)

No. 11. (eleven)

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Nolin*)

No. 12. (fourteen)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 13. (fourteen)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 14. (fourteen)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1.**

April 17, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Fraser*)

N° 8. (quatre)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (quatre)

8 avril 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi interdisant le transfert de certains éléments d'actif et d'exploitation de MacDonald, Dettwiler and Associates Limited à Alliant Techsystems Incorporated.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 10. (sept)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Eyton*)

N° 11. (onze)

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

N° 12. (quatorze)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 13. (quatorze)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 14. (quatorze)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1.**

17 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

No. 2. (five)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 3. (five)

April 8, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Johnson, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 4. (ten)

March 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions).—(*Honourable Senator Di Nino*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1.**

April 17, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the adoption of the fifth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*use of Aboriginal languages in the Senate Chamber*), presented in the Senate on April 9, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2.

April 17, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*committee budgets—legislation*), presented in the Senate on April 17, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 3.

April 17, 2008—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on human rights obligations*), presented in the Senate on April 17, 2008.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 4.

April 17, 2008—Consideration of the tenth report of the Standing Senate Committee on Human Rights (*budget—study on the federal public service—power to travel*), presented in the Senate on April 17, 2008.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 5.

April 17, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*budget—study on China, India and Russia—power to travel*), presented in the Senate on April 17, 2008.—(*Honourable Senator Di Nino*)

Nº 2. (cinq)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

Nº 3. (cinq)

8 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Johnson, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

Nº 4. (dix)

12 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE).—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**Nº 1.**

17 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*l'usage de langues autochtones au Sénat*), présenté au Sénat le 9 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Nº 2.

17 avril 2008—Étude du sixième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités—léislation*), présenté au Sénat le 17 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Nº 3.

17 avril 2008—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur les obligations des droits de la personne*), présenté au Sénat le 17 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 4.

17 avril 2008—Étude du dixième rapport du Comité sénatorial permanent des droits de la personne (*budget—étude sur la fonction publique fédérale—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 17 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 5.

17 avril 2008—Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*budget—étude sur la Chine, l'Inde et la Russie—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 17 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

No. 6.

April 17, 2008—Consideration of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on early learning*), presented in the Senate on April 17, 2008.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

No. 7. (one)

March 11, 2008—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Aging, entitled: *Issues and Options for an Aging Society*, tabled in the Senate on March 11, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 8. (three)

April 10, 2008—Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*committee budgets—legislation*), presented in the Senate on April 10, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 9. (four)

April 9, 2008—Resuming debate on the consideration of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: Issues & Options*, tabled in the Senate on April 2, 2008.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 10. (thirteen)

March 4, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on February 28, 2008.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 11. (fourteen)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 12. (fourteen)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

N° 6.

17 avril 2008—Étude du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur l'éducation des jeunes enfants*), présenté au Sénat le 17 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

N° 7. (un)

11 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Une population vieillissante : enjeux et options*, déposé au Sénat le 11 mars 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 8. (trois)

10 avril 2008—Étude du cinquième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités—léislation*), présenté au Sénat le 10 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 9. (quatre)

9 avril 2008—Reprise du débat sur l'étude du dixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : Enjeux et options*, déposé au Sénat le 2 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 10. (treize)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 11. (quatorze)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 12. (quatorze)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

OTHER**No. 79. (two) (motion)**

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;
- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.
—(*Honourable Senator Johnson*)

No. 8. (three) (inquiry)

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.
—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 78. (three) (motion)

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

AUTRES**N° 79. (deux) (motion)**

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;
- (c) prévoit la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Johnson*)

N° 8. (trois) (interpellation)

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.
—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 78. (trois) (motion)

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 10. (three) (inquiry)

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 4. (four) (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 13. (four) (inquiry)

March 4, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino, calling the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.—(*Honourable Senator Cowan*)

No. 12. (four) (inquiry)

April 8, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 9. (five) (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (six) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 7. (seven) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Nº 10. (trois) (interpellation)

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Nº 4. (quatre) (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

Nº 13. (quatre) (interpellation)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

Nº 12. (quatre) (interpellation)

8 avril 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

Nº 9. (cinq) (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 3. (six) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

Nº 7. (sept) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

No. 11. (ten) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Segal, that the motion be amended by deleting all words after the first “That” and replacing them by the following:

“the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast-quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in the Senate Chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by Committees of the Senate;

That for the purposes set out in the following paragraph, public proceedings of the Senate and of its Committees be recorded by this equipment, subject to policies, practices and guidelines approved from time to time by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (“the Committee”);

That selected and edited proceedings categorized according to subjects of interest be prepared and made available for use by any television broadcaster or distributor of audio-visual programmes, subject to the terms specified in any current or future agreements between the Senate and that broadcaster or distributor;

That such selected proceedings also be made available on demand to the public on the Parliamentary Internet;

That the Senate engage by contract a producer who shall, subject only to the direction of the Committee, make the determination of the programme content of the selected, edited and categorized proceedings of the Senate and of its Committees;

That equipment and personnel necessary for the expert selection, editing, preparation and categorization of broadcast-quality proceedings be secured for these purposes; and

That the Committee be instructed to take measures necessary to the implementation of this motion.”.

—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 11. (ten) (inquiry)

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members’ Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 11. (dix) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Segal, appuyée par l’honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l’instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d’être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens;

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénateur Banks, appuyée par l’honorable sénateur Segal, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après le mot « Que » et l’adjonction de ce qui suit :

« le Sénat approuve en principe l’installation de l’équipement nécessaire pour l’enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d’autres événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat;

Que, pour les fins énoncées au paragraphe suivant, les délibérations publiques du Sénat et de ses comités soient enregistrées au moyen de cet équipement, sous réserve des politiques, pratiques et lignes directives approuvées périodiquement par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration (« le Comité »);

Que les délibérations choisies et éditées, classées par sujets, soient préparées et mises à la disposition des télédiffuseurs ou des distributeurs d’émissions audiovisuelles, sous réserve des conditions précisées dans les ententes actuelles et futures entre le Sénat et ces télédiffuseurs ou distributeurs;

Que, sur demande, les délibérations choisies soient aussi mises à la disposition du public sur le site Internet du Parlement;

Que le Sénat engage à contrat un producteur qui, uniquement sous la direction du Comité, décidera des délibérations choisies, éditées et classées du Sénat et de ses comités qui seront retenues aux fins des émissions;

Que l’on se dote à ces fins de l’équipement et du personnel requis pour choisir, éditer, préparer et classer les délibérations de qualité radiodiffusion;

Que le Comité soit chargé de prendre les mesures nécessaires pour mettre en œuvre cette motion. ».—(*L’honorable sénateur Andreychuk*)

N° 11. (dix) (interpellation)

14 février 2008—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l’attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d’intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l’examen des projets de loi d’initiative parlementaire dans l’autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L’honorable sénateur Stratton*)

No. 6. (eleven) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.
—(Honourable Senator Cowan)

No. 88. (twelve) (motion)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

N° 6. (onze) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n'a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s'est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l'accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU'on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l'article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s'il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s'unir au Sénat dans ce but.
—(L'honorable sénateur Cowan)

N° 88. (douze) (motion)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que :

Attendu qu'à la 2^e session de la 39^e législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words “In the Case of Quebec” and ending with “the Consolidated Statutes of Canada.”.

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.—(Honourable Senator Comeau)

No. 68. (thirteen) (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pépin:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(Honourable Senator Joyal, P.C.)

No. 3. (fourteen) (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.—(L'honorable sénateur Comeau)

N° 68. (treize) (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pépin,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(L'honorable sénateur Joyal, C.P.)

N° 3. (quatorze) (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST MUSLIMS
AND ROMA

RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS
ET DES ROMS

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

The OSCE Parliamentary Assembly:

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;

9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning "anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom";
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;

19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediatized form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déploire que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déploire l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;

29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
 - a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
 - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
 - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
 - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
 - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
 - a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
 - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
 - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
 - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
 - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
 - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
 - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;

35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly’s Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
35. Invite les délégués de l’Assemblée parlementaire de l’OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l’antisémitisme et des autres formes d’intolérance, à l’exemple de l’enquête parlementaire multipartite sur l’antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l’autodiscipline pour lutter contre l’antisémitisme, le racisme, la discrimination à l’encontre des musulmans, et les autres formes d’intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l’éducation des Roms, qui a été adoptée à l’unanimité lors de la session annuelle de l’Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d’éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l’égalité d’accès à l’éducation, qui couvre l’éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d’intolérance à l’égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d’autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d’assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d’un soutien technique et la mise en place d’une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d’hiver et des sessions annuelles de l’Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d’une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l’OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l’antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l’action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d’intolérance, avec pour objectif ultime d’établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d’instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;

45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
 46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
 47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
 48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
 49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
 50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
 51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
 52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.
—(Honourable Senator Di Nino)
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
 46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
 47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
 48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59^e anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
 49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
 50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
 51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
 52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(L'honorable sénateur Di Nino)

No. 69. (fourteen) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.
—(*Honourable Senator Munson*)

No. 76. (two) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate;

And on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator McCoy, that the question now before the Senate be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for examination and report.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 85. (two) (motion)

April 15, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.
—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 69. (quatorze) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.
—(*L'honorable sénateur Munson*)

N° 76. (deux) (motion)

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat;

Et sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, que la question dont le Sénat est présentement saisi soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international pour étude et rapport.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 85. (deux) (motion)

15 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 14. (four)**

By the Honourable Senator Tardif:

April 2, 2008—That she will call the attention of the Senate to the present state of linguistic rights in Canada and on the development of official-language minority communities.

No. 15. (two)

By the Honourable Senator Segal:

April 10, 2008—That he will call the attention of the Senate to

- (a) the capacity of Canada and its allies to understand, measure and contain Iranian state-sponsored preparations for war throughout the Iraq, Afghanistan and Middle East regions; and
- (b) the capacity of Canada to support allied efforts should a broad, multi-front war break out.

INTERPELLATIONS**N° 14. (quatre)**

Par l'honorable sénateur Tardif :

2 avril 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'état actuel des droits linguistiques au Canada et sur le développement des communautés de langues officielles en situation minoritaire.

N° 15. (deux)

Par l'honorable sénateur Segal :

10 avril 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur

- a) la capacité du Canada et de ses alliés de comprendre les préparatifs que fait l'État d'Iran en vue du déclenchement d'une guerre dans les régions de l'Irak, de l'Afghanistan et du Moyen-Orient, d'en mesurer l'ampleur et de les endiguer;
- b) la capacité du Canada d'appuyer les efforts des alliés dans l'éventualité du déclenchement d'une guerre généralisée sur plusieurs fronts.

MOTIONS

No. 82. (fourteen)

By the Honourable Senator McCoy:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (fourteen)

By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb. 6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 96. (four)

By the Honourable Senator Callbeck:

April 3, 2008—That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the accessibility of post-secondary education in Canada, including but not limited to:

- (a) analysis of the current barriers in post-secondary education, such as geography, family income levels, means of financing for students and debt levels;
- (b) evaluation of the current mechanisms for students to fund post-secondary education, such as Canada Student Loans Program, Canada Student Grants Program, Canada Access Grants, funding for Aboriginal students, Canada Learning Bonds, and Registered Education Savings Plans;
- (c) examination of the current federal/provincial transfer mechanism for post-secondary education;

MOTIONS

N° 82. (quatorze)

Par l'honorable sénateur McCoy :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (quatorze)

Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 96. (quatre)

Par l'honorable sénateur Callbeck :

3 avril 2008—Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada et à en faire rapport, ce qui inclut sans toutefois s'y limiter :

- a) l'analyse des obstacles actuels à l'éducation postsecondaire, dont la région géographique, le niveau de revenu familial, les moyens de financement dont disposent les étudiants et les niveaux d'endettement;
- b) l'évaluation des mécanismes de financement des études postsecondaires dont disposent les étudiants, par exemple le Programme canadien de prêts aux étudiants, le programme canadien de bourses d'études, les subventions canadiennes pour l'accès aux études, les fonds offerts aux étudiants autochtones, le Bon d'étude canadien et les Régimes enregistrés d'épargne-études;
- c) l'étude du mécanisme de transfert fédéral-provincial pour l'éducation postsecondaire;

- (d) evaluation of the potential establishment of a dedicated transfer for post-secondary education; and
- (e) any other matters related to the study; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2009, and that the Committee retain until June 30, 2010, all powers necessary to publicize its findings.

No. 100. (two)

By the Honourable Senator Andreychuk:

April 10, 2008—That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the issue of the sexual exploitation of persons, with particular emphasis on children, including questions of trafficking in children, prostitution, sex tourism, pornography, and the sexual exploitation of children on the internet.

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2009 and that the Committee retain until October 31, 2009 all powers necessary to publicize its findings.

No. 101. (one)

By the Honourable Senator McCoy:

April 16, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that, in recognition of the primacy of the Commons with respect to bills for appropriating the public revenue and implementing government budgets, this House has voluntarily refrained for many years from amending such money bills; and to inform that House that this House nonetheless insists on its right under the *Constitution Act, 1867* to amend any money bill containing substantive non-financial provisions such as those amending the *Immigration and Refugee Protection Act* found in Bill C-50, the *Budget Implementation Act, 2008*.

No. 102.

By the Honourable Senator Dallaire:

April 17, 2008—That the Senate call on the Government of Canada to negotiate with the Government of the United States of America the immediate repatriation to Canada of Canadian citizen and former child soldier Omar Khadr from the Guantánamo Bay detention facility;

That the Senate urge the Government of Canada to undertake all necessary measures to promote his rehabilitation, in accordance with this country's international obligations on child rights in armed conflicts, namely the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the Involvement of Children in Armed Conflict; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.

- d) l'évaluation de l'établissement éventuel d'un transfert spécial pour l'éducation postsecondaire;
- e) toutes autres questions relatives à l'étude;

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2009 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2010 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 100. (deux)

Par l'honorable sénateur Andreychuk :

10 avril 2008—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, la question de l'exploitation sexuelle des personnes, en particulier des enfants, y compris les questions de trafic d'enfants, de prostitution, de tourisme sexuel, de pornographie et d'exploitation sexuelle des enfants sur Internet;

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2009 et qu'il conserve jusqu'au 31 octobre 2009 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

N° 101. (un)

Par l'honorable sénateur McCoy :

16 avril 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que, compte tenu de la reconnaissance de la primauté de la Chambre des communes relativement aux projets de loi portant affectation des deniers publics et mettant en œuvre les budgets du gouvernement, cette Chambre s'est volontairement abstenue pendant de nombreuses années d'amender ces projets de loi de finances, et pour l'informer également que cette Chambre fait valoir néanmoins le droit que lui confère la *Loi constitutionnelle de 1867* d'amender tout projet de loi de finances contenant d'importantes dispositions non financières comme les dispositions modifiant la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* qui figurent dans le projet de loi C-50, *Loi d'exécution du budget de 2008*.

N° 102.

Par l'honorable sénateur Dallaire :

17 avril 2008—Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de négocier avec le gouvernement des États-Unis d'Amérique le rapatriement immédiat au Canada du citoyen canadien et ancien enfant-soldat Omar Khadr détenu dans la prison de Guantánamo;

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de prendre toutes les mesures nécessaires pour favoriser sa réhabilitation en vertu des obligations internationales de notre pays relativement aux droits des enfants dans des conflits armés, notamment le Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, et concernant la participation des enfants aux conflits armés;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

QUESTIONS**No. 1.****By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—With respect to government decentralization:

- A. Could the Government of Canada provide a copy of any reports and/or briefing notes that have been prepared since December 2003 for the Prime Minister or any other minister regarding proposals to relocate government departments (or parts thereof), agencies and Crown corporations from the National Capital area to the regions of Canada?
- B. Could the Government of Canada provide reports and/or briefing notes prepared by any government department since December 2003 assessing which government departments (or parts thereof), agencies or Crown corporations could be relocated from the National Capital area to the regions of Canada?

No. 5.**By the Honourable Senator Downe:**

October 17, 2007—Over \$230 million has been invested in the Canada Summer and Winter Games since inception. From track and field complexes to ski hills, soccer pitches to swimming pools, a legacy of sports facilities have been built up in 19 medium-sized communities across Canada.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding the Canada Games Financial Framework including:
 - i) the procedural guidelines for inflationary adjustments; and
 - ii) a description of acceptable “essential operating” costs?
- B. Could the Government of Canada provide the total amount actually spent on the 2005 Canada Summer Games in Regina?
- C. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments regarding its financial commitment to the 2009 Canada Summer Games in Prince Edward Island including:
 - i) the present financial contribution; and
 - ii) the total proposed financial contribution?

QUESTIONS**N° 1.****Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—En ce qui concerne la décentralisation du gouvernement :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une copie des rapports ou des notes d'information préparés depuis décembre 2003 pour le premier ministre ou tout autre ministre au sujet de projets visant à déplacer des ministères (en totalité ou en partie), des organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale pour les établir dans d'autres régions du Canada?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir des rapports ou des notes d'information préparés par des ministères depuis décembre 2003 évaluant les ministères (en totalité ou en partie), organismes ou des sociétés d'État situés dans la région de la capitale nationale susceptibles d'être déplacés pour être établis dans d'autres régions du Canada?

N° 5.**Par l'honorable sénateur Downe :**

17 octobre 2007—Plus de 230 millions de dollars ont été investis dans les Jeux d'été et les Jeux d'hiver du Canada depuis leur création. Depuis les complexes d'athlétisme jusqu'aux pentes de ski, en passant par les terrains de soccer et les piscines, on trouve aujourd'hui dans 19 collectivités moyennes des diverses régions du Canada toutes sortes d'installations sportives construites à l'occasion des Jeux.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant le cadre financier des Jeux du Canada, y compris :
 - i) les directives régissant les rajustements en fonction de l'inflation;
 - ii) une description des frais essentiels de fonctionnement?
- B. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total consacré aux Jeux d'été du Canada à Regina?
- C. Le gouvernement du Canada peut-il fournir toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations concernant son engagement financier à l'égard des Jeux d'été de 2009 de l'Île-du-Prince-Édouard, y compris :
 - i) la contribution financière actuelle;
 - ii) la contribution financière totale envisagée?

No. 7.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—In 1997, the North American Free Trade Agreement Technical Working Group (TWG) on Pesticides was established to serve as a focal point for addressing pesticide related issues. The TWG's primary objective is to facilitate cost effective pesticide regulation and trade among Canada, Mexico, and the United States through harmonization.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents, briefing notes, or assessments from January 2004 to September 2007 on the following:
- i) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been lowered in order to harmonize regulations with the United States?
 - ii) How many cases exist where Canadian pesticide standards have been increased in order to harmonize regulations with the United States?
 - iii) How many products were affected from lowering Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
 - iv) How many products were affected from increasing Canadian pesticide standards in order to harmonize pesticide regulations with the United States?
 - v) What are the standards Canadian officials use to determine whether or not to lower pesticide standards?
 - vi) What percentage of Canadian pesticide residue levels are stricter than American standards?
 - vii) What percentage of products in Canada are found to exceed legal residue limits?

No. 10.

By the Honourable Senator Downe:

October 17, 2007—With regard to the Government of Canada's Use of Employment Services:

- A. Could the Government of Canada provide the total costs associated with the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies in hiring exempt political staff since January 2006 for the following:
- i) Ministerial Offices
 - ii) Prime Minister's Office
- B. Could the Government of Canada provide the following information pertaining to the use of headhunters, executive recruiters, and employment agencies for Governor in Council appointments:

N° 7.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—Le Groupe de travail technique (GTT) de l'ALENA sur les pesticides a été mis sur pied en 1997 pour s'occuper des problèmes de pesticides. Son objectif premier consiste à favoriser une réglementation efficace des pesticides et à dissiper les différends commerciaux entre le Canada, le Mexique et les États-Unis au moyen d'une harmonisation des règlements.

- A. Le gouvernement du Canada peut-il donner toutes les statistiques et tous les documents, les notes d'information ou les évaluations qui ont été publiés de janvier 2004 à septembre 2007 sur les points suivants :
- i) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été abaissées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
 - ii) Dans combien de cas les normes canadiennes relatives aux pesticides ont-elles été rehaussées à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine?
 - iii) Combien de produits ont été visés par la baisse des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
 - iv) Combien de produits ont été visés par le relèvement des normes canadiennes relatives aux pesticides à des fins d'harmonisation avec la réglementation américaine applicable aux pesticides?
 - v) Quelles sont les normes utilisées par les fonctionnaires canadiens pour déterminer s'il convient ou non d'abaisser les normes relatives aux pesticides?
 - vi) Quel est le pourcentage des niveaux de résidus de pesticides au Canada qui sont plus stricts que les normes américaines?
 - vii) Quel est le pourcentage des produits au Canada qui dépassent les limites de résidus acceptables par la loi?

N° 10.

Par l'honorable sénateur Downe :

17 octobre 2007—En ce qui concerne l'utilisation de services d'emploi par le gouvernement du Canada :

- A. Le gouvernement du Canada peut-il indiquer le montant total des coûts liés à l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour l'embauche de personnel politique exempté depuis janvier 2006 dans les cas suivants :
- i) bureaux de ministres
 - ii) cabinet du premier ministre
- B. Le gouvernement du Canada peut-il fournir les renseignements suivants concernant l'utilisation de chasseurs de têtes, de recruteurs de cadres et de bureaux de placement pour les nominations faites par le gouverneur en conseil :

- i) What was the total number of individuals recruited using employment services since January 2006?
- ii) How many of these individuals were appointed?
- iii) What vacant positions were these individuals expected to fill?
- iv) What was the total cost for using various employment services?

No. 12.**By the Honourable Senator Callbeck:**

October 18, 2007—1. In June 2000, the federal government announced a National Strategy on Rural Health. As part of the Strategy, the federal government announced the creation of a Ministerial Advisory Committee on Rural Health in July 2001.

- (a) What is the current status of this Ministerial Advisory Committee on Rural Health?
- (b) If the Committee is active, who are the Committee's members?
- (c) Is the Committee currently providing advice to the Minister of Health on how the federal government can improve the health of rural communities and individuals?

2. In November 2002, the Ministerial Advisory Committee on Rural Health released a report entitled "Rural Health in Rural Hands: Strategic Directions for Rural, Remote, Northern and Aboriginal Communities", which contained 43 recommendations.

- (a) What is the status of each of these recommendations?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 14.**By the Honourable Senator Downe:**

October 24, 2007—1. With respect to Burma:

Under the military junta, Burma has achieved one of the worst human rights records in the world. Over three decades of military dictatorship has led to widespread suppression of democratic ideals such as freedom of speech, association, assembly and the murder of innocent people. Could the Government of Canada provide all emails, correspondences, briefing notes, or assessments regarding its position on the following:

- A. What measures is the Government of Canada taking to ensure Canadian corporations end all commercial ties with Burma?
- B. What measures is the Government of Canada taking to ensure that no additional commercial contracts form between Canadian companies and Burma?

- i) Quel a été le nombre total de personnes recrutées au moyen de services d'emploi depuis janvier 2006?
- ii) Combien de ces personnes ont été nommées?
- iii) Quels postes vacants ces personnes étaient-elles censées combler?
- iv) Quel a été le coût total de l'utilisation des divers services d'emploi?

N° 12.**Par l'honorable sénateur Callbeck :**

18 octobre 2007—1. En juin 2000, le gouvernement fédéral a annoncé le lancement d'une Stratégie nationale en santé rurale. Dans le cadre de cette stratégie, il créait, en juillet 2001, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale.

- a) Quelle est la situation actuelle du Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale?
- b) Si ce conseil est actif, quels en sont les membres?
- c) Ce conseil fait-il des recommandations au ministre de la Santé quant aux améliorations que le gouvernement fédéral pourrait apporter pour la santé des collectivités rurales et des personnes qui y vivent?

2. En novembre 2002, le Conseil consultatif ministériel sur la santé rurale a publié un rapport intitulé La santé rurale aux mains des communautés rurales : orientations stratégiques pour les communautés rurales, éloignées, nordiques et autochtones qui renfermait 43 recommandations.

- a) Où en est chacune de ces recommandations?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 14.**Par l'honorable sénateur Downe :**

24 octobre 2007—1. Au sujet de la Birmanie :

Sous la dictature de la junte militaire, la Birmanie a accumulé l'un des pires dossiers de la planète en matière de droits de la personne. Depuis plus de trois décennies, cette dictature militaire opprime les idéaux démocratiques que sont la liberté de parole, d'association, d'assemblée, et assassine des innocents. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir les courriels, la correspondance, les notes d'information ou les évaluations concernant sa position sur les points suivants :

- A. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que les entreprises canadiennes mettent fin à tous leurs liens commerciaux avec la Birmanie?
- B. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer qu'aucune entreprise canadienne ne signera d'autres contrats commerciaux avec la Birmanie?

- C. What domestic steps is the Government of Canada pursuing to guarantee those Canadian corporations financially benefiting from economic activity in Burma are restricted from securing any contracts from the Government of Canada?
- D. What steps is the Government of Canada taking to assure the Canadian Pension Plan Investment Board does not maintain any direct or indirect holdings in companies conducting business with Burma?
- E. What bilateral and multilateral efforts is the Government of Canada using to persuade Burma's military junta to relinquish power?
- F. What diplomacy is occurring between the Government of Canada and members of the Association of Southeast Asian Nations, China, and India to pressure Burma's military junta to end violence against the people of Burma?
- G. What methods is the Government of Canada employing to pressure Burma's military junta to release Aung San Suu Kyi, the leader of the National League for Democracy party?

No. 15.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 25, 2007—1. In June 2005, Prime Minister Stephen Harper committed in writing that "A Conservative Government would immediately extend the Veterans Independence Program services to the widows of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away."

- (a) Since January 1, 2006, have officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the program to all surviving spouses of all Second World War and Korean War veterans regardless of when the Veteran passed away or how long they had been receiving the benefit prior to passing away?
 - (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?
2. Have other similar estimates been prepared for an expanded program using different assumptions or eligibility rules? If so, would you provide the estimates, together with the assumptions on which they are based?

- C. Quelles mesures nationales le gouvernement du Canada prend-il pour garantir qu'il ne signera aucun contrat commercial avec des entreprises canadiennes dont les activités économiques en Birmanie leur procurent des avantages financiers?
- D. Quelles mesures le gouvernement du Canada prend-il pour s'assurer que l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada ne détienne, directement ou indirectement, aucun portefeuille d'actions dans des entreprises faisant affaire avec la Birmanie?
- E. Quels efforts bilatéraux et multilatéraux le gouvernement du Canada déploie-t-il pour convaincre la junte militaire de la Birmanie de renoncer au pouvoir?
- F. Quelles démarches diplomatiques sont en cours entre le gouvernement du Canada et les membres de l'Association des Nations de l'Asie du Sud-Est et l'Inde en vue d'exercer des pressions sur la junte militaire de la Birmanie pour la convaincre de mettre fin à la violence contre le peuple birman?
- G. Quelles méthodes emploie le gouvernement du Canada pour exercer des pressions sur la junte militaire en vue d'obtenir la libération d'Aung San Suu Kyi, chef de la Ligue nationale pour la démocratie?

N° 15.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

25 octobre 2007—1. En juin 2005, le premier ministre Stephen Harper a promis, par écrit, qu'un « gouvernement conservateur étendrait immédiatement les services du Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux veuves de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès ».

- a) Depuis le 1^{er} janvier 2006, des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances et du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils produit des estimations de ce qu'il en coûterait pour étendre les services du Programme aux conjoints survivants de tous les anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale et de la guerre de Corée, sans tenir compte du moment du décès des anciens combattants ou de la durée pendant laquelle ils ont reçu une allocation avant leur décès?
 - b) Dans l'affirmative, pouvez-vous indiquer les coûts figurant dans les estimations qui ont été produites, le moment où ces estimations ont été produites et les hypothèses qui ont été utilisées pour le calcul de chacune d'elles?
2. A-t-on produit d'autres estimations semblables en vue de l'élargissement du programme à l'aide d'hypothèses ou de règles d'admissibilité différentes? Dans l'affirmative, pouvez-vous fournir ces estimations, ainsi que les hypothèses sur lesquelles elles reposent?

3. At a meeting of the House of Commons Standing Committee on Veterans Affairs on June 8, 2006, the Minister of Veterans Affairs used an estimate of \$500 million annually to expand the Veterans Independence Program to all those (veterans, spouses and caregivers) who are currently ineligible.

- (a) Was this estimate provided by officials in the Department of Veterans Affairs, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat? If not, who prepared it?
- (b) Would you provide a copy of at least one departmental memo, briefing note or other document that contains the estimate the Minister used at the committee meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 16.

By the Honourable Senator Callbeck:

October 31, 2007—1. What were the total net assets of the Canada Pension Plan fund at the end of the most recent fiscal year? What portion of these assets was in the form of cash?

- 2. What was the total amount of benefits paid out during the most recent fiscal year?
- 3. Would you provide the latest actuarial assessment of the Canada Pension Plan fund with respect to its capacity to meet anticipated demand for benefits?

- (a) When was this assessment performed?
- (b) When is the next assessment planned?

- 4. Does the most recent actuarial assessment methodology include any assumptions that a certain number or a certain portion of eligible persons will fail to apply for the benefit?

- (a) Does the methodology assume a 100 per cent application rate?
- (b) If any other assumptions were made about application rates, what were those assumptions?
- (c) If application rates were to approach 100 per cent, would this alter the actuarial assessment of the fund?

- 5. In the past 5 years, have officials at Canada Pension Plan, Finance Canada, Treasury Board Secretariat or Human Resources and Social Development Canada performed any assessment or estimate of the cost of making changes to the limitation on benefits paid retroactive from the date of application?

- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?

3. Lors de la réunion du Comité permanent des anciens combattants de la Chambre des communes le 8 juin 2006, le ministre des Anciens Combattants a parlé d'une estimation de 500 millions de dollars par an pour étendre l'application du Programme pour l'autonomie des anciens combattants à toutes les personnes (anciens combattants, conjoints et soignants) qui n'y sont pas admissibles actuellement.

- a) Cette estimation avait-elle été fournie par des fonctionnaires du ministère des Anciens Combattants, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor? Dans la négative, qui l'avait produite?
- b) Pouvez-vous nous donner une copie d'au moins une note de service, une note d'information ou un autre document ministériel contenant l'estimation que le ministre a utilisée lors de la réunion du comité?

Veuillez prendre note que je désire recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

Nº 16.

Par l'honorable sénateur Callbeck :

31 octobre 2007—1. Quelle était la valeur totale de l'actif du Fonds du Régime de pensions du Canada à la fin du dernier exercice? Quelle proportion de cet actif était constituée d'espèces?

- 2. Quel a été le montant total des prestations versées au cours du dernier exercice?
- 3. Seriez-vous en mesure de produire la plus récente évaluation actuarielle du Fonds du Régime de pensions du Canada afin de nous renseigner sur la capacité du Fonds de répondre à la demande prévue de prestations?

- a) À quand remonte cette évaluation?
- b) Quand aura lieu la prochaine évaluation?

- 4. La méthode utilisée aux fins de la plus récente évaluation actuarielle part-elle de l'hypothèse qu'un certain nombre ou une certaine proportion de personnes admissibles omettront de présenter une demande de prestations?

- a) La méthode prend-elle pour acquis que le taux de demande sera de 100 p. 100?
- b) A-t-on émis d'autres hypothèses à propos du taux de demande, lesquelles?
- c) Si le taux de demande devait friser les 100 p. 100, cela modifierait-il l'évaluation actuarielle du Fonds?

- 5. Au cours des cinq dernières années, des représentants du Régime de pensions du Canada, du Secrétariat du Conseil du Trésor ou de Ressources humaines et Développement social Canada ont-ils procédé à une évaluation ou à une estimation de ce qu'il en coûterait pour modifier la limite applicable aux prestations versées rétroactivement à compter de la date de la demande?

- a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?

- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
6. Has any assessment or estimate been made of the cost of matching the Quebec Pension Plan's policy of making retroactive payments for up to 60 months?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
7. Has any assessment or estimate been made of the cost of removing the limit altogether, and allowing applicants to receive payment for all retroactive benefits?
- (a) If so, would you provide the resulting assessments and/or estimates?
- (b) If so, would you provide any evaluation that was made about the impact of each option on the actuarial soundness of the Plan?
8. If the impact evaluations requested were not performed, is it a reasonable to assume that there would be no impact, owing to the fact that the actuarial assessment assumes a 100 per cent application rate?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 17.

By the Honourable Senator Callbeck:

November 13, 2007—1. In November 2003, the Prime Minister's Task Force on Women Entrepreneurs released its final report and recommendations. During its hearings, Task Force members heard repeatedly that women entrepreneurs would gladly pay into Employment Insurance (EI) if they would have access to maternity and parental benefits. As such, the Task Force made one recommendation with regard to the expansion of parental leave for women entrepreneurs:

Recommendation 4.01: The federal government should extend maternity leave benefits to self-employed women.

- (a) Have officials in Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC), the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of extending the Employment Insurance (EI) maternity and parental benefits to self-employed women?
- (b) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?
6. A-t-on fait une évaluation ou une estimation de ce qu'il en coûterait pour calquer la politique du Régime de rentes du Québec concernant l'octroi de versements rétroactifs pour une période pouvant aller jusqu'à 60 mois?
- a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?
- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?
7. A-t-on effectué une évaluation ou une estimation de ce coûterait l'abolition pure et simple de la limite pour que les demandeurs puissent toucher la totalité des versements rétroactifs?
- a) Dans l'affirmative, quels sont les résultats de cette évaluation ou estimation?
- b) Dans l'affirmative, quelle a été l'évaluation faite de l'impact de chaque option sur l'équilibre technique du Régime?
8. Si aucune évaluation d'impact n'a été faite, est-il raisonnable de supposer qu'il n'y aurait aucun impact, puisque l'évaluation actuarielle se fonde sur un taux de demande de 100 p. 100?

Veuillez noter que je souhaite recevoir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 17

Par l'honorable sénateur Callbeck :

13 novembre 2007—1. En novembre 2003, le Groupe de travail du premier ministre sur les femmes entrepreneures a rendu public son rapport final et ses recommandations. Pendant les audiences de ses membres, on a maintes fois répété que les femmes entrepreneures cotiseraient de bonne grâce à l'assurance-emploi si elles avaient accès aux prestations de maternité et aux prestations parentales. À ce titre, le Groupe de travail a fait une recommandation à l'égard de l'application du congé parental aux femmes entrepreneures :

Recommandation 4.01 : Le gouvernement fédéral devrait étendre l'application des prestations de maternité aux travailleuses autonomes.

- a) Les fonctionnaires de Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSC), du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales de l'assurance-emploi aux travailleurs autonomes?
- b) Dans ce cas, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

- (c) Has HRSDC examined other program models which could provide maternity and parental benefits to self-employed women? If so, would you provide the full results of these examinations?

2. In March 2005, the Governments of Canada and Quebec concluded a final agreement on Quebec's Parental Insurance Plan. This agreement provided the administrative, financial and operational provisions for Quebec to establish its own plan which includes maternity and parental benefits for self-employed persons.

- (a) How have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat followed the implementation of this agreement? Would you provide any reports, reviews or other materials that discuss the implementation and transition period?
- (b) Have any other provinces or territories expressed an interest in establishing a similar agreement with the federal government?
- (c) Have officials in HRSDC, the Department of Finance or the Treasury Board Secretariat prepared any estimates of the cost of establishing a similar agreement in any or all provinces and territories?
- (d) If so, would you provide the costs identified in any estimates that were prepared, the time frame in which the estimates were prepared, and the assumptions that were used to calculate each estimate?

3. On September 27, 2006, a deferred response was tabled to an oral question regarding maternity benefits for women entrepreneurs which I raised in the Senate. The response, in part, states: "Government supports available to women entrepreneurs and more specifically, the potential to extend the Employment Insurance (EI) maternity and parental programming to this population are significant issues that warrant ongoing discussion."

- (a) Have officials in HRSDC been engaged in any recent activities or ongoing discussions with respect to the extension of maternity and parental benefits to women entrepreneurs? If so, would you please describe them?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

No. 19.

By the Honourable Senator Downe:

November 22, 2007—With regard to the impact of Climate Change on Prince Edward Island:

The Minister of Environment, John Baird, P.C., M.P., has stated that:

"Environment Canada is approaching the problem [research on the impacts of climate change and rising sea levels on Prince Edward Island] by collaborating with various jurisdictions (including provincial governments) and

- c) RHDSC a-t-il examiné d'autres modèles de programme qui permettraient d'accorder des prestations de maternité et des prestations parentales aux travailleuses autonomes? En ce cas, pourriez-vous indiquer les résultats de ces examens?

2. En mars 2005, les gouvernements du Canada et du Québec ont conclu un accord définitif sur le Régime québécois d'assurance parentale, dans lequel on retrouvait les dispositions administratives, financières et opérationnelles qui permettent au Québec d'établir son propre plan, qui comprend des prestations de maternité et des prestations parentales pour les travailleurs autonomes.

- a) Comment les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils fait un suivi de la mise en œuvre de cet accord? Pourriez-vous fournir des rapports, des examens ou d'autres documents qui traitent de la mise en œuvre et de la période de transition?
- b) D'autres provinces ou territoires ont-ils dit vouloir conclure un accord semblable avec le gouvernement fédéral?
- c) Les fonctionnaires de RHDSC, du ministère des Finances ou du Secrétariat du Conseil du Trésor ont-ils estimé le coût de la conclusion d'un accord semblable avec des provinces ou des territoires?
- d) Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer les coûts estimés, le calendrier de préparation de ces estimations et les hypothèses utilisées pour le calcul de chacune d'elles?

3. Le 27 septembre 2006, on a déposé une réponse différée à une question orale concernant les prestations de maternité pour les femmes entrepreneures que j'avais soulevée au Sénat. La voici, en partie : « Le soutien gouvernemental disponible aux femmes entrepreneures et, plus spécifiquement, la possibilité d'étendre le programme de prestations de maternité et de prestations parentales de l'assurance-emploi (AE) à cette population sont des enjeux de taille qui demandent de poursuivre les discussions. »

- a) Les fonctionnaires de RHDSC ont-ils participé à des activités récentes ou participent-ils à des entretiens qui se poursuivent à propos de l'application des prestations de maternité et des prestations parentales aux femmes entrepreneures? Si cela est, pourriez-vous les décrire?

Veuillez noter que je désire obtenir une réponse dans les 45 jours suivant le dépôt de ces questions.

N° 19.

Par l'honorable sénateur Downe :

22 novembre 2007—En ce qui concerne les effets des changements climatiques sur l'Île-du-Prince-Édouard :

Le ministre de l'Environnement, John Baird, C.P., a fait la déclaration suivante :

« Environnement Canada aborde le problème [de la recherche sur les effets, sur l'Île-du-Prince-Édouard, des changements climatiques et de l'élévation du niveau de la mer] en collaborant avec diverses provinces et territoires

providing advice on how to address their most vulnerable coastline. As part of this process, we provide information on climate change impacts, and advice on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction.”

- A. Could the Minister of Environment advise as to what collaborations have taken place with various jurisdictions and the provincial government in Prince Edward Island?
- B. Could the Minister of Environment specifically outline what advice has been provided regarding how Prince Edward Island should address its most vulnerable coastline?
- C. Could the Minister of Environment advise what updated information has been provided on the impacts of climate change?
- D. Could the Minister of Environment advise what specifically outline what has been given on the application of appropriate adaptation measures for a given jurisdiction in Prince Edward Island?

No. 20.

By the Honourable Senator Mitchell:

December 12, 2007—Minister of Natural Resources, the Honourable Gary Lunn, recently appeared before the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources to discuss Bill C-15, An Act respecting the exploitation of the Donkin coal block and employment in or in connection with the operation of a mine that is wholly or partly at the Donkin coal block, and to make a consequential amendment to the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act.

I submit the following questions in response to the Minister's presentation at the committee:

1. Which specific technologies supporting coal-fired electricity generation without emissions is the government developing?
2. Which carbon sequestration technologies is the government investing in?
3. Which departments are developing these technologies?
4. Which specific standards will the government be imposing on which industries to reduce their greenhouse gas emissions?
5. What are the objectives of the newly formed carbon-capture task force and what will it “deliver”?
6. When will the carbon-capture task force makes it report?
7. What does the government consider to be “real action” with its related greenhouse gas environmental policies? Can the government list these “actions”?

(y compris des gouvernements provinciaux) et en dispensant des conseils sur la façon de protéger les littoraux plus vulnérables. Dans le cadre de ce processus, nous donnons de l'information sur les effets des changements climatiques et sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour une province ou un territoire donné. »

- A. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quelle collaboration a été établie avec les différentes provinces et territoires, et le gouvernement provincial de l'Île-du-Prince-Édouard?
- B. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels conseils ont été dispensés quant à la façon dont l'Île-du-Prince-Édouard devrait protéger ses littoraux plus vulnérables?
- C. Le ministre de l'Environnement peut-il dire quels renseignements à jour ont été donnés sur les effets des changements climatiques?
- D. Le ministre de l'Environnement peut-il dire exactement quels renseignements ont été donnés sur l'utilisation de mesures d'adaptation appropriées pour l'Île-du-Prince-Édouard?

N° 20.

Par l'honorable sénateur Mitchell :

12 décembre 2007—L'honorable Gary Lunn, ministre des Ressources naturelles, a récemment témoigné devant le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles pour parler du projet de loi C-15, Loi concernant l'exploitation de la réserve de charbon Donkin et l'emploi dans le cadre de l'exploitation de toute mine qui s'y trouve en tout ou en partie et apportant une modification corrélative à la Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.

Je présente les questions suivantes en réponse à l'exposé du ministre devant le comité :

1. Quelles technologies le gouvernement développe-t-il au juste pour favoriser la production d'énergie par les centrales thermiques?
2. Dans quelles technologies de stockage du carbone le gouvernement investit-il?
3. Quels ministères développent ces technologies?
4. Quelles normes particulières le gouvernement imposera-t-il à quelles industries pour réduire leurs émissions de gaz à effet de serre?
5. Quels sont les objectifs du tout nouveau groupe de travail sur la capture de carbone et que devra-t-il produire?
6. Quand le groupe de travail sur la capture de carbone doit-il déposer son rapport?
7. Qu'est-ce que le gouvernement entend par « action concrète » dans le contexte des politiques environnementales sur les gaz à effet de serre? Le gouvernement peut-il en dresser la liste?

No. 22.

By the Honourable Senator Cordy:

January 30, 2008—The Harper Government commissioned an independent advisor, Daniel Paillé, to probe polling contracts conducted by the previous government. The advisor had also included in his study the polling practices of the current government and found that the current Conservative government outspent all past governments on public-opinion research with spending of 31.2 million dollars for 546 contracts, averaging over two polls per business day.

The government received Mr. Paillé's report in October, 2007 but did not release the report to the public until December 13th, 2007.

- A. How many polls did the Government of Canada commission between the time the report was received and December 13th, 2007?
- B. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research between the time the report was received and December 13th, 2007?
- C. How many polls has the Government of Canada commissioned since the time the report was made public on December 13th, 2007?
- D. How much did the Government of Canada spend on public-opinion research since the time the report was made public on December 13th, 2007?

No. 23.

By the Honourable Senator Cordy:

January 30, 2008—Child care is an extremely important issue. During the last Federal election campaign child care was part of the Conservative campaign platform. Child care is a necessity for many parents in Canada who are working outside the home or for those who are training or re-educating.

The Federal Government of Canada has cancelled the national early learning and child care program in 2006 and has replaced it with the \$100 a month, before-tax, child care allowance. This is the current focus of the Federal Government's child care policy.

- A. Could the Government of Canada provide all statistics, documents and assessments regarding new child care spaces created in Canada in 2007?
- B. Could the Government of Canada provide the total number of new federally funded child care spaces created in Canada in 2007?
- C. Could the Government of Canada provide the number of business child care spaces that were created in 2007 as a result of Federal Government child care policy?

These are questions that were asked and taken as notice by the Leader of the Government in the Senate on May 9th, 2007. Because of this, please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

N° 22.

Par l'honorable sénateur Cordy :

30 janvier 2008—Le gouvernement Harper a chargé un conseiller indépendant, M. Daniel Paillé, de faire une étude sur les sondages commandés par le gouvernement précédent. Le conseiller s'est aussi intéressé aux pratiques du présent gouvernement conservateur en matière de sondages et il a découvert que ce dernier a dépensé plus pour des sondages d'opinion que tous les gouvernements qui l'ont précédé. Les 546 sondages qu'il a commandés jusqu'à présent, à raison de plus de deux par jour de travail, lui ont coûté au total 31,2 millions de dollars.

Le gouvernement a reçu le rapport de M. Paillé en octobre 2007, mais il a attendu au 13 décembre 2007 pour le rendre public.

- A. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- B. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion entre le moment où le rapport a été déposé et le 13 décembre 2007?
- C. Combien de sondages le gouvernement du Canada a-t-il commandés depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?
- D. Combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour des sondages d'opinion depuis le 13 décembre 2007, date à laquelle le rapport a été rendu public?

N° 23.

Par l'honorable sénateur Cordy :

30 janvier 2008—Les services de garderie constituent un sujet extrêmement important. Ils faisaient partie du programme des conservateurs au cours de la dernière élection fédérale. Les nombreux parents canadiens qui travaillent à l'extérieur du foyer, qui suivent des cours ou qui retournent à l'école ont besoin de services de garderie.

En 2006, le gouvernement fédéral a annulé son Programme national d'apprentissage et de garde des jeunes enfants pour le remplacer par une allocation de frais de garde de 100 \$ par mois, avant impôt. C'est là l'élément central de la politique du gouvernement fédéral en matière de garderies.

- A. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir toutes les statistiques, tous les documents et toutes les évaluations concernant les nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007?
- B. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de nouvelles places en garderie créées au Canada en 2007 à l'aide de fonds du fédéral?
- C. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer le nombre de places en garderie en milieu de travail qui ont été créées en 2007 grâce à la politique du gouvernement fédéral sur les services de garderie?

Ce sont des questions qui ont été posées au Sénat et dont la leader du gouvernement a pris connaissance le 9 mai 2007. J'aimerais donc recevoir une réponse dans les 45 jours suivant leur dépôt.

No. 24.**By the Honourable Senator Chaput:**

February 12, 2008—About the New Horizons for Seniors Program:

The aim of the New Horizons Program is to keep seniors contributing actively to their community by encouraging them to share their skills and experiences. The projects resulting from the Program also make it possible to reduce the risk of social isolation. Every year, Human Resources and Social Development Canada launches a call for applications for funding under the Program. For a better understanding of the way the Government of Canada's selection process works, it may be necessary to obtain more information.

1. Could the Government of Canada provide us with a list of all projects funded under the New Horizons for Seniors Program since January 2006?
2. Could the Government of Canada provide us with a complete list of all organizations that have applied for funding under the New Horizons Program since January 2006? Could it also give us contact information for these organizations?
3. Could the Government of Canada provide us with a list of the national criteria used to assess funding applications submitted under the New Horizons Program?
4. In the context of the New Horizons Program for Seniors, the provinces and territories are responsible for setting priorities depending on the needs of their communities, and the activities proposed under the Program must reflect these priorities to be eligible for funding.
 - a) Were the provinces and territories required to submit their priorities to the federal government?
 - b) If so, how many have done so?
 - c) Could we obtain a list of the priorities submitted, by province and territory?

No. 26.**By the Honourable Senator Fraser:**

February 26, 2008—1) Could the Minister of Public Works provide information on the government's policy concerning the hours when computers must be left on?

- 2) How much energy is consumed by computers in federal government buildings being left on during off-peak hours (i.e. evenings, weekends, and statutory holidays)?
- 3) If it is not possible to completely shut down computers during these time periods, will the Minister of Public Works adopt a policy of purchasing Renewable Energy Certificates to offset this energy use and invest in renewable energy projects?

N° 24.**Par l'honorable sénateur Chaput :**

12 février 2008—Au sujet du programme Nouveaux Horizons pour les aînés

Le programme Nouveaux Horizons a pour but d'encourager les aînés à contribuer activement à leur communauté en les incitant à partager leurs compétences et leurs expériences. Les projets découlant du programme permettent aussi de réduire le risque d'isolement social. À chaque année Ressources humaines et développement social Canada lance un appel de demandes de financement pour ce programme gouvernemental. Afin de mieux comprendre le déroulement du processus de sélection du gouvernement du Canada, il serait nécessaire d'obtenir plus d'informations.

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir la liste de tous les projets qui ont été financés par le Programme Nouveaux Horizons depuis janvier 2006?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir la liste complète de tous les organismes qui ont soumis une demande de financement au Programme Nouveaux Horizons depuis janvier 2006? Pourrait-il aussi nous remettre les coordonnées de ces organismes?
3. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous fournir la liste de critères nationaux utilisés pour évaluer les demandes de financement soumises au Programme Nouveaux Horizons?
4. Pour être admissible au financement du programme Nouveaux Horizons pour les aînés, les provinces et les territoires ont la responsabilité d'établir les priorités en fonction des besoins de leurs collectivités et les activités admissibles doivent témoigner de ces priorités.
 - a) Les provinces et territoires étaient-ils tenus à soumettre leurs priorités au gouvernement fédéral?
 - b) Si oui, combien les ont soumis?
 - c) Pourrait-on obtenir une liste des priorités soumises par chaque province et territoire?

N° 26.**Par l'honorable sénateur Fraser :**

26 février 2008—1) Le ministre des Travaux publics pourrait-il nous renseigner sur la politique du gouvernement concernant les heures pendant lesquelles les ordinateurs doivent rester allumés?

- 2) Quelle est la quantité d'énergie consommée par les ordinateurs qui restent allumés dans les édifices fédéraux pendant les heures creuses (c'est-à-dire le soir, la fin de semaine et les jours fériés)?
- 3) S'il n'est pas possible d'éteindre complètement les ordinateurs durant ces heures, le ministre des Travaux publics serait-il disposé à adopter une politique d'achat de certificats d'énergie renouvelable pour compenser cette consommation d'énergie et à investir dans des projets d'énergie renouvelable?

No. 27.

By the Honourable Senator Hubley:

February 26, 2008—1.(a) What activities or support has CIDA undertaken in the last fiscal year (2007-2008) for activities in relation to landmines, including de-mining projects and projects to assist victims?

- (b) What funds were allocated for these purposes? Please provide breakdowns for target activities such as education, victim assistance, mine clearance, etc.
- (c) What were the performance indicators, targets and objectives established for these activities?
- (d) Are targets and objectives being tracked?
- (e) What performance evaluation will be performed, and when will it be made public?
- (f) What area of land and what quantity of mines have been removed?
- (g) What activities or support is planned for the upcoming fiscal year?

2.(a) In relation to a document CIDA published in May, 2007, "Review of the Afghanistan Program", please elaborate on the statement that "the project has significant achievements in de-mining and neutralizing other explosives."

- (b) Specifically, what were the targets of the program in respect of de-mining, were they exceeded, what quantity of ammunition or explosives were neutralized and what is the size of the total area de-mined?

3. What activities, if any, did CIDA undertake to mark the 10th anniversary of the signing of the Ottawa Convention to Ban Landmines?

4.(a) What is the status of the Canada Landmine Fund, which was established shortly after the signing of the Ottawa Convention, with the \$172 million in funding from 1998 to 2008?

- (b) Have all those funds been expended?
- (c) Will funding be renewed?

No. 28.

By the Honourable Senator Downe:

February 28, 2008—With respect to the use of Agent Orange at CFB Gagetown:

While campaigning for the 2006 federal election, Stephen Harper stated:

"Our government will stand up for full compensation for persons exposed to defoliant spraying during the period from 1956 to 1984. We'll disclose all information concerning the spraying to veterans and civilians, and will provide medical testing to anyone who may have been exposed."

N° 27.

Par l'honorable sénateur Hubley :

26 février 2008—1a) Quelles ont été les activités ou les mesures d'aide de l'ACDI au cours du dernier exercice (2007-2008) concernant les mines terrestres, notamment les projets de déminage et les projets d'aide aux victimes?

- b) Quels ont été les fonds accordés à ces fins? Veuillez détailler les fonds pour chaque activité, par exemple l'éducation, l'aide aux victimes, le déminage, etc.
- c) Quels étaient les indicateurs de rendement, les buts et les objectifs de ces activités?
- d) Y a-t-il un suivi des buts et des objectifs?
- e) Comment le rendement sera-t-il évalué, et quand les résultats de cette évaluation seront-ils rendus publics?
- f) Quel a été le territoire couvert par les activités de déminage, et combien de mines ont été éliminées?
- g) Quelles sont les activités et les mesures d'aide prévues pour le prochain exercice?

2a) En ce qui concerne le document « Examen du programme de l'Afghanistan » que l'ACDI a publié en mai 2007, pourriez-vous donner plus de détails au sujet de la déclaration selon laquelle « d'importantes réalisations ont été accomplies en matière de déminage et de neutralisation d'autres explosifs »?

- b) Plus précisément, quels étaient les buts du programme en matière de déminage? Ces buts ont-ils été dépassés? Quelle quantité de munitions ou d'explosifs a été neutralisée, et quelle est la superficie totale de la zone déminée?

3) Quelles activités, s'il y a lieu, l'ACDI a-t-elle effectuées pour souligner le 10^e anniversaire de la signature de la Convention d'Ottawa sur les mines antipersonnel?

4a) Quelle est la situation du Fonds canadien contre les mines terrestres, qui a été créé peu de temps après la signature de la Convention d'Ottawa et qui a obtenu 172 millions de dollars en financement de 1998 à 2008?

- b) Ces fonds ont-ils été tous dépensés?
- c) Cet organisme recevra-t-il d'autres fonds?

N° 28.

Par l'honorable sénateur Downe :

28 février 2008—Au sujet de l'utilisation de l'agent Orange à la BFC Gagetown

Au cours de la campagne électorale menant aux élections fédérales de 2006, Stephen Harper a déclaré ce qui suit :

« Notre gouvernement veillera à indemniser pleinement les personnes exposées au défoliant qui a été pulvérisé de 1956 à 1984. Nous divulguons aux militaires et aux civils toute l'information relative à cette pulvérisation et nous financerons les examens médicaux de quiconque pourrait y avoir été exposé. » [traduction]

Contrary to that statement, on September 12, 2007, the Conservative Government announced a compensation package that was available only to those exposed to the herbicidal spraying at CFB Gagetown between the years 1966 and 1967.

Would the Government of Canada please provide any and all documentation provided by the United States of America confirming the following:

- A. the specific dates that herbicidal spraying programs were conducted at CFB Gagetown from 1952 to the present?
- B. the specific dates that Agent Orange spraying was conducted at CFB Gagetown from 1952 to the present?
- C. that 1966 and 1967 were the only years that unregulated herbicides were used at CFB Gagetown.

No. 29.

By the Honourable Senator Downe:

February 28, 2008—With respect to Veterans Affairs Canada:

Would the Government of Canada confirm the following:

1. What is the breakdown showing the deployment of Veterans Affairs Canada staff (by percentage) in the Departmental Headquarters in Ottawa and Charlottetown, regional, sub-regional, and district offices across Canada?
2. What are the names and titles of departmental staff in the Head Office in Ottawa?
3. What is the authorized number of employees in the Veterans Review and Appeal Board?
4. What is the breakdown of the location of the Veterans Review and Appeal Board members and employees in the various regional and/or district offices of Veterans Affairs Canada?
5. Are there any vacancies in the Veterans Review and Appeal Board, and if so, how long have the vacancies existed and when are they expected to be filled?

No. 30

By the Honourable Senator Chaput:

March 6, 2008—With respect to the government's use of census questions on language behaviour:

Data collected in the census aims to provide a snapshot of the country and its people. The government and its departments use these statistics to gain a better understanding of the needs of Canadians. The future of official-language minority communities depends largely on the programs and services developed by the government's various departments and agencies. To better understand the link between the statistical results and the programs and services introduced by the government, more information on the use of the census results is needed.

Or, bien au contraire, le 12 septembre 2007, le gouvernement conservateur a annoncé qu'il n'indemniserait que les personnes exposées au défoliant à la BFC Gagetown en 1966 et 1967.

Le gouvernement du Canada voudrait-il divulguer toute la documentation reçue des États-Unis au sujet de ce qui suit :

- A. les dates précises auxquelles des herbicides ont été pulvérisés à la BFC Gagetown de 1952 à aujourd'hui?
- B. les dates précises auxquelles de l'agent Orange a été pulvérisé à la BFC Gagetown de 1952 à aujourd'hui?
- C. que les années 1966 et 1967 sont les deux seules années où des défoliants non réglementés ont été utilisés à la BFC Gagetown?

N° 29.

Par l'honorable sénateur Downe :

28 février 2008—Au sujet d'Anciens Combattants Canada

Le gouvernement du Canada voudrait-il répondre aux questions qui suivent.

1. Comment (en pourcentage) le personnel d'Anciens Combattants Canada est-il déployé entre les quartiers généraux ministériels d'Ottawa et de Charlottetown et les bureaux régionaux, sous-régionaux et de district du ministère dans l'ensemble du Canada?
2. Quels sont les noms et titres des fonctionnaires du quartier général du ministère à Ottawa?
3. Combien d'employés le Tribunal des anciens combattants (révision et appel) est-il autorisé à avoir?
4. Comment les membres et les employés du Tribunal des anciens combattants (révision et appel) sont-ils répartis entre les divers bureaux régionaux ou de district d'Anciens combattants Canada?
5. Y a-t-il des vacances de siège au Tribunal des anciens combattants (révision et appel) et, si c'est le cas, depuis combien de temps et quand compte-t-on les combler?

N° 30.

Par l'honorable sénateur Chaput :

6 mars 2008—Au sujet de l'utilisation par le gouvernement des questions de recensement portant sur les comportements linguistiques :

Les données recueillies dans le contexte du recensement ont pour but de dresser le portrait du pays et de ses habitants. Le gouvernement et ses ministères utilisent ces statistiques afin de mieux comprendre les besoins des Canadiens et Canadiennes. Le sort des communautés minoritaires de langue officielle dépend énormément des programmes et services que développent les divers ministères et agences du gouvernement du Canada. Afin de mieux comprendre le lien entre les résultats statistiques et les programmes et services initiés par le gouvernement du Canada, il est nécessaire d'obtenir plus d'informations vis-à-vis l'emploi des résultats du recensement.

1. Can the Government of Canada tell us if the Canada Public Service Agency uses the census data to fund programs and services that support official-language minority communities?
 2. Can the Government of Canada provide us with a list of Public Service Agency programs and services that use the language data collected through the census to develop and fund its programs and services?
 3. Can the Government of Canada tell us if the Public Service Agency uses the following data collected through the census:
 - The figures reported under the heading “mother tongue,” i.e., people who identify English or French as the first language learned and still understood?
 - The figures reported for the language most often spoken at home?
 - The figures reported for the language spoken regularly at home?
 - The figures reported for the language most often spoken at work?
 - The figures reported for the language spoken regularly at work?
 4. Can the Government of Canada provide us with a list of Public Service Agency programs and services that support official-language minority communities that are not funded based on census data?
 5. If the Public Service Agency does not use census data to fund these programs or services, can the Government of Canada tell us what data the Agency uses to develop programs and services that support official-language minority communities?
 6. If the Public Service Agency does not use data from the census or other sources, can the Government of Canada tell us how the Agency decides on the level of funding to be provided for programs and services that support official-language minority communities?
 7. Can the Government of Canada tell us which census year the Public Service Agency uses to analyze language data in order to determine funding for programs and services that support official-language minority communities?
1. Le gouvernement du Canada peut-il nous indiquer si l'Agence de la fonction publique utilise les données du recensement pour financer des services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?
 2. Le gouvernement du Canada peut-il nous fournir une liste des programmes et services de l'Agence de la fonction publique qui utilisent les données linguistiques obtenues par le biais du recensement pour développer et financer ses programmes et services?
 3. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous indiquer si l'Agence de la fonction publique utilise les données suivantes obtenues par le biais du recensement :
 - Les nombres rapportés sous la rubrique « langue maternelle », c'est-à-dire les personnes qui déclarent le français ou l'anglais comme première langue apprise ou encore comprise?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue le plus souvent parlée à la maison?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue parlée régulièrement à la maison?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue le plus souvent parlée au travail?
 - Les nombres rapportés à partir de la langue parlée régulièrement au travail?
 4. Le gouvernement du Canada peut-il nous donner une liste des services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle de l'Agence de la fonction publique qui ne sont pas financés à partir des données du recensement?
 5. Si l'Agence de la fonction publique du Canada n'utilise pas les données du recensement pour financer ces services ou programmes, le gouvernement du Canada peut-il nous indiquer quelles données l'Agence de la fonction publique utilise pour développer services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?
 6. Si l'Agence de la fonction publique du Canada n'utilise pas de données provenant du recensement ou autres sources, le gouvernement du Canada peut-il nous indiquer comment l'Agence de la fonction publique en arrive à une décision sur le niveau de financement à accorder aux services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?
 7. Le gouvernement du Canada pourrait-il nous indiquer quelle édition du recensement l'Agence de la fonction publique utilise pour mener son analyse de données linguistiques dans le but de déterminer le financement des services et programmes d'appui aux communautés minoritaires de langue officielle?

No. 31.

By the Honourable Senator Callbeck:

March 12, 2008—1. In September 2004, First Ministers agreed on a 10-year plan to strengthen health care. The plan read that: “First Ministers agree that no Canadians should suffer undue financial hardship in accessing needed drug therapies. Affordable access to drugs is fundamental to equitable health outcomes for all our citizens.”

As part of this 10-year plan, First Ministers asked the Federal, Provincial and Territorial Ministers of Health to develop a National Pharmaceuticals Strategy. The resulting Task Force released its only progress report in June 2006.

- (a) What is the current status of the Task Force?
- (b) When was the last meeting of the Task Force? How many meetings have been held since the release of the 2006 progress report?
- (c) What is the current federal involvement in the Task Force? For example, is the Federal Minister of Health still a member?
- (d) What is the status of the National Pharmaceutical Strategy?
- (e) When will the Task Force make its next progress report to First Ministers?

2. One month after the progress report’s release, the provincial and territorial Health Ministers called upon the federal government to commit to an ongoing partnership with them to finalize the Strategy. In December 2006, the Provincial and Territorial Ministers of Health again “...urged the federal Minister to be an active partner with provinces and territories in moving forward with the National Pharmaceuticals Strategy...”

- (a) Has the Federal Minister of Health responded to this statement? If so, would you please provide the text of the Minister’s response?
- (b) When will the next meeting of Federal Provincial Territorial (FPT) Ministers of Health take place?
- (c) Will the National Pharmaceutical Strategy be on the agenda for the next FPT meeting?

Please note that I wish to receive a response within 45 days of tabling these questions.

N° 31.

Par l’honorable sénateur Callbeck :

12 mars 2008—1. En septembre 2004, les premiers ministres se sont entendus sur un plan de soutien des régimes de soins de santé échelonné sur 10 ans. Selon le plan, « [l]es premiers ministres conviennent qu’aucun Canadien et aucune Canadienne ne devrait assumer un fardeau financier exagéré pour obtenir les produits pharmaceutiques nécessaires ».

Aux fins de ce plan, les premiers ministres ont demandé aux ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé d’élaborer une Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques. Le groupe de travail qui a alors été constitué a publié son unique rapport d’étape en juin 2006.

- a) Quel est le statut actuel du groupe de travail?
- b) À quand sa dernière réunion remonte-t-elle? Combien de fois s’est-il réuni depuis la publication du rapport d’étape de 2006?
- c) Quelle est la mesure de la participation fédérale au groupe de travail? Par exemple, le ministre fédéral de la Santé en fait-il encore partie?
- d) Où en est la Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques?
- e) Quand le groupe de travail présentera-t-il son prochain rapport d’étape aux premiers ministres?

2. Un mois après la publication du rapport d’étape, les ministres provinciaux et territoriaux de la Santé ont exhorté le gouvernement fédéral à s’engager avec eux à créer un partenariat permanent afin de mettre la Stratégie au point. En décembre 2006, ils ont de nouveau « ... encouragé vivement le ministre fédéral de la Santé [à] collaborer activement avec les provinces et les territoires dans l’avancement de la Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques ... ».

- a) Le ministre fédéral de la Santé a-t-il réagi à cette déclaration? Si c’est le cas, voudriez-vous nous fournir le texte de sa réponse?
- b) Quand la prochaine réunion des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux (FPT) de la Santé doit-elle avoir lieu?
- c) La Stratégie nationale sur les produits pharmaceutiques sera-t-elle à l’ordre du jour de cette réunion?

Veuillez noter que je souhaite obtenir réponse aux présentes questions dans les 45 jours suivant leur dépôt.

No. 32.**By the Honourable Senator Downe:**

April 8, 2008—Low income seniors who need the Guaranteed Income Supplement (GIS) are not receiving the benefit because of flaws in the federal delivery of the program.

In 2002, the federal government identified that more than 134,000 Canadians were eligible for the GIS, but were not receiving the benefit. In my home province of Prince Edward Island, as many as 450 seniors were identified as eligible non-recipients.

1. How many Canadians does the Government of Canada estimate were eligible to receive the GIS in 2007?
2. How many Canadians received the GIS in 2007?
3. Could the Government of Canada provide a copy of the regulations governing retroactive GIS payments?
4. Could the Government of Canada provide the number of seniors identified as eligible non-recipients of the GIS benefit for the year 2007, by province and territory?

No. 33.**By the Honourable Senator Spivak:**

April 9, 2008—Of the National Capital Commission: In a letter dated September 14, 2007, the former Chief Executive Officer of the National Capital Commission wrote that the NCC had informed the Quebec government of its position that it, the NCC, owns the lands located in the Lac la Pêche section of Gatineau Park which it obtained through a 1973 exchange for the lands where the Cégep de l'Outaouais is located.

- 1) By what means or document did the NCC express that position to the Quebec government?
- 2) What are the full contents of that document?
- 3) Did the Quebec government respond?
- 4) If so, what are the full contents of the Quebec government's response(s)?
- 5) And can the NCC provide copies of any exchange of correspondence in this regard?
- 6) Does the NCC make payments in lieu of taxes to the Municipality of La Pêche for the Gatineau Park lands it acquired from the Quebec government in 1973; if so, for how many properties does it make those payments; what is the amount paid for each property; and what is the total amount of payments in lieu of taxes for those lands?

N° 32.**Par l'honorable sénateur Downe :**

8 avril 2008—Des personnes âgées à faible revenu qui ont besoin du Supplément de revenu garanti (SRG) ne le reçoivent pas en raison de lacunes dans la prestation du programme par le gouvernement fédéral.

En 2002, le gouvernement fédéral a indiqué que plus de 134 000 Canadiens avaient droit au SRG mais qu'ils ne le recevaient pas. Dans ma province natale, l'Île-du-Prince-Édouard, on a déterminé que jusqu'à 450 personnes âgées avaient droit à ce supplément sans toutefois le recevoir.

1. D'après le gouvernement du Canada, combien de Canadiens avaient droit au SRG en 2007?
2. Combien de Canadiens ont reçu le SRG en 2007?
3. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir le règlement qui régit les paiements rétroactifs au titre du SRG?
4. Le gouvernement du Canada pourrait-il indiquer combien de personnes âgées identifiées comme admissibles au SRG n'ont pas reçu ce supplément en 2007, par province et territoire?

N° 33.**Par l'honorable sénateur Spivak :**

9 avril 2008—Dans une lettre du 14 septembre 2007, l'ancien président-directeur général de la Commission de la capitale nationale écrit que la CCN a fait part au gouvernement du Québec de son avis, selon lequel les terres situées dans la section Lac la Pêche du parc de la Gatineau lui appartiennent, puisqu'elle les a obtenues en 1973 en échange des terres où se trouve le Cégep de l'Outaouais.

- 1) Par quel moyen ou document la CCN a-t-elle fait part de cet avis au gouvernement du Québec?
- 2) Que dit le document dans son intégralité?
- 3) Le gouvernement du Québec a-t-il répondu?
- 4) Si c'est le cas, que dit la réponse du gouvernement du Québec dans son intégralité?
- 5) La CCN peut-elle fournir des copies de la correspondance échangée à ce sujet?
- 6) La CCN verse-t-elle des sommes tenant lieu d'impôts à la Municipalité de La Pêche au titre des terres qu'elle a acquises du gouvernement du Québec dans le parc de la Gatineau en 1973 et, si c'est le cas, au titre de combien de terres fait-elle ces versements; combien verse-t-elle pour chaque terre; et à combien s'élèvent en tout les sommes tenant lieu d'impôts versées au titre de ces terres?



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



THE SENATE OF CANADA
LE SÉNAT DU CANADA

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des Avis**

N° 54

Wednesday, April 30, 2008

Le mercredi 30 avril 2008



Hour of meeting
1:30 p.m.

Heure de la séance
13 h 30

For further information contact the
Journals Branch – 992-2914

S'adresser à la Division des Journaux pour
toute demande de renseignements – 992-0885

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

1. Senators' Statements.
2. Tabling of Documents.
3. Presentation of Reports from Standing or Special Committees.
4. Government Notices of Motions.
5. Introduction and First Reading of Government Bills.
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills.
7. First Reading of Commons Public Bills.
8. Reading of Petitions for Private Bills.
9. Introduction and First Reading of Private Bills.
10. Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations.
11. Notices of Motions.
12. Notices of Inquiries.
13. Presentation of Petitions.
14. Question Period.
15. Delayed Answers.
16. Orders of the Day.
17. Inquiries.
18. Motions.

AFFAIRES COURANTES

1. Déclarations de sénateurs.
2. Dépôt de documents.
3. Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.
4. Avis de motions du gouvernement.
5. Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement.
6. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat.
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes.
8. Lecture de pétitions introductives de projets de loi d'intérêt privé.
9. Introduction et première lecture de projets de loi d'intérêt privé.
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires.
11. Avis de motions.
12. Avis d'interpellations.
13. Présentation de pétitions.
14. Période des questions.
15. Réponses différées.
16. Ordre du jour.
17. Interpellations.
18. Motions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS****No. 1.**

April 29, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Oliver, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate do not insist on its amendments 1 and 3 to Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code (criminal procedure, language of the accused, sentencing and other amendments) to which the House of Commons has disagreed; and

That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

No. 2.

April 17, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, for the second reading of Bill C-31, An Act to amend the Judges Act.

INQUIRIES**No. 1.**

April 2, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the budget entitled, *Responsible Leadership*, tabled in the House of Commons on February 26, 2008, by the Minister of Finance, the Honourable James M. Flaherty, P.C., M.P., and in the Senate on February 27, 2008.

MOTIONS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES

Nil

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI****N° 1.**

29 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Oliver, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat n'insiste pas sur ses amendements 1 et 3 au projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel (procédure pénale, langue de l'accusé, détermination de la peine et autres modifications) auxquels les Communes n'ont pas acquiescé;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

N° 2.

17 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Andreychuk, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les juges.

INTERPELLATIONS**N° 1.**

2 avril 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un leadership responsable*, déposé à la Chambre des communes le 26 février 2008 par le ministre des Finances, l'honorable James M. Flaherty, C.P., député, et au Sénat le 27 février 2008.

MOTIONS

aucune

RAPPORTS DE COMITÉS

aucun

OTHER BUSINESS

Rule 27(3) states:

Unless previously ordered, any item under "Other Business", "Inquiries" and "Motions" that has not been proceeded with during fifteen sittings shall be dropped from the Order Paper.

Consequently, the number appearing in parenthesis indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

SENATE PUBLIC BILLS

No. 1.

April 29, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Cowan, for the third reading of Bill S-219, An Act to amend the Public Service Employment Act (elimination of bureaucratic patronage and establishment of national area of selection), as amended.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2. (one)

April 17, 2008—Third reading of Bill S-210, An Act to amend the Criminal Code (suicide bombings).—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 3.

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 4. (two)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act (board of directors).—(*Honourable Senator Brown*)

No. 5. (two)

April 15, 2008—Second reading of Bill S-233, An Act to amend the Library and Archives of Canada Act (National Portrait Gallery).—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 6. (three)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Corbin, for the second reading of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 7. (four)

April 10, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill S-231, An Act to amend the Citizenship Act (oath of citizenship).—(*Honourable Senator Comeau*)

AUTRES AFFAIRES

L'article 27(3) du Règlement stipule :

À moins d'ordre antérieur, toute question inscrite aux rubriques « autres affaires », « interpellations » ou « motions », qu'on n'a pas débattue pendant quinze séances, sera rayée du Feuilleton.

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été débattu.

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N° 1

29 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-219, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (élimination du favoritisme bureaucratique et établissement d'une zone de sélection nationale), tel que modifié.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2. (un)

17 avril 2008—Troisième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant le Code criminel (attentats suicides).—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 3.

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualification des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 4. (deux)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé (conseil d'administration).—(*L'honorable sénateur Brown*)

N° 5. (deux)

15 avril 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-233, Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada (Musée national du portrait).—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 6. (trois)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 7. (quatre)

10 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (serment de citoyenneté).—(*L'honorable sénateur Comeau*)

No. 8. (five)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Spivak, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-227, An Act to amend the National Capital Act (establishment and protection of Gatineau Park).—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 9. (five)

April 8, 2008—Second reading of Bill S-232, An Act to prohibit the transfer of certain assets and operations from MacDonald, Dettwiler and Associates Limited to Alliant Techsystems Incorporated.—(*Honourable Senator Grafstein*)

No. 10. (eight)

January 30, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Fitzpatrick, for the second reading of Bill S-226, An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act (municipal infrastructure bonds) and to make a consequential amendment to another Act.—(*Honourable Senator Eytton*)

No. 11. (twelve)

November 22, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Murray, P.C., for the Honourable Senator Carney, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-217, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act (bulk water removal).—(*Honourable Senator Nolin*)

No. 12. (fifteen)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Stollery, for the second reading of Bill S-211, An Act to regulate securities and to provide for a single securities commission for Canada.—(*Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.*)

No. 13. (fifteen)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Milne, seconded by the Honourable Senator Cook, for the second reading of Bill S-230, An Act to amend the Excise Tax Act (zero-rating of supply of cut fresh fruit).—(*Honourable Senator Cools*)

COMMONS PUBLIC BILLS**No. 1.**

April 29, 2008—Third reading of Bill C-292, An Act to implement the Kelowna Accord.—(*Honourable Senator St. Germain, P.C.*)

No. 2.

March 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions).—(*Debate on Point of Order*)

N° 8. (cinq)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Spivak, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-227, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (création et protection du parc de la Gatineau).—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 9. (cinq)

8 avril 2008—Deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi interdisant le transfert de certains éléments d'actif et d'exploitation de MacDonald, Dettwiler and Associates Limited à Alliant Techsystems Incorporated.—(*L'honorable sénateur Grafstein*)

N° 10. (huit)

30 janvier 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Fitzpatrick, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada (obligations municipales pour infrastructures) et une autre loi en conséquence.—(*L'honorable sénateur Eytton*)

N° 11. (douze)

22 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Murray, C.P., au nom de l'honorable sénateur Carney, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-217, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales (captage massif d'eau).—(*L'honorable sénateur Nolin*)

N° 12. (quinze)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Stollery, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-211, Loi réglementant les valeurs mobilières et constituant une seule commission des valeurs mobilières pour l'ensemble du Canada.—(*L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P.*)

N° 13. (quinze)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Milne, appuyée par l'honorable sénateur Cook, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-230, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (détaxation des fruits frais coupés).—(*L'honorable sénateur Cools*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES**N° 1.**

29 avril 2008—Troisième lecture du projet de loi C-292, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de Kelowna.—(*L'honorable sénateur St. Germain, C.P.*)

N° 2.

12 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE).—(*Débat sur le rappel au Règlement*)

No. 3. (one)

April 17, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-307, An Act respecting bis(2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.—(*Honourable Senator Fraser*)

No. 4. (six)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (identification information obtained by fraud or false pretence).—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 5. (six)

April 8, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Johnson, seconded by the Honourable Senator Segal, for the second reading of Bill C-428, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (methamphetamine).—(*Honourable Senator Tardif*)

PRIVATE BILLS

Nil

REPORTS OF COMMITTEES**No. 1. (one)**

April 17, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Di Nino, for the adoption of the fifth report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*use of Aboriginal languages in the Senate Chamber*), presented in the Senate on April 9, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 2. (one)

April 17, 2008—Consideration of the sixth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*committee budgets—legislation*), presented in the Senate on April 17, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 3. (one)

April 17, 2008—Consideration of the fifteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*budget—study on early learning*), presented in the Senate on April 17, 2008.—(*Honourable Senator Eggleton, P.C.*)

No. 4. (two)

March 11, 2008—Resuming debate on the consideration of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Aging, entitled: *Issues and Options for an Aging Society*, tabled in the Senate on March 11, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 5. (four)

April 10, 2008—Consideration of the fifth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*committee budgets—legislation*), presented in the Senate on April 10, 2008.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 3. (un)

17 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.—(*L'honorable sénateur Fraser*)

N° 4. (six)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (obtention de renseignements identificateurs par fraude ou par un faux semblant).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 5. (six)

8 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Johnson, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-428, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (méthamphétamine).—(*L'honorable sénateur Tardif*)

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

aucun

RAPPORTS DE COMITÉS**N° 1. (un)**

17 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino, tendant à l'adoption du cinquième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*l'usage de langues autochtones au Sénat*), présenté au Sénat le 9 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 2. (un)

17 avril 2008—Étude du sixième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités—législation*), présenté au Sénat le 17 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 3. (un)

17 avril 2008—Étude du quinzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*budget—étude sur l'éducation des jeunes enfants*), présenté au Sénat le 17 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Eggleton, C.P.*)

N° 4. (deux)

11 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du troisième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur le vieillissement, intitulé *Une population vieillissante : enjeux et options*, déposé au Sénat le 11 mars 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

N° 5. (quatre)

10 avril 2008—Étude du cinquième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budgets de certains comités—législation*), présenté au Sénat le 10 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

No. 6. (five)

April 9, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report (interim) of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled: *Population Health Policy: Issues & Options*, tabled in the Senate on April 2, 2008.—(*Honourable Senator Prud'homme, P.C.*)

No. 7. (fourteen)

March 4, 2008—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (subject-matter of Bill S-208, An Act to require the Minister of the Environment to establish, in co-operation with the provinces, an agency with the power to identify and protect Canada's watersheds that will constitute sources of drinking water in the future), tabled in the Senate on February 28, 2008.—(*Honourable Senator Comeau*)

No. 8. (fifteen)

November 28, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Segal, for the adoption of the second report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—reinstatement of bills from the previous session of the same Parliament*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Cools*)

No. 9. (fifteen)

December 4, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Keon, seconded by the Honourable Senator Eyton, for the adoption of the third report of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament (*amendments to the Rules of the Senate—questions of privilege and points of order*), presented in the Senate on November 20, 2007.—(*Honourable Senator Tardif*)

OTHER**No. 10. (inquiry)**

February 5, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the progress that has been made on the implementation of the *Federal Accountability Act*, highlighting the status of key measures of the Act and underscoring the importance of this Act to improving responsibility and accountability in our government.—(*Honourable Senator Banks*)

No. 3. (motion)

October 23, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool:

That the following Resolution on Combating Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance, which was adopted at the 16th Annual Session of the OSCE Parliamentary Assembly, in which Canada participated in Kyiv, Ukraine on July 9, 2007, be referred to the Standing Senate Committee on Human Rights for consideration and that the Committee table its final report no later than March 31, 2008:

N° 6. (cinq)

9 avril 2008—Reprise du débat sur l'étude du dixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Politiques sur la santé de la population : Enjeux et options*, déposé au Sénat le 2 avril 2008.—(*L'honorable sénateur Prud'homme, C.P.*)

N° 7. (quatorze)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (teneur du projet de loi S-208, Loi exigeant que le ministre de l'Environnement crée, en collaboration avec les provinces, une agence habilitée à définir et à protéger les bassins hydrographiques du Canada qui seront les sources d'eau potable des générations futures), déposé au Sénat le 28 février 2008.—(*L'honorable sénateur Comeau*)

N° 8. (quinze)

28 novembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Segal, tendant à l'adoption du deuxième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—rétablissement des projets de loi de la session précédente d'une même législature*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Cools*)

N° 9. (quinze)

4 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Keon, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement (*modifications au Règlement du Sénat—questions de privilège et rappels au Règlement*), présenté au Sénat le 20 novembre 2007.—(*L'honorable sénateur Tardif*)

AUTRES**N° 10. (interpellation)**

5 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur les progrès réalisés quant à la mise en œuvre de la *Loi fédérale sur la responsabilité* et soulignant l'état d'avancement des mesures clés de la *Loi*, ainsi que l'importance de la *Loi* en ce qui concerne l'amélioration de la responsabilité et de la reddition de comptes au sein de notre gouvernement.—(*L'honorable sénateur Banks*)

N° 3. (motion)

23 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que la Résolution suivante sur la lutte contre l'antisémitisme, et les autres formes d'intolérance, adoptée à la 16^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, à laquelle le Canada a participé, à Kiev, Ukraine le 9 juillet 2007, soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des droits de la personne pour étude et que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2008 :

**RESOLUTION ON COMBATING ANTI-SEMITISM,
RACISM, XENOPHOBIA AND OTHER FORMS
OF INTOLERANCE, INCLUDING AGAINST MUSLIMS
AND ROMA**

1. Recalling the Parliamentary Assembly's leadership in raising the focus and attention of the participating States since the 2002 Annual Session in Berlin on issues related to intolerance, discrimination, and hate crimes, including particular concern over manifestations of anti-Semitism, racism, xenophobia and other forms of intolerance,
2. Celebrating the richness of ethnic, cultural, racial, and religious diversity within the 56 OSCE participating States,
3. Emphasizing the need to ensure implementation of existing OSCE commitments on combating anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance and discrimination, including against Christians, Muslims, and members of other religions, as well as against Roma,
4. Recalling other international commitments of the OSCE participating States, and urging immediate ratification and full implementation of the Convention on Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, the Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitations to War Crimes and Crimes against Humanity, and the Rome Statute,
5. Reminding participating States that hate crimes and discrimination are motivated not only by race, ethnicity, sex, and religion or belief, but also by political opinion, national or social origin, language, birth or other status,

The OSCE Parliamentary Assembly:

6. Welcomes the convening of the June 2007 OSCE High Level Conference on Combating Discrimination and Promoting Mutual Respect and Understanding, in Bucharest, Romania as a follow-up to the 2005 Cordoba Conference on Anti-Semitism and Other Forms of Intolerance;
7. Appreciates the ongoing work undertaken by the OSCE and the Office for Democratic Institutions and Human Rights (the OSCE/ODIHR) through its Programme on Tolerance and Non-discrimination, as well as its efforts to improve the situation of Roma and Sinti through its Contact Point for Roma and Sinti Issues, and supports the continued organization of expert meetings on anti-Semitism and other forms of intolerance aimed at enhancing the implementation of relevant OSCE commitments;
8. Recognizes the importance of the OSCE/ODIHR Law Enforcement Officers Programme (LEOP) in helping police forces within the participating States better to identify and combat hate crimes, and recommends that other participating States make use of it;

**RÉSOLUTION SUR LA LUTTE CONTRE
L'ANTISÉMITISME, LE RACISME, LA XÉNOPHOBIE ET
LES AUTRES FORMES D'INTOLÉRANCE,
Y COMPRIS À L'ÉGARD DES MUSULMANS
ET DES ROMS**

1. Rappelant que l'Assemblée parlementaire a joué un rôle exemplaire en attirant et en ciblant plus précisément l'attention des États participants, depuis la session annuelle de 2002 à Berlin, sur les questions liées à l'intolérance, à la discrimination et aux crimes de haine, sans omettre l'inquiétude particulière suscitée par les manifestations d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance,
2. Louant la richesse de la diversité ethnique, culturelle, raciale et religieuse au sein des 56 États participants de l'OSCE,
3. Soulignant la nécessité de veiller à la mise en œuvre des engagements existants de l'OSCE en matière de lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et les autres formes d'intolérance et de discrimination, y compris à l'égard des chrétiens, des musulmans et des membres d'autres religions, ainsi que des Roms,
4. Rappelant les autres engagements internationaux des États participants de l'OSCE et demandant instamment la ratification immédiate et la mise en œuvre intégrale de la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, de la Convention sur la non-applicabilité des limitations statutaires aux crimes de guerre et aux crimes contre l'humanité, et du Statut de Rome,
5. Rappelant aux États participants que les crimes et la discrimination motivés par la haine ne sont pas seulement liés à la race, à l'origine ethnique, au sexe et à la religion ou aux croyances mais aussi aux opinions politiques, à l'origine nationale ou sociale, à la langue, à la naissance ou à d'autres considérations,

L'Assemblée parlementaire de l'OSCE

6. Se félicite de l'organisation, en juin 2007 à Bucarest (Roumanie), de la Conférence à haut niveau de l'OSCE sur la lutte contre les discriminations et la promotion du respect et de la compréhension mutuels, en tant que suivi de la Conférence de Cordoue de 2005 sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
7. Apprécie à leur juste valeur les travaux entrepris par l'OSCE et le Bureau des institutions démocratiques et des droits de l'homme (BIDDH de l'OSCE) par l'intermédiaire de son programme en faveur de la tolérance et de la non-discrimination, ainsi que ses efforts en vue d'améliorer la situation des Roms et des Sintis grâce à son point de contact pour les questions les concernant, et souscrit à l'idée de continuer à organiser des réunions d'experts sur l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance en vue de renforcer la mise en œuvre des engagements de l'OSCE en la matière;
8. Reconnaît le rôle important que joue le Programme de formation des agents de la force publique du BIDDH de l'OSCE en aidant les forces de police des États participants à mieux identifier et combattre les crimes motivés par la haine et recommande que d'autres États participants utilisent ce programme;

9. Reiterates its full support for the political-level work undertaken by the three Personal Representatives of the Chair-in-Office and endorses the continuance of their efforts under their existing and distinct mandates;
10. Reminds participating States of the Holocaust, its impact, and the continued acts of anti-Semitism occurring throughout the 56-nation OSCE region that are not unique to any one country and necessitate unwavering steadfastness by all participating States to erase the black mark on human history;
11. Calls upon participating States to recall that atrocities within the OSCE region motivated by race, national origin, sex, religion or belief, disability or sexual orientation have contributed to the negative perceptions and treatment of persons in the region;
12. Further recalls the resolutions on anti-Semitism adopted unanimously by the OSCE Parliamentary Assembly at its Annual Sessions in Berlin in 2002, Rotterdam in 2003, Edinburgh in 2004, Washington in 2005 and Brussels in 2006;
13. Reaffirms especially the 2002 Porto Ministerial Decision condemning “anti-Semitic incidents in the OSCE area, recognizing the role that the existence of anti-Semitism has played throughout history as a major threat to freedom”;
14. Recalls the agreement of the participating States, adopted in Cracow in 1991, to preserve and protect those monuments and sites of remembrance, including most notably extermination camps, and the related archives, which are themselves testimonials to tragic experiences in their common past;
15. Commends the 11 member states of the International Tracing Service for approving the immediate transfer of scanned Holocaust archives to receiving institutions and encourages all participating States to cooperate in opening, copying, and disseminating archival material from the Holocaust;
16. Commemorates the bicentennial of the 1807 Abolition of the Slave Trade Act which banned the slave trade in the British Empire, allowed for the search and seizure of ships suspected of transporting enslaved people, and provided compensation for the freedom of slaves;
17. Agrees that the transatlantic slave trade was a crime against humanity and urges participating states to develop educational tools, programmes, and activities to teach current and future generations about its significance
18. Acknowledges the horrible legacy that centuries of racism, slavery, colonialism discrimination, exploitation, violence, and extreme oppression have continued to have on the promulgation of stereotypes, prejudice, and hatred directed towards persons of African descent;
9. Réitère son plein appui aux travaux entrepris au niveau politique par les trois Représentants personnels du Président en exercice et approuve la poursuite de leurs efforts aux termes des mandats distincts qui leur sont confiés;
10. Rappelle aux États participants l'Holocauste, son impact et les actes persistants d'antisémitisme perpétrés dans l'ensemble de l'espace de l'OSCE — soit 56 pays — qui ne sont pas propres à tel ou tel pays et exigent que les États participants fassent preuve d'une fermeté inébranlable pour effacer cette tache noire sur l'histoire de l'Humanité;
11. Demande aux États participants de ne pas perdre de vue que les atrocités commises dans la région de l'OSCE et motivées par la race, l'origine nationale, le sexe, la religion, les croyances, le handicap ou l'orientation sexuelle ont contribué à donner une image négative des personnes vivant dans la région et à leur faire subir de mauvais traitements;
12. Rappelle également les résolutions sur l'antisémitisme adoptées à l'unanimité par l'Assemblée parlementaire de l'OSCE à ses sessions annuelles de Berlin en 2002, Rotterdam en 2003, Edimbourg en 2004, Washington en 2005 et Bruxelles en 2006;
13. Réaffirme en particulier la Décision du Conseil ministériel réuni à Porto en 2002, condamnant « les incidents antisémites dans la région de l'OSCE, en reconnaissant le rôle qu'a joué l'antisémitisme dans l'histoire en tant que danger majeur pour la liberté »;
14. Rappelle que les États participants ont conclu à Cracovie en 1991 un accord en vue de préserver et de protéger les monuments et les lieux de mémoire, y compris tout particulièrement les camps d'extermination et les archives y afférentes, qui témoignent par eux-mêmes des expériences tragiques ayant jalonné leur passé commun;
15. Félicite les onze États membres du Service international de recherches (SIR) d'avoir approuvé le transfert immédiat des archives scannées de l'Holocauste aux institutions destinataires et encourage tous les États participants à collaborer à l'ouverture, à la reproduction et à la diffusion des fonds d'archives de l'Holocauste;
16. Commémore le bicentenaire de la Loi de 1807 sur l'abolition de la traite des esclaves, qui a interdit le commerce des esclaves dans l'Empire britannique, a autorisé la recherche et la saisie des navires soupçonnés de transporter des personnes réduites à l'esclavage et a prévu une indemnisation pour l'affranchissement des esclaves;
17. Convient que la traite transatlantique des esclaves a été un crime contre l'humanité et prie instamment les États participants d'élaborer des outils, programmes et activités pédagogiques en vue d'en faire connaître la dimension aux générations actuelles et futures;
18. Reconnaît les horribles séquelles que des siècles de racisme, d'esclavage, de colonialisme, de discrimination, d'exploitation, de violence et d'oppression extrême ont continué à avoir sur la propagation de stéréotypes, de préjugés et de sentiments de haine à l'égard des personnes d'origine africaine;

19. Reminds parliamentarians and participating States that Roma constitute the largest ethnic minority in the European Union and have suffered from slavery, genocide, mass expulsions and imprisonment, forced assimilations, and numerous other discriminatory practices in the OSCE region;
20. Reminds participating States of the role these histories and other events have played in the institutionalization of practices that limit members of minority groups from having equal access to and participation in state-sponsored institutions, resulting in gross disparities in health, wealth, education, housing, political participation, and access to legal redress through the courts;
21. Underscores the sentiments of earlier resolutions regarding the continuing threat that anti-Semitism and other forms of intolerance pose to the underlying fundamental human rights and democratic values that serve as the underpinnings for security in the OSCE region;
22. Therefore urges participating States to increase efforts to work with their diverse communities to develop and implement practices to provide members of minority groups with equal access to and opportunities within social, political, legal, and economic spheres;
23. Notes the growing prevalence of anti-Semitism, racism, xenophobia, and other forms of intolerance being displayed within popular culture, including the Internet, computer games, and sports;
24. Deplores the growing prevalence of anti-Semitic materials and symbols of racist, xenophobic and anti-Semitic organizations in some OSCE participating States;
25. Reminds participating States of the 2004 OSCE meeting on the Relationship between Racist, Xenophobic and Anti-Semitic Propaganda on the Internet and Hate Crimes and suggested measures to combat the dissemination of racist and anti-Semitic material via the Internet as well as in printed or otherwise mediated form that could be utilized throughout the OSCE region;
26. Deplores the continuing intellectualization of anti-Semitism, racism and other forms of intolerance in academic spheres, particularly through publications and public events at universities;
27. Condemns the association of politicians and political parties with discriminatory platforms, and reaffirms that such actions violate human rights standards;
28. Notes the legislative efforts, public awareness campaigns, and other initiatives of some participating States to recognize the historical injustices of the transatlantic slave trade, study the enslavement of Roma, and commemorate the Holocaust;
19. Rappelle aux parlementaires et aux États participants que les Roms constituent la plus grande minorité ethnique de l'Union européenne et qu'ils ont été réduits en esclavage et victimes de génocide, d'expulsion massive et d'emprisonnement, d'assimilation forcée et de nombreuses autres pratiques discriminatoires dans l'espace de l'OSCE;
20. Rappelle aux États participants le rôle que ces antécédents et d'autres événements ont joué dans l'institutionnalisation des pratiques qui empêchent les membres des groupes minoritaires d'accéder et participer sur un pied d'égalité aux institutions publiques, ce qui entraîne des disparités flagrantes en matière de santé, de richesse, d'éducation, de logement, de participation à la vie politique et d'accès à une réparation légale par l'intermédiaire des tribunaux;
21. Souligne les sentiments évoqués dans de précédentes résolutions au sujet de la menace que l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance continuent à faire peser sur les droits de l'homme de caractère fondamental et les valeurs démocratiques sur lesquelles repose la sécurité dans l'espace de l'OSCE;
22. Prie instamment, par conséquent, les États participants de s'attacher davantage à collaborer avec leurs diverses communautés à l'élaboration et à la mise en œuvre de pratiques de nature à faire bénéficier les membres des groupes minoritaires de l'égalité d'accès et de chances égales dans les sphères sociale, politique, juridique et économique;
23. Note les manifestations croissantes d'antisémitisme, de racisme, de xénophobie et d'autres formes d'intolérance qui se produisent dans la culture populaire, y compris sur Internet, dans les jeux électroniques et dans le sport;
24. Déplore que l'on trouve de plus en plus fréquemment, dans certains États participants de l'OSCE, les matériels et les symboles d'organisations racistes, xénophobes et antisémites;
25. Rappelle aux États participants la réunion de 2004 de l'OSCE sur la relation entre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur Internet et les crimes de haine et les mesures qu'il a été suggéré de prendre pour lutter contre la diffusion par Internet ainsi que sous forme d'imprimés ou d'une autre manière, de matériels racistes et antisémites qui pourraient être utilisés dans toute la région de l'OSCE;
26. Déplore l'intellectualisation permanente de l'antisémitisme, du racisme et d'autres formes d'intolérance dans les milieux universitaires, en particulier au moyen de publications et de réunions publiques organisées dans les universités;
27. Condamne l'association de politiciens et de partis politiques avec des programmes discriminatoires et réaffirme que de tels actes constituent une violation des normes en vigueur en matière de droits de l'homme;
28. Note les efforts législatifs, les campagnes de sensibilisation du public et les autres initiatives de certains États participants en vue de reconnaître les injustices historiques liées à la traite transatlantique des esclaves, d'étudier l'asservissement des Roms et de commémorer l'Holocauste;

29. Urges other states to take similar steps in recognizing the impact of past injustices on current day practices and beliefs as a means of providing a platform to address anti-Semitism and other forms of intolerance;
30. Suggests guidelines on academic responsibility to ensure the protection of Jewish and other minority students from harassment, discrimination, and abuse in the academic environment;
31. Urges participating States to implement the commitments following the original 2003 Vienna Conferences on Anti-Semitism and on Racism, Xenophobia and Discrimination and subsequent conferences that include calls to:
- a. provide the proper legal framework and authority to combat anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - b. collect, analyse, publish, and promote hate crimes data;
 - c. protect religious facilities and communitarian institutions, including Jewish sites of worship;
 - d. promote national guidelines on educational work to promote tolerance and combat anti-Semitism, including Holocaust education;
 - e. train law enforcement officers and military personnel to interact with diverse communities and address hate crimes, including community policing efforts;
 - f. appoint ombudspersons or special commissioners with the necessary resources to adequately monitor and address anti-Semitism and other forms of intolerance;
 - g. work with civil society to develop and implement tolerance initiatives;
32. Urges parliamentarians and the participating States to report their initiatives to combat anti-Semitism and other forms of intolerance and publicly recognize the benefits of diversity at the 2008 Annual Session;
33. Commends all parliamentary efforts on combating all forms of intolerance, especially the British All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism and its final report;
34. Emphasizes the key role of politicians and political parties in combating intolerance by raising awareness of the value of diversity as a source of mutual enrichment of societies, and calls attention to the importance of integration with respect for diversity as a key element in promoting mutual respect and understanding;
29. Prie instamment les autres États de prendre des mesures analogues en reconnaissant les incidences des injustices passées sur les pratiques et croyances d'aujourd'hui comme moyen d'offrir une tribune à l'étude de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance;
30. Suggère que des directives soient élaborées sur la responsabilité qu'ont les universitaires d'assurer la protection des étudiants juifs et des étudiants d'autres communautés minoritaires contre le harcèlement, la discrimination et les mauvais traitements en milieu universitaire;
31. Prie instamment les États participants de mettre en œuvre les engagements faisant suite aux conférences initiales tenues à Vienne en 2003 sur l'antisémitisme et le racisme, la xénophobie et la discrimination, ainsi qu'aux conférences ultérieures appelant notamment à :
- a. établir le cadre et les instances juridiques voulus pour lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance;
 - b. recueillir, analyser, publier et diffuser des données sur les crimes de haine;
 - c. protéger les installations religieuses et les institutions communautaires, y compris les lieux de culte juifs;
 - d. promouvoir des lignes directrices nationales sur les activités pédagogiques visant à favoriser la tolérance et à lutter contre l'antisémitisme, y compris un enseignement sur l'Holocauste;
 - e. dispenser aux membres des forces de l'ordre et au personnel militaire une formation leur permettant de dialoguer avec diverses communautés et de s'attaquer aux crimes de haine, notamment par des opérations de maintien de l'ordre dans les communautés;
 - f. nommer des médiateurs ou des commissaires spéciaux en leur attribuant les ressources nécessaires pour suivre de façon appropriée l'évolution de l'antisémitisme et des autres formes d'intolérance et y faire face;
 - g. collaborer avec la société civile à l'élaboration et à la mise en œuvre d'initiatives en faveur de la tolérance;
32. Exhorte les parlementaires et les États participants à rendre compte de leurs initiatives en vue de lutter contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et à reconnaître publiquement les avantages de la diversité lors de la session annuelle de 2008;
33. Félicite tous les parlementaires des efforts qu'ils font pour lutter contre toutes les formes d'intolérance, et en particulier les parlementaires britanniques pour l'enquête multipartite qu'ils ont effectuée sur l'antisémitisme et pour le rapport final sur cette enquête;
34. Souligne le rôle essentiel que les politiciens et les partis politiques jouent dans la lutte contre l'intolérance par leur action de sensibilisation à l'atout que constitue la diversité en tant que source d'enrichissement mutuel des sociétés et attire l'attention sur l'importance de l'intégration, dans le respect de la diversité, en tant qu'élément clé de la promotion de la compréhension et du respect mutuels;

35. Calls upon OSCE PA delegates to encourage regular debates on the subjects of anti-Semitism and other forms of intolerance in their national parliaments, following the example of the All-Party Parliamentary Inquiry into Anti-Semitism;
36. Calls upon journalists to develop a self-regulated code of ethics for addressing anti-Semitism, racism, discrimination against Muslims, and other forms of intolerance within the media;
37. Expresses its concern at all attempts to target Israeli institutions and individuals for boycotts, divestments and sanctions;
38. Urges implementation of the Resolution on Roma Education unanimously adopted at the OSCE PA 2002 Berlin Annual Session to “eradicate practices that segregate Roma in schooling” and provide equal access to education that includes intercultural education;
39. Calls upon parliamentarians and other elected officials to publicly speak out against discrimination, violence and other manifestations of intolerance against Roma, Sinti, Jews, and other ethnic or religious groups;
40. Urges the participating States to ensure the timely provision of resources and technical support and the establishment of an administrative support structure to assist the three Personal Representatives of the Chair-in-Office in their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia and discrimination;
41. Encourages the three Personal Representatives of the Chair-in-Office to address the Assembly’s Winter Meetings and Annual Sessions on their work to promote greater tolerance and combat racism, xenophobia, and discrimination throughout the OSCE region;
42. Recognizes the unique contribution that the Mediterranean Partners for Co-operation could make to OSCE efforts to promote greater tolerance and combat anti-Semitism, racism, xenophobia and discrimination, including by supporting the ongoing work of the three Personal Representatives of the Chair-in-Office;
43. Reminds participating States that respect for freedom of thought, conscience, religion or belief should assist in combating all forms of intolerance with the ultimate goal of building positive relationships among all people, furthering social justice, and attaining world peace;
44. Reminds participating States that, historically, violations of freedom of thought, conscience, religion or belief have, through direct or indirect means, led to war, human suffering, and divisions between and among nations and peoples;
35. Invite les délégués de l’Assemblée parlementaire de l’OSCE à encourager la tenue régulière, au sein de leurs parlements nationaux, de débats sur le thème de l’antisémitisme et des autres formes d’intolérance, à l’exemple de l’enquête parlementaire multipartite sur l’antisémitisme;
36. Invite les journalistes à élaborer un code déontologique reposant sur l’autodiscipline pour lutter contre l’antisémitisme, le racisme, la discrimination à l’encontre des musulmans, et les autres formes d’intolérance dans les médias;
37. Se déclare préoccupée par toutes les tentatives de boycottage, dépouillement et sanctions dont sont victimes des institutions et personnes israéliennes;
38. Demande instamment la mise en application de la Résolution sur l’éducation des Roms, qui a été adoptée à l’unanimité lors de la session annuelle de l’Assemblée parlementaire tenue à Berlin en 2002, « en vue d’éliminer les pratiques qui isolent les enfants Roms dans le système scolaire » et de leur assurer l’égalité d’accès à l’éducation, qui couvre l’éducation interculturelle;
39. Invite les parlementaires et les autres élus à se prononcer publiquement contre la discrimination, la violence et les autres manifestations d’intolérance à l’égard des Roms, des Sintis, des Juifs et d’autres groupes ethniques ou religieux;
40. Prie instamment les États participants d’assurer la fourniture, en temps opportun, de ressources et d’un soutien technique et la mise en place d’une structure de soutien administrative pour seconder les trois Représentants personnels du Président en exercice dans leur action visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
41. Incite les trois Représentants personnels du Président en exercice à prendre la parole lors des réunions d’hiver et des sessions annuelles de l’Assemblée pour faire connaître leur action en faveur d’une plus grande tolérance et lutter contre le racisme, la xénophobie et la discrimination;
42. Reconnaît la contribution unique que les Partenaires méditerranéens pour la coopération pourraient apporter aux efforts de l’OSCE visant à promouvoir une plus grande tolérance et à lutter contre le racisme, l’antisémitisme, la xénophobie et la discrimination, notamment en appuyant l’action menée par les trois Représentants personnels du Président en exercice;
43. Rappelle aux États participants que le respect de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance devrait faciliter la lutte contre toutes les formes d’intolérance, avec pour objectif ultime d’établir des relations positives entre tous les individus, de servir la justice sociale et d’instaurer la paix dans le monde;
44. Rappelle aux États participants que, de tout temps, les violations de la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de croyance ont, par des voies directes ou indirectes, conduit à la guerre, à la souffrance humaine et aux divisions entre les nations et les peuples et en leur sein;

45. Condemns the rising violence in the OSCE region against persons believed to be Muslim and welcomes the conference to be held in Cordoba in October 2007 on combating discrimination against Muslims;
46. Calls upon parliamentarians and the participating States to ensure and facilitate the freedom of the individual to profess and practice any religion or belief, alone or in community with others, through transparent and non-discriminatory laws, regulations, practices and policies, and to remove any registration or recognition policies that discriminate against any religious community and hinder its ability to operate freely and equally with other faiths;
47. Encourages an increased focus by participating States on the greater role teenagers and young adults can play in combating anti-Semitism and other forms of intolerance and urges participating States to collect data and report on hate crimes committed by persons under the age of 24 and to promote tolerance initiatives through education, workforce training, youth organizations, sports clubs, and other organized activities;
48. Reminds participating States that this year marks the 59th Anniversary of the United Nations Human Rights Commission's adoption of the Universal Declaration on Human Rights, which has served as the inspiration for numerous international treaties and declarations on tolerance issues;
49. Calls upon participating States to reaffirm and implement the sentiments expressed in the 2000 Bucharest Declaration and in this resolution as a testament to their commitment to "respect human rights and fundamental freedoms, including the freedom of thought, conscience, religion or belief, for all without distinction as to race, sex, language or religion", as enshrined in the Helsinki Final Act;
50. Expresses deep concern at the glorification of the Nazi movement, including the erection of monuments and memorials and the holding of public demonstrations glorifying the Nazi past, the Nazi movement and neo-Nazism;
51. Also stresses that such practices fuel contemporary forms of racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance and contribute to the spread and multiplication of various extremist political parties, movements and groups, including neo-Nazis and skinhead groups;
52. Emphasizes the need to take the necessary measures to put an end to the practices described above, and calls upon participating States to take more effective measures to combat these phenomena and the extremist movements, which pose a real threat to democratic values.
—(Honourable Senator Di Nino)
45. Condamne la violence croissante manifestée dans l'espace de l'OSCE à l'égard des personnes considérées comme des musulmans et se félicite de la conférence qui se tiendra à Cordoue en octobre 2007 au sujet de la lutte contre la discrimination à l'égard des musulmans;
46. Invite les parlementaires et les États participants à garantir et à faciliter la liberté donnée aux individus de professer et de pratiquer toute religion ou croyance, seuls ou conjointement avec d'autres, grâce à des lois, réglementations, pratiques et politiques transparentes et non discriminatoires, ainsi qu'à supprimer toute politique d'immatriculation ou de reconnaissance qui établit une discrimination à l'encontre de n'importe quelle communauté religieuse et entrave son aptitude à agir librement et sur un pied d'égalité avec d'autres croyances;
47. Encourage les États participants à prêter une plus grande attention au rôle accru que les adolescents et les jeunes gens peuvent jouer dans la lutte contre l'antisémitisme et les autres formes d'intolérance et prie instamment les États de recueillir des données et de faire rapport sur les crimes de haine commis par des personnes ayant moins de 24 ans, ainsi que de promouvoir des initiatives en faveur de la tolérance grâce à l'éducation, à la formation de la main-d'œuvre, aux organisations de jeunesse, aux clubs de sport et à d'autres activités organisées;
48. Rappelle aux États participants que cette année marque le 59^e anniversaire de l'adoption, par la Commission des droits de l'homme des Nations Unies, de la Déclaration universelle des droits de l'homme, qui a inspiré de nombreux traités et déclarations internationaux sur les questions de tolérance;
49. Invite les États participants à réaffirmer et à traduire en actes les sentiments exprimés dans la Déclaration de Bucarest de 2000 et dans la présente résolution en tant que témoignage de leur engagement de « respecter les droits de l'homme et les libertés fondamentales, y compris la liberté de pensée, de conscience, de religion ou de conviction, pour tous sans distinction de race, de sexe, de langue ou de religion », comme le stipule l'Acte final d'Helsinki;
50. Se déclare profondément préoccupée par la glorification du mouvement nazi, y compris par l'érection de monuments et l'aménagement de lieux de mémoire ainsi que par l'organisation de manifestations publiques glorifiant le passé nazi, le mouvement nazi et le néonazisme;
51. Souligne également que de telles pratiques alimentent les formes contemporaines de racisme, discrimination raciale, xénophobie et formes analogues d'intolérance et contribuent à la propagation et à la multiplication de divers partis, mouvements et groupes politiques extrémistes, y compris des groupes néonazis et de skinheads;
52. Souligne la nécessité de prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux pratiques décrites ci-dessus et invite les États à prendre des dispositions plus efficaces pour lutter contre ces phénomènes et contre les mouvements extrémistes, qui constituent une réelle menace pour les valeurs démocratiques.—(L'honorable sénateur Di Nino)

No. 69. (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck:

That the Senate urge the Government to establish a National Portrait Gallery in the National Capital Region without delay.—(*Honourable Senator Munson*)

No. 96. (motion)

April 29, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Callbeck, seconded by the Honourable Senator Day:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the accessibility of post-secondary education in Canada, including but not limited to:

- (a) analysis of the current barriers in post-secondary education, such as geography, family income levels, means of financing for students and debt levels;
- (b) evaluation of the current mechanisms for students to fund post-secondary education, such as Canada Student Loans Program, Canada Student Grants Program, Canada Access Grants, funding for Aboriginal students, Canada Learning Bonds, and Registered Education Savings Plans;
- (c) examination of the current federal/provincial transfer mechanism for post-secondary education;
- (d) evaluation of the potential establishment of a dedicated transfer for post-secondary education; and
- (e) any other matters related to the study; and

That the Committee submit its final report no later than December 31, 2009, and that the Committee retain until June 30, 2010, all powers necessary to publicize its findings.—(*Honourable Senator Keon*)

No. 79. (three) (motion)

February 12, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the implementation of a guaranteed annual income system, including the negative income tax model, as a qualitative improvement in income security, with a view to reducing the number of Canadians now living under the poverty line;

That the Committee consider the best possible design of a negative income tax that would:

- (a) ensure that existing income security expenditures at the federal, provincial and municipal levels remain at the same level;
- (b) create strong incentives for the able-bodied to work and earn a decent living;

Nº 69. (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck,

Que le Sénat demande au gouvernement de créer sans tarder un Musée national du portrait dans la région de la capitale nationale.—(*L'honorable sénateur Munson*)

Nº 96. (motion)

29 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Callbeck, appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier la question de l'accessibilité à l'éducation postsecondaire au Canada et à en faire rapport, ce qui inclut sans toutefois s'y limiter :

- a) l'analyse des obstacles actuels à l'éducation postsecondaire, dont la région géographique, le niveau de revenu familial, les moyens de financement dont disposent les étudiants et les niveaux d'endettement;
- b) l'évaluation des mécanismes de financement des études postsecondaires dont disposent les étudiants, par exemple le Programme canadien de prêts aux étudiants, le programme canadien de bourses d'études, les subventions canadiennes pour l'accès aux études, les fonds offerts aux étudiants autochtones, le Bon d'étude canadien et les Régimes enregistrés d'épargne-études;
- c) l'étude du mécanisme de transfert fédéral-provincial pour l'éducation postsecondaire;
- d) l'évaluation de l'établissement éventuel d'un transfert spécial pour l'éducation postsecondaire;
- e) toutes autres questions relatives à l'étude;

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2009 et qu'il conserve jusqu'au 30 juin 2010 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.—(*L'honorable sénateur Keon*)

Nº 79. (trois) (motion)

12 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à faire un examen et à présenter un rapport sur la mise en œuvre d'un système de revenu annuel garanti, y compris le régime d'impôt négatif sur le revenu, comme moyen d'améliorer la sécurité du revenu, en vue de réduire le nombre des Canadiens vivant sous le seuil de pauvreté;

Que le Comité examine le meilleur régime possible d'impôt négatif sur le revenu qui :

- (a) maintienne au niveau actuel les dépenses fédérales, provinciales et municipales au titre de la sécurité du revenu;
- (b) incite vigoureusement les personnes aptes à travailler et à gagner convenablement leur vie;

- (c) provide for coordination of federal and provincial income security through federal—provincial agreements; and

That the Committee submit its final report no later than June 30, 2009; and

That the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.
—(*Honourable Senator Johnson*)

No. 8. (four) (inquiry)

February 13, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to questions concerning post-secondary education in Canada.
—(*Honourable Senator Tardif*)

No. 78. (four) (motion)

February 7, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Harb, seconded by the Honourable Senator Goldstein:

That the Senate take note of the proposed sale of the Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems for \$1.325 billion;

That the Senate note that this nationally significant technology was funded by Canadian taxpayers through grants and other technology subsidies for civilian and commercial purposes;

That the Senate note that this sale threatens to put Canada in breach of the 1997 international landmines treaty it was instrumental in writing;

That the Senate acknowledge that although Industry Canada will do a mandatory review of the trade issues relating to the sale there are many vital social, political, moral and technological issues that need to be examined;

That the Senate of Canada urge the Government of Canada to block the proposed sale of the nationally significant Canadarm, RADARSAT satellite business to American arms-maker Alliant Techsystems; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 4. (five) (inquiry)

November 27, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Comeau, calling the attention of the Senate to the debilitating nature of arthritis and its effect on all Canadians.—(*Honourable Senator Tkachuk*)

No. 13. (five) (inquiry)

March 4, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino, calling the attention of the Senate to the voting age in Canada for federal elections and referendums.—(*Honourable Senator Cowan*)

- (c) prévoit la coordination des régimes de sécurité du revenu fédéraux et provinciaux dans le cadre d'ententes fédérale-provinciale;

Que le Comité dépose son rapport final avant le 30 juin 2009;

Que le Comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions pendant les 90 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénateur Johnson*)

N° 8. (quatre) (interpellation)

13 février 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur des questions concernant l'éducation postsecondaire au Canada.
—(*L'honorable sénateur Tardif*)

N° 78. (quatre) (motion)

7 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Harb, appuyée par l'honorable sénateur Goldstein,

Que le Sénat prenne note du projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems au coût de 1,325 milliard de dollars;

Que le Sénat souligne que ces technologies d'importance nationale ont été financées par les contribuables canadiens au moyen de subventions et de contributions, à des fins civiles et commerciales;

Que le Sénat souligne que cette vente risque d'amener le Canada à contrevenir au traité international sur les mines terrestres qu'il a signé en 1997 et à la rédaction duquel il a participé;

Que le Sénat reconnaisse que, même si Industrie Canada procédera à l'examen obligatoire des enjeux commerciaux liés à cette vente, bon nombre d'autres enjeux d'une importance critique sur les plans social, politique, moral et technologique doivent être examinés;

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement du Canada à bloquer le projet de vente des technologies du Bras canadien et du satellite Radarsat, d'importance nationale, au fabricant d'armes américain Alliant Techsystems;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 4. (cinq) (interpellation)

27 novembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Comeau, attirant l'attention du Sénat sur la nature débilitante de l'arthrite et ses effets sur tous les Canadiens et les Canadiennes.—(*L'honorable sénateur Tkachuk*)

N° 13. (cinq) (interpellation)

4 mars 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur l'âge requis pour voter au Canada aux élections et aux référendums fédéraux.—(*L'honorable sénateur Cowan*)

No. 12. (five) (inquiry)

April 8, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the current state of maternity and parental benefits in Canada, to the challenges facing working Canadians who decide to have children, and to the options for improving federal benefits programs to address these challenges.—(*Honourable Senator Cordy*)

No. 9. (six) (inquiry)

January 31, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the reasons for the high attrition rate of Foreign Service Officers and others who serve in Canadian Embassies abroad, most particularly the failure of this and past governments to recognize the rights of the partners of these employees.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 3. (seven) (inquiry)

October 25, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck, calling the attention of the Senate to the thousands of Canadian seniors who are not receiving the benefits from the Canada Pension Plan to which they are entitled.—(*Honourable Senator Robichaud, P.C.*)

No. 7. (eight) (inquiry)

December 13, 2007—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Stollery, calling the attention of the Senate to the need for reforms to the Canadian International Development Agency.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 11. (eleven) (motion)

December 5, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

That whenever the Senate is sitting, the proceedings of the upper chamber, like those of the lower one, be televised, or otherwise audio-visually recorded, so that those proceedings can be carried live or replayed on CPAC, or any other television station, at times that are convenient for Canadians;

And, on the motion in amendment of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Segal, that the motion be amended by deleting all words after the first "That" and replacing them by the following:

"the Senate approve in principle the installation of equipment necessary to the broadcast-quality audio-visual recording of its proceedings and other approved events in the Senate Chamber and in no fewer than four rooms ordinarily used for meetings by Committees of the Senate;

That for the purposes set out in the following paragraph, public proceedings of the Senate and of its Committees be recorded by this equipment, subject to policies, practices and guidelines approved from time to time by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration ("the Committee");

Nº 12. (cinq) (interpellation)

8 avril 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des prestations de maternité et parentales au Canada ainsi que sur les défis auxquels font face les Canadiens qui décident d'avoir des enfants et les moyens d'améliorer les prestations fédérales visant à aplanir ces défis.—(*L'honorable sénateur Cordy*)

Nº 9. (six) (interpellation)

31 janvier 2008—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur les raisons expliquant le taux élevé de départ des agents du service extérieur et d'autres employés qui travaillent dans les ambassades canadiennes à l'étranger, et plus particulièrement des raisons pour lesquelles le gouvernement actuel et les gouvernements précédents n'ont pas reconnu les droits des conjoints de ces employés.—(*L'honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 3. (sept) (interpellation)

25 octobre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les milliers d'ainés canadiens qui ne reçoivent pas les avantages du Régime de pensions du Canada auxquels ils ont droit.—(*L'honorable sénateur Robichaud, C.P.*)

Nº 7. (huit) (interpellation)

13 décembre 2007—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Stollery, attirant l'attention du Sénat sur la nécessité d'effectuer des réformes à l'Agence canadienne de développement international.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

Nº 11. (onze) (motion)

5 décembre 2007—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Keon,

Que, lorsque le Sénat siège, les délibérations de la Chambre haute, à l'instar de celles de la Chambre basse, soient télédiffusées ou autrement enregistrées sur bandes vidéo afin d'être diffusées en direct ou rediffusées sur CPAC ou une autre station de télévision à des moments opportuns pour les Canadiens;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Segal, que la motion soit modifiée par la suppression de tous les mots après le mot « Que » et l'adjonction de ce qui suit :

« le Sénat approuve en principe l'installation de l'équipement nécessaire pour l'enregistrement audiovisuel de qualité radiodiffusion de ses délibérations et d'autres événements approuvés se déroulant dans la salle du Sénat et dans au moins quatre salles normalement utilisées par des comités du Sénat;

Que, pour les fins énoncées au paragraphe suivant, les délibérations publiques du Sénat et de ses comités soient enregistrées au moyen de cet équipement, sous réserve des politiques, pratiques et lignes directrices approuvées périodiquement par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (« le Comité »);

That selected and edited proceedings categorized according to subjects of interest be prepared and made available for use by any television broadcaster or distributor of audio-visual programmes, subject to the terms specified in any current or future agreements between the Senate and that broadcaster or distributor;

That such selected proceedings also be made available on demand to the public on the Parliamentary Internet;

That the Senate engage by contract a producer who shall, subject only to the direction of the Committee, make the determination of the programme content of the selected, edited and categorized proceedings of the Senate and of its Committees;

That equipment and personnel necessary for the expert selection, editing, preparation and categorization of broadcast-quality proceedings be secured for these purposes; and

That the Committee be instructed to take measures necessary to the implementation of this motion.”.
—(*Honourable Senator Andreychuk*)

No. 11. (eleven) (inquiry)

February 14, 2008—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the custom of allowing Senate Public Bills to be considered free of the procedural obstacles that limit the consideration of Private Members’ Bills in the other place, and the custom of ensuring all Senators the fair opportunity to have their proposals decided by the Senate.—(*Honourable Senator Stratton*)

No. 6. (twelve) (motion)

October 30, 2007—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Keon:

WHEREAS the Canadian public has never been consulted on the structure of its government (Crown, Senate and House of Commons)

AND WHEREAS there has never been a clear and precise expression by the Canadian public on the legitimacy of the Upper House since the constitutional agreement establishing its existence

AND WHEREAS a clear and concise opinion might be obtained by putting the question directly to the electors by means of a referendum

THAT the Senate urge the Governor in Council to obtain by means of a referendum, pursuant to section 3 of the *Referendum Act*, the opinion of the electors of Canada on whether the Senate should be abolished; and

THAT a message be sent to the House of Commons requesting that House to unite with the Senate for the above purpose.
—(*Honourable Senator Cowan*)

Que les délibérations choisies et éditées, classées par sujets, soient préparées et mises à la disposition des télédiffuseurs ou des distributeurs d’émissions audiovisuelles, sous réserve des conditions précisées dans les ententes actuelles et futures entre le Sénat et ces télédiffuseurs ou distributeurs;

Que, sur demande, les délibérations choisies soient aussi mises à la disposition du public sur le site Internet du Parlement;

Que le Sénat engage à contrat un producteur qui, uniquement sous la direction du Comité, décidera des délibérations choisies, éditées et classées du Sénat et de ses comités qui seront retenues aux fins des émissions;

Que l’on se dote à ces fins de l’équipement et du personnel requis pour choisir, éditer, préparer et classer les délibérations de qualité radiodiffusion;

Que le Comité soit chargé de prendre les mesures nécessaires pour mettre en œuvre cette motion. ».—(*L’honorable sénateur Andreychuk*)

Nº 11. (onze) (interpellation)

14 février 2008—Reprise du débat sur l’interpellation de l’honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l’attention du Sénat sur la coutume qui permet que les projets de loi d’intérêt public émanant du Sénat soient examinés sans être soumis aux obstacles de procédure limitant l’examen des projets de loi d’initiative parlementaire dans l’autre endroit, et la coutume qui fait en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de voir le Sénat se prononcer sur leurs propositions.—(*L’honorable sénateur Stratton*)

Nº 6. (douze) (motion)

30 octobre 2007—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Segal, appuyée par l’honorable sénateur Keon,

ATTENDU QUE le public canadien n’a jamais été consulté sur la structure de son gouvernement (Couronne, Sénat et Chambre des communes).

ATTENDU QUE le public canadien ne s’est jamais exprimé clairement et précisément sur la légitimité de la Chambre haute depuis l’accord constitutionnel prévoyant sa création.

ATTENDU QU’on pourrait obtenir une opinion claire et concise en posant la question directement aux électeurs par référendum.

QUE le Sénat demande au gouverneur en conseil de consulter par voie référendaire les électeurs canadiens, aux termes de l’article 3 de la *Loi référendaire*, sur la question de savoir s’il faut abolir le Sénat;

QUE soit envoyé à la Chambre des communes un message demandant à la Chambre de s’unir au Sénat dans ce but.
—(*L’honorable sénateur Cowan*)

No. 88. (thirteen) (motion)

March 4, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Banks, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That,

WHEREAS, in the 2nd Session of the 39th Parliament, a bill has been introduced in the Senate to amend the Constitution of Canada by repealing the provision that requires that a person, in order to qualify for appointment to the Senate and to maintain their place in the Senate after being appointed, own land with a net worth of at least four thousand dollars within the province for which he or she is appointed;

AND WHEREAS a related provision of the Constitution makes reference, in respect of the province of Quebec, to the real property qualification that is proposed to be repealed;

AND WHEREAS, in respect of a Senator that represents Quebec, the real property qualification must be had in the electoral division for which the Senator is appointed or the Senator must be resident in that division;

AND WHEREAS the division of Quebec into 24 electoral divisions, corresponding to the 24 seats in the former Legislative Council of Quebec, reflects the historic boundaries of Lower Canada and no longer reflects the full territorial limits of the province of Quebec;

AND WHEREAS section 43 of the *Constitution Act, 1982* provides that an amendment to the Constitution of Canada may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

NOW THEREFORE the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto.

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. Section 22 of the *Constitution Act, 1867* is amended by striking out the second paragraph of that section, beginning with the words “In the Case of Quebec” and ending with “the Consolidated Statutes of Canada.”.

2. (1) Paragraph (5) of section 23 of the Act is replaced by the following:

(5) He shall be resident in the Province for which he is appointed.

(2) Paragraph (6) of section 23 of the Act is repealed.

Citation

3. This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Quebec: electoral divisions and real property qualifications of Senators)*.—(Honourable Senator Comeau)

N° 88. (treize) (motion)

4 mars 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Banks, appuyée par l'honorable sénateur Corbin,

Que :

Attendu qu'à la 2^e session de la 39^e législature, il a été présenté au Sénat un projet de loi visant à modifier la Constitution du Canada par l'abrogation de la disposition exigeant que, pour se qualifier à une nomination au Sénat et y conserver son siège après sa nomination, une personne possède des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'une disposition connexe de la Constitution mentionne, dans le cas de la province de Québec, la qualification foncière devant être abrogée;

qu'un sénateur représentant la province de Québec doit être domicilié ou posséder une qualification foncière dans le collège électoral dont la représentation lui est assignée;

que la division de la province de Québec en vingt-quatre collèges électoraux, correspondant aux vingt-quatre sièges de l'ancien Conseil législatif du Québec, tient compte des limites historiques du Bas-Canada et ne cadre plus avec les limites territoriales du Québec;

que l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982* prévoit qu'une modification à la Constitution du Canada peut être apportée par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée,

le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. L'article 22 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est modifié par abrogation du deuxième paragraphe commençant par les mots « En ce qui concerne la province de Québec » et se terminant par « des statuts refondus du Canada. ».

2. (1) Le point 5 de l'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. Il devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé.

(2) Le point 6 de l'article 23 de la même loi est abrogé.

Titre

3. Titre de la présente modification : *Modification constitutionnelle de [année de proclamation] (Québec : collèges électoraux et qualification foncière des sénateurs)*.—(L'honorable sénateur Comeau)

No. 68. (fourteen) (motion)

February 26, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Pélissier:

That this House urge the Government to reconsider its decision not to appeal the death sentence of Ronald Smith, a Canadian citizen, who is on death row in a prison in Montana, and seek from the American authorities a commutation to life imprisonment; and

That the Government abides by the basic principle of the sanctity of life and commit itself to supporting, at all international forums, the abolition of the death penalty in the full knowledge that this country abolished capital punishment more than 30 years ago.—(*Honourable Senator Joyal, P.C.*)

No. 76. (three) (motion)

February 5, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Nolin:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade entitled *Overcoming 40 Years Of Failure: A New Road Map For Sub-Saharan Africa*, tabled in the Senate on February 15, 2007, during the First Session of the Thirty-ninth Parliament, be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting of the Senate;

And on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator McCoy, that the question now before the Senate be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade for examination and report.—(*Honourable Senator Di Nino*)

No. 85. (three) (motion)

April 15, 2008—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Meighen, seconded by the Honourable Senator Johnson:

That the Senate urge the Government of Canada to take appropriate steps to end the long and unjust delay in recognition of Bomber Command service and sacrifice by Canadians in the liberation of Europe during the Second World War.—(*Honourable Senator Stratton*)

N° 68. (quatorze) (motion)

26 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Pélissier,

Que le Sénat demande instamment au gouvernement de revoir sa décision de ne pas en appeler de la condamnation à mort de Ronald Smith, un citoyen canadien qui est actuellement dans le couloir de la mort, dans une prison du Montana, et qu'il demande aux autorités américaines de commuer la peine de mort en peine d'emprisonnement à perpétuité;

Que le gouvernement observe le principe fondamental du caractère sacré de la vie et qu'il s'engage à prôner, dans tous les forums internationaux, l'abolition de la peine de mort en sachant très bien que notre pays a aboli la peine de mort il y a plus de 30 ans.—(*L'honorable sénateur Joyal, C.P.*)

N° 76. (trois) (motion)

5 février 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Nolin,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international intitulé *Surmonter 40 ans d'échec : Nouvelle feuille de route pour l'Afrique subsaharienne*, déposé au Sénat le 15 février 2007, au cours de la première session de la trente-neuvième législature, soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance du Sénat;

Et sur la motion de l'honorable sénateur Cools, appuyée par l'honorable sénateur McCoy, que la question dont le Sénat est présentement saisi soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international pour étude et rapport.—(*L'honorable sénateur Di Nino*)

N° 85. (trois) (motion)

15 avril 2008—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Meighen, appuyée par l'honorable sénateur Johnson,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à prendre les mesures nécessaires pour mettre fin au long retard et injustifié à reconnaître le dévouement et le sacrifice des Canadiens du commandement de bombardiers dans la libération de l'Europe pendant la Deuxième Guerre mondiale.—(*L'honorable sénateur Stratton*)

Notice Paper

Feuilleton des Avis

INQUIRIES**No. 14. (five)****By the Honourable Senator Tardif:**

April 2, 2008—That she will call the attention of the Senate to the present state of linguistic rights in Canada and on the development of official-language minority communities.

No. 15. (three)**By the Honourable Senator Segal:**

April 10, 2008—That he will call the attention of the Senate to

(a) the capacity of Canada and its allies to understand, measure and contain Iranian state-sponsored preparations for war throughout the Iraq, Afghanistan and Middle East regions; and

(b) the capacity of Canada to support allied efforts should a broad, multi-front war break out.

For Thursday, May 1, 2008**No. 16.****By the Honourable Senator Carstairs, P.C.:**

April 29, 2008—That she will call the attention of the Senate to the recent report on the Human Rights of Parliamentarians at the meeting of the Inter-Parliamentary Union in Cape Town, South Africa, April 2008.

No. 17.**By the Honourable Senator Hubley:**

April 29, 2008—That she will call the attention of the Senate to the Oslo Process and efforts to ban the use, production and trade of cluster munitions.

INTERPELLATIONS**N° 14. (cinq)****Par l'honorable sénateur Tardif :**

2 avril 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'état actuel des droits linguistiques au Canada et sur le développement des communautés de langues officielles en situation minoritaire.

N° 15. (trois)**Par l'honorable sénateur Segal :**

10 avril 2008—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur

a) la capacité du Canada et de ses alliés de comprendre les préparatifs que fait l'État d'Iran en vue du déclenchement d'une guerre dans les régions de l'Irak, de l'Afghanistan et du Moyen-Orient, d'en mesurer l'ampleur et de les endiguer;

b) la capacité du Canada d'appuyer les efforts des alliés dans l'éventualité du déclenchement d'une guerre généralisée sur plusieurs fronts.

Pour le jeudi 1^{er} mai 2008**N° 16.****Par l'honorable sénateur Carstairs, C.P. :**

29 avril 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le récent rapport sur les droits de la personne des parlementaires à la réunion de l'Union interparlementaire au Cap, en Afrique du Sud, en avril 2008.

N° 17.**Par l'honorable sénateur Hubley :**

29 avril 2008—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur des questions concernant le processus d'Oslo et les efforts pour interdire l'usage, la production et le commerce de munitions en grappes.

MOTIONS**No. 82.** (fifteen)**By the Honourable Senator McCoy:**

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that the Parliament of Canada is bicameral in its composition and in the words of Lord James Bryce, echoing John Stuart Mill: “The chief advantage of dividing a legislature into two branches is that one may check the haste and correct the mistakes of the other”; and to further remind the House that one of the fundamental privileges of both houses, as conferred on them by the *Parliament of Canada Act*, is to prevent any interference with its deliberations and proceedings.

No. 83. (fifteen)**By the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C.:**

February 13, 2008—That a message be sent to the House of Commons calling on the House of Commons to:

respect Part IV (sections 17 and 18) of the *Constitution Act, 1867* and acknowledge that Parliament, pursuant to section 91, operates only “by and with the Advice and Consent of the Senate and House of Commons”;

recognize that the Fathers of Confederation created a Parliament which was designed to “preserve the independence of the Upper House and make it, in reality, a separate and distinct chamber, having a legitimate ... influence in the legislation of the country”. (John A. Macdonald, Feb.6, 1865); and

refrain from attempting to control the deliberations of the Senate by sending constitutionally inappropriate and factually inaccurate messages concerning its activities.

No. 100. (three)**By the Honourable Senator Andreychuk:**

April 10, 2008—That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and report on the issue of the sexual exploitation of persons, with particular emphasis on children, including questions of trafficking in children, prostitution, sex tourism, pornography, and the sexual exploitation of children on the internet.

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2009 and that the Committee retain until October 31, 2009 all powers necessary to publicize its findings.

MOTIONS**N° 82.** (quinze)**Par l'honorable sénateur McCoy :**

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que le Parlement du Canada est bicaméral et que, comme le disait lord James Bryce, citant John Stuart Mill : « Le principal avantage de la division d'une assemblée législative en deux parties tient au fait que l'une peut faire contrepoids à l'autre et corriger ses erreurs », et pour lui rappeler également que l'un des privilèges fondamentaux que la *Loi sur le Parlement du Canada* confère aux deux chambres consiste à empêcher toute ingérence dans leurs délibérations et leurs travaux.

N° 83. (quinze)**Par l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. :**

13 février 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes lui demandant :

de respecter la partie IV (articles 17 et 18) de la *Loi constitutionnelle de 1867* et de reconnaître que le Parlement, conformément à l'article 91, fonctionne seulement « de l'avis et du consentement du Sénat et de la Chambre des Communes »;

de reconnaître que les Pères de la Confédération ont créé un Parlement conçu pour « préserver l'indépendance de la Chambre haute et en faire, en réalité, une Chambre séparée et distincte, pouvant légitimement influencer [...] la législation de notre pays » (John A. Macdonald, 6 février 1865);

de ne pas chercher à contrôler les délibérations du Sénat en envoyant des messages inappropriés sur le plan constitutionnel et inexacts sur le plan factuel au sujet de ses activités.

N° 100. (trois)**Par l'honorable sénateur Andreychuk :**

10 avril 2008—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, la question de l'exploitation sexuelle des personnes, en particulier des enfants, y compris les questions de trafic d'enfants, de prostitution, de tourisme sexuel, de pornographie et d'exploitation sexuelle des enfants sur Internet;

Que le Comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2009 et qu'il conserve jusqu'au 31 octobre 2009 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

No. 101. (two)**By the Honourable Senator McCoy:**

April 16, 2008—That a message be sent to the House of Commons to remind that House that, in recognition of the primacy of the Commons with respect to bills for appropriating the public revenue and implementing government budgets, this House has voluntarily refrained for many years from amending such money bills; and to inform that House that this House nonetheless insists on its right under the *Constitution Act, 1867* to amend any money bill containing substantive non-financial provisions such as those amending the *Immigration and Refugee Protection Act* found in Bill C-50, the *Budget Implementation Act, 2008*.

No. 102. (one)**By the Honourable Senator Dallaire:**

April 17, 2008—That the Senate call on the Government of Canada to negotiate with the Government of the United States of America the immediate repatriation to Canada of Canadian citizen and former child soldier Omar Khadr from the Guantánamo Bay detention facility;

That the Senate urge the Government of Canada to undertake all necessary measures to promote his rehabilitation, in accordance with this country's international obligations on child rights in armed conflicts, namely the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the Involvement of Children in Armed Conflict; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.

No. 103.**By the Honourable Senator Joyal, P.C.:**

April 29, 2008—That, for the duration of the current session, the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators be authorized to sit even though the Senate may then be sitting and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

N° 101. (deux)**Par l'honorable sénateur McCoy :**

16 avril 2008—Qu'un message soit envoyé à la Chambre des communes pour lui rappeler que, compte tenu de la reconnaissance de la primauté de la Chambre des communes relativement aux projets de loi portant affectation des deniers publics et mettant en œuvre les budgets du gouvernement, cette Chambre s'est volontairement abstenue pendant de nombreuses années d'amender ces projets de loi de finances, et pour l'informer également que cette Chambre fait valoir néanmoins le droit que lui confère la *Loi constitutionnelle de 1867* d'amender tout projet de loi de finances contenant d'importantes dispositions non financières comme les dispositions modifiant la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* qui figurent dans le projet de loi C-50, *Loi d'exécution du budget de 2008*.

N° 102. (un)**Par l'honorable sénateur Dallaire :**

17 avril 2008—Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de négocier avec le gouvernement des États-Unis d'Amérique le rapatriement immédiat au Canada du citoyen canadien et ancien enfant-soldat Omar Khadr détenu dans la prison de Guantánamo;

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de prendre toutes les mesures nécessaires pour favoriser sa réhabilitation en vertu des obligations internationales de notre pays relativement aux droits des enfants dans des conflits armés, notamment le Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, et concernant la participation des enfants aux conflits armés;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

N° 103.**Par l'honorable sénateur Joyal, C.P. :**

29 avril 2008—Que, pour le reste de la présente session, le Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

QUESTIONS

All questions will appear on the Order Paper and Notice Paper of the first sitting day of each week.

QUESTIONS

Toutes les questions figureront au Feuilleton et Feuilleton des avis du premier jour de séance de chaque semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



23404

